REFERENCE LIBRARY 11 SEP 1973 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一〇一七六號 每份零售港幣式毫

今日出紙七大張

發行及承印：華僑日報有限公司

總司理：岑維休

電話：本報總機 H二二九〇八一 中區分處 H二二三六三七 旺角分處 K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一〇一號 中區分處：德輔道中華人銀行樓下 旺角辦事處：上海街四九七號 台灣分處：台北中山北路三段四卅號三樓 電話：五四六一四一一

尼克遜要求國會支持
應付通貨膨脹 解決熱能問題
關係國計民生不容拖延處理 尼克遜電視廣播向國人呼籲

（美聯社華盛頓十日電）尼克遜總統週一日向國會發表一次特別的國情咨文，要求通過如他所說的代表「人民事務」五十多項行政法案。尼氏在提出此冗長文件之前，於星期日在一次向全國廣播之錄音中，討論其立法要求。他說：「國會與行政當局在一九七三年所餘歲月中，尚有一批繁重的立法工作負擔。我們殊少分別共和黨人抑或是民主黨人，而只向公衆負責。此等工作都是爲你們而做，而一週之稽延即是你們損失一週之時間。」

（時事社華盛頓十日電）美國總統尼克遜九日下午二時通過無綫電廣播說明予預定十日發表的「特別咨文」內容既要關於通貨膨脹，國防費與熱能等美國目前所面臨的重要問題闡明見解。尼克遜總統在該項無綫電廣播中指出：與國民生活有密切關係的重要法案多件，現正提交國會審議，希望國會有關方面能夠積極審議這些法案。尼克遜總統在廣播中特別強調通貨膨脹對策的重要性。並稱：國會似乎正在促使大幅度赤字預算的成立。這種情形，很可能引起新的通貨膨脹。文告又說：國會準備削減國防費問題。尼克遜總統指出：這是一種近乎自殺的行爲，而對議會的動向加以嚴厲的批評。

英皇御准 香港賽馬會助學金第八批名單

刊在第二張第二頁

尼克遜要求人民
增強總統權力 實現施政大計
國會將通過基辛格任國務卿

（美聯社華盛頓十日電）儘管在公佈聯邦調查局就錄音帶事件作出的報告引起一陣爭辯，基辛格被命名爲國務卿一事星期一看來並沒有遇到嚴重障礙。參議院對外關係委員會料參議員們預檢察長李察遜與聯邦調查局局長之間在早上舉行的集會會解決這個問題。包括阿肯色州民主黨議員傅伯來主席在內的參議員們曾要求調查局獻出一九六九年和一九七〇年竊聽十三名政府官員和四位記者的錄音帶的扼要內容。國務院第一次拒絕公佈這方面報告之後，李察遜上週五同意與上述委員會會晤，因爲有些委員成員揚言說：最低限度應讓他們看到聯邦調查局所覓到的錄音帶扼要內容，否則基辛格的命名將訊會中止。

（法新社美國華盛頓九日電）尼克遜總統今日直接向其國人呼籲，敦促國會讓他自由施展其統治國家之權。他選擇他向國會發表國情咨文的日子之前夕，向全國人民廣播道：「我希望國會跟我合作，讓我發揮政府的施政效能」。他揭示其促進行政效率之三項基本原則如下：第一，我們必須保持足夠的防衛力量，以抗拒外來的襲擊，而同時促進全世界各國相互裁減武裝負担。第二，我們必須減低我們的總支出新計劃，不會以對抗增加物價與加稅失敗，爲實現的代價。最後，尼克遜總統稱：「我們必須認識美國之制度需要國會與行政的政府均強健。因此我們不應限制總統的權力，因爲如此便損及總統的能力，以致不能爲美國人民担負責任」。副總統艾格紐，雖因馬利蘭州貪污案而在被調查中，但昨日在伊利諾州參加政府的革新運動而演說謂：「可使反政府之人，爲着水門事件而虜了迷，阻止尼克遜政府作有效能的行政工作。」

（合衆國際社美國華盛頓九日電）尼克遜總統於星期一呼籲國會立法，迅速通過他的主要建議，在必要時可能召集國會特別會議，俾能在今年尾之前完成爲人民做的若干事務。尼克遜對全國廣播十分鍾的錄音帶中，尤將其於星期一致送第二次國會咨文作預告，他力促國會對其政府的五十個計劃施予行動措施。

賴爾德不信任蘇聯
美蘇關係即使和緩 蘇基本目標仍不變
積極發展核武器蘇已超越美國

（合衆國際社英國倫敦十日電）蘇聯的核子火力與反飛彈防衛是如此的強大過美國的，以致從比較上看，現在美國成爲世界最大的「裸體主義者的聚居地」，這是前曾任北歐盟軍總司令華格爾將軍所說的。刊在倫敦泰晤士報的一函件內華格爾稱：「美國核子戰略軍力目前僅被用作最後一齊的武器，僅能向攻擊美國本身大陸者作報復」。「我們必須面對事實，即西方已不再有互相聯絡的戰略原則，除非我們發展一個能維持生存，與可靠的戰略，俄人將能運用他們的壓倒性之非核子及核子武力以威迫利誘政治力，作壓迫使我們退讓又一次退讓。」據華格爾稱：「蘇聯核子武器的優越性，是尼克遜在莫斯科簽署裁減戰略武器協議時宜稱的，這些協議對全世界宣稱，蘇聯的軍事力量手屈一指的，而美國則只屬於可憐的第二名。」他說：「蘇聯最新式的核子彈頭——SS九號，比起美國最新的三百倍（多彈頭洲際導向飛彈），如果蘇聯發展這種武器，他們將會比起美國的威力，超出廿倍」。他說：「目前在海洋巡弋的美蘇潛艇除了，均可以不提出警告而攻擊任何目標」。他說：「蘇聯已使到西方國家，不能再在美國核子傘下獲得保護，蘇聯武器的優越，已成功地使到北約集團的戰略，全無用處」。

（美聯社華盛頓九日電）尼克遜總統的首席內政顧問賴爾德說：「美國不應在美蘇關係轉趨和緩期內，坐視蘇聯在武備方面取得優勢。」曾任國防部長的賴爾德說：「我也是一個相信蘇聯並不一定會因所謂的美蘇關係和緩而改變其基本目標的人」。他說：參談關係和睦而無實際行動表現，無補於美國的安全——除非有證一般的事實證明。這是賴爾德接見「美國新聞及世界報導」記者時所說。他說蘇聯仍在積極擴充軍備。

博雅藝術公司舉行
北京畫家作品展覽

部份作者 齊白石 陶一清 李苦禪 李可染 于非闇 王雪濤 黃胄 郭味蕖 田世光

日期：九月八日至十四日 地址：九龍加連威老道十八號

蔣總統夫人與少棒隊小將們合影

高棉空運部隊 堅守磅湛陣地
越共裝甲車隊再次進攻

（路透社金邊十日電）據報判軍裝甲車一隊，進向磅湛之際，政府軍增援部隊已飛入城。高棉空軍機師報道，視約有裝甲車一百架駛經森林進向此間東北五十五哩全國第三最大城市磅湛，高級指揮部昨日稱，政府生力軍已由直升機運入磅湛，在回程中將傷兵撤退返金邊，指揮部未透露生力軍實力。軍方人士稱，政府軍與叛軍分別控制地區，因在磅湛長的戰事似已開始。雙方已開始建築堡壘，共軍控制市南區，政府軍則控制其餘地方，相信反攻共軍欲以磅湛爲金邊敵對的首都，磅湛之被攻現已超過三週。軍方人士稱，進向磅湛的共軍裝甲車，大約係上月的。高棉外長昨日稱，磅湛之失落，將不過是政府的經濟挫折，因那是樹膠生產中心，我們將繼續作戰，他在出席紐約聯合國大會前向記者談話，他描述磅湛局面嚴重，但現有跡象表示局勢已改善。

南越各地數度衝突

（路透社南越西貢十日電）據報導，在中部沿海地區，共軍與政府部隊今日發生數次衝突。高級指揮部發言人稱：共軍今日分別襲擊平定省數個步兵哨崗之時，有八名政府軍受傷，而共軍則有十六名陣亡。而在附近的府遠省方面，北越軍與越共游擊隊分別襲擊數個政府軍民兵哨崗，共軍共有十三名被殺，而政府軍損失輕微。在順化方面，共軍今日向順化城周界內目標共發射迫擊砲七十三發。有三名政府部隊受傷。

半島專業遊覽團
信譽昭著．有口皆碑．高級享受．依期出發

泰芭堤雅馬星 十天高級豪華遊 $2,800
出發日期：9月23日，10月7日，10月21日，11月4日，11月18日，12月2日，12月16日，12月24日。

泰國 四天遊 $1,450 高級享受．一流酒店
出發日期：9月23月，10月7日，10月21日。
星馬 七天遊 $2,450
出發日期：9月26日，10月10日，24日。

日本 九天高級豪華遊 $2,850（全部乘日本航空公司客機）
出發日期：10月6日，20日
五天購物渡假團 $1,800
出發日期：9月27日，10月11日，25日，11月15日，29日，12月13日，27日

鹿兒島九州 十一天高級遊覽 $3,550
出發日期：10月6日，12月22日。
九天本州九洲遊 $3,050
出發日期：9月22日，11月10日，12月8日，24日。

台灣 九天環島高級豪華遊$1,550
出發日期：9月22日，10月6日，10月20日，10月27日，11月10日，11月24日，12月8日，12月22日，12月23日，24日。

歐洲 21天高級仙境遊$8,400
出發日期：十二月廿二日
欣賞歐洲大陸瑰麗優美氣氛及美妙雪景（與法航聯辦）

美加 22天高級豪華遊$9,450
出發日期：十二月廿二日
欣賞北美洲瑰麗特別景象商業考察，探親訪友兩便（與日航聯辦）

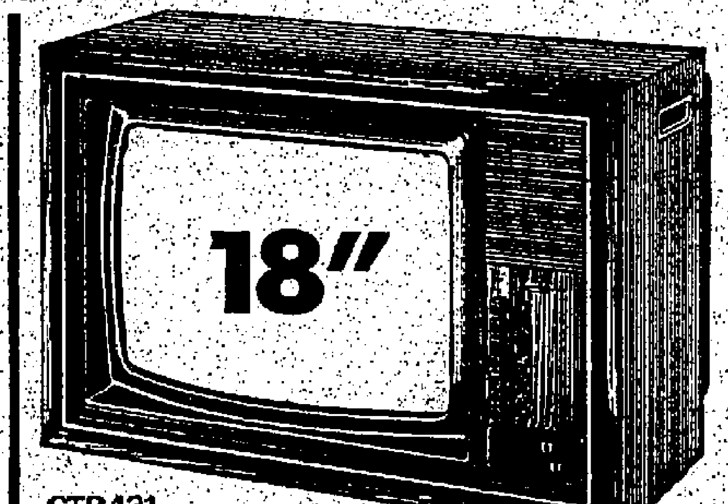
澳紐 15天高級豪華遊 $6,700
出發日期：十一月七日，十二月十九日。
歡渡南太平洋幽雅渡假 選擇日期，氣候特別舒適（與澳航聯辦）

代售廉價機票
敝公司經常包機來往日本，台灣，星馬泰等世界各地，機票保証最平，並有專員負責辦理前往世界各地旅遊，探親，出國簽証手續，免收任何費用。

半島遊覽新聞
敝公司暑假期間，承蒙各界熱烈惠顧，全部名額於七月底前全部滿額，參加人數總共1578名，向隅者甚衆，謹此致歉！

報名處：半島遊覽企業有限公司 九龍尖沙咀星光行808室．詢問電話：K-674083-4 K-688295-6 香港分行德輔道中51號其昌人壽大廈七樓（快將開幕）

三洋 彩色世界



CTP431

＊全IC及原子粒電路，晝面即開即現。
＊採用PAL電路系統，自動調節顏色，晝面特別鮮艷奪目。
＊自動選台掣，轉台方便準確。
＊Hi-Fi音响設備，清晰悅耳。
另備有13吋及16吋兩種款式以供選擇
服務快捷 現買分期 一律歡迎

SANYO
總代理：達誠三洋電器有限公司 電話：5-245114（7線）
總經銷：東誠電業有限公司 電話：5-452056（4線）
服務部電話：12-420191（4線）
請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

健康家庭 AHE

美美 自動健康機

減肥 消除疲勞．行血 根治風濕骨痛

[illegible]

閣下是經理或公司主管！
往來電話記錄儀，全自動準確記錄來往電話，可以擋駕，並可作秘密電話錄音，附有電話號音，毋須手拿聽筒。
劃時代產品：太空電話秘書32型 電約示範 專人趨洽
12-420727
香港電話自動錄音公司 歡迎出口商垂詢
AUTOMATIC

華僑日報出版
新界風光
吳灞陵著．訂正四版

荃灣樂信海景工廠大廈第三期廉價分層租售 實用面積每呎八拾餘元 經已入伙即買即用 祇餘數層租購從速 每單位由三千餘呎六千餘呎七千餘呎至二萬三千餘呎全部可以貫通 私家埗頭上落貨運方便 另有二樓停車場萬餘呎租售歡迎參觀面議

洽購處 **樂成企業有限公司** 荃灣柴灣角街六號至二十八號 NT 電話 一二——四〇三八一〇 四〇三八二四

囍

謹訂於公曆一九七三年九月十一日（癸丑年八月十五日）爲 次男行熙 小女慧兒 在美國紐約市市政廳舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

黎賢鈞 黎梁惠芬 崔照榮 崔梁綺文 謹啓

囍

謹訂於公曆一九七三年九月十一日（癸丑年八月十五日）爲 長男健照 長女杏容 在加拿大 ALBERTA, WETASKIWIN MISSION CHURCH 教堂舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

鄧緒權 鄧司徒如伴 沈錫芬 沈周佩貞 敬啓

囍

敬啓者 四兒迪林 長女莉莉 已於一九七三年七月十日于美國三藩市舉行結婚典禮特此敬告

各親友

區積高 區梁淑賢 常效洵 歐陽美南 敬啓

尼克遜告訴歐洲盟邦
美與歐洲關係必須平等合作
保證美國繼續履行對北約義務

（合衆國際社比利時布魯塞爾十日電）尼克遜總統今日對美國歐洲盟邦說：「美國與歐洲間之關係，緊乎其在所有方面都以平等夥伴并肩之決心。」尼氏在致北大西洋公約協會第十九屆常年大會之電文中稱：「此不單在防衛方面，而且在所有方面我們都有機會以平等夥伴來衡劃我們未來的方針，闡釋我們共同的目標，和加強彼此瞭解之原則，而我們的未來關係有以繫之。」他說：「美國政府會繼續履行其對大西洋聯盟之義務。」但期望「每一盟邦都分担其共同防衛之責任，聯合作平等的編排以加強聯盟的團結。」尼克遜總統之電文由協會主席洛士道，向大會宣讀，該組織是由西方各國顯赫人物組成，以支持北大西洋聯盟。

（合衆國際社丹麥哥本哈根十日電）歐洲各國外長今日稱：「他們已準備草擬一個聯合立場，以便於今秋會晤尼克遜總統。」英國外相荷姆爵士於進入在丹麥舉行的九國共同市場外長會議會場時說：「一困難刻已消失。我想此會順利進行。」白宮曾謂尼克遜總統可能取消其計劃於今秋訪問歐洲之行，除非共同市場國家可以聯合草擬一個「原則聲明」，以便在訪問期間簽署，此將重申大西洋聯盟之團結與宗旨。法國之反對迄今成為一種羈絆，但法國外長左拔今日一齊表示樂觀，而共同市場人士稱：「初步跡象指出法國立場已大為更改，趨向於與大西洋聯盟更加合作。」

（法新社布魯塞爾十日電）大西洋公約組織第十九次大會今日在此間開幕，美國總統尼克遜在賀電中，呼籲在共同防衛中同心協力。美國公約組織是一個旨在加強「北大西洋人民團結」的非官方組織。美國候任國務卿基辛格在接任新職以前，擬參加此次大會。

在賀電中，尼克遜稱，「集體防衛乃是大西洋聯盟之基礎，美國政府保證履行對聯盟的許諾，並在共同防衛中，作出相當的貢獻」。

共同市場外長會議
討論美國建議
新大西洋談判

（路透社丹麥哥本哈根十日電）共同市場外長們今日在此間展開兩天會議，企圖就將來與美國的關係上，擬就一致立場。這是最近不及三個月內舉行類似會議的第三次，他們對這次會議終於能消弭他們對華盛頓的關係方面的歧見。部長們在埋頭研究兩大問題，其一是「歐洲團結一致」，為對美國討價還價的先決條件。另一為對付尼克遜總統於今年下半年訪問歐洲之時，與共同市場會談之際所提的問題。

（布魯塞爾十日路透社電）預料共同市場九國的外長，將於明天在哥本哈根所舉行的會議中採取聯合立場，以應付它們與美國關係的麻煩問題。預料他們將採取一個決定的步驟以答覆尚未就任的美國國務卿基辛格所號召的新大西洋談判。基辛格博士於本年四月所作呼籲促使共同市場國家政府發生了爭辯如何答覆美國的問題。現在該項辯論已近尾聲，而共同市場有地位人士對明天的會議表示樂觀。

如果大家同意採取一個聯合立場的話，它將對共同市場與美國之間的未來關係發生深遠的影響，對一般的世界事務也將間接發生深遠影響。

基辛吉業已說得很清楚，尼克遜總統下月的訪歐將延期，如果他感覺共市九國沒有表示甚麼意見的話。

此間人士不願談是否尼克遜總統與共市領袖舉行高峰會議之事已經接近成事實。

在哥本哈根兩天的會中所達成的協議，本身並不能成為最後的答覆，因為美國所期望的新關係，也包括防衛問題。

所有九個共市政府似乎同意，防衛問題該留待北大西洋公約十五國聯盟解決，但在商酌如何減輕美國久已負担，以提供歐洲一個防衛傘，將其軍隊駐於歐洲。

尼克遜總統宣稱
美在歐片面撤軍將造成絕大錯誤

（美聯社美國華盛頓十日電）尼克遜總統週一日稱，美國在西歐片面撤軍將會做成「一項錯誤」，可能開始拆散北大西洋公約同盟。」尼克遜告民主黨控制下的國會稱：「就在裁軍談判的前夕，歐洲裁軍及縮減軍事人力，將會毀滅我們與華沙公約國達成在歐洲互相裁軍的機會」總統於星期一項特別的國情咨文時稱，美國參議院「已通過一項不能接納的方案，裁減我們軍事人力一十五萬六千人。這樣行動將迫使我們減少美海軍的艦艘數目，而蘇聯則繼續一項空前的海軍擴建，又裁減美陸空軍時蘇聯和中共卻繼續維持遠較龐大的軍力。」總統續稱：「美國除了這些裁軍外，參議院還有一項大建議，要從歐洲大舉片面撤軍，此一錯誤可能開始破壞北大西洋公約同盟。」如國會這些削減軍力的建議成功，則美國就要在裁軍談判開始之前，要作重大的讓步。「美國其他國防計劃的削減，亦同樣地不能接受。就剛在蘇聯增加軍力的時候，偏偏削減美國的能力，這是不合邏輯的。要穩定中東及亞洲的微妙局面，將是困難的事，如國會撤除了足以穩定局面的影響因素」。

社論
英國何以對香港市民
香港政府對存英儲備金問題應向市民交代清楚

本月六日，英國財政部宣佈：英國將於目前的英鎊協定滿期後，保證若干英鎊儲備金六個月。是項延期措施，將適用於所有英鎊地區，包括香港。決定業已由英國財政部長巴伯通知各簽署英鎊協定國家。新的保障把每英鎊的價格定為二點四二一三美元，那是過去三天來英鎊匯率的平均價。倘若上述國家的存英英鎊保持目前標準，整整六個月內均予以保障。英國財政部的宣佈並稱：「英鎊協定對國際貨幣舞台所提供的有價值穩定因素，我們認為值得將之繼續一個相當時期。」但它說：「由於國際事務的發展繼續不定，目前設法去找出一個長期安排並不理智」。

本月八日，華僑日報社論就澈底解決存英儲備問題提出三點，希望香港政府注意。第一、這是英國單方面之決定，絕未經英聯邦國家協議，特別是未經香港協議。第二、英國即使將英國儲備金之利益保障仍然未可樂觀的。因為英鎊匯價很難確知在那個水平上穩定下來。二點四二一三美元之比價，不過跟隨英鎊浮動匯率再下跌之保證而已。如果有一天英鎊浮動匯率再下跌，試問保障又從何說起？第三、英財政部事實上不願作出一個長期性之安排，以解決這個問題。六個月期滿後，相信英國又有新花樣出現。香港取回儲備金，不要說全部取回，即使是局部取回，恐怕亦沒有可能。

迦日來要求英國及香港政府澈底解決這個問題的各界人士，紛紛提出意見。即使出發點不同，觀點有別，但大前提是一致的，就是認為英國政府控制香港存英儲備金是錯誤的，是嚴重損害香港利益的。事實上我們已損失十餘億元，如果再拖延下去，我們將來之損失若干，我們真不敢逆料。為什麼我們要受損害？為什麼我們不從速改弦易轍，尋求自救之道？為什麼英國政府要繼續控制我們？為什麼我們要承担不必要之責任？凡此問題，都是需要英國政府解答的。不僅解答，而且必須公平合理解決。否則試問英國政府何以對香港市民也！

從英鎊與港幣比價之確定背景而言，當時英國政府曾通知香港政府，可以自動自主決定比價。當時港幣以美元為基準。在當時情形而論，應該是合理的。但後來世界經濟動盪，美元兩次貶值，遂使到上述比價受到不利影響。但此非我們始料所及，我們不必怨天尤人。假如當時我們以馬克或黃金作為比價基準，則可避免後來之損失了。話雖如此，當時有識之士，已經提出警告，我們可查看一九七二年三月十六日利國偉議員在立法局討論新預算案時之發言。利國偉議員指出：吾人之儲備為存於倫敦，經常有人提出疑問。家所週知，在一九六七年十一月英鎊貶值，由一英鎊兌二點八○美元貶為二點四○美元之後，前任財政司郭伯偉爵士已構思如何保障吾人資產價值的方法，迨一九六八年六月，香港與英國達成協議，由英國發出港元價券，以保障香港英鎊資產的港元價值。此項安排，於同年九月為英鎊外匯保證所代替。在該計劃下，英國政府對聯邦國家存於英國的資產，概以每英鎊兌二點四○美元之固定匯率提供保障。是項保證計劃，係由十國集團根據巴塞爾協定向英國提供逾二十億美元備用貸款所支持，用意在提示英聯邦國家無需恐懼英鎊貶值而提取存英資產。除此保證計劃之外，英國尚有一龐大之金融市場。他又說：據他人了解，吾人在英國投資之收益，以對香港投資者為多，顯而易見，將吾人部份資金存放於倫敦，實屬上算。利國偉議員認為撇開此等利益不談，鄭重指出：吾人必須經常顧慮到未來世界貨幣危機波及英鎊時，香港的儲備的安全性是否亦受到影響。現時吾人應對此一形勢認真檢討。

自從一九七一年十二月世界主要貨幣之匯率重新調整後，英鎊兌美元之平價由一英鎊兌二點四○美元升至二點六○五七美元，此舉已將英鎊外匯保證計劃之性質完全改變，原因為要待英鎊兌美元之平價降至一英鎊兌二點四○美元以下，本港之儲備始能受到保障。基此，目前英鎊外匯保證計劃對香港而言，其作用甚少。更令香港困惑者，厥為香港政府亦對本港各銀行英鎊資產的港元價值作出類似保證，雖則英鎊兌美元之匯率不致由一英鎊兌二點六○五七美元降至二點四○美元以下，但英鎊降至二點六○五七至二點四○美元之間的可能性卻不能抹煞，倘若美元重趨堅穩，英鎊有可能貶值至一英鎊兌二點六○五七美元以下及二點四○美元以上，處此情形下，由於種種理由，港元可能不會跟隨英鎊貶值，或如在一九六七年時一樣，作部份貶值。此意味香港將會受到外匯損失之風險，其結果為政府必須補償銀行之損失，然而英鎊兌美元之匯率仍高於一英鎊兌二點四○美元的關係，政府本身卻不能向英國取得補償。

他說：理想的解決方法當為保證計劃所定英鎊兌美元之匯率，應由一英鎊兌二點四○美元提高至二點六○五七美元，更佳者為英鎊之含金量須予以保證。但此問題的解決，並不容易，原因為英國已同意在加入共同市場之後，將逐步減低英鎊作為儲備貨幣的作用。財政司對此問題亦有同感。鑒於保證計劃將在一九七三年九月期滿，香港必須開始與英國政府談判，以尋求解決此複雜問題的辦法。他認為香港將其儲備逐步分散的時日，已為期不遠。

我們應特別重視，早在去年三月關於香港存英儲備金處理問題，利國偉議員已指出危機點。

第一、英鎊外匯保證計劃對香港作用不大。

第二、香港將受到外匯損失之風險，香港政府必須補償銀行損失，但卻不能向英國政府取得補償。

第三、比價應提高至二點六零五七美元。

第四、儲備金應逐量分散，不應太集中。

至一九七二年六月廿一日，利國偉議員在立法局會議中有關增加儲備金與貸款權力問題之發言，直接了當主張應以香港元作本位。這是唯一最有效的保障儲備金與香港利益之辦法。

又一九七三年三月十五日，利國偉議員再度要求澈底解決存英儲備金問題。據三月十六日報載：「利國偉議員昨日敦促港府要求英國保證本港英鎊資產以港元或黃金為本位的價值。他指出本港目前最迫切的問題，是如何保障本港儲備金的價值。因為在此國際金融動盪不安局勢中，港元亦進退兩難。數日來本港存英資產曾經因此而再度受到貶值損失。

他說：像本港那樣經濟健全的地區，卻將其絕大部份的儲備金，存放在像英國那樣經濟上有問題的國家，實在違反經濟常理，倘若基於某種原因而需要將本港大部份的儲備金化為英鎊，本港亦一定要英國方面給予更有效的保障，以防止英鎊將來減弱。

利國偉議員強調：如果英國方面無法提供這種保證，則唯一辦法就是減少巨額的英鎊儲備，轉而分散作其他投資用途。」

我們對利國偉議員之主張及其對存英儲備金利益之高度關心，所以特別重視之理由，因為利國偉議員是銀行家，是財經專家，熟識財經大計，明白國際經濟情況，具此特殊條件，其對解決存英儲備金問題之主張，當然是有內容的，有見地的，有所根據的，而且是正確的。同時其他人士之主張，與利國偉議員之關心這個問題，力主解決儲備金問題，均屬同樣重要。事實上香港各界人士之主張，一如利國偉議員之主張，港府亦已確切的認識到，向英國政府交涉。由前任財政司郭伯偉，到現任財政司夏鼎基，因爭取機會解決這個問題，先後與英國政府協商談判，不下十數次，何以均無結果？是否香港政府交涉不力？或是英國政府不接納我們之要求，不重視我們之利益？凡此疑問，我們希望香港政府將事實公佈出來，俾得市民明白內情，亦可以鑒諒英國政府對這個問題之真正用心為何了。

香港市民清楚知道：香港存英儲備金協定雖云以五年為期，但在協定締結三年之後，締約任何一方，如果認為發生問題，認為有修訂協定必要時，雙方是有責任同意修訂的。此舉用意，在於保障雙方利益，及使到協定適應時勢，用意良佳。根據上述，我們確知香港政府在過去已再三要求英國政府修訂協定，何以英國政府拒絕接納我們之要求？英國政府如此做法，視之為違反協定，無履行協定誠意與責任者亦不為過。時至今日，經濟困難增加，香港存英儲備金問題已到了非解決不可的階段，而英國政府又一意孤行，單方面決定延長保障六個月。一錯再錯，一誤再誤，事實俱在，豈容英國政府狡辯。

總而言之，香港存英儲備金問題必須從速解決，因為儲備金逾八十七億五千萬元，如何處理，不僅關乎香港市民利益，抑且決定香港財經前途，我們重申支持利國偉議員之主張及各界人士之意見。例如香港經濟協會（聲明全文見華僑日報刊載）亦曾指出港府應採取堅定立場，對儲備問題切勿屈服，因儲備係香港人所有。該會並指出香港之儲備須作更多的分散，避免進一步之損失，目前本港存英的儲備有百分之八十九為英鎊，而星加坡及馬來西亞則祇有百分之卅六，香港無理由繼續接受差別之待遇，最低限度應與星、馬同等程度之分散儲備。

我們更重申經濟專家本報編輯李剛先生之意見，李剛先生說：我們對於爭取存英儲備的自主權利的意見，早在十年以前已經提出，十年以來且不斷加以鼓動，但是香港在這方面所獲得的進展只是：（一）存英儲備的英鎊比率只減低了百分之十，亦即由百分之九十九降為百分之八十九；（二）英國予以有條件的保障。但是，無論如何在兩年來我們存英儲備已經損失了十三億港元之巨，顯然我們再不能任由我們的血汗積累損失下去了。因此，大家的忿忿不平是可以理解的。問題只是理論是一件事，事實也是一件事。有四點是必須注意的：（一）香港儲備既佔英國整個外匯儲備總額的百分廿七點五，如果香港立即完全自主的調離，英鎊是否支持得住，自然是有疑問的，這像向一家銀行的全面擠兌，必然有應付上的困難，香港不能不甚於道義上的責任顧全這種困難。（二）如果港資完全立即撤離，英鎊就會大跌，損失還是在於自己，亦非所宜。（三）半年延期保證協定，本質上雖然是一種凍結，但總算是一種有保證的凍結，本港已能把直接可能損失減到最低限度了。（四）英鎊正在瀕臨貶值的全面壓力，更以加入共同市場的安排，益為加深了英鎊的複雜性，因此，如果不顧一切要求英方對港充份讓步，亦將有不良的後果。經過上述的分析之後，我們就不那麼的緊張了，我們認為香港存英儲備自主與分散政策，是必須儘速爭取，但是我們也相信適當的安排與顧全對方的困難也該認真予以考慮。下面是我們對這問題的具體意見：第一、在有條件與更佳保障情況下面，接受英方保證延期半年的辦法。第二、在半年期內，香港應有分散存英儲備的初步權利，最低限度應准我們再減低百分之十的存英儲備比率（亦即減到百分之七十九）。第三、半年之後，最好是獲得完全自主的權力，否則也該安排分期實現減低存英儲備的計劃。最低限度是此後每半年減低百分之十比率一次，直至於貿易與投資上的需要，將來英鎊一直維持於一個不太細少的比率是必然的，何況英鎊也不見得永遠頹弱，別的貨幣，包括港幣在內，也不一定永遠夠強的。因此，香港存英儲備保持三成左右，可能有其必需。第四、在興建地下鐵路或其它工程方面，港府應該和獲得動用存英儲備的優先機會。總括來說，我們認為對方要保證延長半年的決定，可以有條件地加以接受，忿忿空談反對，於事無補，而如何在半年後的爭取自主權的獲得，當是目前我們努力的正確方向呢。所以我們力主香港政府應進一步徵詢經濟專家，銀行家，兩局議員，工商界人士之意見，擬訂具體計劃，在官民一致團結合作之大前提下，向英國政府強硬交涉，努力爭取，以期澈底解決存英儲備金問題。

國際貿易 在日會商
八十國部長

（泛亞社東京十日電）美國與日本及西歐各工業小國家間之經濟力量如何重新平衡？西歐各國與日本之經濟關係如何協調？星期三在此間舉行之國際關稅及貿易一般協定八十個簽約國家可能對美國分別作出兩個答案。一個來自共市九國，關於政治與經濟的形式事，一個來自北約組織，集中於防衛事務。

消息人士說，共市一字國部長級會議，可望取得新協定。該會曾坦判三天，各國財經貿易部門之首長今已陸續抵此。日政府盼會後產生一「東京宣言」，打破目前國際間之貿易障礙。日外相大平正芳今日與美財長舒茲舉行會前商談，大藏相愛知揆一則定明日會見國際關稅及貿易協定秘書長與利佛朗及法財長。日本希望在此次會議中不但在原則上解開對美與西歐各國之結繳，更盼能出任美國與西歐集團間之仲調人，縮短雙方歧見之距離。

（時事社東京十日電）史上最大規模的關稅及貿易總協定部長級會議，定十二日起三天在東京召開。出席此次會議的除了關稅及貿易總協定成員國外，非成員國也有多數參加，因此將有九十多國的代表集一堂，協商新國際降低關稅問題，而宣佈「東京宣言」，為國際貿易交涉上的一大規模的經濟上的利害對立，因此儘管會上可能表決通過「東京宣言」，但在實質的交涉上，可能遇到相當多的困難。

澳紐提高幣值
對付通貨膨脹
法國貨幣儲備下跌三億餘法郎

（路透社坎培拉十日電）澳洲及紐西蘭為了對付通貨膨脹，分別將澳紐元比值提高百分之五及百分之十。

澳元與美元之比值，今起由一澳元兌一點四一六七美元改為一點四八七五美元，等於澳元升值百分之五。紐元與美元之比值，今起改為一紐元兌一點四七八美元，等於紐元升值百分之十。今起紐元對英鎊之比值，改為一點六三九一紐元兌一英鎊。

由於聯工黨的紐西蘭總理柯克在首都威靈頓記者招待會上宣佈之對付通貨膨脹的整套辦法中，包括：一、今起禁止羊肉出口，使國內供應充裕，從而降低肉價。二、放寬輸入外國原料及國內所缺乏之外國貨之限額，藉此降低進口貨之售價。實行了三十天的凍結物價法令，則於昨日宣佈取消。

澳洲除了將其幣值提高百分之五外，並將銀行存款利息提高，藉以吸收流通市面的現鈔，作為長期穩定物價的手段之一。

（法新社倫敦九日電）此間觀察家今晚稱：由於紐西蘭幣均告升值，英國之羊毛、肉類、乳酪及牛油的價格可能受影響，將包括預料漲價之物品。紐西蘭之小羊，主要是開支。這雖然對一般英國家庭打擊最大，因英國之小羊供應中，多數是來自紐西蘭。

現在英國之內儲存的羊肉數量，預料足以維持約兩月的供應。在澳、紐貨幣升值上市的供應品，勢將漲價。

（法新社巴黎十日電）據今日宣佈，法國貨幣儲備下跌三億一千九百萬法郎而達五百零七億五千三百萬法郎（約值一百一十二億美元）。

國際貨幣基金組織報告
國際貨幣與經濟不安
布雷頓威斯體制崩潰

（時事社華盛頓十日電）國際貨幣基金組織九日發表一九七三年度報告。報告強調指出，由世界經濟情勢，國際流動性動向及國際貨幣基金組織活動等情形來看，布雷頓威斯體制的基盤業已崩潰，到了需要隨時加以調整的階段，不過，該報告並未提及改革國際貨幣制度的方向與內容，只對一九七三年初，主要貨幣改採浮動匯率制措施給予評價而已。又該報告指出：世界經濟情勢，由於二年中發生的貨幣危機，使外匯制度的辦法和世界經濟產生變化，以致影響各國結帳方法，與干涉市場的方法等甚鉅，所以各國今後需在外匯政策上互相合作，以謀求匯率的安定。

愛德華甘迺迪
不會競選總統

（路透社美國華盛頓九日電）參議員愛德華甘迺迪將受到劇烈的家庭壓力，勿在一九七六年競選美國總統。據謂：「他的妻子和三個孩子，極力反對他競選總統，因為已得到他的同意，以領導民主黨總統提名而努力。」一愛德華甘迺迪在荷馬城對記者稱：「他的家庭大力對反對他競選總統。」他的大哥約翰在一九六三年被行刺，其另一名兄長在一九六八年競爭民主黨提名時亦為行刺。但愛德華甘迺迪稱：「他仍未決定不去找永提名競選，至一九七五年始決定。」同時，據華盛頓郵報，甘迺迪夫人在歐洲消耗大部份的夏季時間，而她的丈夫則逗留。

反什麼潮流？

徐復觀

一

一切對中共的論斷，都不出推測乃至臆測的性質。首先是公開的資料太少；姑不論公開的資料，必然地是屬於「成王敗寇」的歷史陳套；並且所用的語言，有點近於幫會中的暗語，和普通文字所表現的語意，有很大的間隔。因此，在他們力求大衆化的語言中，固然用不上傳統的訓詁學；但若想把握語言中的真正內涵，便比傳統的訓詁家困難得很多。而作疏解的人，幾乎不可避免的要加上自己主觀的願望。這種主觀的願望，可分為兩大類，一類是希望他們走向失敗。一類是希望他們走向成功。這兩大類很容易判別。但在希望他們走向成功的這一類裡，又因論者認為如何而後能成功？如何而後可稱為成功？又可出現千差萬別的主觀形態，於是論者的是非得失，也便很難加以斷定了。

中共十全大會分別由周恩來王洪文所作的報告，應當是先由一個最了解毛澤東路線的小組，作一番研究後，再由小組中的文胆動筆寫了出來，交由小組審查潤色；報告人當然是小組成員之一。小組審查潤色後，再送到毛手上作最後核定。毛在核定時，因為他自己是能寫文章的人，也會加以補充修正，於是分別由報告者在大會中唸了出來。林彪是如此，周恩來王洪文也當然是如此的。

而報告中不僅是忠實地體現了毛的路線，而且引用了許多毛平時講過的話，有如中庸上篇引用了許多「子曰」一樣。不僅引用了毛平時講過的話，並且還有的是毛親自動筆添進去的；例如周報告中的「山雨欲來風滿樓」的詩，「無可奈何花落去」的詞，這必然是出自毛的雅興；而王洪文報告書中下面的幾句話，很值得加以探索，我想也必是毛一時神來之筆。他說：「事關路線，事關大局，一個真正的共產黨員，就要出以公心，不怕撤職，不怕開除黨籍，不怕坐牢，不怕殺頭，不怕離婚，敢於反潮流」。

二

十全大會，體現了毛的文化大革命的路線，這即是當前的大潮流；上面所說的須要五不怕去反的潮流，當然不是指此而言。然則這裏所說的潮流，到底指的是什麼呢？有人說，此一說法，是指的總結中共自己的歷史教訓而言。此一說法，表面是對，實際則根本不對。

中共取得政權後，有三次反潮流的潮流，應當是絕對大多數人的共同趨向。第一次潮流，是由大鳴大放代表；第二次是由彭德懷上的萬言書代表；第三次是由劉少奇的三自一包代表。林彪的「紅寶書」，是文化大革命中的一個環節。至於說他弄陰謀詭計，既是「陰謀」，便決不能算是潮流。反大鳴大放的潮流的是「反右」運動。反萬言書潮流的是彭、黃丟官，但毛也退居第二線，所以這次反潮流並沒有完全成功。反劉少奇三自一包潮流的是文化大革命。林彪的紅寶書潮流，是文化大革命的一個環節，而文化大革命已一再由九全大會十全大會所肯定、所堅持，則紅寶書縱然算是潮流，是不容反，不能反的。至於林彪的陰謀詭計，既不是潮流，則清算林彪及其伙伴，當然也不是反潮流。所以若說王洪文報告中的反潮流，是總結中共自身的歷史教訓，則必然是指總結反右，總結彭、黃，及文化大革命的教訓，與十全大會中大力清算林彪一事，是風馬牛不相及的，為什麼在大力清算林彪中，卻要總結林彪事變以外的教訓？這未免上下文不相連貫而顯得過份突出了。

不僅是過份突出，而且也顯得文不對題。上述的反右以來的三次反潮流，都是由毛澤東本人出頭，才能以極少數，反潮流的多數，最後得到勝利。假定在毛的有生之日，由兩次大會所奠定的基礎，假定潮流一定在毛手上，誰反誰就是罪大惡極。假定潮流又一定在毛路線以外的人手上，則起而領導反潮流的依然是毛自己。因此，上述那段話中的五「不怕」，完全用不上。那段話不是總結過去的歷史教訓，也不是說的毛的有生之年，而是指毛死了以後可能出現的形勢，預先提出警告和指示。

三

假定上面的疏解近於事實，則首先成立的假定是：周恩來比毛年輕五歲，可能毛死而周仍健在，周若於毛死後修正毛的路線，則以周在國內國外的人望之高，他的修正，可以成為一個潮流，給反對者以撤職，開除黨籍等處分。至於殺反對者的頭，周大概不會這樣做的。若是這樣假定，便必須對毛周之間的異同問題，作一估計。

我曾經說過，周之所以能經風浪，巍然獨存的原因有三：一是他的政治才能，為毛支危局中所不能缺少。二是自延安時代開始，周總是小心謹慎的「唯毛是從」。三是他「不為天下先」的自我抑壓，假定毛對周還要作死後的威脅，預防，這是來自因年老而來的有如史達林的心理變態。對毛對周，都是非常的不幸。

但周對毛，可能也有同中之異。毛是決策者，周是執行者。執行者必然較決策者多一點現實。其次，周對外在世界的接觸面，較毛為廣泛，因此，毛的思考，可以採用直線推演的方式，在直線以外的都要加以抹煞。周則可能在直線推演中，還承認直線以外的若干事物，不一定要採用極端的手段。周對知識分子比較寬和的態度，即其一例。但這種不同，便會使資本主義復辟，便會成為工賊叛徒，而須要本五不怕的精神去加以反對嗎？真正的問題是八億人民，乃活生生的存在。假定毛的路線，符合八億人民的願望，我敢保證決不致出現反路線的潮流。假若經過文化大革命的大清洗，經過對林彪的大清洗，而依然要出現反路線的潮流，這便是路線的觀念，與八億活生生的人民之間的問題。於是所謂反潮流，可能是「觀念遊戲」的行動化，這便真如毛氏所說，中國要經歷幾百年幾千年的革命歷程了。

台北嚴厲取締學生留長髮

（中央社台北十日電）教育部今天通知各大專院校及省市教育所局，加強取締在校學生留長髮及穿奇裝異服。教育部規定，自六十二學年度起，各級學校對在校男生蓄留姑娘型長髮及穿着奇裝異服，務必加強輔導改正，實施要點如下：在註冊時，如發現學生服裝儀容有不合標準的，應囑改正後方准辦理註冊手續，如有違抗，依校規從嚴議處。

印尼下月提高油價

（合衆國際社印尼耶加達十日電）印尼石油國營公司今日宣佈印尼將由今年十月開始提升日本市場的石油價格，最少百份之廿七點三。印尼迄目前為止，以每桶三點七三美元的價格把含硫磺低的石油售給日本。新價將分別為：爪哇油田所出的石油每桶四點七五美元，蘇門答臘出的每桶四點九五美元，又西伊理安所出的含硫質最低的石油每桶五美元。

中韓經濟會議
達成數項決議
加強經建合作
韓國代表南下參觀工業建設

（中央社台北十日電）中韓經濟合作會議今天上午在經濟部會議室揭幕，中華民國首席代表經濟部長孫運璿，希望這次會議使兩國經濟合作進入一個新境界。

這項揭幕式是由孫運璿和韓國首席代表副總理兼經濟企劃院長太完善共同主持。

在揭幕式中分別致詞，希望這次會議圓滿成功，為今後中韓經濟合作開創新局面。

揭幕式後，韓國代表團接受了中華民國外交部長沈昌煥的歡宴。

中韓兩國的代表們將于今天下午互作經濟簡報，並交換國際經濟局勢意見。

太完善副總理會于今天上午拜會行政院長蔣經國，副院長徐慶鐘，並接受贈勳。

午拜會財政部長李國鼎，晚間接受徐慶鐘的晚宴款待。

中韓經濟合作會議定十三日上午閉幕，韓國代表團將于明天到台灣南部參觀工業建設。

（中央社台北十日電）今天揭幕的中韓經濟合作會議，已就前幾天舉行的分組討論會，所得的結論充分交換意見，並達成主要決議如下：

經濟合作方面：雙方同意鼓勵鋼鐵工業、夾板工業、電氣工業、食品加工業、紡織工業、水泥工業、塑膠工業、肥料工業、機械工業相互交換技術和市場情報。

兩國今後加強合作調協，加強工業協調，兩國成立永遠性機構，加強聯繫，共同開拓紡織品外銷。

相互交換石油產品，交換管理與外人投資等資料。

加強漁業合作。

雙方加強貿易，今年中華民國進口韓國產品數值為三千萬美元，明年貿易額待下次會議決定。

我國同意本年十月底前依照貿易協定，將租借二十二萬噸運交韓國，鼓勵兩國貿易商採購對方產品，韓方同意立即採取步驟，准由我方採購商運用僑生外匯保留款，進口韓國物品。

雙方同意對方在各國內舉行商展時給予協助。

技術合作方面：加強兩國有關科技資料的交換。加強兩國工業研究資料交換。加強合作從事共同研究。交換興建實驗用原子反應爐經驗。相互交換兩國核子電廠技術人員。交換有關興建核子電廠的技術。繼續推行兩國經技人員交互訪問計劃。

蘇格蘭威士忌
日是第二買主

（合衆國際社倫敦十日電）官方統計數字今日表明，日本現在是蘇格蘭威士忌的第二大買主。數字表明，日本市場是七月份以及今年頭七個月來發展得最迅速的市場。今年運往日本的威士忌，在數量上達三百六十七萬加侖，比去年同期增加百分之二百二十八；在價值上達一千零八十七萬英鎊（二千七百萬美元），比去年同期增加百分之二百四十六。

法國總統龐比度今日抵北京訪問
周恩來表示無意訪美

（合衆國際社北京十日電）龐比度總統今日抵達北京，與中共領袖會談及作一週之訪問。他的訪問中共乃是法國元首歷史上第一次。龐氏將與中共主席毛澤東會談：「法國與中共之間無真正的問題，這次訪問是一個真正的一次遊客式的訪問」。法國外交官稱：「西方國家，在一九六四年與中共建立外交關係，預料數千名群衆星期一晚舉行熱烈迎接儀式，在龐氏抵達機場及市區，沿途歡迎。數千名學童將以舞蹈迎接。龐比度今年六十二歲，他在北京訪問期間，將被接待居於玉液池花園之迎賓館，與尼克遜來訪時的同一座賓館。據一些美國人士的推測，龐比度逗留在北京期內，大部份時間將與周恩來會談，他又將與中共主席毛澤東一同拍攝一張照片，龐周兩人會談之主要題材，將有關於歐洲和蘇聯之間的調協問題。在中共方面之立場而言，北京的領導階層恐怕的是，歐洲和蘇聯協調之結果，使蘇聯可使歐洲方面無西顧之憂，從而得以放心，調動大軍集中在中蘇邊界。甚至現在駐紮在中蘇邊界的蘇軍已有一百萬之多，相信周恩來將會乘這個機會向龐比度提出要求道：「姑不論將來歐洲方面的緊張情勢如何減輕，現駐在歐洲的美軍（包括美軍）不得減少」。

（美聯社東京十日電）協同新聞社今日說，中國總理周恩來未有訪問美國的計劃。星期日下午周氏與駐北京日大使小川平三郎會晤，討論中日關係，及目前國際情況。協同社駐北京記者報導：周氏對小川稱，儘管傳我將出席聯合國大會或訪問美國，我并無此等計劃。

今日本報新聞精華

一百五十餘萬鉅款助學

華僑日報救童助學運動，香港賽馬會助學金兩機構，決定動用善款一百五十六萬八千元，幫助四千三百名清貧學生。（第二張第一頁）

澳門封案在港懸紅緝兇

澳門金碧娛樂場劫殺案疑兇傳已逃港，澳門司法警察廳昨日在本港各報章刊登廣告，懸紅五萬元緝兇。（第三張第一頁）

港遊艇抵澳十三人被扣

一艘遊艇自港抵澳，在氹仔擬登陸，為澳警發覺，將船上十二男女及一嬰兒扣留，兩持港身份證者自稱船員被押港務廳候調查，餘十人亦帶署。（第一張第四頁）

郵政特快專遞服務開始

本港郵政業務昨日進入新時代，特快專遞服務開始。郵局每日逐戶向各大商行收集商業性郵件包裹，廿四小時內送遞倫敦。目前已有三十家商行試用此專遞服務。（第三張第三頁）

龍城大廈管理訓練開課

為協助維持公衆治安及加強大廈管理措施，各區大廈均開設管理訓練班，以推進效率，九龍城大廈管理訓練班昨開課，參加之大廈管理員及看更員五十餘人，由助理民政司楊永泰主持開課儀式，區民政主任梁定邦講第一課。（第三張第二頁）

同業拆息銳升超過七厘

銀根頗緊，同業拆息銳升，銀主不肯低放，求貸者明知難借，觀風進行，拆息由六厘半開做，最高拆七厘二五，最後成七厘。一個月期成九厘至九厘半，顯示往後未易轉鬆，外資銀行步英資後塵，各類貸息將增加一厘，投信緊勞暫無改變。（第四張第一頁）

三院招考女護士生放榜

東華三院本年度招考女護士放榜，計正取生一百五十名及備取生一百名，將分三批入學。（第三張第四頁）

井欄樹封閉危樓趨惡化

坑口井欄樹村封閉危樓事件現又似轉趨惡化，警方與理民府人員，為執行法律，昨持封閉令進入該村張貼時，遭村民村婦羣起抗拒，警方暫予容忍，口頭勸諭村民要明白政府法令，並給予廿四小時考慮，然後再來張貼。（第三張第三頁）

REFERENCE LIBRARY SEP 1973 CITY HALL

英國炸彈恐嚇戰變本加厲

倫敦兩火車站相繼發生爆炸

市中心最大火車站六人受傷，艾斯頓火車站五人受傷。白金漢宮附近爆炸一彈，亦有一男子受傷。

（法新社英國倫敦十日電）今日在此間市中心最大和艾斯頓兩個火車站爆炸之炸彈，至少炸傷了十一人。當第三枚炸彈在市中心火車站被發現時，警方即將人羣疏散。蘇格蘭場稱：「適與稍早時之訊息相反，在艾斯頓火車站無一人喪生」。但在艾斯頓爆炸案中，至少有五人受傷，而在市中心最大的火車站則有六人受傷」。在市中心火車站之爆炸事先無警告，但一名匿名者打電話告訴英國新聞社，謂在艾斯頓有一枚炸彈。在打電話之後三分鐘，該炸彈即告爆炸。該報訊人有強烈愛爾蘭口音。維多利亞火車站於接到一個匿名警告之後，亦疏散人羣，但無炸彈發現。週六日有一枚炸彈在該處爆炸時，曾炸傷了三人。今日之爆炸適在孟徹斯特開庭審訊被控於今年三月在倫敦投彈來自北愛爾蘭之十名疑犯，同一時候發生。

（美聯社英國倫敦十日電）當局報告稱：「今日在兩個倫敦火車站爆炸之炸彈，炸傷了十一人。」警方原先稱：「在爆炸中炸死一人。」但蘇格蘭場隨後宣佈：此人仍生存，但但情況十分嚴重。

（路透社英國倫敦十日電）一枚炸彈今日在倫敦市中心倫敦大火車站中爆炸，據報有六人受傷。倫敦消防局稱：「現時剛剛發生，我們未有詳情。」現場是倫敦最大的火車站據報該炸彈是在一個月台上爆炸。

（路透社英國倫敦十日電）倫敦各大火車站今日報導：在一系列的炸彈攻擊中，據報最少有一人被難，另多人受傷。

（合衆社倫敦九日電）警方稱：今天（週日）下午，白金漢宮附近之諾頓，可靠的一家商店，發生一枚炸彈爆炸，該店遭破毀及起火燃燒。最少有一名男子（該店樓上）住客受傷，并已被送醫院救治，該店大廈前面亦被炸毀，并波及週圍的樓宇。

今天早上，曼徹斯特市中心區發生燃燒彈燒燬商店的案件，這使被懷疑是愛爾蘭共和軍所爲的炸彈運動，蔓延至北部工業地區。

不結盟國兩項文件立場強硬

埃叙約三國領袖在開羅舉行會議

埃及與約但外交關係將改善 以責阿拉伯國供應巴游火箭

（法新社阿爾及爾九日電）不結盟國家高峯會議已于今天結束，採納了兩項文件，這划劃出第三世界政治與經濟立場強硬起來。會議通過的一項政治文件，強烈抨擊以色列，譴責美國之中東政策，印支政策以及拉丁美洲政策，指出世界之基本區分乃「富有」國家與「貧窮」國家之分，但在古巴影響力之下，補充謂相信不結盟國家，應該與世界上「進步的運動」合作。

一項經濟聲明甚維護各國把所有原料與工業收歸國家的權利，與強調抨擊多國公司之活動，並謂不結盟國家，已在原則上同意設置一項發展與團結基金。

該聲明又稱：對于發展中國家力謀達到振甚本生活水準之鬥爭，「帝國主義」仍然是最大的障碍，每一國於實行國有化的措施時，有權決定付給多少賠償及其償付的方式。

（法新社開羅九日電）據此間官方今日證實說，明日在開羅舉行的三人阿拉伯高峰會議，約旦王胡辛亦將會參加。

參加會議的三名領袖，將爲埃及總統沙達特，叙利亞總統阿薩德，與約且王胡辛。

高峯會議主要目標，將爲恢復叙利亞與約且與埃及且聯合「東部前綫」。但據此間說預期的結果，將爲再建埃及與約且的外交關係。

該兩國關係，是於去年四月在此間舉行巴勒斯坦大會時，由沙達總統決定的。

自從埃及總統納塞於一九七〇年九月逝世後，這是胡辛王首次訪問埃及首都。

約且的長駐阿拉伯聯盟代表里鄭今晚由阿爾及爾抵達開羅，他最近曾爲代表胡辛王訪晤沙達總統的特使。

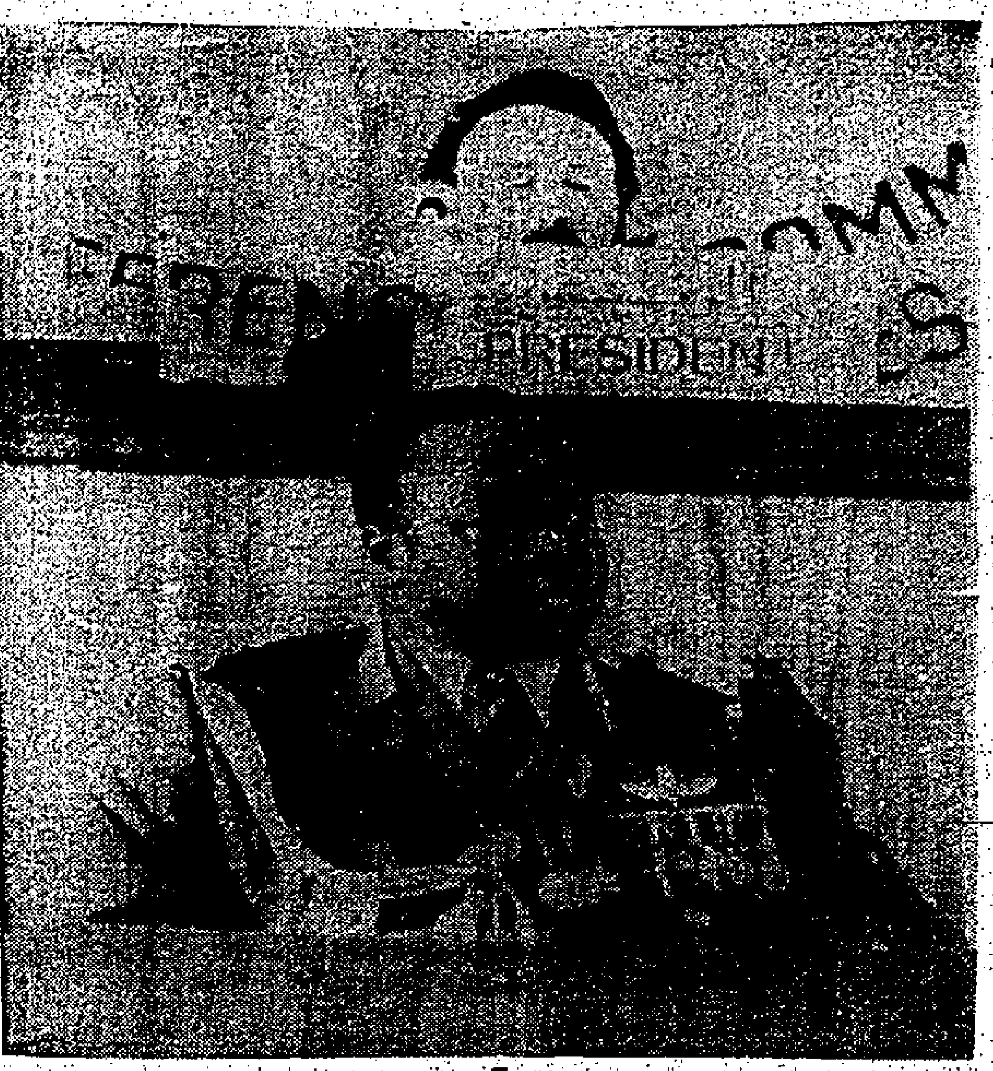
（耶路撒冷九日路透社電）以色列指責不知名的阿拉伯國家，把蘇俄製造的最新式火箭，供應巴勒斯坦游擊隊，用作企圖於上週在羅馬機場擊落一架以色列民航機之用。

以色列副總理阿倫今日說：該些新式蘇製火箭只能經阿拉伯國家之手供應給巴勒斯坦游擊隊，此舉表明了「國際性恐佈主義」的一項極端嚴重的新擴張。

一項官方公佈說：副總理阿倫在內閣會議上警稱：「一恐佈組織份子企圖在羅馬用火箭射擊一架民航機事件必須被視爲一項特別嚴重的罪行」。

第二批太空人 健康甚佳 精神旺盛

（美聯社美國休斯頓太空中心十日電）在太空中超過六週之後，美國太空實驗室第二批太空人健康甚佳且工作精神旺盛。星期日本應是休息日，但太空人要求照常活動，准許他們只在餘暇時才作每週一次淋浴。邁安、葛里奧和勞斯馬在以前五次休息日，曾做過同樣事達。此次任務，五十九日中第四十五日之今日，照原定計劃，作十二小時地球資源、太陽天文學、科學及醫療實驗。



烏干達總統演說

圖爲非洲烏干達總統阿敏將軍九月九日，在阿爾及爾不結盟國第四次高峰會議閉會時發表演說情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

現有軍力十八萬 躍居世界第七位

日本擴軍進度值得注視

十五年來三次擴軍，現已擁有導彈部隊及導彈基地。

（泛亞社東京十日電）第二次世界大戰戰敗國日本之擴軍進度頗足注視。據日本共同社透露：日本目前之軍力已躍居世界第七位。日本「自衛部隊」包括陸軍十七萬九千人，海軍艦艇一百餘艘，總噸位十五萬二千噸，空軍飛機約九百架，戰後之日軍係於一九五二年由國民警察後備隊改編而成，自一九五八年以來共擴軍三次，計一九五八年至一九六〇年實施第一個擴軍計劃，以建立自衛部隊核心力量。一九六二年至一九六六年實施第二個擴軍計劃，使日軍擁有導彈部隊。一九六七年至一九七〇年實施第三個擴軍計劃後，已開始建造導彈基地。

奧瑪沙利夫應邀担任橋牌評論員

演技出色且是一流橋牌手

（倫敦十日路透社電）埃及籍電影明星奧瑪沙利夫是一位一流技術的國際橋牌手，他已成爲由世界橋牌聯盟所主持橋牌比賽，向觀衆講解的評論員。最近一期的「世界橋牌新聞」說：奧瑪沙利夫已應橋牌聯盟主席羅辛布朗（新奧爾良州）的邀請，担任官方評論員。

他計劃在明春開始他的新工作，屆時他將會在加那利羣島舉行世界橋牌賽的賽場用通路電視觀看賽程，並向觀衆解釋橋牌手的策略。奧瑪沙利夫在未有拍片的餘暇中便玩橋牌，他現已被公認爲世界第一流橋牌手。他說：「很願意担任這項工作。想不到我所能在橋牌界中達到最高和專心一意的境地。」

英法遊客入台居留期限七天

（泛亞社台北十日電）台北當局規定英法兩國國籍觀光客之入境居留期爲七天，他如有十五人以上之團體入境，則其居留期得爲十四天。政府對於歐洲旅行團體特別優待，隨團體入境者，其簽證費可減半。

五名刦機巴游份子

九月八日，科威特電視播出曾刦持沙地阿拉伯外交官員之五名巴游照像，並謂彼等將於翌日被控以刦持勒贖罪名。（合衆國際社無綫電傳眞）

長沼訴訟法判決 法務省決定上訴

日內閣官房副長官表示 判決原文謠傳事前有所洩露

（時事社東京十日電）日本內閣官房副長官山下，十日關於長沼訴訟的判決結果表示稱：「法務省已檢討完畢，故一、兩日內將提出上訴。」至於上訴內容，山下副長官說：「向札幌高等法院提出控訴，或直接向最高法院提出上訴，尚未做最後決定，但越級上訴，則有各種條件限制。」

（時事社東京十日電）民社黨關於外傳「自衛隊違憲」的長沼判決原文，曾於八月中事先洩露一事，現正調查眞相，準備在參衆兩院法務委員會加以追究。民社黨國會對策委員長池田，十日發表談話：「只有裁判官，與陪審推事知道的判決文，有事前洩露謠傳，關係國家重要的嫌疑。」又說：「這是有關司法獨立的大問題，按情況，或許會要求最高法院院長出席國會解釋。」

（時事社東京十日電）日本最高法院當局關於謠傳長沼判決文洩露一事，表示說：「判決文在宣讀前要保持秘密是法官，至高責任，最高法院信任一位法官，如果謠傳屬實，則令人驚奇，如果國會需要，則當進行調查。」

（泛亞社東京十日電）札幌地方法庭上週五判定日本自衛部隊係屬違憲一事，勢將延誤日國會討論現所積壓之各重要法案。國會會期業已延至本月廿七日，但至少尚有四項爭議紛歧之重要法案仍待討論，包括加強國防力量法案，修正全國保健計劃法案，執政黨對加強國防力量法案，尤感焦急，要求國會迅加處理。札幌地方法庭之判決，則使各反對黨採取彼等能阻止國會通過加強國防法案。

以色列與古巴斷絕外交關係

（美聯社以色列耶路撒冷十日電）以色列外交部星期一宣佈，古巴已正式與以色列斷絕外交關係。以色列駐古巴使節烈曾於上星期日晚深夜，奉古巴外交部部長之召，當面告知他關於斷絕邦交的消息。

此間外交部發言人稱：「我們不採取此步驟表示遺憾，一向保持，因爲我們之間一直斷絕外交關係的消息，但古巴總統，由阿爾及利亞於上星期日出席不結盟國家高峯會議閉幕之時傳出的。」

中秋登山結婚 賀客賞月觀禮

（泛亞社台北十日電）一對新人定明日中秋節，登上台北近郊觀音山，舉行結婚典禮。證婚人爲登山協會理事長楊森將軍，賀客百餘名，登山會會員們將一律爬山觀禮。然後在山頂同賞明月。原來新郎新娘俱爲登山會會友，因登山相識而相愛，故明日將指山爲媒，共締良緣。

搖椅比賽 搖了五天

（美聯社美國．賓州．佛羅連斯九日電）兩個參加搖椅馬拉松賽的青年，今天在安樂椅上搖了第五天，至於鹿死誰手，還有待搖下去。十九歲南施．穆勒和李安努．格雷星期日早上已打破九十三小時本洲紀錄，其他五十個比賽者已先後退出。這兩人仍繼續搖下去，以圖打破一百五十小時十八分的世界記錄。

發言人盧加斯說：「他已一百多小時沒有睡覺了，但目前兩人還眼晶晶，未見垂頭喪氣。」這一比賽星期三早上便開始，誰能維持得最長時間，可獲九百美元。參加者每兩個鐘頭可以有七分鐘的休息。如果停止搖其椅超過十秒鐘，資格則被取消。目前南施在兩個鐘頭休息時間中便去沖冷水浴和更衣以提神。李安努則整天打鼓，同時間歇地除鞋，但除下後一陣又穿回。

瀛海一勺

迷你戲院 電影迷你

（泛亞社東京十日電）東京一名商人動足腦筋，利用一幅面積僅及卅方公尺之地下室，改裝爲迷你型電影院，竟然場場「爆棚」。生意旺到這該電影院位於澀谷區，僅可容廿五名觀衆，銀幕高一點三公尺，寬二點五公尺。入場券每張二百元（約合港幣三元八角）每場放映兩套影片。其宣傳口號爲「最迷你」，所放電影院最迷你，該院可能更爲全國最袖珍之公開營業電影院。但因收入有限，故不刊登廣告。

法南蔚藍海岸 舉行胸脯比賽

（法國．尼斯十日美聯社電）在夏季終結之前，數個利雅拉特度假成無上裝的世界，因爲在此地區舉行一次最美麗胸脯的比賽。比賽的場地是沒有比這個選擇得更好的了，因爲這是利雅拉拍照的海灘星期五晚在尼斯舉行週年晚餐會，有很多人前往觀看比賽，有七名女郎穿着無上裝參加比賽，結果評判團以首獎頒給二十一歲的模特兒姬素，攝影師們則將賽程拍攝成電影。

義大利霍亂死亡續有增加

政府清除貝殼類 兒童向酒店擲蠔

那不勒斯示威者要求當局改善垃圾收集，居民向衛生官員叫罵。

（美聯社義大利那不勒斯十日電）意大利那不勒斯境內仍有霍亂驚魂，一個霍亂病者的女嬰死亡，嚇跑了鄰近十七個家庭。此外，又那不勒斯不遠一個市鎮，因兩個成年人病倒，而使幾百人氣憤地包圍他們的醫院，但稍後，街坊獲悉這個病人所患的不是霍亂症。

那不勒斯和巴里這兩地有關當局，警告居民勿過於接近霍亂患者，並且說仍進一步採取嚴格衛生措施才能阻止這個疫病蔓延下去。

（合衆國際社義大利那不勒斯九日電）漁民的兒童于週日向此間一酒店擲生蠔，他們此舉在于抗議由於霍亂病症流行，而禁止出售貝殼食物所致。」

在那不勒斯五條街的頭頭，每人都帶着一羣生蠔，集結在面對着那不勒的一條街上，阻止汽車駛至該酒店。

據趕走他們的警員透露：「他們的父親均是在海灣蠔床工作的，但是由于恐怕生蠔染上霍亂菌，因此加勒比尼里的蛙人已將那些蠔床破壞。」

其他一些示威者要求當局改善垃圾的收集，當週六晚上，衛生人員向他們派發一些收集垃圾的膠袋時，他們竟將這些膠袋破壞，並在窗口及露台上向衛生人員大叫大罵。

根據經過修整的報告稱：「有廿三人死于霍亂，最後一名是一位七十二歲老翁，他住在薩丁尼亞島上，他表示曾吃過生蠔」。據衛生當局透露：「有十五人在那不勒斯區內喪生，七人在巴里及一人在羅馬區以外」。

泰白米一批 贈阿難民營

（泛亞社曼谷十日電）在米荒聲中，泰國將以食米一批捐贈開羅巴勒斯坦難民營，足見泰國存米似仍頗豐足。泰國擬以此批白米向阿拉伯「黑九月」運動表示謝意：蓋此運動於去年突擊以色列駐泰大使館期間，同意釋放人質，至於泰擬捐贈白米數量，刻尚不悉。

韓副總理太完善 拜會我政府首長

（中央社台北十日電）來華參加中韓經濟合作會議的韓國首席代表太完善副總理，今天展開了一連串的拜會活動。

太完善副總理今天上午到行政院拜會了院長蔣經國，副院長徐慶鐘，並在行政院接受中華民國政府贈勳。

這位韓國經濟企劃院長官，也在今天上午拜會了外交部長沈昌煥和經濟部長孫運璿，並和孫運璿共同主持中韓經濟合作會議揭幕式。

太完善今天下午並拜會財政部長李國鼎，晚間接受行政院副院長徐慶鐘的晚宴款待。

韓國代表團由太完善率領，將于明天到台灣南部參觀農工建設，後天將參觀台灣北部的工業建設。當中韓經濟合作會議定十三日上午，在經濟部會議室舉行，閉幕式，韓國代表團將在當天下午離華返韓。

埃塞俄比亞旱災 飢民達二百萬人

（時事社倫敦十日電）據九日英國「星期日電訊報」報導：埃塞俄比亞東北部一帶旱災，二百萬居民正陷於飢餓狀態。據說此次飢荒比尼日利亞內戰時的比亞法拉饑荒更加嚴重，聯合國有關機構，已開始檢討對策。

蘇丹總統返國 首都騷動解決

宣佈解除戒嚴令

（路透社開羅九日電）蘇丹總統努梅里今日結束他的國家的四天的緊急狀態，開始解決在喀土穆的學生騷動問題。

據恩圖曼電台宣佈：努梅里總統已特別下令解除全國緊急狀態，這是在他離開國家期間，宣佈執行至九月二十日止的。

努梅里縮短他在阿爾及爾參加不結盟國高峰會議時間，於週五飛返蘇丹親自應付這場被禁的右翼回教聯盟和共產黨所撥動的。

這些麻煩事件，於一週前，在喀土穆大學由學生舉行反政府示威開始，擴大至在街上與保安隊衝突，並導致國內强有力的鐵路工會對學生支持。

努梅里總統定於今晚稍後，就這情勢對全國演講。

他定於明天開始與政治領袖們，學生及工人代表們，舉行連串會議，討論這麻煩事件。

全國緊急狀態的終結，和罷工的鐵路工人的復工，證實由喀土穆來的報導，謂現在蘇丹首都一切寧靜。

蘇格蘭威士忌酒出口

日本僅次於美國 成第二最大市場

（時事社東京十日電）英國政府九日發表今年七月及一至七月之間蘇格蘭威士忌酒海外出口狀況。據發表，日本已成爲僅次於美國的第二位蘇格蘭威士忌酒海外出口市場。又，蘇格蘭威士忌酒向日本出口的增加率，較之各國有了大幅度的增加，特別引人注目。據發表，蘇格蘭威士忌酒七月的對日出口共達九十八萬七千加侖，共二百八十萬英鎊。過去七個月則共達三百六十萬加侖、一千九十萬英鎊。這個數字較之上年同期在數量方面增加百分之二二八，在價格方面增加百分之二四六。有關業界認爲蘇格蘭威士忌酒對日出口急增的理由是：（一）日本降低進口關稅。（二）英鎊的日元兌換率，在實質上等於貶值。（三）兩國有關業界關於蘇格蘭威士忌酒的進出口曾作出努力等緣故。

海外各國相繼要求

日本造船業界前往投資設廠

（時事社東京十日電）海外各國最近相繼要求日本造船業界前往投資設廠，目前發展中國家要求日本造船界前往投資的，共達二百至三百件之多，希望日本造船界前往投資的以印尼，馬來西亞等東南亞各國最多，此外，石油生產國，油輪航行經過之地的中東以及中南美，非洲等國家爲數不少。據三井造船公司有關人士透露：目前波多黎各，巴哈馬羣島等中南美國家曾要求該公司前往投資。此外，包括馬爾加什，南非共和國等非洲國家在內，要求該公司前往投資設廠的，共達二十至三十件之多。據三井造船公司有關人士透露：該公司是否應這些國家要求前往投資設廠，現正在考慮之中。又阿拉伯石油出口國組織也正在要求川崎重工業公司，在協助建設修理船的船塢。石川島播磨重工業公司則擬在現正與土耳其政府有關當局進行協商，另一方面，中東各國，則要求三菱重工業公司前往投資建設造船廠。

泰擬在聯大發動 迫使大國停止干涉高棉內政

（泛亞社曼谷十日電）泰國擬在本屆聯合國大會發起一項運動，聯同亞洲太平洋各國迫使超級大國容許高棉自行解決本身問題，除日本已表示支持此運動外，泰國正爭取印尼，馬來西亞，新加坡，澳洲及紐西蘭等國支持。泰國希望在此等國家支持下，迫使大國勿干涉高棉內政，並因國外長差狄將于本月底出席聯大會議時，將作上述呼籲。

八歲女童征服非洲最高山峰

（美聯社肯雅．內羅比九日電）據今天消息，一個八歲大美國女孩樂登上一萬九千三百四十呎高的基利曼扎羅山的山頂。當局說，相信她是征服非洲最高山峰最年輕的一人。這個女童名叫莎瑪嘉。懷特，是華盛頓州威廉懷特夫婦的女兒。一個當地帶路人帶了莎瑪嘉，攀登上坦桑尼亞北峰烏蘇魯（自由）山頂。

泰遊艇遇風暴 翻船死十餘人

說該艇曾遭騎刦

（泛亞社曼谷十日電）一艘載有近三十人，作處女航之新遊艇，週六下午在暹羅灣西濱島附近翻沉，至少十人恐已溺斃，若干生還者謂：該艇係遇風暴而翻沉，另一說則謂該艇事前遭騎刦，船上曾發生打鬥。水警稱目前僅救起十五人。又據另一消息稱：翻沉者係一艘漁船，至少有廿人死亡。

馬可斯五六誕辰 菲影視戲界祝壽

（泛亞社馬尼拉十日電）菲律賓電影電視、戲劇界男女明星五百人，定明日午後四時聚集馬尼拉公園，爲馬可斯總統祝壽，並將列隊賀馬氏「年年有今日」。馬可斯係一九一七年九月十一日出生，明日爲其五十六歲誕辰。總統府新聞官稱：馬可斯明日將照常辦公，今晚爲內閣全體閣員替馬可斯「暖壽」。此種情形往年均未出現，馬可斯施行軍法統治之後才有此事。

大馬外交部宣稱

馬留學生反動 係紐共所影響

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡十日電）馬來西亞外交部發言人今日稱：「如果在紐西蘭之馬來西亞學生被發現有涉及反國家活動時，政府會採取適當的措施來對付他們。」馬來西亞駐紐西蘭高級專員辦事處曾謂：馬來西亞學生受共產宣傳之影響，該發言人引述此訊息時，作出上述評論。紐西蘭新聞協會訪問時稱：「此甚有可能，領導行動是由一個『外面強國』作後盾。」並暨言：「親北京紐西蘭共產黨牽涉在內。」

星女警涉嫌 勾結丈夫行竊手錶

（泛亞社新加坡十日電）一名女警涉嫌勾結丈夫行竊失手，遭警方逮捕，該女警名陳淑潤（譯音），卅四歲，涉嫌八月五日清晨九時至六日上午九時一段時間內，聯合廿九歲之丈夫蔡傑邦（譯音）及卅五歲之馬來西亞商人李榮强（譯音），潛入某大百貨公司竊去各類手錶三六四隻，共值坡元二萬五千三百廿四元。警方申請法庭援押，押三人一星期以待進一步調查，三人勿須答辯。據主控官稱：深入調查後可望起回更多手錶及其他贓物。

尼克遜律師呼籲

撤回對水門案裁判 不應危及總統職權

（美聯社華盛頓十日電）尼克遜總統之律師週一在上訴法庭呼籲聯邦法官西拉卡對水門事件裁判之無效，他辯論稱：「總統職權繼續爲憲法中心」實爲重要。一百頁的報告稱：當西拉卡於八月廿九日命令尼克遜交出白宮水門談話的記錄供其私人調查，的實屬史無前例。

（美聯社美國華盛頓十日電）外間盛傳美國商品要分担一大份美國經濟困難之一業務中，參議院農業委員會主席陀爾邁日稱：「美國政府必須以行動來中止在美國商品市場上之通貨膨脹。」喬治亞民主黨敦促尼克遜政府對棉花設立一種出口批准制度，并考慮對其他商品採取同樣步驟。他說：「世界如此長久，美國孩子都襲衣足食，但四十仙的麵包和二十美元的牛仔褲，就有可能挫餓和衣不蔽體。」

如何根治痔瘺

如何擇醫

「痔」與「瘺」害 損健康之大敵！

健康乃人生最大的財富

成疑外數與內服，能根治痔瘺嗎？不，只能治標一時，白費金錢時間，刀割嗎？怕痛！住院，要用多數，後影響肛門收縮肌能！能否永不復發嗎？醫法數燗！藥性太烈，痛苦，能受得起痛苦嗎？要尋求一個中國的王道療法，永不復發。不用刀割，不出有無痛苦，行動正常，工作如常，應用中國無痛根治療法，你的痔瘺一定得到根治。

一、有親友患痔瘺得某醫根治者直接介紹最可靠！
二、間接聽聞有親友在某醫治癒者亦可靠！
三、在省，港，澳有悠久歷史。歷來專門一科有卓著聲望者都可靠。
四、有眞實治癒之確實醫案爲證，而歷年在報章鳴謝者，曾爲社會上知名之仕，且富商紳士名流均信賴求醫，足以證明醫術實學如何，醫術如何，更可靠！

身體無論有何疾病必損害健康。但世人患痔瘡者一俗語云十人九痔小病耳，不知痔，出血是身體精血脈之鮮血。日久便貧血症，面色蒼白。究其原因如下：（一）心跳頭暈，疲倦消瘦，直接損害健康，間接傳染其他疾病，引致便秘。（二）中腸發熱，痛苦極緬，或婦女患痔，產後脫肛，日久影響肛門收縮肌，能行動久坐，痔核及肛門脫出，不能多步，精神肉體俱損，痛苦非常，失眠，身體日漸消瘦，嚴重損害健康。（三）患瘺管（俗稱老鼠偷糞）嚴重者終日腸水淋漓，生瘡，醫學今科學之證明，凡患瘺者百份之八十爲結核性，其肺部多有疾病，故凡肛門瘺管，硬，便腫，流膿水，患者應久不收口均要從速根治。因瘺管嚴重損害健康！

肛門病痔瘺中醫 陳志堅

醫館：九龍彌敦道式四式號立信大廈四樓D座（即油麻地彌敦道佐敦道交界紅綠燈口電梯按3字直達）電話K六七三七七七

診症時間：每日上午十時至一時，下午三時至七時。星期日休息（女界診治有女助理）

此廣告不經常刊登，請剪存，以作參考。（工友及受薪階級，藥費特別廉收）

瑞芬氏 註冊商標

經中英菲政府化驗立案

男性專用強身妙藥

外療 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到

內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用

總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號二樓 電話七二七六五〇

近有僞冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像眞貨方可購買如大批購買請函向本藥行總代理採購以免受損

瑞芬氏藥廠啓

本港新聞

神秘遊艇由港抵澳 十二人扣留

兩人持有港身份證自稱是船員 餘持澳證件說偷渡往港再返澳

（澳門消息）一艘載有十二男女及一嬰孩的遊艇從香港駛進澳境，前晨企圖在氹仔觀音岩附近海面靠岸的，被水警輪發現截查，發現其中有十人持有澳門身份證，全部人等已遭警方拘留，其中兩人自稱是船員的則被押在港務署，等待進一步調查。

前晨八時許，一艘白色遊艇在氹仔以南對開海面緩緩行駛，向觀音岩附近的北安碼頭駛至，當該船欲掉頭靠岸之際，一艘水警輪駛去，發覺此船形迹可疑，遂靠近命遊艇停航接受檢查。水警在船上發現有年齡在十七至廿三歲間的十男二女及一名三個月大的男嬰。其中八男一女持有澳門身份證，另二人持香港身份證，自稱是該船船員。

據他們供稱，他們是最近非法偷渡往港的，因在港難找工作，又領不到身份證，故再偷渡回澳。其中一男子訴說，他往港僅月餘，在港難尋生活且又攜帶着年僅三月的幼兒，更是徬徨，因此決定重返澳門，因往移民局辦理手續麻煩，所以與其他人聯袂乘此遊艇返澳。他們是前晚在荃灣下船的，昨晨到達氹仔時，油料燃盡，預備泊岸之時，被警査獲。

持香港身份證的兩男子張錫寶及陳克坤自稱是船員，否認偷渡，只說是遊艇河，駛錯航向，誤入澳門海域云云。

究竟此船來歷如何，這批男女是否另有別情，警方表示正繼續偵查中。

這艘遊艇體積不大，內有整齊枱櫈，船外寫有船牌號數五二七九，船內救生圈上則寫有「英輝四號」字樣。

現被拘留警署的十名男女爲：阿古士甸玉、鄺田明、何焙林、李凡、張少冰（女）、李偉民、林賜南、黃明輝、朱忠強、杜瑞利（女）。三月大的男嬰鄺少榮後獲准由家人領回。

山頂道國泰航空董事住宅 凌晨匪徒潛入屋內爆竊

事主捉賊被刺損失八千

（特訊）國泰航空公司董事私邸，昨日凌晨四時左右，被匪徒潛入爆竊。但行竊間，驚醒事主，即起床擒匪，由是引起糾纏，混亂間，事主被匪刺傷。匪徒見已事敗露不敢留戀，迅速逃去。事主報案後，被送院敷治。經點查後，發覺失去首飾三件，總值爲八千餘元。

案發於山頂道十六號，上址爲國泰航空公司董事住宅。昨晨事發時，事主已告入睡，但在睡闘中，被異聲吵醒，赫然發現一條黑影在房內蠕動，事主知是竊匪，一跳而起，大喝一聲，將匪徒抓着，但匪徒手上持有利刀，向事主刺去，兩人發生糾纏，結果，事主被匪刺了一刀，匪徒乘時逃去。事主報警，大批警員到場搜查，惟未有拘獲任何可疑人物。事後事主被送院敷治。

點查後，發現失去鑽戒一枚，鑽玉的戒指一隻，及女庄勞米加表一隻，共值八千餘元。（合）

深夜青山道九咪半 充乘客兩賊劫小巴

羣起抗拒拘一疑犯

（特訊）在昨日凌晨零時左右的一宗小巴劫案中，六名乘客，發揮同「車」共濟的精神，實行與兩名匪徒搏鬥，將一名匪徒擊倒，並將一名可疑青年擒獲。在搏鬥中，雖然三名搭客略受輕傷。但部份失物幸獲尋回。而疑犯之傷勢較重，事後需送院留醫。

案發於昨晨零時左右，一輛坐有八名乘客的小巴，正沿青山公路行駛。當駛至九咪半九附近，其中兩乘客即露出本來面目，原來兩人是冒充乘客的劫匪。兩匪拔出利刀，向車內其他三人分別行劫，但其中一乘客欲將部份

灣仔巴士輾斃老婦

警方欲晤目擊證人

（特訊）警方急欲找尋下列一宗交通意外的目擊證：該事件發生於本年九月三日下午五時二十五分左右，一名七十八歲高齡老婦在灣仔軒尼詩道近克街處，被一輛巴士撞倒地上，後送抵院時已證實不治斃命。

任何人士如目擊該宗意外的經過，或能協助警方進行調查工作者，請與港島區交通意外詢問處聯絡，電話五一二五二三四五，內線四十七號，或向就近警署報告。（合）

遇劫呼救可保財物

土瓜灣婦人被兩賊劫大呼聲援 警員馳至拘兩疑犯六千元獲保

（特訊）遇劫呼救，可以奏效。九龍紅磡一名家庭主婦，自銀行提款後，返家途中遭兩名飛仔糾纏，劫走身上現款六千元，事主因高聲大叫打劫，幸引致兩名疑匪被捕，而六千元現款，亦因遇劫大聲呼救而幸保不失。

遇劫得回失款的女事主杜愛，三十九歲，於昨晨十一時二十五分，她自九龍紅磡土瓜灣道一間銀行內，因需急用而提款六千元，可能她在銀行內提款時，爲匪充顧客時兩名歹徒所瞥見，尾隨她外出，認爲時間及地點適當時始下手。

當杜途經土瓜灣道與碼頭圍道交界時，兩匪認爲有機可乘，止前行劫，一摸前猛扼她的頸項，另一下手搜掠她袋內六千元現款，搶掠得手後一聲「散手」，其同伴立即將杜推在地上，飛步而逃。

女事主雖被推至滿臉子發昏，惟她不甘損失，奮力掙扎起身，雖未看清楚劫匪向那方逃，即高呼打劫，當時附近適有兩軍裝警員巡至，聞聲趕前察視究竟，見有兩飛仔逃跑，遂銜尾追捕，卒把兩名涉嫌男子拘獲，並在其中一疑匪身上搜出六千元現款，贓款無缺，送一併帶署查訊，而杜亦因高聲喊救，六千元現款幸保不失。

被捕兩人，將可能於今晨落案被警方檢控。（合）

油塘灣運動場命案 三青年被控謀殺罪

案情透露死者被圍斬心臟中刀致死

（特訊）在一個充滿活力的運動場內，一批青年男子正在起勁的踢足球，以鍛氣強身，誰料突來一批惡客，各持利刃的步進球場，在一聲號令後，一名青年即應聲倒地而致斃命。事後有三名涉嫌與毆鬥案有關而被拘的青年，昨解高院刑庭審訊。案由高禮譚法官主審，主控官爲沙活，而陪審團則由六男一女組成，協助聆訊。由於案中控辯雙方對法律觀點持有不同見解，故要求陪審團避席，至下週一始行繼續聆訊。

案中三被告：（一）石世賢，十九歲；（二）李民輝，十七歲；（三）李某，十六歲。同被控於本年四月一日，在油塘灣邨，與在逃者，謀殺一名十八歲男子鄭錦洪。各被告均否認控罪，並延聘大律師代辯。

案情透露：死者於案發日下午六時四十五分，在油塘灣邨一座外運動場，與一批友人在玩耍足球時，正玩至興高采烈之際，突有十數名青年，各持利刀，一聲「就是他了」後，便分作兩組，一組以死者爲中心，團團成一界綫，以防死者友人增援，協助抗拒，一則以利刀砍斬死者，死者雖然力拒，可惜雙拳難敵衆手，何況衆光閃閃的利器呢，結果被毆至重傷倒地，但死者仍勉強屹立，以抗強徒，誰料惡客兇性難止，舉刀追斬死者，致令死者臥地不起。各星兇者目的已達，作鳥獸散。案發十九日後，警方卒將其三名涉嫌者拘控。據悉是因心臟中刀致流血過多而斃命。（包）

工人恤變牛仔衫褲 用輸出來源證作弊

商人判罰萬四千元

（新亞社）不規商人，利用一張棉質工人恤來源證，將輸往美國的一批牛仔衫褲，爲美國額定之牛仔褲冒報，以前兩張傳票，指控一間貿易公司之東主，指其在來源證上，申請失實，昨在北九龍裁判署審訊，被告認罪，山打士法官判其罰款一萬四千元。

被告張榮枝，溫嵩（譯音）香港發展公司，通訊處創興銀行大廈東室。工商署以前兩張傳票指被告將於去年十二月廿四日，在來源證上申報失實爲七百〇四打棉質工人恤。

案情透露：工商署係根據美國政府一項投訴，謂本港品途額，工商署就此事乃展開調查，發現被告在兩張來源證上，申報棉質成衣七百〇四打，與已途往美國總值九萬五千餘元衫褲不符。（合）

偷股票無法賠

銀行文員三罪入獄兩年 法官謂爲儆效尤者故予以重判

（新亞社）股市大熾，引致美國運通銀行一文員，利用職權偷竊股票後，因蝕本，無法彌補，日前解中央裁判署審訊，主控請准法官加控被告兩項罪，即被控三罪，被告全部認罪，法官諭將案押候至昨日，以便試圖賠償銀行損失後，始行宣判。

昨日再提堂，被告向法官求情，謂彼將該筆款項，再次投資于股市時，將大部份款項蝕去，夫法官判案時表示，爲儆效尤，使別人不會重犯此種罪，乃重判其入獄二年。

被告男子曾榮，又名曾繁榮，廿五歲。被控三罪：（一）五月十日，在美國運通國際銀行總行，偷竊其僱主兩張股票證券，每張爲黃埔船塢股票一千股，即共二千股，（二）六月七日，同在上址，偷竊其僱主三千股黃埔船塢股票。（三）七月十九日，同在上址偷竊其僱主二千股香港大酒店股票，總計涉及款項爲二十萬零二千五百五十八元。

案情透露：一九六六年八月九日起被告加入美國運通銀行總行任職會計員，一九七一年八月被調派在股份部工作，負責將所有按揭股票辦理登記後，交由動股票保管，如任何客欲取回股票必須填寫過戶紙，經由經理簽名方可，由該銀行方面，有一名相熟顧客林漢傑，經常按揭大量股票該銀行，故林可隨時以口頭或書面通知，便可獲取回股票，因此于五月十日，被告承經理不在偷去兩千股黃埔船塢股票後，以林漢傑名義，填寫過戶紙，然後再曾接獲林之口頭通知謂欲取回兩千股上述黃埔船塢股票，該經理便簽署過戶紙同日，被告將兩千股傳款六萬六千三百九十七元，跟着，被告又以同樣方法將偷得之另三千股黃埔船股票售出，獲款十萬七千零二十八元。

案情繼稱：同年七月十九日，被告又收到林漢傑交來銀行按揭之八十張大酒店新股票，每張均佔二百股，計共時，被告未有將之交給經理保管，自行將股票寫十張過戶紙，並偽造林要回兩千股，該經理又信以爲真，立刻簽署過戶，被告獲得股票後，即行售出，得款二萬九千一百二十三元，後來在八月廿九日，被告前往警方商業犯罪調查組自首，而銀行方面獲悉被告的作弊，便考慮解僱他，其後被告向警方人員說出，將所得之全部股票拋售，得款二十萬二千零五百五十八元後，再在股票市場投資，並往澳門賭博，一敗塗地，無法週轉彌補。

大道西樓宇 男子墮樓死

（特訊）昨日下午四時卅分，港島大道西一年紀老邁男子，由高處墮下，當堕地時，肝腦塗地，於救傷車送抵醫院急救時，已證實不治斃命。

據悉：大道西四二五號附近居所，於昨日下午上述時間，突聞後巷處傳出「𡃁然」巨响一聲，各人探首窗外一望，祗見後巷地上伏着一個血人，懷疑係十五樓天台處躍下，乃報警召救傷車到場，把該男子送往醫院急救，詎抵院時已證實返魂乏術。

死者年約六十歲，身上穿着一襲灰色夏威夷恤及黃色短褲，白拖黑鞋，惟無可資辨認身世之證件，其墮樓原因警方在調查中。（合）

大嶼山海面 發現男浮屍

（特訊）昨晚六時卅分，離島大嶼山貝澳對開海面，發現一具男子浮屍，後由人報警，召水警輪到場，將該具浮屍撈起，舁殮房發落。死者年約十歲，身上祗是穿着底衫及底褲，與及手上戴有一只手錶外，並無任何證件足以表證身世。而屍體一經出水，已腐爛不堪，懷疑是在海中已多日。至於死者姓名身世，警方仍在設法投查中。（合）

和景閣

香港北角繼園街五十號

背山面海・三房兩廳・一千二百呎
煤氣冷熱水喉・專用車位
交通方便・管理完善

租售

請洽：和記地產部
中環於仁大廈12樓 電話：5-240126

西德心臟保健聖藥 「活心丸」有奇效

西德一國年銷四百萬馬克

德國智華藥廠「活心丸」功能增強心臟血行，讓心臟增加吸收營養，保持健康。服後脈膊有力，呼吸暢通，消除痛楚，全身狀況改善。藥性溫和，無副作用。總代理長爵撫記洋行，電話：3-737889澳門代理大東行，携此廣告到藥房即可購到。

荃灣大霸街No29-41 安康大厦	上葵涌大白田街No25 安盛大厦	牛頭角定安街 安泰大樓
住宅555—671呎 售93,600租780起	樓上住宅 426—473呎 售68,000元起	NO.4 地下舖位 815呎另閣仔480呎 售330,000元 1200元
舖位808—1526呎 售256,000租1,800起 適合貨倉小型工業使用		

●有入伙紙 ●用料上乘 ●訂價廉宜 ●歡迎選購 ●先付三成 ●餘款分期

正義 電話 H-452522

華僑日報讀者 台灣 環島觀光團

華僑日報 七海旅運公司 聯合舉辦

一流酒店住宿　豪華冷氣專車
全程粵語導遊　節目豐富多采

惟有參加華僑讀者觀光團，可享受到貴賓式一流招待！

1.環島十天豪華團（高雄綫）H.K.$1,590
9月14日 10月3日 12月23日

2.環島十天豪華團（台北綫）H.K.$1,590
11月10日 12月22日 12月23日

3.環島九天週末團　H.K.$1,450
（逢星期六出發）

香港—高雄 CAL

從香港直飛高雄，爲華僑日報與七海旅運公司獨家首創的最新遊台路綫，全程乘搭中華豪華噴射客機，先抵高雄，遍遊台南，從赴台北，環島遊覽，既節省時間，復可免除旅途奔波之勞，過去曾參加本遊台路綫之讀者，均一致予以好評，自1972年以來，即被譽爲前往台灣寶島遊覽渡假之最佳旅程安排。

•行程包括：

高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、台南、嘉義、阿里山、彰化、日月潭、台中、橫貫公路、梨山、天祥、花蓮、阿美文化村、台北、烏來、北投、陽明山、野柳

•住宿酒店：

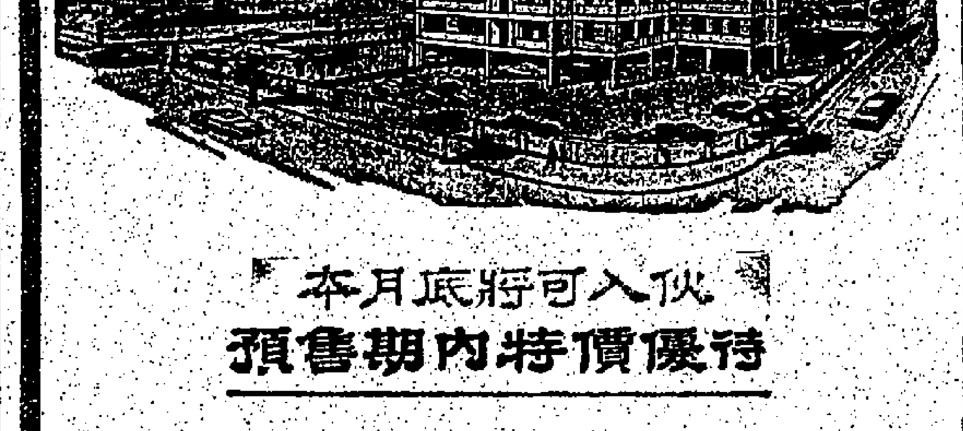
高雄……華王大酒店、圓山大飯店
花蓮……亞士都大飯店
梨山……梨山招待所
台南……台南大飯店
台中……台中大飯店
日月潭……涵碧樓或日月潭大飯店
阿里山……阿里山賓館
台北……希爾頓大飯店、中泰賓館

勢必擠擁　欲免向隅　從速報名

詳情請詢　七海旅運公司

九龍廣播道 雅華閣

花園洋樓・地區高尚・一梯三伙
户户单边
交通便利
管理完善



本月底將可入伙
預售期內特價優待

嘉祐有限公司
香港干諾道中55號雅蘭大廈十六樓
電話：5-450017（四線）

鼻炎 鼻敏感 寶興

對於鼻塞，不聞香臭，流涕，或流膿血，頭痛頭昏或常打噴嚏，容易傷風等頑固鼻病，最近已有特效專藥可以根治。經過長期的實驗研究以後，積善藥廠研究室發現了兩項極爲重要的治療鼻病原理，並由此製成了兩種根治鼻病的專藥，凡鼻流膿血或黃涕，濃涕者，屬熱性類型鼻病，宜服「積善鼻淵丸」，凡鼻涕稀者，屬寒性類型鼻病，宜服「積善鼻敏感丸」。只須依照這兩項原理去選服，任何鼻病都可根治。其療效之徹底，在目前來說，肯定沒有其他藥品可比。

現該兩種藥品已經在市面出售，總批發處：荃灣永樂街瑞昌西藥行。分銷：大道中張公安、洛克道梁國英、波斯富街68光明、乍甸街人和堂、筲箕灣道390汕頭、九龍佐敦道金城、彌敦道318安康寧、旺角碼頭山東、油麻地23A大公、上海街330和平、荔枝角道100李有記、大埔道中正、長沙灣道梁國英、青山道300同草、碼頭圍道126達昌、福佬村道新金門、衙前街6榮泰、黃大仙鹽合、官塘物華街32道安、荃灣衆安街百安等。

太子閣	碧儷閣	春秋閣
太子道273-5號	窩打老道112A—B號	界限街118-120號
三房兩廳	三房兩廳	三房兩廳
一流格式	二梯二戶	風景特佳
富麗堂皇	環境高尚	經可入伙
面積1273呎起	面積1325呎	面積856呎

首期祇付二成　可分十年付款
年期長久　工人房廁齊全

華懋置業有限公司
香港德輔道中六號 廣東銀行大廈1001—3室 5-258251

永華工業大樓 全部廠租

荃灣楊屋道137—143號（可口可樂廠對面）

百樂大厦 彌敦道326號（長樂街口）
住宅八百呎每層售$105,000（不交吉）
舖位三百五十呎售$180,000（不交吉）

中區寫字樓 永樂街45—47號二樓 一千呎租$3,200

大埔道舖位 大埔道10—12號地下 二千一百呎租$6,500

跑馬地舖位 集祥街12號 一千呎租$3,000

工商業住宅樓租售

永華企業有限公司
中區恒生銀行大廈1101—2室 電話：H-241338

請PVC人造皮 鋁質器材廠注意

向不可能挑戰 擁有 無限的創造力量 獨創的技術 馳名 日本及世界各國 歡迎賜詢

PVC・POLYAMIDE
POLIAMINO ACID
POLYURETHANE之
各種人造皮之表面處理劑

HONNYLITE PROCESS
鋁質器材表面處理

HONNYCOLOR PROCESS
鋁質器材着色處理

HONNY

ハニー化成株式會社　榮譽出品
代表取締役社長　吉田昌二

本社：日本國神戶市長田區日吉町3丁目1番33號
HONNY CHEMICALS CO., LTD.
HEAD OFFICE
3-1-33, HIYOSHI-CHO, NAGATA-KU, KOBE, JAPAN

遠東地區承詢處
香港德輔道中141號國際大廈1601室
TEL. H—四五九七二・H—四五四四九九
TELEX. HX4082 KNICO

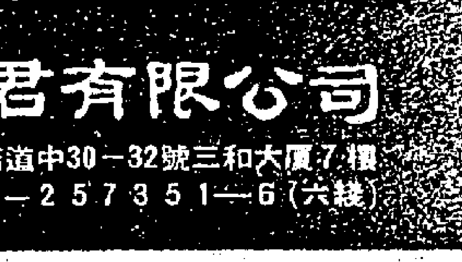
豪華工業大厦

每伙3240呎 單邊爽朗
下葵涌向葵涌大道 近貨箱碼頭廠屋區

龐大廠租市 新興工業地 點擁貨箱碼頭 交通便利

快將完成 租 售

縱橫貫通　無柱實用



鷹君有限公司
香港干諾道中30—32號三和大廈7樓
TEL: H—257351—6（六綫）

REFERENCE LIBRARY
11 SEP 1973
CITY HALL

本港新聞 ①

華僑日報救童助學運動 英皇御准香港馬會助學 兩機構決定撥款

助四千二百學生

動用一百五十六萬八千港元

（特訊）華僑日報救童助學運動善款支配委員會，及英皇御准香港賽馬會助學金委員會昨夕假珠城酒樓舉行會議，席間透露：一九七三——七四年度該兩救童助學機構預算動用善款一百五十六萬八千元作助學金用，受助學生約達四千三百名。

華僑日報救童助學運動屬下讀者助學金七三——七四年度預算支出約五十弍萬元，受助學生約一千八百餘名。

華僑日報讀者大專學生貸款基金目前已批准申請者九十三人，預算動用十弍萬七千三百元。

英皇御准香港賽馬會助學金現年度預算動用一百萬元以上作助學用途，受助學生約二千五百餘名。

華僑日報辦十六屆

華僑日報救童助學運動基金善款支配委員會於下午七時卅分開會。出席者：岑維休（主席），委員——周錫年爵士，謝雨川，黃宜平議員，唐賀南，黃允畋，張玉麟，徐李良，張永賢，何雅明，周廷壎，彭學超，鄭在恩，何世增（義務司庫），趙善僑（副義務司庫），岑才生，何建章，李瑞棠，伍子材（義務核數師），何少庵（義務秘書），彭煥棠（聯席義務秘書）。

主席岑維休先生宣佈開會時稱：華僑日報救童助學運動基金舉辦以來，已歷十六屆，多蒙各界熱心人士大力支持，踴躍捐輸，並蒙列位委員協助，一九七二至七三年度共籌得善款二百一十九萬八千五百四十四元九角一分正，現謹向各界及本委員會同人致衷心謝意。

主席隨提請通過上期議案紀錄。

善款近一百二十萬

義務核數師伍子材報告：全部帳項經核數無訛，並將核數證明書，提供各委員省覽，旋由各委員通過接納。

截至一九七三年五月卅一日止，華僑日報救童助學運動基金除已撥助四十九個慈善機構善款一百一十九萬八千五百弍十七元八角五分外，尚結存爲一十七元零六分正。截至一九七三年八月卅一日止讀者助學金結存爲五十一萬八千九百四十六元六角四分正。大專學生貸款基金結存爲三十七萬三千零弍元四角七分正。

根據上期議案通過，由一九七三年四月弍日起至同年五月卅一日止所收善款連上結存合計四十七萬弍千零一十七元零六分，已撥作華僑日報讀者助學金及慈善機構用途。

義唱收入分配情形

核數師伍子材又將在商業電台義唱收入之詳細情形對衆報告：一九七三年三月間詩壹琴棋集詩琴詞部粵曲組響應華僑日報救童助學運動假香港商業電台舉行慈善廣播義唱共籌得善款五十八萬七千四百五十七元八角六分，悉交本會代發。本會主席當即根據委員會授權，在休會期間，依照籌款機構提請，除捐助華僑日報救童助學運動外，並分別撥助下列七間福利機構：香港殘廢兒童救濟會（即根德公爵夫人兒童骨科及療養院）五萬元，香港公益金三萬元，東華三院三萬元，保良局三萬元，佛教醫院七萬元，星系報業濟貧三萬元，長洲鍾錫熙安老院十萬元。伍子材繼提議追認上述七宗撥款合共三十四萬元，結果一致通過。

大專學生貸款實況

何建章報告大專學生貸款事項稱：華僑日報讀者大專學生貸款基金自一九六三年開辦迄今已滿十屆，先後由華僑日報救童助學運動善款支配委員會撥來款項共六十二萬元，連同銀行存款利息二萬九千零六十元七角二分，合計六十四萬九千零六十元七角二分正。過去十屆前後獲得貸款之學生共達四百三十二人。關於畢業生還款情況，至今已有畢業生二百二十三人，有九十名貸款生已全部還清借款，其他尚在還款中。此外，有十三名學生出洋深造，仍未能還款。

至一九七三年八月卅一日止，大專學生貸款基金項下銀行結存爲二十六萬二千一百零二元四角七分正，其中包括本年四月份撥來基金十萬元在內及本年度畢業生還款八萬八千五百四十七元。

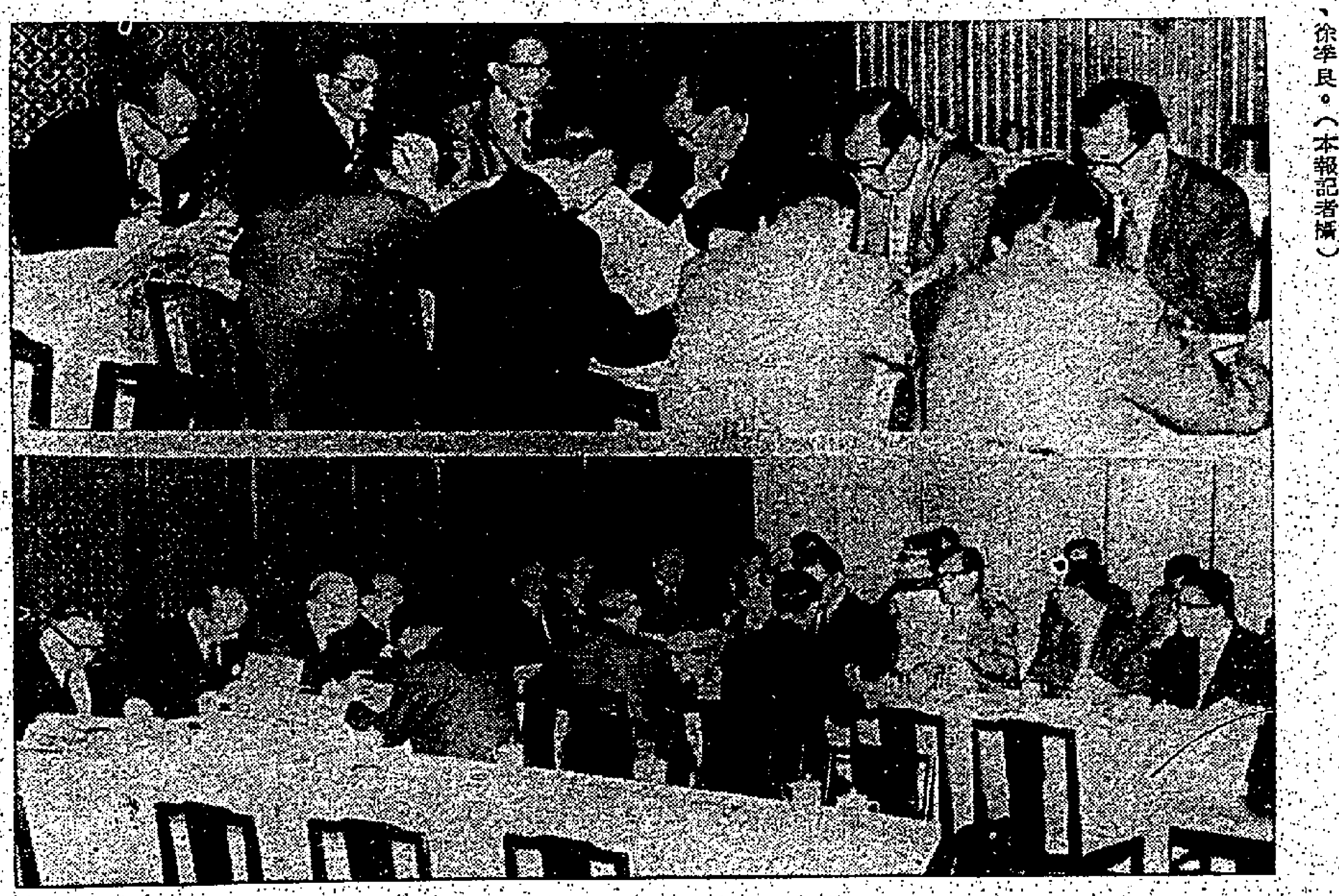
上屆共貸出款項一十一萬零九百元正，獲得貸款同學共八十名，上屆畢業生有二十七名，有十名由於家境好轉或獲得政府助學金，故而停止借款，尚有四十三名未畢業同學仍須繼續貸款，須保留約十一萬四千元存款，以協助彼等完成學業，餘款一十五萬元可供下屆即一九七三至七四學年度貸款之用。截至目前爲止，大專貸款小組委員會經核准學生貸款共九十三宗。

在新界興建助學亭

何建章又報告助學亭捐建經過稱：一九七一年底香港卓郎公司捐款五萬元，指定幫助新界漁農學生用途。即向各有關方面接洽，協商結果，即將此五萬元在上水建設三間助學亭：（一）龍溪公立學校，（二）華山公立學校，（三）丙岡村岡陵學校。理由是該等學校在新界荒僻之區，學生分上下午班，由於經濟問題，并無餘款以供改善學校環境，一遇風雨，上午班下課前，下午班要受日曬雨淋之苦，助學亭面積約九百平方呎，可容學生三百餘人，除避風避雨外，仍可作溫習，遊息，或作禮堂之用。

新界教育界與鄉民，俱認爲此種助學亭對學童最切實用。一九七三年又有四間學校要求興建，計爲：（一）東慶公立學校，（二）坑頭公立學校，（三）河溪公立學校，（四）崔徑公立學校，該四間助學亭是由岑維休社長捐款興建。

主席繼以伍子材核數師是年繼續爲華僑日報善款支配委員會義務核數，貢獻至大，特請大會將全體委員謝意紀錄存案，一致通過。席間未有其他臨時動議，下午八時，主席宣佈散會。



助學運動 （上）香港賽馬會助學金年會，圖中者左起主席周錫年、岑維休、何少庵、曾森、何建章；右爲彭學超、周在恩、何雅明；（下）華僑日報救童助學運動，基金善款支配委員會年會，圖爲主席岑維休致詞，左起唐賀南、黃宜平、謝雨川、周錫年爵士、主席岑維休、何少庵、黃允畋、張玉麟、張永賢、何世增、趙善僑、岑才生、伍子材、李瑞棠、周廷壎、彭學超、鄭在恩、何雅明、彭煥棠、曾森、何建章、徐李良。（本報記者攝）

馬會助學

本年撥九十五萬八千餘元 幫助二千五百名清貧學生

（特訊）英皇御准香港賽馬會助學委員會舉行會議，出席者周錫年爵士（主席），岑維休，鄭在恩（社會福利署代表），何雅明（顧問，教育司署代表），彭學超（顧問，教育司署代表），曾森（民政司署代表），岑才生，何建章，何少庵（義務秘書），程翠（聯席義務秘書）。因事缺席者，李子農。

開會後，首由主席周錫年爵士致詞，歡迎曾森先生代替另調新職之黃鎮照先生代表民政司署出席會議，並致謝黃鎮照先生過去之服務，宿令紀錄存案。

主席繼提議通過一九七三年四月二日之會議紀錄，一致贊成通過。

義務秘書何少庵先生報告，由何雅明，彭學超，李子農，鄭在恩，黃鎮照及何少庵組成之小組委員會研究各學校報告後，建議：（甲）繼續給予一千六百三十一名在校考試成績優良及操行良好之舊生另一年助學金；（乙）進一步調查研究二百八十二名成績在模稜界綫上之助學金舊生之實際情況，對值得援助者，繼續給予助學金；（丙）取消二百四十九名舊生之助學金，因其考試不合格或操行不佳。

上述建議由委員會通過。

主席繼提請通過一九七二年九月一日至一九七三年八月三十一日之年度經核數師審核之財政收支帳，一致贊成通過。

義務秘書何少庵先生繼報告：（一）一九七三年六月廿二日，收到英皇御准香港賽馬會撥作一九七三——一九七四學年助學金之九十五萬八千一百八十元支票乙紙，該款立即存於香港華人銀行之英皇御准香港賽馬會助學金定期存款戶口。

（二）迄一九七三年八月二十日，在荷李活道華僑日報總社，九龍華僑日報辦事處，以及各街坊福利會，兒童安置所，三個婦女福利會及社會福利署等，派出助學金申請表約一萬五千份。申請表並在新界及離島之荃灣，元朗，沙田，大埔，上水，長洲及坪洲等地分派。

（三）應本委員會請求，香港童軍總會總監派出香港及九龍之童軍領袖及高級男女童軍義務担任調查助學金申請者之家庭背景及財政狀況。

（四）包括教育司署，社會福利署，民政司署代表之甄審委員會舉行會議兩次，決定：（一）向委員會建議繼續發給助學金舊生，（二）關於上述模稜界綫上之個案，及（三）義務調查員建議之值得幫助之其他申請者。

（五）估計本年發給助學金與約二千五百名清貧學生。迄一九七三年八月卅一日計算，銀行存款共一百〇六萬八千七百七十三元九角，迄一九七四年八月卅一日止之年度，將須支出一百〇四萬八千七百七十三元九角，約餘二萬元，可撥入下年度帳。

會議再無其他提案，主席隨即宣佈散會。

中秋佳節勿燒炮仗

警方重申禁令。促請各界遵守

山頂地區今日實行特別措施駕車者注意

（港訊）中秋佳節屆臨，警方發言人今日特重申一項禁止燃放及藏有炮竹之法令，並指出違例者可被判重罰。

發言人謂：「過去曾有不少郊區人士因藏有或燃放炮竹而被檢控，吾人切望各界人士遵守此項禁令」。

根據本港危險物品條例之規定，除預先領有牌照者之外，任何製造，藏有，運送或使用危險物品（包括炮竹）者均屬違法。

又根據簡易程序治罪條例，燃放炮竹亦屬違法之舉，違者可被檢控及被判罰款五百元或入獄三個月。

至於非法藏有炮竹者，則可被判罰款八千元或入獄六個月。

山頂交通措施

今日爲一年一度之中秋佳節，港島山頂地區將實施特別行車措施。

山頂纜車站及花園道纜車站兩處停車場之私家車及電單車停車位已暫停開放使用，直至九月十三日（星期四）清晨二時始再度開放。上述兩處停車場於暫停開放期內，將開放予公共巴士，私家巴士，公共小型巴士及的士停車等候時使用。

至星期四清晨二時爲止，除區內住戶之私用車輛外，其他車輛不得由山頂道駛入柯士甸山道。如有需要，往返山頂區之車輛交通將改道沿山頂道入山頂纜車站停車場。屆時將有警務人員在場指揮及疏導。

駕車人士務請注意，中秋節期內山頂道及馬已仙峽道之交通均有可能未經預先通知而隨時改道。如需改道，則自會派出警務人員到場指導。此外，非法在山頂區內停泊之車輛亦有可能不經預先通知，即予拖去。

（港訊）爲協助各駕車人士起見，警方將於中秋節期內派出警務人員指導一切，同時亦將在各路綫實施臨時交通路牌。

警察交通發言人謂：「由於山頂區之泊車位不足，故此，前往山頂之市民務請盡量使用公共車輛。」

明日中秋節補假機關銀行學校停止辦公

明日秋節補假

今（十一）日爲中秋佳節，明（十二）日爲公衆假期，港九各機關，中外銀行，洋行及公私學校，均休假一天，郵局亦不派信，各郵局停止辦公一天。

明（十二）日假期，各界人士前往各地旅行必衆，港九水陸交通機構，已準備屆時加班行走，以利乘客，九廣鐵路亦加開特別班客車，由尖沙咀總站開往大埔墟之特班車開行時間爲：七時五十九分，八時五十八分，九時四十九分，十時五十七分，下午十二時零五分，及二時零七分。下行特班車亦將分別於下午由新界各站開往尖沙咀總站。大埔墟有三班特別客車開出，時間爲：下午三時零五分，四時十二分，及五時廿七分。大學站則有一班於下午四時三十分開出。最後一班特別客車，將於晚間十時十一分由羅湖車站開出，十一時十四分抵達尖沙咀總站。

至於油麻地小輪公司港外綫小輪，明日亦加班行走梅窩，及長洲，大澳等綫，港九兩地巴士公司，屆時亦加派車輛行走郊區各綫，以利遊客來往云。

登山賞月擠迫

一年一度中秋佳節今（十一）日屆臨，各界人士將於今晚登太平山巔賞月者預料將必擁擠，山頂纜車準備特快班接載乘客外，中華汽車公司行走山頂十五號綫巴士，每年均加班來往，由於當局今年不准高身巴士行走，以防經過渣甸街坊發生阻碍，故祗准特別改裝車身變屆巴士行走，昨據中巴公司消息，由於該種車輛數量有限，中秋佳節未能大量加班行走，可能在今（十一）晚乘客登山賞月，預料擠迫情形無可避免，公司方面謹先向各界乘客致歉意，屆時祗有將各巴士加密班次來往。

小評

登山電車應速改用舒服的座椅

登山電車早已加價（自六毫至一元），但未改善服務。現在車中的座椅依然是所謂「公園椅」一樣，用木頭製造，乘客坐起來，滋背最難受。請登山電車公司從速改用軟椅。

教育司署應即做兩事

若干家長對「性教育」作強烈的反對。可能被人認爲：「性教育」就是教人「性交」的方法。這可能是一個大誤會：第一，固然一般人（尤其是若干家長）未明「性教育」的真相。第二，中文名詞加上一個「性」字，容易使人想像到壞的方面。

教育司署應做的事是：第一，要澄清「性教育」的真相，第二，使用一個適當而能够被大家（尤其是家長）接受的中文名詞。

撲滅暴力罪行運動

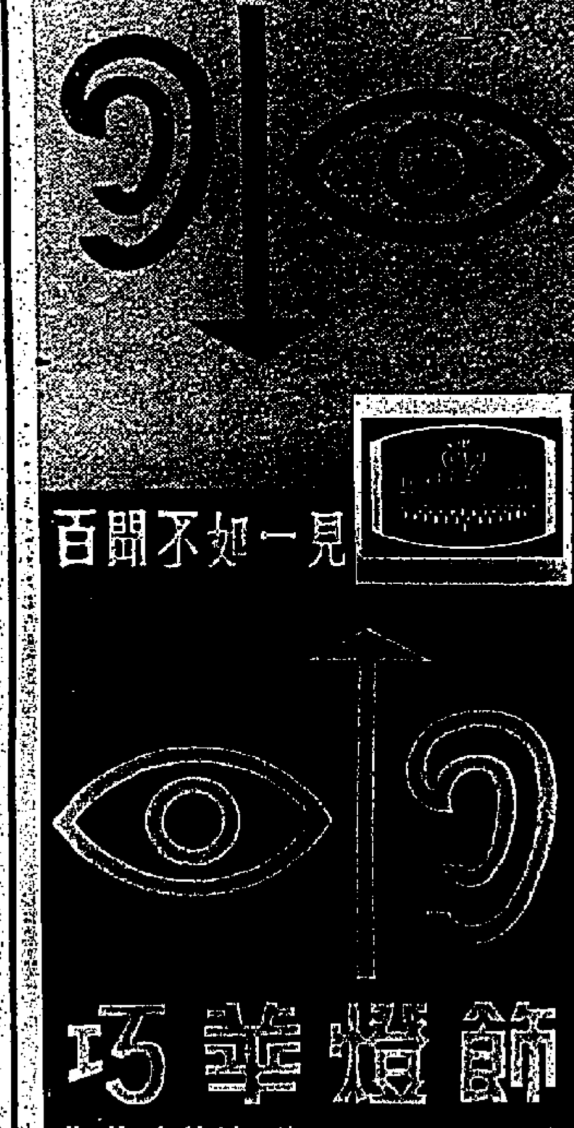
青年圖畫比賽今頒獎

民政司署贊助，全港同鄉會宗親會聯合舉辦撲滅暴力罪行運動青年圖畫比賽頒獎典禮定於今日下午四時假香港大會堂高座八樓舉行，敦請民政司姬達主持頒獎，大會主席何壽康致開會詞，報告籌備經過，副主席陳卓平致謝詞，甄選代表黃煊致獎狀，黃振中，劉文翔，黃石華，卓澳先，郭子樂等分別頒贈獲冠軍獎之學校錦旗，屆時當有一番盛況而熱鬧之場面。

該會主席何壽康表示：此次比賽有賴於民政司署人員鼎力支持，乃社會賢達熱心協助鼓勵，得順利完成工作。報效獎金及獎品者計有：恒生銀行伍百元，周生生金行弍百元，黃聲焯弍百元，卓派克公司銀盃，司勵式百元，甄球式百元，何壽康打字機壹架，同鄉會弍百元，劉文翔弍百元，湖南元，郭子樂壹百元，深水埗撲滅暴力罪行委員會壹百元，卓氏宗親會壹百元，温浩根壹百元，黃煊壹百元，陳徵才壹百元。

該會爲求提倡青年藝術修養，陶冶學子優良德性，今後仍當盡量利用學校假期繼續舉辦各種畫等比賽，藉以發揚藝術精神，導正社會風氣云。

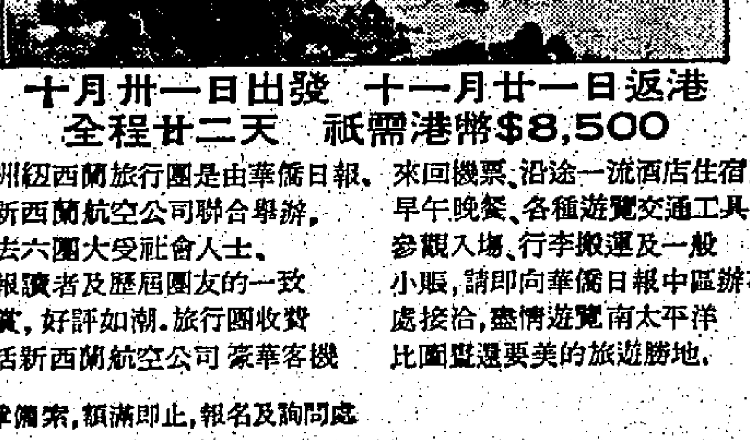
HOWAH LAMPS



巧華燈飾
薈萃歐美澳洲五十餘名廠精選
歡迎駕臨
東南亞最大燈飾採購中心
參觀時代尖端的
科學與藝術的結晶
源源抵港
巧華洋行有限公司
香港陳列室
灣仔告士打道80—82號樓下及三樓
九龍陳列室
尖沙咀漢口道26—32號永安大樓地庫
明天公衆假期照常營業至下午六時
星期日休息

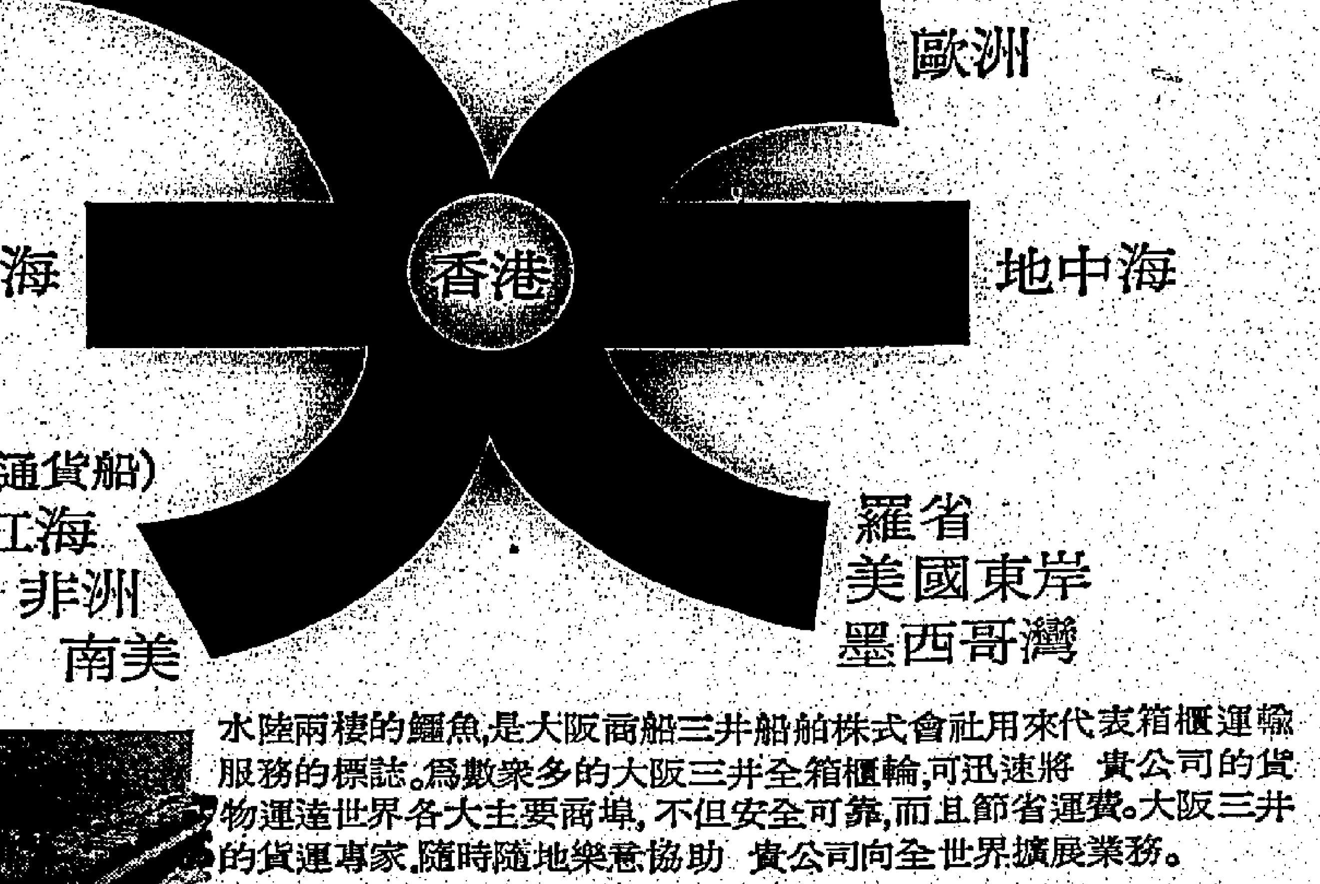
澳洲紐西蘭旅行團 第七團
帶你漫遊南太平洋
最美麗的旅遊勝地

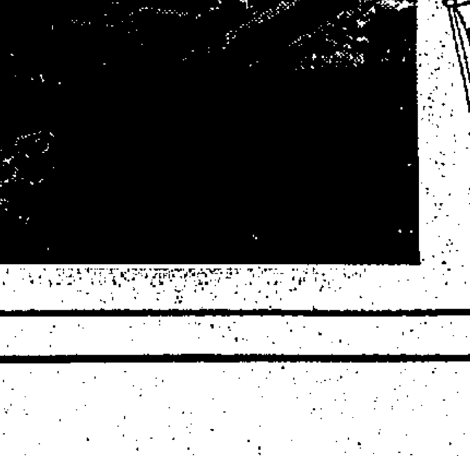
布里斯本 BRISBANE	谷山 MOUNT COOK
雪梨 SYDNEY	威靈頓 WELLINGTON
坎培拉 CANBERRA	盧多路亞 ROTORUA
墨爾砵 MELBOURNE	維拉奇 WAIRAKEI
聖堂鎮市 CHRISTCHURCH	威多摩 WAITOMO
皇后鎮市 QUEENSTOWN	奧克蘭 AUCKLAND



十月卅一日出發 十一月廿一日返港
全程廿二天 祇需港幣$8,500
澳洲紐西蘭旅行團是由華僑日報、與新西蘭航空公司聯合舉辦，過去六團大受社會人士、本報讀者及歷屆團友的一致讚賞，好評如潮。旅行團收費包括新西蘭航空公司豪華客機來回機票、沿途一流酒店住宿、早午晚餐、各種遊覽交通工具、參觀入場、行李搬運及一般小賬，請即向華僑日報中區辦事處接洽，盡情遊覽南太平洋比團還要美的旅遊勝地。
詳章備索，額滿即止，報名及詢問處
華僑日報 air new zealand
中區辦事處：香港砵甸乍街華人銀行大厦地下 電話：5-251974

付貨往歐洲、地中海及美國的最佳方法...
大阪商船三井船舶箱櫃航綫





水陸兩棲的鱷魚，是大阪商船三井船舶株式會社用來代表箱櫃運輸服務的標誌。爲數衆多的大阪三井全箱櫃輪，可迅速將 貴公司的貨物運達世界各大主要商埠，不但安全可靠，而且節省運費。大阪三井的貨運專家，隨時隨地樂意協助 貴公司向全世界擴展業務。
Mitsui O.S.K. Lines
大阪商船三井船舶株式會社
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港干諾道中康樂大廈十二樓 電話：5-240171（十綫）
香港郵政信箱15536號

本港新聞②

香港賽馬會助學金 第八批名單
共二百名九月起發助學金支票

（特訊）第十五屆香港賽馬會助學運動，第八批助學金獲得者二百名，名單已審定如下：所有獲得助學金之同學，不論其批准之先後，概由本年九月起按月給予助學金支票，在華僑日報社代發給，一俟支票開妥，即在報上公佈發給日期，請予注意，其餘多批助學金獲得者名單陸續在華僑日、晚報公佈，請所有申請人注意。

區大驍	文理書院	減費
區淑玲	康樂書院	減費
朱寶珍	新法書院	減費
朱維信	利瑪竇書院	減費
朱加明	聖璐琦書院	減費
朱寶璋	玫瑰崗中學	減費
朱維鵬	青年會中學	全費
張曉有	威靈頓中學	減費
張佳瑜	呂明才中學	減費
張作倫	呂明才中學	減費
張淑芳	聖德肋撒書院	減費
張桂英	寶血女中學	減費
張美云	威靈頓中學	半費
張杏明	威靈頓中學	減費
張燕彤	文理書院	減費
張偉邦	利瑪竇書院	減費
趙玉英	真光中學	減費
鄭天盛	威靈頓中學	減費
鄭天茂	堅道書院	半費
鄭毅龍	顯理中學	減費
鄭穆棠	顯理中學	減費
鄭惠珍	聖保羅男女中學	減費
鄭林春	利瑪竇書院	減費
鄭偉凝	筲箕灣工業中學	全費
鄭燕玲	聖瑪加利女書院	減費
鄭文興	聖思定中學	減費
鍾堅亮	珠海書院	減費
鍾志榮	聖士提反書院	全費
鍾鑠玲	德貞女子中學	減費
蔡淑清	英華女學	減費
陳建成	聖伯多祿中學	減費
陳麗瓊	聖思定中學	減費
陳麗瑩	文理書院	減費
陳榮貴	聖約瑟書院	減費
陳文亮	救恩書院	減費
陳淑梅	玫瑰崗學校	半費
陳永德	利瑪竇書院	減費
陳少源	新法書院	半費
陳月娟	樹仁書院	減費
陳錦雄	模範中學	減費
陳瑞卿	培華中學	減費
陳惠芳	佛教中學	半費
陳潔蓮	聖公會中學	減費
周佩璽	聖保羅夜中學	減費
周玉珍	聖保祿中學	減費
周巧嬌	文理書院	半費
周美珍	蘇浙公學	減費
周愛逕	香港三育中學	減費
周懿芬	文理書院	減費
周麗娥	蘇浙公學	減費
周昭雄	聖思定中學	減費
周永祥	聖瑪加利書院	減費
簡美英	文理書院	減費
關偉民	青年會中學	減費
高維新	文理書院	減費
顏永雄	民生書院	減費
鄭馨月	亞洲文化書院	減費
鄭麗瑤	培理書院	減費
鄭娛儀	崇真書院	半費
呂彩珍	聖公會中學	減費
呂健威	聖瑪加利書院	減費
呂波貞	瑪利諾書院	全費
呂健雄	威靈頓中學	減費
呂淑萍	香港三育中學	減費
呂秀芳	蘇浙公學	減費
呂達光	以馬內利書院	半費
梁正銀	蘇浙公學	減費
梁麗月	聖基多福中學	減費
梁正珈	聖士提反中學	減費
梁麗芳	新法書院	減費
梁晚光	張振興書院	全費
梁傑明	青年會中學	全費
梁美玲	威靈頓中學	減費
梁順榮	威靈頓中學	減費
梁潤發	香港三育中學	減費
陸少蘭	新法書院	減費
陸麗珍	新法書院	減費
龍順洋	新法書院	半費
龍活桐	威靈頓中學	減費
廖偉強	德明中學	半費
彭金鳳	威靈頓中學	減費
黎與達	珠海書院	減費
林佩蓮	文理書院	減費
練國華	聖公會中學	減費
賴秀蘭	香港書院	減費
賴澤棠	利瑪竇書院	減費
盧鳳玲	聖嘉勒書院	減費
盧炳耀	聖瑪加利書院	減費
盧炳剛	文法書院	減費
李婉玲	培中書院	半費
李石麟	孝華書院	減費
李國基	顯理中學	減費
李巧貞	培英中學	減費
李慧儀	真光中學	減費
李秀儀	救恩書院	減費
李樹勳	文理書院	減費
李瑞保	培中書院	減費
李建強	新法書院	減費
李彩萍	青年會中學	全費
李愛珠	聖保祿中學	減費
李凱姣	新法書院	減費
李文雅	青年會中學	減費
李達添	利瑪竇書院	減費
李進興	青年會中學	減費
李新財	德明中學	減費
李玉梅	嶺南中學	減費
劉偉達	聖培爾書院	減費
劉旭昌	聖璐琦書院	全費
劉遠正	筲箕灣工業中學	全費
劉同邦	聖瑪加利書院	減費
劉秀芳	張祝珊中學	全費
羅金彩	蘇浙中學	減費
羅寶乾	金文泰中學	全費
羅志昌	聖瑪加利書院	減費
羅碧凝	協同中學	減費
羅碧琪	信義中學	半費
羅維傑	中西書院	減費
林宗仁	聖培爾書院	減費
林炳汎	南開書院	減費
林炳富	慈澤書院	減費
林進玉	培元書院	減費
林寄偉	模範中學	減費
林婉貞	大同中學	半費
林子錦	協同中學	減費
林玉華	文理書院	減費
林細來	崇文書院	減費
林清漢	聖基多福中學	減費
林清俊	崇文書院	減費
林桂瑤	威靈頓中學	減費
林然存	樹仁書院	減費
林愛齡	文理書院	減費
林康	威靈頓中學	減費
林國偉	聖瑪加利書院	減費
常發華	張振興書院	全費
宋佩紅	筲箕灣工業中學	全費
宋頌良	崇文書院	減費
石淑君	瑪利諾修女書院	減費
石家卿	聖保羅男女中學	全費
岑美瓊	青年會中學	全費
岑業卿	何東官立工業中學	減費
岑詩進	公教夜中學	全費
潘惠蘭	聖公會中學	減費
潘雄光	筲箕灣工業中學	全費
潘樂香	蘇浙公學	減費
潘寶珠	青年會中學	全費
潘萍容	培英中學	減費
潘景新	皇仁書院	全費
潘麗芬	文理書院	減費
潘瑞群	聖璐琦書院	減費
潘美玲	新法書院	減費
潘敏雄	培英中學	減費
潘月娥	利瑪竇書院	減費
潘月嫦	筲箕灣工業中學	全費
潘偉濟	香港三育中學	減費
蘇桂生	青年會中學	減費
蘇樹庭	慕光書院	減費
譚旋文	文理書院	減費
譚惠萍	培英中學	減費
曾楚云	青年會中學	全費
曾德貞	新法書院	減費
曾楚琴	聖保祿中學	全費
曾多明	培僑中學	減費
曾私芳	香港三育中學	減費
曾錦榮	聖瑪加利書院	半費
曾志添	威靈頓中學	減費
謝國偉	聖璐琦書院	半費
謝惠萍	聖若瑟書院	減費
謝鳳儀	港九潮州公學	全費
盧萬田	文理書院	減費
湯永堅	同濟中學	減費
曹游棠	蘇浙公學	減費
徐敏靜	香港三育中學	全費
徐錦成	金文泰中學	減費
唐樹基	培英中學	減費
唐樹光	培英中學	全費
鄧悅顏	聖公會中學	減費
鄧玉娟	聖公會中學	減費
鄧月嫦	蘇浙公學	全費
鄧笑娥	青年會中學	全費
鄧麗紅	筲箕灣工業中學	全費
鄧冠雄	青年會中學	減費
鄧偉洪	樹仁書院	減費
鄧麗齊	新法書院	半費
鄧惠明	德致書院	減費
鄧淑玲	思明中學	減費
鄧麗珍	聖公會中學	全費
尹麗瑚	何東官立工業中學	全費
尹永洪	青年會中學	減費
尹永勳	聖瑪可中學	減費
尹淑勳	聖光堂中學	減費
尹桂英	文理書院	減費
尹淑玲	何東官立工業女中學	全費
尹貴平	威靈頓中學	減費
王長堅	威靈頓中學	半費
王志強	珠海書院	減費
黃麥光	聖言中學	減費
黃偉斌	青年會中學	全費
黃健兒	陳維周紀念中學	減費
黃炳輝	鄧鏡波學校	減費
黃啓志	聖瑪加利書院	半費

筲箕灣缺康樂設施 預留填海土地闢建
市局今日會議議員提出詢問

（特訊）市政局今星期二舉行會議，議員如下：

陳普芬議員問：本人獲悉某位人士經已或將會捐出一筆巨款以資助市政局在香港仔區興建游泳池一所。請問當收到公衆人士捐款以資助本局所批准或接納之計劃時，局方所採取之一般政策為何？

又問：作為屠場副產品之骨粉，局方如何處置，若係出售，則是否輸出至外地，局方可否考慮將此種骨粉供應給本地養豬農民，據本人所知，彼等正面臨缺乏之供應之困難。

吳楊瓔珍議員問：一、高聳建築物繼續在港九增加，收集垃圾之工作亦隨而加重，另一方面，則無時不感覺難於招僱足夠人手以應付此種工作。在此情形下，局方會否考慮提倡凡屬住宅及領牌營業樓宇，均宜在洗碗盆底裝設用以排除殘羹剩食之機械設備？此項設備，在現今許多國家中，甚為普遍。

二、如局方曾考慮此事，則能否將此種排除殘羹剩食系統之牽涉範圍詳為見告？所牽涉之複雜問題，包括對污水渠（俗稱溝渠或大渠）所加諸之負担、排水方面可能產生之窒礙等。

三、如仍未考慮，則由於此種設備足以大量減少每日所需處理之垃圾，故能否急速考慮與工務司署渠務部及政府其他有關部門磋商，以視有無可能提倡此種裝置，且於必要時列為一切茶館及食物製造廠向市政局領牌時所需履行之條件。至於一切新建之住宅樓宇，則有無可能亦設有此種裝置，但縱然不屬硬性規定，大致上亦應視為宜於設有。

陳子鈞議員問：筲箕灣區之運動場，康樂場所及設施，顯然極端缺乏，因此請解答以下問題：（甲）有無計劃改善現狀？（乙）有無計劃在新近填海區域內預留土地以作為開闢運動場及發展康樂設施之用？（丙）如有此計劃，即預留之地方有多大？（丁）填海工作何時開始，預期何時完成？

協助遏止販毒罪案 市民担任重要角色

（港訊）在遏止非法販毒方面，市民也可以担任一個重要的角色。關懷這些不法事情的市民可以協助緝捕毒販。在去年十一月的時候，這個部門便是由於一位印度籍小童的幫助，而將一名涉嫌在灣仔地區售賣毒品給學童的三十一歲男子拘捕。這件事的意義非常重大，因為它間接拯救不少學童的前途。

拘捕這個毒販的經過情形如下：警方預先把有暗記的鈔票交給該小童，然後由他前往那個販毒的地方，在此後的全部過程中，警方對該販毒者都加以密切監視。

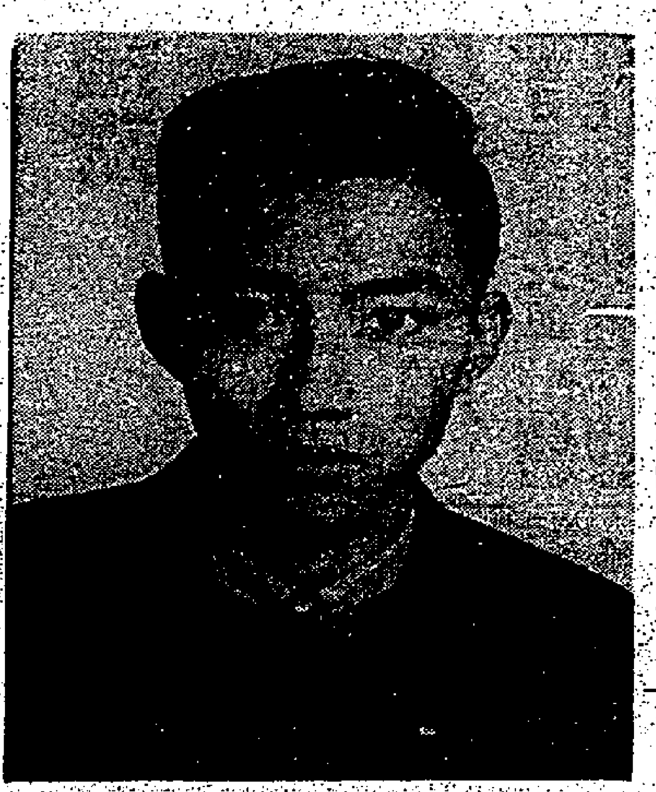
當該名印童在洛克道行進時，姓鍾的販毒者便和他接觸，略作傾談後，兩人繼續行至分域街和洛克道交界處，最後行入一間戲院大堂內。

在大堂的時候，該印童把若干鈔票交給該姓鍾的男子，然後兩人離開戲院，行至非道一館樓宇的梯間拾級而上。當兩人稍後在梯間再次出現時，警方人員便上前截止他們，同時

柴灣官地拍賣

（港訊）柴灣一幅官地將於本月二十八日（星期五）下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣。計（一）柴灣內地段第四八號（座落香港柴灣），面積約六千六百八十六平方尺，限作工業與貨倉用途。如欲查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政分處。

懸賞 啓事



澳門司法警察廳啓事

於一九七三年九月四日淩晨在澳門金碧娛樂場發生一宗刦殺案，經查明該案之嫌疑犯人係中國男子梁燦權二十六歲係澳門居民現本司法警察廳懸賞澳幣伍萬元正如有任何人等在任何地方報訊致令該匪徒緝拿歸案定罪者本司法警察廳即將上開賞金發給或按比例分給報訊者如有消息請來信澳門司法警察廳或打長途電話澳門六四六四號或打本港電話三一九二九一五七或三一九二〇六四〇轉知澳門司法警察廳即可。

美國古代漂染技術 下月在港展覽介紹

（港訊）美國古代紡織漂染技術將介紹到香港。在近年來，此種漂染技術已逐漸在世界廣泛流行。這種方法就是蠟染法，其工作程序將於十月十二日至廿八日在大會堂博物館展出，是由美國文化服務部介紹，作為在美國興起的一個文化項目，開放參觀時間為每日上午十時至下午六時，星期四除外。

該展覽會預料由美國駐港總領事[illegible]作官式開幕，展品由衣冠以至裝飾用的各種布料，包括天然纖維棉布，絲，及人造纖維等。

推銷獎券花樣多多
港台藝員表演趣劇 皇后像前人山人海

（特訊）今年第六期政府獎券發售兩個星期以來，銷路不斷上升，是期獎券將於本月十五日（星期六）上午十時，在大會堂音樂廳由香港電台藝員劉一帆、熊德誠、葛劍青、曾麗珍等四人主持攪珠，開獎。

該等藝員為協助推銷政府獎券，於昨（十）日下午五時至六時在中區皇后像廣場臨時搭台，及設臨時售獎處，協助推銷獎券，並有名歌星卿小琪、曉蕾及香港電台藝員等在露天臨時舞台演唱時代曲、粵曲及表演趣劇及古典舞蹈，適逢下午五時為寫字樓下班，遊人衆多，因此觀衆在遊玩或漫步經過廣場之際，可欣賞到電台藝員之表演，節目表演一小時，至下午六時始結束。

政府獎券管理委員會主席周啓賢在場呼籲市民多購獎券，他指出購買獎券非但有機會得頭獎數十萬元，同時更可以造福社會，達到行善至樂之目的。政府獎券管理委員會其他委員吳中炘、鄧廼如、梁文建、秘書蔡基龍、賀珊等亦到場協助推銷政府獎券，購買獎券者甚為踴躍。

今期政府獎券將發售至本月十四日（星期五）晚上九時止，預料在本星期內銷售數字將會增加。政府獎券頭獎獎金佔售票總額百份之四十，如本期售出一百萬張，獎金便達八十萬元。

今期政府獎券於本週末（十五日）上午十時，在大會堂音樂廳公開攪珠，開獎後龍翔劇團隨演出一小時的一幕粵劇「天鵝招親」以娛到場參觀攪珠的觀衆。欲到場參觀者，請去信（附回郵信封一個，須寫明地址及貼郵票），寄香港九龍郵箱二零零一號香港電台中文台索取入場券。其後又由交通處舉行第八次公開拍賣特殊車牌，平等競投，所得純收入將撥歸獎券基金，供辦理社會福利事業之用，過去七次拍賣車牌共收入一百五十萬餘元。（圖）

港台藝員演劇助銷獎券。上右：葛劍青賀獎券。上左：[illegible]唱時代曲，下右：[illegible]，下左：劉一帆扮財仔。

梅道一段封閉兩月

（港訊）嘉慧園面前之一段梅道，現暫行封閉兩個月，以便進行修路工程。該段路長約五百呎，近因地段二一三九號之工程，係根據道路（擬更）條例而予以暫行封閉者，封閉日期係溯自本（九）月二日起計算。當局已在受影響之地區貼出通告。

傷殘人士就業 去月稍有增加

（港訊）八月份找得工作的傷殘人士，比前一個月稍有增加，就業人數比七月份增加八人。

社會福利署職業輔導組主任陳少榮表示，去月傷殘人士就業的情形令人鼓舞，因此希望，

三名是已痊癒的肺病者，三名盲人，五名已痊癒的精神病人，及十一名跛足人士。

一名傷殘人士被僱用為品質管理主任，一名為司閣員，一名為文員，一名為推銷員，一名為電視修理員，一名為車衣工人，一名為辦工室侍役，一名為檢查製品工人，兩名為包裝員，兩名為電話接線生，兩名為送貨員，兩名為裝配員，五名為清潔工人。

華美公司首映廣告片 款待官商及傳播代表

（特訊）本港最具規模之華美廣告公司，昨日在美國會所作世界性首映「精選廣告特輯」一片，到場參觀者包括有關政府部門官員、商界人士、各客戶以及電台、電視、報界人士，會後並設雞尾酒會，款待來賓。

該片長達八十分鐘，由該公司所隸屬之美國「公共機構」首腦保羅．科里親現銀幕，評介美國目前仍在播影中之出色廣告片，科氏又在該片中，講述廣告片有關之製作問題，其中包括廣告片的表現形式及其對象的問題等。

據該公司一發言人表示：「公共機構」為世界上四十七個國家之一千六百多家客戶創作廣告、購買廣告時間，及在報章、雜誌刊登廣告[illegible]，即成為該機構之一員[illegible]加入「公共機構」[illegible]升任該機構總裁，至本年四月被選為主席。（係）

救助無依，羣策羣力，社會福利，市民天職。

本月廿二日保良局賣旗籌款

敬請各界人士賜予支持

開業啓事

本西醫經於一九七三年九月一日為增設之九龍醫務所（彌敦道一百號東英大厦三三三室）開業之期特此通告敬希留意是荷

香港大道中八十四號勵精大厦七〇一室 電話：五—二三五四二〇 診症時間：上午十一至下午一時（星期日休息）

九龍彌敦道一百號東英大厦三三三室 電話：三—六七六二七四 下午三至五時

香港大學內外全科醫學士 英國皇家外科醫學院院士 愛丁堡皇家外科醫學院院士

葉守璦醫生謹啓

僑港惠陽商會 第廿三屆選舉委員會通告

本會第廿三屆理監事，已定期於一九七三年九月十五日上午十一時，在九龍彌敦道五七八號恒隆大厦十三樓A座會所舉行。希各會員屆時參加選舉為荷。

主任委員 何壽康 鍾永康 李立基 李康寧 林德祥 鍾玉興 黃福祺 李惠生 劉國寬 林球 魏兆椿

一九七三年九月十日

申請歸化英籍啓事

羅少斌（LO SIEU-PIN）住香港堅道二十一—二十三號三樓D座現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

申請歸化英籍啓事

羅志健（LO CHI-KIN）住香港堅道二十一—二十三號三樓D座現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

香港銀龍酒家有限公司 開股東尋常年會通告

逕啓者本公司訂於公元一九七三年九月廿六日（星期三）下午五時正在香港德輔道中三百二十號本公司註冊寫字樓內舉行股東尋常年會以省覽公元一九七二年度之資產負債表損益計算書及選舉核數員事宜凡我股東務希屆時蒞臨指示一切為荷除函外特此登報通告

香港銀龍酒家有限公司秘書部啓

一九七三年九月十日

拍賣名馬「華蓮絲」廣告

啓者梳沙拍賣行有限公司定於一九七三年九月十一日星期二日下午五時四十五分在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬廐場內將名駒一匹名「華蓮絲」（WALLINS）當衆拍賣該馬屬一九七二年第三班馬現年五歲十五寸一，曾獲頭馬兩次，但祇限於香港賽馬會會員方有權投買投得者須於下槌後即將全部買價交清，欲知詳細請來本行詢問。

電話：H四三三一六四 梳沙拍賣行有限公司啓 香港荷李活道三十四號地下

拍賣粉面灰底盒咭，洋紙，捲筒報紙，象牙雕花擺件，裡布，格仔布，電線，鐵釘，傢俬，什物廣告

茲定於一九七三年九月十三日星期四及九月十四日星期五每日上午十時三十分在華打行士廉本行拍賣房內拍賣貯在本行之雕花象牙擺件，裡布四百碼，格仔布一千二百一十五碼，電線約一二六零公尺，梳化椅，鋼櫃，鋼台椅，電視，雪櫃，家庭及寫字樓傢俬，什物及電器（其中包括已故ARTHUR SAMY 及 L.G. CORDEIRO之遺物）又貯在北角爵盛倉文摘貨倉內之捲筒報紙十三捲，貯在香港仔黃竹坑致生貨倉內之粉面灰底盒咭一點六拍又三點四拍，雙膠洋紙一拍，貯在九龍旺角海地段五十六號之南非咭紙一點七三拍南非粉面灰底盒咭一拍又點二拍，貯在九龍觀塘，觀塘道三四二至三四四泉源工業大厦七字樓之鐵釘一單，本行備有看貨證，投得者於下槌時須即將全部買價以現款交清

電話：二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

通告

現擬在新界青山墟五十七號地段內，依照香港政府拍賣該地段所規定，建築為電影院。特此通告

大一企業有限公司

香港中環干諾道中三和大厦十七樓

拍賣軍部之剩餘物資及車輛廣告

茲承英國國防部長命定於一九七三年九月十四日星期五日上午九時卅分鐘在香港荷李活道卅四號地下本拍賣行內將現存於九龍新兵房於新道陸軍物資同貨部香港天馬艦，深水埗兵房之五十四工程隊及啓德機場空軍之椅子彈殼（要持有效之購子彈殼牌照並帶來本行查明方能投買）槍子彈箱，各色毛毡，汽車新舊零件，電池乳膠，工具車、外呔、登陸艇，平底船，滅火筒，打字機，油印機，加數機，工廠用具，叉車機，大細地毡，棉毛帆布，帆船，鋼鐵，爛銅爛鐵及爛飛機碎等等一大單，車輛則有：三噸貨車，四噸貨車吉普車及房車等分號拍賣，欲投買者請來本行取目錄表及拍賣單程於九月十一日及十三日看貨（帶身份證）投得者須於下槌後即交定銀現款五成，其餘限翌日中午前交清（不收支票）如有物不對數目不符或其他意外之事發生，本行概不負責，其他細節均照目錄表及拍賣單程所列辦理，特此聲明

電話：H四三三一六四 梳沙拍賣行有限公司啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七三年九月十三日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中與華大厦二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須即照投價交現款按金五成其餘之款（以現金）限於翌日交清。

電話：式二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

謝

先嚴周志禹牧師主懷安息於昨（十）日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨參加安息禮拜 並賜厚賻 高

誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

姻戚世誼友鄉

男 宏武 宏怡 宏光 宏庠 宏恩

媳 馮之茂 張光宣 郭淑貞 唐君珊

女 宏英 宏俊

壻 李名通 李名義

暨衆親屬 泣叩

英國倫敦大學及聯合大學冬季普通教育文憑試

凡以自修生名義參加英國倫敦大學或聯合大學冬季普通教育文憑試者：必須注意下列事項：

（甲）考試日期

一、倫敦大學普通教育文憑試定於一九七四年一月舉行。

二、聯合大學普通教育文憑試定於一九七三年十一月舉行。

（乙）投考資格

一、冬季考試只為欲補考一九七三年六月份考試之考生而設。

二、考生可報考倫敦大學或聯合大學之考試。

三、考生所欲報考之科目與程度必須與其在本年六月份所考者相同。

四、考生如欲重考需要實驗考試之高級程度科目，則必須於本年六月份考試考獲中「O」或以上之成績。

（丙）報名手續

一、由一九七三年九月十三日起，考生可向各民政司署區分署索取報名表格。

二、考生只准報考上述其中一項考試，如同時報考兩試，則其考試資格得被取消。

三、考生須親自攜帶其填妥之報名表格，考試費及有關證件，於一九七三年九月十四日至十九日（上午九時至下午四時，星期六上午九時至正午十二時），逕向下列任何地點辦理註冊手續：

（一）香港銅鑼灣道考試司署大厦三樓；

（二）九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署五樓。

四、所有報名表格均須於一九七三年九月十九日下午四時前交回。

五、逾期報名，恕不受理。

（丁）費用：

每一考生之報名費為三十六元，初級程度科目每科另加二十九元，高級程度科目每科另加五十一元；需要實驗考試之高級程度科目則每科須加繳四十元。

教育司 簡寧

香港遺產稅局通告

本局在九龍分署（地址：九龍彌敦道六六四號香港上海匯豐銀行旺角分行大厦二樓後座）附設有遺產稅諮詢處，協助市民填寫遺產稅呈報表格及解答有關遺產稅之問題。但一切宜賓手續，遺產稅繳交事宜及有關個別已故人士遺產稅之問題，凡已呈報在案者，仍須在遺產稅局香港總署辦理（地址：香港雪廠街十六號西洋會所大厦八樓）。遺產稅九龍諮詢處之電話為三—九六二九四七。辦公時間：星期一至星期五上午八時四十五分至下午四時正。（星期六、星期日及公衆假期全日休息）。

遺產稅局長 黎彥博

漁農處公告

茲招商承投建造下開工程，標紙必須密封：在新界元朗八鄉橫台山新村建造灌溉水壩，敷設水管及興建混凝土水渠。詳細情形已於一九七三年九月七日出版之香港政府憲報上刊印說明。標紙表格及其他細節可逕向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處之總務組索取及查詢。

漁農處處長 李國士

香港政府公佈

拾獲財物

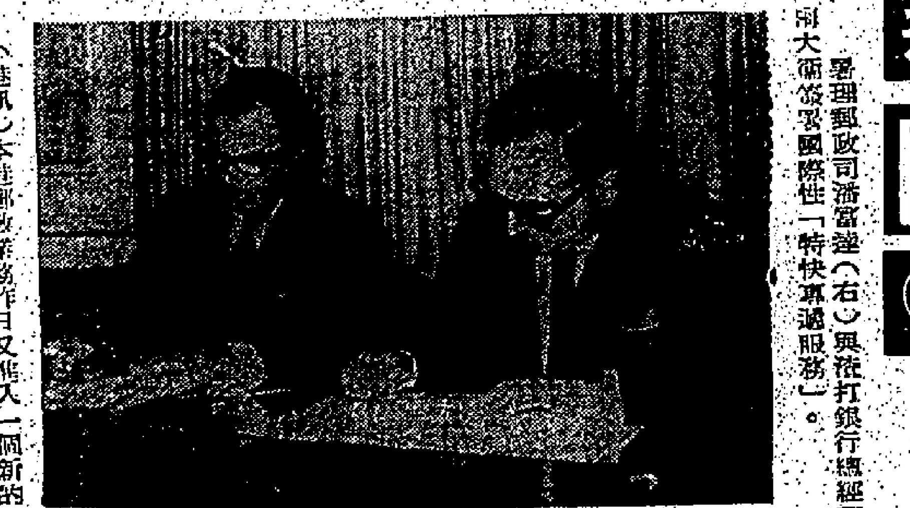
本處一九七三年五月十七日於慈雲山郵拾獲鈔錢若干。希失主向慈雲山警署署長（電話：三—二五五二三一內線二十一）接洽。

警務處處長 薛畿輔

REFERENCE LIBRARY
11 SEP 1973
CITY HALL

本港新聞③

郵政服務昨日進入新時代
特快專遞服務
每日逐戶收集商業郵件包裹
快捷可靠廿四小時送達倫敦



署理郵政司潘富達（右）與渣打銀行總經理梅大衛簽署國際性「特快專遞服務」。

（港訊）本港郵政業務昨日又進入一個新的時代，開辦國際性「特快專遞服務」，每日逐戶向各大商行收集商業性郵件，並迅速傳遞該類郵件給其海外聯號。

該項服務的第一位顧客爲渣打銀行。該行的第一份包裹郵件已於昨日下午五時卅分用航空運往倫敦，預料可於今日下午到達目的地。

署理郵政司潘富達昨日與渣打銀行總經理梅大衛簽署合約，每週除星期五及星期日外，每日收集郵件一次。

郵政局發言人稱：現時該項服務只限於香港與英國之間，但已有計劃擴充至美國、加拿大、澳洲、日本及星加坡。

他說，特快專遞服務收費與個別用戶商訂，但運往英國之基本運費第一磅收費一百元，以後每磅收費十五元。每批郵件並無重量限制，但每個包裹不能重逾十磅，使運輸更加方便而快捷。

直至現在已有三十家大機構表示欲試用特快專遞服務，並有廿五間要求供給更詳細的情形。

該發言人稱：此項新服務的特點是快捷與可靠，每次郵遞時間不會超過廿四小時，此種服務是特別爲經常需要緊急寄發資料而設，對銀行、保險公司、百貨公司、船務公司及出入口公司，更有幫助。

廠商會促進工業安全 舉辦工業安全研討
勞工處長彭禮士主持開幕

（港訊）中華廠商聯合會爲促進工業安全，以減少意外傷亡，避免金錢之損失，導致生產成本增加，特舉辦「工業安全研討會」，邀請本港工業界及政府有關部門知名人士作專題演講，分析各項有關工業及預防工業意外問題。

該會會長莊重文博士表示，政府會推行之工業安全運動，其中一項計劃是舉辦工業安全研究會，現經決定於本年十月十九日假座文華酒店舉行，研討會之目的，旨在傳授防止意外事故之各項原則，使有關人士及工、管雙方共同討論，加深對工業安全之認識，希望僱主、管理人員及工人踴躍參加。

莊氏指出，今年首季，本港發生之意外事故達六千三百六十四宗，去年同期則有二千二百九十八宗。由於工業意外事故不斷增加，所以必須盡一切所能，消除在工作場所內足以造成危險之因素，減少意外發生，避免工人意外傷亡，及金錢上之鉅大損失。

該項研討會將由勞工處長彭禮士主持開幕，工商署副署長麥理覺主講工業與本港經濟之關係，勞工處助理處長林和甫主講工業安全法例，香港生產力促進中心執行幹事陳偉將主講工業安全與生產力，消防事務處防火組消防事務處長鍾國勝主講工業火災之預防辦法，香港科學管理協會梁利成主講工廠管理與預防工業意外，勞工諮詢委員會及工業訓練諮詢委員會委員李承堯主講工人在預防工業意外中之角色，香港意外保險公會主席朱竹琳主講工業意外與勞工賠償保險之關係。演講後舉行討論會，自由發問，由有關人士予以解答。

參加研討會者每位收費港幣五十元，包括供應午餐及茶點，參加表格，可到香港干諾道中六十四至六十五號廠商會大廈十一樓該會總辦事處，及九龍皆老街六十七號六樓九龍辦事處索取，如有任何問題，可逕致電話該會（電話五—四五六一六六）查詢。

兩位太平紳士 昨巡視深水埗

（港訊）本港兩位太平紳士張王瞬夫人及檢察處長貝儀，昨（星期一）前往九龍深水埗區，巡視該區之清潔運動進展情形。

在民政署人員、該分區委員會主席及市政事務署總監陪同下，彼等目睹欽州街就安大廈、港行大廈之清除過程。該項大掃除係由市政事務署、分區委員會、深水埗區民政署及二十個互助委員會、男童軍聯合舉辦，彼等並前往訪問海天大廈互助委員會，討論有關改善大廈管理之事宜。

絕對無礙健康
捐血加速新陳代謝作用
捐血之人獲頒證件 終身可獲優先待遇
警校學員昨日集體捐血

（特訊）香港皇家警察香港仔警察學堂學員及職員一百四十九人，於昨（十）日集體捐血，由紅十字會血庫派員前往收集血液。該校在今年中直至昨日爲止，已有六百人捐血予紅十字會。

香港皇家輔助警察部隊粉嶺總部亦有八十八人集體捐血，紅十字會血庫昨日在警察學堂及粉嶺機動部隊總部，共收集得四百三十品脫血液。

紅十字會血庫捐血液的目標是每月三千瓶（C.C.），但經常只能完成七成指標，但這個數字已經是很辛苦才能做到的，所以可以說血荒情況是相當嚴重的。

很多人認爲血液是人身之寶，少了它是沒有任何東西可以補償的，甚至認爲捐血會影響一個人的健康，其實捐血對一個健康正常的人是無礙的，而且還能加速血液新陳代謝作用。

往紅十字會捐血，可以說是救人利己，因凡捐過血的熱心的人士，都會獲得一張證件，以後他本人或其直系親屬，如有需要血液時，可隨時優先在紅十字會血庫取到血液，這個利益是終身的。市民如欲捐血者，可往港島夏愨道紅十字總部或九龍海運大廈該會捐血分站或流動血液收集車捐血，如果集體捐血者，可與該會聯絡派員前往收集血液。（際昨）

工商處長佐敦今飛日出席
國際關稅貿易會議
各國出席代表紛經港轉東京

（特訊）國際關稅貿易會議，定今日開始在東京舉行，大會主席柏圖（印度籍）於昨午十二時乘印航班機由新德里抵港，在機場停留五十分鐘即乘原機飛東京。計昨日經港前往東京出席該會者，除歐洲共同市場代表團蘇斯斯爵士及委員七人外，尙有紐西蘭對外貿易部長諾定及隨從四人，希臘外交部副部長米高立柏洛斯及隨從四人，印度商業部長策多達花耶及隨從兩人。本港工商業管理處長佐敦及隨從兩人亦定今晨九時乘西北航機由港飛東京，出席該會議。（愼）

港九各界僑團 籌祝雙十國慶
流亡華胞

（港訊）中華民國六十二年雙十國慶紀念轉瞬即屆，中國大陸流亡香港難民代表，爲迎接此偉大光輝節日，特於日前邀請香港各界熱愛自由中國人士，會商慶祝事宜，到有郭廣之、關序文、洪耀南、李志國、柳立中、王修、孫鐵山、陳順、楊欣佩、胡耀、高長勳、李育峰、魏德和、呂超、鄭光庭、黃子財、劉國軒、王蘭珍、屈光遠、符標、鄧煥祺、張洪華、謝福全、崔宗智、凌煥民、謝潤根、王玲賢、黎秋祺、馬偉雄、林才、梁錫、梁保等三十餘人，當經決議，一、慶祝大會定名爲香港各界自由人士慶祝中華民國六十二年雙十國慶聯歡大會，二、推定王修、郭廣之、關序文、洪耀南、柳立中、楊欣佩、胡耀、孫鐵山、陳順、李志國、劉國軒、李育峰、長勳、黃子財、鄭煥祺、高等十五人爲籌備委員成立籌備會。

新法律年將開始
聖約翰教堂舉行儀式
法律界人士全部出席

（港訊）高等法院及法律界人士將於本月十三日星期四上午九時三十分，參加在聖約翰大教堂舉行的宗教儀式，慶祝新法律年度的開始。該教堂候任主持牧師侯偉，將於屆時講道。

出席是日宗教儀式者將有正按察司、各高等法院副按察司、地方法官、裁判司、英女王御用大律師，大律師公會和律師公會的會員等。宗教儀式完畢後，各法庭將於是日上午十一時半，恢復開庭。

歡渡中秋佳節
勿忘保持清潔
果皮餅盒切勿亂拋

（港訊）清潔香港運動辦事處發言人昨日籲請市民在中秋節期間，保持公用地方清潔。

從市政事務署歷年的數字看來，每逢節日後，該署收集之垃圾均比平日增加，街道及公用地方亦較平日污穢。

發言人稱：由於清潔香港運動經已推行九個多月，故此今年此種情形應該有所改善。

彼指出：在中秋節晚上，很多市民會扶老攜幼，到山頂，公園或海灘賞月，我們希望彼等在歡樂之餘，盡量保持公用地方清潔：果皮，花生殼及月餅空盒等均不應隨處拋棄，應用報紙包好，然後放進廢紙箱內，或將垃圾帶返家中拋棄。

爲人家長者應該告訴小孩子勿將花燈隨處棄置，在拋棄時應把花燈拆毀，放進家中的垃圾桶內。

在農曆八月十五日，很多中國家庭均在家中或門外點燃香燭，拜祭祖先。彼等在拜祭完畢後，應立刻將灰燼清理，否則便會因觸犯二十呎清潔法例而被檢控。

發言人籲請本港市民在歡渡佳節時勿忘遵守清潔法例，保持香港清潔必須持之有恒，不能稍懈，否則便會前功盡廢。

香港節委員會胡法光代表報告今年節目概要。（坤）

今年之香港節
節目豐富 多采多姿
游藝競步話劇粵劇 嘉年華會遊飛機河

（特訊）爲即將來臨的香港節日各項節目的安排，香港節娛樂委員會於昨午（星期一）假座西洋會所舉行記者招待會。席中，大會邀得多位電影明星、歌星、香港小姐及沙龍小姐等到場增興。

娛樂委員會胡法光謂：本屆備有空前多項節目，目的希望本港每一位市民皆能享受到此大衆節日的快樂。

在九龍公園及皇后像廣場在十一月二十四日下午及十一月廿五日下午將有銀樂隊演奏。以至各街坊遊藝會，應有盡有。

青少年娛樂節目將包括露營野火會，嘉年華會，步行競賽，爲貧苦兒童安排之觀光香港九龍及爲殘廢兒童而設之旅行。

話劇方面，有青年話劇比賽，尙有由職業話劇團演出之諷刺劇「人間地獄」，俄國芭蕾舞「恒翠園」及名劇「英烈傳」等精彩表演。

大會同時備有八項專娛樂老人之節目，同時仙鳳鳴，鳳求凰及新英華等粵劇團將分別在港九，新界各劇場公開演出，另有京劇，上海說書及木偶劇演出。

清遠同鄉

（國際社）僑港清遠四邑同鄉會定於十月七日乘搭中華班機飛台，慶祝中華民國六十二周年國慶大典暨祈總統祝壽，團長會館榮譽孔繁文率領團員一行十餘衆，在旅台期間，除分別赴各地觀光祖國各方面之進步實況，俾對祖國現況加深瞭解外，並準備爲國內同胞大衆免費贈送服務，以表對祖國同胞關懷。

粵東惠州

（港訊）台灣客籍人士薛岳等，發起於十月上旬舉行全球性的客籍人士懇親大會，港九客屬已接獲邀請，並陳普生等愛國會事長，及各港九東邑、客僑社團首長及工商界人士屆時踴躍參加。僑港東莞、惠州、博羅、海豐、紫金、陸河、龍川、和平、連平、五華、河源、各屬鄉會、自由人士懇親會、僑港宗親聯誼會，已紛紛組團，屆時參加。

中山紀念會

又香港孫中山紀念會同人，以偉大中華民國六十二年雙十國慶大典瞬將屆臨，已準備擴大慶祝。

骨醫聯誼

（國際社）僑港骨醫聯誼會爲熱烈慶祝中華民國六十二年雙十國慶，日來積極進行籌備工作，決定於國慶日假座九龍亞皆老街瓊華酒樓舉行慶祝大會，歷年來例外參加，十月十日晚並擴大聯歡，又推選陳淡、馮君等爲籌備員，三、已定假座九龍彌敦道珠江酒樓聯歡，四、各人舉行慶祝，並慶祝本會國人士、本會則有力出錢出力，熱烈積極推行中。

三團，第一團由陳佛明任正團長，伯垣任正副團長，財務陳昔兆、總務陳鑿林、祖旺、張泮分任，第二團由馮君游、鄭照鈞任正副團長，張淡、何滿分任交際、秘書；第三團由李麥傳、財務郭坤伯、交際康兩分任，正副團長屏良君、郭康分任，全團團員共四十七人，定於十月八日正午十二時乘搭中華班機回國致敬，參加本年慶祝雙十國慶大典，及恭祝總統蔣公華誕，並分別參加又光復節慶典，該團全體團員等。

拍賣豪華「平治」房車廣告

承遺產執行人命定於一九七三年九月十一日（即星期二）下午五時三十分在畢打行士庫本行拍賣房內將已故西人"NORDAHL E. WALLEM"之"MERCEDES-BENZ"（平治）250SE型自動轉波白色房車壹輛登記牌號AK 3071，牌費燕梳（保險費）全備，有收音機，只行約壹萬陸千哩，全美此車經常由仁孚公司保養，剛經該公司詳細檢驗妥當，有保證書，現停泊在香港希爾頓酒店側政府停車場樓下，歡迎參觀，下槌後即應繳全買價，以現金或銀行本票，若有發生任何意外之事，俱歸買者自理，本行概不負責特此聲明

欖勿兄弟拍賣行啓

香港畢打行士庫內電話式式零式式四

德國免賜

乾衣機

毛巾、恤衫、床布、被單、褲襪、洗衣機乾八成，此機乾十足。

萬國牙科器材公司代理

遺失聲明

本人於一九七三年九月四日在火車上遺失下列股票：計開
啓明建業有限公司 KAI MING INVESTMENT CO. LTD. NO. 60824 一千股
聯安置業有限公司 LUEN ON INVESTMENT CO. LTD. NO. 7202 二千股
財務地產有限公司 ESTATE FINANCE LTD. NO. 9278 二千股
上述股票除向該公司及有關當局報失外，特此聲明作廢

文錦洪謹啓

中區大廈行旺鋪 連一樓招租

鋪位面積約四千二百呎（每呎約租廿九元）一樓面積約五千二百呎（每呎約租九元五角）適合銀行及其他高尚行業詳函香港工商銀行皇后大道中十號或電五—二三九六三九。

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO: 346 OF 1973 定於一九七三年九月十一日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 11TH SEPTEMBER 1973, TUESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道州四號地下本拍賣行內將存在香港皇后大道中五十八號至六十二號 PETER BUILDING 2字樓二〇二室 MR. HARKRISHIN LILARAM PAMANI TRADING AS PAMANIS 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現欵交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七三年九月十日

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.3535 OF 1973 定於一九七三年九月十一日星期二日下午二時三十分鐘（DATE & TIME OF AUCTION 11TH SEPTEMBER 1973, TUESDAY, AT 2.30 P.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍牛頭角，佐敦谷第十六座2字樓二十六室 KONG WING TRADING AS WING WAH SHOES FTY 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現欵交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七三年九月十日

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.326 OF 1973 ALSO O.J. 507/73 SEIZED UNDER 譯於一九七三年九月十一日即星期二日上午十一時正在香港畢打行士庫本拍賣行內將存在香港德輔道西門牌五號及七號二字樓 FRANCIS PANG TRADING AS FRANCIS PANG BLDG. CONTRACTOR & ENGINEERING CO. 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

獨立花園洋房吉售

淺水灣山三層式獨立花園洋房，五房兩廳，面積四千餘呎，二工人房，有停車房，交吉

詳情請電H二四七六一一及H二四七九〇五

（湘農有限公司地產部）洽，經紀免問。

元朗屋地出讓

位於新界元朗別墅屋地約一萬四千餘呎，四已上蓋，於本年十月交吉。位於九龍又一村高尚洋樓三房兩廳，面積一千二百呎，有車位兩個，交吉。

詳情請電H二四七六一一及H二四七九〇五

（湘農有限公司地產部）洽，經紀免問。

保星旅業機構有限公司
通告股東啓事

董事局宣佈派發截至一九七三年十二月卅一日止會計年度之中期息三仙予一九七三年九月廿日前在股東名冊上登記之股東該項中期息與一九七三年二月廿四日發出之招股章程所預測之數字相同。

本公司將於一九七三年九月廿日起至一九七三年十月四日止首尾兩天在內暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命

陳普芬（秘書）有限公司謹啓

一九七三年九月七日

ORIENT OVERSEAS LINE

總代理

東方海外客運公司

遷址啟事

於本月十日開始，本公司遷往下列新址，辦理一切有關客運定位業務，敬希各界人仕垂注。

新址：九龍尖沙咀海運大廈地下120C室

電話：3-678147—50（四線）

▲00-87

HK-TVB JADE

日本貿易振興會

中秋節特備節目

九月十二日

正午十二時至十二時四十五分

香港無線電視翡翠台轉播

日本彩色電視片

大自然美景

尾瀨公園，以秀麗天然景色見稱。綠草如茵，環境寧靜，充份表現日本典型的天然美。本片敍述一日本人，在當今大事發展地產聲中，如何發動維護尾瀨公園的故事。

購物萬花筒

日本擁有超過一億人口，他們對東西方貨式都感高度興趣，所以許多外國貨品，在日本市場都極爲暢銷。本片提示日本人在衣食住方面，對傳統藝術和習慣都存濃厚偏愛，所以對日輸出商人，如能以投合他們傳統愛好的貨品供應，定能獲得更佳成就、

徵聘伙食承辦商

本公司柴灣分廠最近建成一所面積二千方呎之飯堂，現擬徵聘伙食承辦商，負責供應中式膳食予約五百名分上午及下午班工作之僱員，兼經營茶水部，出售飲品、餅食及糖果等。

飯堂經裝修安當，廚房、爐、灶、水、電、燈光、檯、椅等設備齊全。凡有意於上述承辦權者，請速函本公司工程服務部經理洽，並在信封上註明「伙食承辦商」字樣。

快捷半導體有限公司

官塘海濱道135號

新成立大投資公司 聘請職員

（一）營業代表四十名

感覺敏銳 思想靈活

行動迅速 口齒伶俐

中學畢業或以上程度，年齡廿四以上，底薪八百，佣金高，短期內有升職機會

（二）內勤職員及電報管理員多名

底薪五百至八百，無需經驗中學或以上程度，能操英語者合。

（三）司機—五年以上駕駛經驗。

附履歷近照函本報信箱七六六號

辦事處：南華大廈二十號現在裝修進行中。

體育

精南消三球會擬聯辦三角賽

瑞典愛登堡來港參加鑽禧盃賽

（特訊）精工，南華，消防三巨型班擬明年一月間聯合邀請兩外隊來港作三角賽，申請已獲得埠際小組接納，並代轉交執委會研究決定。

埠際小組昨日召開會議，由主委梁國雄主持，出席者有委員周洪楨，林植源，亞甚，鄧泰全等，在其他事項議程中，有精工，南華，消防三會聯合入信足總要求在明年一月舉辦三角賽，邀請兩外隊來港作賽，埠際小組研究後雖然接納申請，但限期賽事在十二月後一月十日前舉行，比賽不得超過三場，然而最後決定性還是在執委會上。

埠際小組同時決定邀請瑞典愛登堡足球隊於農曆年間，來港參加鑽禧盃三角邀請賽，而另一支參賽外隊，則尚未決定，留待各探盤者有詳細資料，寄抵後，重行研究。

瑞典愛登堡為瑞典兩屆聯賽冠軍，本年度在當地聯賽共比賽十三仗，得廿四分，排名積分表首席，大有機會蟬聯三屆錦標，隊中擁有六員正選國腳及兩名廿三歲以下的青年選手，來港作賽兩場，酬金一萬二千美元。（正）

獨木舟環島競昨舉行頒獎禮，（上）東區民政主任鮑明主持頒戴麟趾盃與隊際冠香港獨木協會，（下）白乃仁警司頒少年組冠軍予何俊宵，彭月文（本報記者攝）

七人木盾決賽 八強劇爭錦標

十九晚將有爆棚盛況

士丹利木盾七人決賽，將在十九日晚在政府大球場踢夜波，入圍八強戰果正常，都是勞力作戰晉入半準決賽。預售券非常暢銷，這場波定會出現爆棚盛況，今季第一場在大球場上演木盾決賽，即告爆棚，會帶來好運氣，最後決賽秩序是排有七場比賽，欲得木盾冠軍，須要連過三關才能奪取得錦標，獲得最後八強球隊，南華及東昇各有兩隊入圍外，另四隊精工甲，東方甲，光華乙，加山甲，可說是相當平均的分配，將來仍然是以下綫的爭奪會較為劇烈，由于入圍的隊伍，都是有份並及門志旺盛的隊伍，將來定然演出好波，故料必精彩百出，預售券之暢銷當在意料中，球迷萬勿走寶。預售券已定於十三日下午一時止截申請，領票則在十四日十五日。

有關者領票，十七日起分別在港九公開發售。十九日決賽門券分七元，五元，四元，二元，球員票一元，十九日晚八強爭霸秩序如下：（七趾）

（一）六時：精工甲對南華乙

（二）六時半：光華乙對東昇丙

（三）七時：東昇甲對南華甲

（四）七時半：東方甲對加山甲

（五）八時：準決

中游硬地網球 今上演雙打賽

中游會硬地網球賽，今日上演男雙打初賽，下午五時半共賽六場，秩序如下：

（一）林方，徐錦翔對黃錦湘，姚保華。

（二）林錦燦，梁國儀對李奕誠，R許。

（三）韋良，朱傑對迎成奇，馬迦奴。

（四）劉頌成，黃國華對張仁忠，軒利。

（五）梁炳照，黃慶學對莊臣，花路。

（六）柏利拉，白蘭尼對高宏謀，黃瑋。

昨日男單賽六場戰果：（一）楊尊尼勝陳世雄，六比一，六比三，（二）張仁忠勝馬勞，六比三，六比〇，（三）翁世平勝麥永光六比〇，六比二，（四）軒利勝陳文忠六比四，六比三。（五）朱傑勝梁國儀六比一，六比二。（六）杜璐勝王日光六比〇，六比一。（七趾）

澳門拯溺訓練成功

泳聯會主席劉明新推動 霍英東主席派專員監考 四十餘青年獲銅獎及格

（特訊）澳門中華游泳聯會在會長何賢及主席劉明新，副主席徐東海領導之下，成績突飛猛進。近來澳門人士對採取游泳作為最普遍之工餘消遣，泳聯會當局非常注重其安全問題，故決定大批訓練水上救生人材，並組織拯溺隊伍為市民水上安全服務。劉明新主席及徐東海副主席特聘請拯溺名手黃訓義君担任義務教練，訓練該會基本會員。該會基本泳手凡四十餘衆，每日在新花園泳池受訓，成績甚佳。渠等于上週經兩個月之嚴格訓練，已全部結業。

皇家救生會考試委會主席霍英東于接到泳聯會申請考試公函後，于昨日派出五位英國委任駐港高級考試官專程乘飛翼船赴澳，主持銅章試及高級人工呼吸試。該五位考官包括監考官郭漢銘，黃學堯，羅維邦，陳偉能，梁華康等。當由泳聯會主席劉明新，徐東海，及教練黃訓義親到接船，並在葡京酒店設歡迎招待，情形至為隆重。當日渠等即到新花園泳池主持各項試程，結果參與考試之泳員四十名，全部及格，並獲英國銅章及人工呼吸試特獎。各考官認為各員泳術精良，成績滿意。據悉，該會已進行訓練第二班，並積極進行組織拯溺隊伍，以便訪港，及應邀赴東南亞訪問云。

鮑明白乃仁等親臨主持頒獎並致訓詞

戴麟趾盃環島獨木舟賽

（特訊）由金青會主辦，東區民政署及香港潮僑公益協進會贊助之全港公開第四屆「戴麟趾盃」獨木舟環島競賽，已於昨（九）日上午假港島吉列島舉行，全程廿八哩，經過五小時多的劇烈角逐，終於是日下午三時後抵達中環政府碼頭。

賽會於昨（十）日下午六時，假座九龍尖沙咀海員俱樂部舉行頒獎典禮，大會恭請東區民政主任鮑明佗，白乃仁警司及周培俊主持頒發各項獎品及致訓詞（另錄），金青會總監鄧紹紀念錦旗，儀式開始，首由白乃仁警司主持頒發男子少年組優勝者，繼由民政主任鮑明夫人頒與女子組雙人及潮僑公益協進會周培俊主任頒與男子高級組優勝者：最後恭請東區民政主任鮑明頒發戴麟趾盃隊際冠軍，趙潤濤總監致送各參加團體紀念錦旗，（各項優勝名次已見昨報，不贅）禮成後設茶會招待嘉賓。

鮑明演詞 東區民政主任鮑明致詞如下：「本人及內子蒙邀出席金青會主辦之一九七三年度環島獨木舟大賽出發典禮及頒獎典禮，感覺非常欣幸。

金青會多年來推動力，熱忱實在可嘉。金青會初次在一九七〇年舉辦戴麟趾盃環島獨木舟比賽的時候，只有兩個團體和總共十七人參加；但今年的參加人數達一百二十三人，他們來自十一個不同的團體。同時金青會更能再接再厲，將此項運動普及於十七歲以下之青年人，在今次參加比賽者之中，就有二十四人的年齡在十七歲以下，這可足證以上之說法。

對一般人來說，這是一種在星期天消遣時間的悠閒娛樂，然而對於參加昨日比賽的健兒來說，他們是經過長期而艱苦刻苦的訓練才能夠在比賽中完成全程，因此在是項比賽中，可見要發揮他們的機智和堅忍精神，而最重要的是要有崇高的體育精神。

因此環島獨木舟比賽是一種值得我們大力支持及推行之運動。

最後，本人對於此項比賽，到其大成功，表示欽佩，同時更多謝周培俊先生及本次賽事之熱心報效及全部獎品。」

白乃仁詞 白乃仁警司略謂：「無論在香港或在世界任何角落，青少年佔有極重要之地位，而在社會方面，亦希望能給予他們各方面之幫助，如他們對社會能作出若干貢獻，則社會方面已於願已足，有人認為青少年往往不願接受幫助及不願面臨生活之挑戰，所以他們不經不覺會製造出一些被指責的青少年問題，而且越來越嚴重。無可否認青少年確有其問題存在，原因是他們缺乏接受他人勸告之機會及鮮與他人合作，金青會是由一班熱愛工作之青年組成，獎勵金章之青年人參加活動，推動各種有益青少年身心活動，成功地使青年人有一展所長及接受任何挑戰之機會。利用獨木舟作廿哩之環島競賽，除可培養青少年合羣之精神外，更可培養領袖才幹，比賽之增加，這可見青少年與日俱增，是可接受任何挑戰的，此等成功是屬於一些青少年的，出貢獻之人問題感到與此，此種有益身心之活動我希望能繼續加強下去……。」（奕）

禁毒盃小球 今日演十場

九小組會近禁毒盃小球賽，初賽加開快軍以求完結，今日按表排有十場上演，分別在九龍五個球場交鋒，秩序異常豐富，球迷可擇而往觀，茲將秩序錄後：

麥花臣場：六時，黃大仙雄師對偉青。七時，海歐對浮鑾。

長沙灣A場：六時，庭獅對葛師，七時，荃青對新少林。

楓樹街場：六時，米蘭對天雁。七時，飛輪對牛頭角新區街坊會。

長沙灣B場：六時，花花對志海，七時，星輝之友對康樂。

九龍城亞皆老街場：六時頭對官塘友聯，七時半頭角少年對小殺青。

遊河海浴畫舫迎月 智健冬泳會昨舉行

（特訊）智健冬泳會為促進康樂活動及調劑會友之業餘身心活動精神，於昨（八月十四日）舉辦本年度夏季第三次遊河海浴大會，昨日下午二時卅分啓航，先赴大廟佛堂進香，祈求神，庇祐同人常年水陸平安，並在大廟廣場午餐，繼往東部海灣海浴，直至黃昏日落始回航返香港仔畫舫晚膳，為迎月聯歡，共慶團圓，此次赴大廟進香，由廖祖主席區明志選出的神金豬全體，在香港仔畫舫夜宴，則由談松，鄭兆潘，麥開，羅浩深四位副主席報效，全場洋酒及生菓，並由國都酒樓送出月餅，作為迎月節目，佳節當前，良宵美景，場面異常熱鬧豐富。

流浪新班主探營 會啓榮訓勉球員

來屆以紀律及體育精神為重

（特訊）流浪新班主李桂，會啓榮昨日親自前往宿舍正式接見流浪球員，並予訓勉一番。

自足總大選以後，流浪統帥部略有變更，李桂，會啓榮兩委務實助而介入為總理後，代替日來利獨攬大權的情況，自改組以後，流浪復極加強實力，除前往蘇格蘭羅致，邀請四員外援來港助陣外，另在港邀得青年球將多員，組成一支有港實的青年球隊，無疑各球員對李，會兩員新統師已告認識，但昨日才是正式介紹。

其間會啓榮強調各球員在來屆球季中要有良好表現，盡自己能力作賽，特別要重視會規及紀律問題，他說尊敬球證，杜絕蹇波，是球員須要銘記在心的格言，不論來屆成績如何，但以良好的體育精神給予觀衆好印象是最重要的。（正）

港小總主辦 市政盃賽 今起接受報名

（大衆社）香港小型足球總會，與市政局聯合主辦之第二屆「市政盃」賽，今起在該會接受報名。日期由即日起至本月十九日上午八時截止，參加隊數以限會員隊四十隊，各隊預定本月下旬開賽。是項賽者，均由市局捐助獎品。

光華顏雄李庭昨飛返 金邊五虎將十二加盟

（特訊）光華會長顏雄，元老隊領隊李庭，昨天下午四時聯袂從金邊乘星加坡航機返港，兩人觀容滿臉，因為在星，馬，泰方面大受當地華商，體育界人士歡迎，節目豐富，從無虛夕，彼此交流體育項目運動之道，並函約後會之期。

昨到機場迎接的，有光華會中人，李家人友好，頗……並透露金邊五虎將於（月）十二日來港加盟光華等好手，……

公開監球聯賽廿四開鑼

賽會昨日編定各組賽序

全港公開籃球賽，定本月廿四日開鑼，各組賽事均於是日假座香港修頓球場，九龍伊館球場及新蒲崗球場舉行。

監球聯會昨晚假伊館場館召開比賽小組會議，決定以上秩序，並抽簽排定各組比賽時序如後：

有女子組甘力退出比賽，由安置所替補，依然如舊有廿一隊參加，共分三組作單循環初賽，每組兩隊出綫再作循環定名次。

乙組方面本屆共四十八隊，分八組舉行初賽，每組一隊入圍，由此出綫八強分兩組作單循環複賽，推定四強後再來另一項單循環定名次。至於甲一組及甲二組比賽制度如舊，不須種籽球隊，亦不分組作賽，各隊自行對壘後即定錦標誰屬。茲列昨日抽籤紀錄如下：

（甲一組）消防，南華，青年會，警察，均安，自力，僑聯。

（甲二組）公民，販管，愉園，少林，天天，惠青，幸運，友邦。

（女子組）A組：青年會，南華（種籽），中健，惠青，漢友，協力，青年。B組：大同，七喜（種籽），伊青，福建，安邦，公民，勞青。C組：悠悠，羣青（種籽），東方，均安，青藍團，旺角，安置所。

（乙組）A組：培友（種籽），樂健，順風，少林，荃灣，公民。B組：海排（種籽），東青，僑聯，安邦，南華，聖巴拿巴。C組：福建（種籽），城市士，悠悠，粵，七喜，電東。D組：青年（種籽）……E組：傑志（種籽），均安，星島，環球，九華。F組：藍騰，光華（種籽），珠江，安置所。G組：元朗（種籽），大同，青藍團。H組：上下（種籽），伊青，天天。……協力，捷華，旺角，中健。（正）

香港體操協會 定廿五日義演

香港業餘體操協會，在會長王澤森，副會長孫兆群，張玉麟，蔡國穎，韋基舜，及主席祁士雅，領導下，經常舉行各項比賽和派隊出外增加經驗，現該會決定，十二月派隊參加在印度新德里舉行之第二屆亞洲青年體操比賽，及明年於伊朗之德黑蘭舉行第七屆亞運會，所需經費龐大，特邀日本世運體操男女二十七人在港表演，券收廿元，十元兩種，現開始發賣預售券，廿五晚八時，在九龍伊館上演，在香港通利琴行發售。

足總公關小組 昨檢討報界入場證

足球總會公共關係小組會，昨日在足總會室，舉行記者聯席會議，聽取新聞界代表的意見，出席者：（主委）葉國雄，曾啓榮，鄧泰全，譚秘書。昨天由于分配各報記者入場證的問題，而估去了全部記者招待會的時間，各代表差不多均提出增加入場證者，希望照准，公關小組亦希望盡力，使到出席記者皆大歡喜，場地委員鄧泰全，特別提出，以後記者採用甜篇及需要為識別，任何人士不得坐記者位，同時由于要和記者更緊密的聯系，將在每月開召開一次記者聯席會議，檢討有關事宜。

楊氏宗親會九日旅行新界

（特訊）楊氏宗親會於昨（九）日由理事長楊錫井……等率領會員旅行新界……

金筆獎贈送球友第二代

松柏球會元老

……

乒乓初級團體賽 南華奪女冠軍

……

本港新聞

何善衡致詞闡明進一步擴展業務

恒生尖沙咀大廈啓用 尖沙咀分行增兩部門利便市民 昨日設酒會欵待嘉賓情況熱烈

恒生銀行尖沙咀分行遷新址營業，經於十日上午九時至十一時，設有酒會欵待嘉賓，由董事長何善衡，副董事長梁植偉及何添，董事兼總經理利國偉，副總經理何子焯，分行管理處協理梁祥修，尖沙咀分行經理鄭季衍親自招待。當日親臨道賀者有紳商名流，銀行同業，及各界首長，坊衆，客戶，友好等甚衆，場面熱鬧……

……

何善衡致詞全文：「各位嘉賓，各位同事：今天是本行尖沙咀分行新廈落成啓用之期，承蒙各位惠臨，各位增光不少。由於尖沙咀是個國際性旅遊區，又是各種商業都非常蓬勃，本行有鑑於此，早在一九六三年，即開設尖沙咀分行，業務發展尚算不錯，原有行址不久即告不敷應用，因此進行興建十六層新廈，經過三年，工程現已落成……

……本行首先要多謝本工程負責的設計，……最後，我們仍將本着本行的傳統精神，服務社會，來答謝各位客戶及各界友好。」

新型大廈美奐美輪

……

李鄭屋新區商店反對重簽新租約

成立小組推行工作

（國際社）李鄭屋新區全區商店以政府此次公佈新區商店重簽訂新租約事，昨（九日）下午八時假青山道好運酒……

……

香港工商銀行總資產五百億

尖沙咀分行十五開幕

香港工商銀行尖沙咀分行，設於尖沙咀……

……

香港生產力協會中秋節遊河晚會

香港生產力協會昨（八日）晚舉行中秋節遊河晚會，參加人數極為踴躍，……

倫敦萊斯保險集團董事會主席訪抵港

倫敦萊斯（LLOYDS）保險集團董事會主席狄思（PAUL DIXEY）日前抵港訪問，為該集團第一位主席訪港。在香港萊斯保險代理……（K. G. FINLAYSON）……

韓德被控案昨續審訊

外籍女子由瑞專程來港 供韓女在瑞就讀各費用

（特訊）被當局以防止貪污賄賂條例被控的韓德警司案，昨續解維多利亞地方法院聆訊，分別由深水埗警署一雜役供述為韓氏繳租情況及一名為法庭邀請，特自瑞士專程乘飛機抵港的希娜女士，供稱韓氏愛女在瑞士攻讀的費用情形，與希娜女士一同到港者，乃韓氏的愛女，伊亦於昨日，親到地方法院聆訊，其父被控的經過，但不准作給予證供，押至本星期五，始繼續聆訊。

據設人鄭志材供稱：彼乃深水埗警署雜役，與韓德警司交往達十餘年，韓氏原爲深水埗警署任職偵緝主任，後升爲警司之職，自一九七一年四月起，韓氏命其代爲交租凡八次，首次是通過經紀爲韓氏所居的何文田住宅交三千八百元月租，每月皆可得卅車費廿元，業主爲余木蘭女士，其後韓氏調職爲九龍警察總部，但每月仍接獲通知，爲韓氏繳租。

又據一位專程自瑞士抵港，爲韓德一案而作供的證人希娜女士，彼乃瑞士浦理郡私立女校校監稱：其女校乃一所私立學院，容納十一至廿歲女子入學，每年皆分三學期上課，入校者需以專修法文為主，次修科則為烹飪，繪畫或其他，並本學費每年為一萬二千三百法郎，其中包括房租，但韓德家庭卻安排其愛女於一個單身的私人房間居住，每年需另費九百法郎，又每年通過校方，給七百二十法郎零用予其女，而在每星期中，其女可得零用錢廿法郎。

又韓氏愛女，除在校攻讀外，更聘有私人補課，每當爲十法郎，首學期的每星期四節，在次學期則每星期四節。在次學期中，其女花在課外活動方面爲八百及旅行費二百法郎，另乘坐的士費共用去一百四十四法郎，雜費共一千七百四十四法郎。

希氏續稱，通常每名學生每學年的總支出約爲二萬法郎，而韓女在入學時，預付支費爲一萬三千九百法郎。

本案被告韓德，四十四歲，被控於七一年五月十五日至七三年二月十四日間，身爲警司，其所維持生活的水準，高於過去或現在正式的薪酬收入，被告香照控罪，由咸頓及混邁兩律師代辯，首席檢察官彭亮廷主控，案由維多利亞地方法官鮑單主審。（包）

蘇美斯

共市委員蘇美斯談貿易關稅協定

（特訊）歐洲共同市場委員會蘇美斯，在訪港三日後，昨乘機飛赴東京出席國際貿易總協定部長會議，昨午三時二十分假機場貴賓室舉行記者招待會。此行目的是代表歐洲共同市場在會議上討論有關稅之及非關稅之壁壘問題。……

……易機會。國際貿易，在這個時候是初步的，東京會議將於星期三開始，會議可能至少持續三年云。（強）

情侶遊河賊船來刦

（特訊）一雙情侶，昨晚在荔枝角海面划船作樂時，突遭兩男子移船相近，以恐嚇爲威脅，令兩情侶交出財物，男事主與匪糾纏時，頭部被賊用利器擊破。

事主謝超，廿六歲，昨晚十一時在荔枝角對開海面，與女友葉惠蓮，廿五歲，划船遊樂，突遭兩賊威脅，令交出財物，男事主被賊搜身，糾纏中，女事主則呼救，以木槳擊頭部，傷者已送往醫院救治。警探到場時，兩賊已逃。（合）

（G. ELIOT）。

REFERENCE LIBRARY
11 SEP 1973
CITY HALL

本港新聞

澳門金碧娛樂場刧殺案疑兇傳逃港
懸紅五萬元緝兇
澳門司法警廳在本港各報章刊登懸紅廣告
刧去夾萬現款十二萬元現已尋回七萬餘元

涉嫌與澳門金碧娛樂場刧殺案有關之梁×權，澳門司法警廳，昨登報懸紅五萬元追緝歸案。

（特訊）澳門金碧娛樂場本月四日凌晨發生之刧殺案，澳門警廳經初步調查，已掌握綫索涉嫌有關之疑犯已逃至本港，澳門警廳日前已派出兩名區長前來本港，與本港刑事特別偵緝組聯絡，兩地警官密切聯絡與研究有關資料外，連日來由本港偵緝總督察李洛夫，總華探長陳良會同澳門警務人員，先後前赴新界青山、元朗正、及離島大嶼山等地展開搜查，雖然直至昨晚為止，疑犯仍未有下落，但警方已掌握有力綫索，相信疑兇將於日間落網。

此外，澳門司法警廳已於昨日，在本港各大報章，刊登一則懸紅緝拿疑兇廣告，及有關追緝疑犯之照片，賞格為五萬元，給予報訊者，至令該匪徒緝拿歸案定罪，或據比例分給報訊者。

在港刊登懸紅廣告

該懸紅通緝廣告全文如下，標題為「澳門司法警廳啟事」，「於一九七三年九月四日凌晨在澳門金碧娛樂場，發生一宗刧殺案，經查明該案之嫌疑犯人，係中國男子梁×權，二十六歲，係澳門居民，現本司法警廳懸賞澳幣五萬元正，如有任何人等在任何地方報訊，被命該匪徒歸案定罪者，本司法警廳即將上開賞金發給，或按此比例分給報訊者，如有消息，請來信澳門司法警廳，或打長途電話澳門六四六四，或打本港電話三－九二一五一號，或三－九二〇六四〇號轉知澳門司法警察廳即可」。

另據澳門消息來源指出：澳警急於會晤之疑犯，原任職於金碧娛樂公司後生，但最近已向公司呈辭，公司當局接納，但於案發前一日，有人仍發覺該辭職之後生，仍出現於賭場內，翌日凌晨，該娛樂場就發生刧殺案。

另據澳門消息：警方除已確定疑兇於案發上午八時乘坐水翼船逃往港外，並從有關人物中尋回七萬乃多元贓款，扣留一名意圖吞沒贓款的男子。

疑兇立即乘船逃港

金碧賭場兇殺案於本月四日凌晨二時左右發生後，司警廳即組成一個二十多人的專案小組進行調查，從當日賭場職員所提供的綫索，初步確定了疑兇是退職的雜務部梁×權，於是專案小組以此點為中心展開調查，待照生梁×權的女友溫某家中附近出現過，即告失蹤，有人曾見他在他的已婚的妹妹梁×儀家中出來，警方根據綫索，在幾天來先後傳訊十多人，包括疑兇父親梁×、母親李氏，妹妹梁×儀、姑丈錢某、林炳南等人，從各人所提供的綫索中，對該案已掌握了一個概況。目前，專案小組派出探長歐萬奴、羅沙及警員余勝赴港調查疑兇是否已到了香港，據了解，梁×權於案發當日上午八時，乘坐水翼船潛逃往港。但由於填報在港的住址是假的，故他的下落仍然未明。

刧去現款十二萬元

警司級專案小組肯定了疑兇已在香港後，昨午，負責該小組的總隊長及署理隊長施甚興在記者招待會中透露，經過烈度六天來的偵查，該宗刧殺案已有一定的進展，目前警方雖然尚未能捕獲兇手，但已知他已逃往香港，估計他不會藏匿得很久的，至於被疑兇刧去的贓款，據警方目前所得的資料，除死者張維不知有多少現款存放在賬房夾萬中外，已知當日公司存在夾萬的現款有港幣五萬四千六百五十元，葡幣五萬七千八百〇九元，澳幣存在夾萬的現款有港幣一萬六千元，除張維的存款外，夾萬的存款合共為十二萬八千四百五十九元。

委托其妹代為收藏

從偵訊中，疑兇妹妹梁×儀供述，在案發後，她的哥哥攜了一大筆錢到來托她收藏，她除了將九千元交給家姑保存外，另將一萬五千元托一男友存了入銀行，數天前，她又用布袋將五萬零廿五元送往馬場菜園一木屋交給一名叫林炳南的潮州籍男子，說是其兄托他代為收藏的。

專案小組根據梁×儀的綫索，先到她家起回九千元，並找着她的朋友到銀行，凍結他的一萬五千元存款後，再赴馬場林炳南家中，當時林炳南獲悉警方是來追尋金碧賭場被刧的款項，從木屋一角落找出一個包裹，但包裹內卻僅得現款三萬元，當時林對警方說這是梁×儀存放在他處的僅得這些。後來在梁×儀的頂證下，林炳南不得不在另一角落拿出另一包裹，包裹中的銀紙已抹平。結果，林炳南企圖吞沒贓款，已遭司警扣留偵訊。

除了林炳南被司警廳扣留外，目前被留在司警廳中協助警方的有疑兇女友溫某，姑丈錢某及梁×儀。

現已尋回七萬七千

據烈度表示：目前警方雖已尋回贓款七萬七千二百元，但已知尚欠五萬一千二百五十九元（不包括死者張維之失款在內），估計疑兇梁×權逃港時攜在身的現款約有三萬元左右，但仍有三萬元左右目前仍然下落不明，可能仍在澳門某些人的手中，因此希望這些收到贓款的人士，迅即告知警方，否則一經查出，可能按窩贓者辦理。

據烈度測，當日案發前，疑兇可能一早已上了三樓，乘死者下樓押款上車時潛入賬房浴室中。當死者回來後，他即撲出來以電綫綑綁死者（死者身、手曾有被綑綁的痕跡），然後以傘毆打，迫死者拿出夾萬、錢箱鎖匙，由於張維平日負責任，將夾萬、錢箱鎖匙分別放在幾個抽屜中，熟識情況如疑兇者，也不知鎖匙在那一處，因此急起來，拿起兇器（利劍或雪鍬）便向死者的頸項及腰部猛刺，卒將死者刺死，釀成兇案。疑兇殺死張維後，將各個抽屜翻開了，取得鎖匙，開了夾萬和錢箱，刧走大鈔，用雨衣包起來施施然下樓而去，由於疑兇與稽查的料然相熟，且賬房有鐵門相隔，故料然不虞有他，開門讓他離去。

冒警藉詞騙偷渡客
積犯控十三罪還押候判

（特訊）一名青年多次偽冒警員及藉詞能使非法逃港偷渡客獲得釋放，進行詐騙款項，總數達至六萬元，怎料上得山多終遇虎，為警方人員揭發，將其拘捕歸案。昨日解上南九龍地方法院審訊，案由盛爾遜法官主審，被告承認控罪。法官諭將案押候十四天，俟感化官調查被告身世背景後，始行宣判。

被告男子張元球，廿三歲。被控十項行騙及三項冒認警員罪名。十三項罪名如下：（一）本年三月三日，在九龍地區，行騙容新河六千元；（二）七三年三月廿六日，騙取黃民立三千元；（三）三月三十一日，在青山騙取黃良七千元；（四）本年五月二十二日，行騙鄭炳堯七千元；（五）五月十八日，行騙丁森七千元；（六）六月四日，行騙陳顏炳八千元；（七）五月三日，行騙庄玉娥七千元；（八）本年三月二十六日，行騙九龍彌敦道一家士多店店主麥南六千元；（九）同時同地冒充警員；（十）六月二十二日，行騙郭宗八千五百元；（十一）且於行騙以上事主時冒充警員；（十二）本年八月八日在港島謝斐道行騙林鏡八千元及（十三）於同時同地冒充警察幫辦。

案情透露：被告進行詐騙時，每稱彼能使事主們，因非法入境而遭扣留之大陸親友或子女得到釋放。而在審訊過程中，曾出示一張咭片，證明彼乃公務員，而使事主們對其身分深信不疑。彼在收得款項後，為使事主們安心，往往帶彼等到九龍廣東道人口登記局，但到達後則詭稱替事主們辦理釋放手續，而乘機逃之夭夭。事主們受騙後，唯有到警署投訴。被告仍不肯收手，終於弄致上得山多終遇虎，而於八月十三日在沙田為警方逮捕，經事主們認被出告，方揭發其犯案累累。（海、棠）

欽州街樓宇打鬥命案
首被告否認謀殺僅認會傷人

（特訊）於本年二月廿八日在欽州街一寓所內發生兇殺案，其中兩名青年被拘控謀殺罪，昨由首被告於高院刑庭供述案發前後經過，自辯沒有犯殺人罪，只是傷人而已，況在是次血案中，彼手部也曾被斬受傷。

是宗兇案兩被告為：（一）劉容添，十九歲；（二）林國華，十八歲。同被控於本年二月廿八日，在欽州街廿號某樓，謀殺男子黃發烈及同時同地，傷害男子劉亞生及容志常身體三項罪名。

據首被告昨於證人台自辯時稱：在二月廿八日晚上八時許，接獲電話後，便獨自前往醉瓊樓，與蘇權、阿飛及數名陌生人飲茶至晚上十時，在此段時間，蘇權謂其妻為他人所據，欲與各位一同與該批人士談判，望該批人士能放其妻。後蘇命兩人同往租車，而他亦自行離去。稍後，即携來一批武器並將該武器交予阿飛及一陌生客。其後，蘇權便結賬，各人隨即下樓登上汽車，直往案發現場。到達上址，房內有人應門，將門開啓，彼（首被告）與次被告及一陌生人留守在門外，餘人即進入屋內，跟着聞嘈雜及打架聲自屋內傳出，彼便入內觀看，見有人以利刀、鐵尺木及棍互擊，後在蘇的命令下，彼也加入戰圍，雖然曾經傷人，但並沒有謀殺，而他自己亦因而右手受傷。事後，即聞見有人喊走，便跟着蘇權乘原來的汽車駛往九龍仔一木屋區內，其後，見有人將以報紙包裹的武器交回蘇權，而他亦步離該木屋區。案末畢，押後續審。（包）

攜金鏈過境
商人被控罰款五百元

（新亞社）一名過境商人，在機場內藏有二十四兩黃金被緝私人員檢控，昨在新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，判官對其罰款五百元，被告曾對法官謂其金鍊只是過境性質，乃攜回台灣者。被告廖志強，男，廿九歲商人。被控：八月八日，在機場行李檢查站內，無牌運三條金鍊入口，重約二十四兩，值一萬五千七百元。案情透露：被告由曼谷返台灣，途經香港，在此停留一日，翌日啓程，被告在行李檢查站內，為緝私人員循例檢查，竟搜出三條金鍊，約重二十四兩，值一萬五千七百餘元，被告自認是其物件，準備帶返台灣者，隨即被帶返警署落案檢控。

英皇道青山道車禍
死一女子傷十六人

（特訊）港島北角英皇道及新界青山道十七咪半，昨日分別發生交通意外，英皇道車禍中，一名女子當場慘死，青山道車禍，則告十六人受傷，其中八人留醫。

首宗，北角英皇道一六九號對開，電車月台附近，昨晚九時四十分，一名年約四十歲女子被撞倒，該名傷者，身穿綠色衫褲，被撞倒後，頭破血流，慘死當場，其遺體已移送公眾殮房，候其家人認領。

次宗：新界青山道十七咪半，龍珠島附近昨日下午二時許，發生一宗小巴與貨車相撞，釀成十六人受傷慘劇，其中八名傷者須留醫。一架編號BC八一×九號小巴，由佐頓道碼頭開往元朗，途經上址時，突與一架編號AR八三×七號貨車，迎面相撞。小巴車上有十四人受傷，貨車亦有兩名傷者，兩車相撞後，均受嚴重損毀，小巴內座位，亦告凌亂不堪，車內血跡斑斑，令人慘不忍睹。事發後，各傷者由救傷車，先送往荃灣戴麟趾夫人診療中心救治，後再全部轉送九龍伊利沙伯醫院。

十六名傷者中，據知已有八人留醫，其中兩名留醫的傷者，傷勢嚴重，性命垂危，其餘八傷者則告敷藥後出院。各傷者名單及傷勢如下：（一）蘇高嬰，二十六歲，留醫，傷勢令人滿意；（二）蘇星韻，七十八歲，男，留醫，傷勢令人滿意；（三）鄧成星，二十歲，男，留醫，傷勢令人滿意；（四）梁錦福，三十五歲，男，留醫，情況良好；（五）梁佩玲，四十五歲，女，留醫，傷勢令人滿意；（六）黃玉玲，二十四歲，女，留醫，情況良好；（七）三十七歲姓名不詳男子，留醫，情況嚴重；（八）七十二歲姓名不詳男子，留醫，情況嚴重。以下八名傷者，敷藥後出院：（一）王惠蘭，四十七歲，女；（二）蘇少玲，三十四歲，女；（三）林偉恩，三十歲，男；（四）邱祺，三十六歲，男；（五）邱勵河，五歲，男童；（六）邱勵雄，六歲男童，兩名貨車上傷者：（一）梁演波，三十五歲，男；（二）陳順，三十五歲，男。（合）

青年糾黨封小巴
判囚兩年半

（特訊）本年八月廿日，一名男子糾黨持刀於葵涌行駛中的小巴，大肆搜掠搭客後，下車轉乘的士逃去。三名搭客不甘損失，聯同一名休班警員乘車追逐匪徒，終於將一名男子擒獲，昨日提控於南九龍地方法庭，被告俯首認罪，為威爾遜法官判處入獄兩年半。

被告沈偉雄，廿三歲，曾有偷竊及身為黑社會會員案底。被控於七三年八月二十日，與兩在逃人在葵涌公路，一輛行駛中小巴上，行劫乘客兩隻手表及現款一百〇五元。

案情透露：事發當晚，深夜十二時四十分左右，一輛AT一五×二號的十四座公共小型巴士，正行駛至葵涌公路上，當時車內有十名乘客，包括被告及其兩名同黨在內，被告等人見車已出鬧市，立即發難，分別用刀指住恐嚇車內搭客，命彼等交出身上所有，否則對其不利。被告等人得手後，命令司機在貨櫃碼頭路口停車，再截停一輛的士向青山方面逃去，車內三名搭客被刧後，心有不忿，立即下車商議大叫，恰巧遇見一名休班警員，向其投訴一切，另截一輛的士追踪被告等人，被告見事敗露，遂跳出的士，欲乘黑夜逃走，孰料事主展開大包圍，終於將被告擒獲，並在被告身上搜回兩隻手表及現款一百〇五元。乃將被告拉上警署，被告經警方人員調查後，落案提控。（燕、旗）

一名青年無錢有胆
無牌買車試車撞壞
罰款五百不准駕車

（新亞社）廿三歲青年有錢有胆，本身是個並無駕車執照之人，而袋裏亦無錢，竟充闊佬，到車行聲言要買車，並要試車，試車時，撞壞了汽車，無錢賠償，以為可以一走了之，卻為巡值探員截獲，被告原被控非法藏有攻擊性武器罪，指被告藏有一柄剪刀，但昨再在銅鑼灣裁判署提訊時，控方將原控罪撤銷，改控另三項罪，被告承認，被判罰款五百元，且一年之內，不准駕駛任何車輛。

被告男子司徒卓善，廿三歲，被控三罪，（一）九月四日，在灣仔道非法打傷男子呂梁，（二）同日無牌駕車，（三）駕車無第三者保險。控方稱：原告為軒尼詩道一間汽車行之職員，該行當日登報出售一輛AY一五九一號私家車，下午五時廿五分，被告抵達，謂欲試車購買，原告乃陪同被告試車，由憑頓道駛到中環昃臣打街郵政大廈門外，被告取駕之車輛撞及前一輛車之泵把，原告曾問被告，是否有駕車執照，被告謂有執照，試車後返回車行，原告着被告賠償，被告無錢，旋且發足奔路，原告力追，被告一度拔出剪刀指嚇，結果追到灣仔道，為巡邏警員發覺，協助將被告拘獲。

觀塘裕民坊黑人物斬人案
一名重傷小販不治殞命
擒獲兩疑兇可能控謀殺

（特訊）觀塘裕民坊天然茶樓旁邊通道，前晚發生之兇殺案，已演變成謀殺命案。三十多名手持西瓜刀及其他利器的黑社會人馬，向在該處擺賣生果的小販襲擊，揮刀亂斬，結果六名小販被斬至重傷倒地，另外有五名途人也被殃及，被誤斬傷。

十一名傷者事後被送往醫院救治，其中一名廿八歲男傷者延至昨晨不治死去。這使今年來的命案增加到七十五宗。命案發生地點，是觀塘大廈的走廊，也是來往裕民坊與觀塘道之間的通道，行人很多，平時有十多個生果檔在該處擺賣，攤販多是潮州人。他們在該處擺檔，是需要向某方面人物交「茶錢」的。

前晚九時四十分，三十多名惡漢衝至該處，揮刀亂斬，六名小販當堂重傷倒地，另外五名途人走避不及，也被斬傷。事後警察到場，兇徒四散逃走，把其中兩名帶返警署。兩名疑兇其一年廿一歲，另一名廿三歲。兇案起因，推測是黑社會人馬勒收保護費不遂，而兇斬人示威的。（合）

非醜風暴
日首現冷鋒
今天氣晴熱

（新聲社）「爭秋奪暑」天氣延續。昨日風勢輕微，秋陽似火，炎熱迫人，而呂宋以東之太平洋上，在低氣壓籠罩下，似有熱帶旋風形成中，至堪注意。同時日本方面卻有一股冷鋒伸向台灣北端，以為入秋以來首次冷鋒出現。預料今日天氣仍然晴朗炎熱。

本港地區昨吹微風，大部份為南風，天色晴朗，下午室外氣溫升約攝氏三十二度左右，濕度曾低至百分之七十以上。截至中午止之過去四十八小時內，天文台無雨量紀錄。

沙田破獲賭檔
四十人均判罰

（新亞社）新界賭風，似尤甚於市區，當此港九賭檔紛紛銷聲匿跡之際，而沙田大圍正街，卻有一賭檔，竟仍大張旗鼓，彷彿有恃無恐，本月九日下午四時卅分，卒為警方掃蕩賭客，一舉而將之破獲，當場獲可疑男女四十人，帶返警署，分別以開賭及案賭罪名，檢控落案，昨解粉嶺裁判署審訊，被告男女四十人，全部認罪，鄧尼爾法官判為首被告男子二人，每人罰款五百元，其餘男女卅八人判每人罰款五十元，檢獲呈堂作證之撲皮蓆袋，及天九牌等賭具一批，暨蓆面賭款六千三百六十元零七角五分，全部沒收充公。

被告四十人，包括女性十一人，為首之被告兩名男子，（一）梁細，廿六歲，住大埔滘；（二）蘇金宏，五十二歲，住沙田大圍。同被控開賭罪名，指被告二人，於九月九日在沙田大圍正街九一四號地下，分別開賭牌九及番攤，其餘被告男女卅八人，被控同時同地，聚賭牌九或番攤罪。

凌晨深水埗白楊街
三賊闖門行刧
撬夾萬掠六千

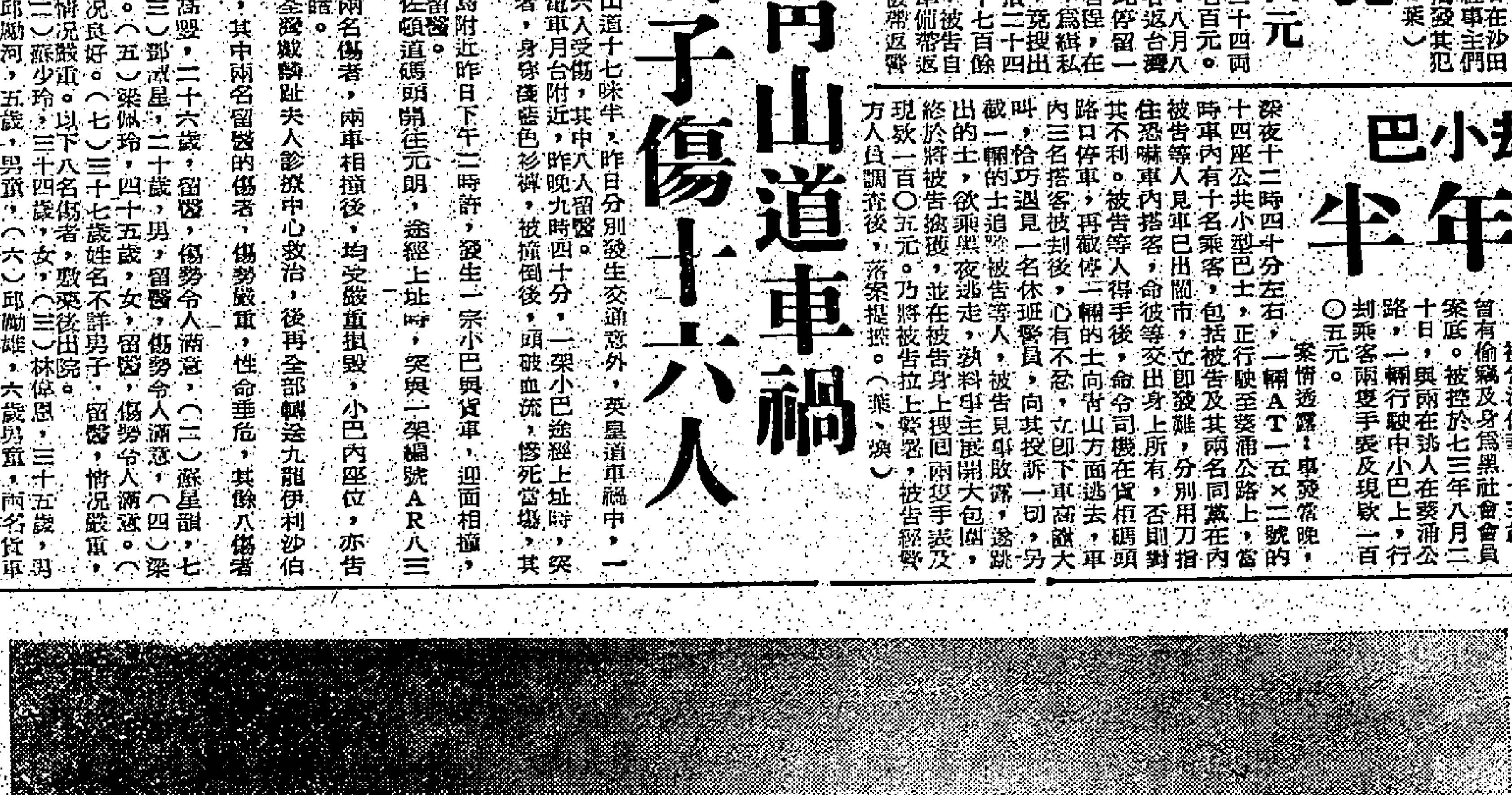
（特訊）深水埗白楊街十五號地下長春酒樓，昨日凌晨二時許，被三名年約廿餘歲的匪徒入內行刧。將三名店員綑綁，撬開夾萬，封取六千餘元逃去。事後店員掙脫綑綁，向警方報案。

該酒樓於去年六月間開張營業，去年底已曾遭洗刧一次。昨晨的刧案，是開張以來的第二次。事發時，店內只有三名伙伴留宿，均睡於小閣上，一名黃強，另一未知姓名。今晨二時許，三人正在熟睡中，突遭人推醒，原來床邊已站着三名飛型青年，手上均持利刀。匪徒令三人不許聲張，並警告旨在錢而非搏命。三伙伴在武力下不敢反抗，任由對方綑綁。後來三匪押着伙伴下樓，着帶往存放夾萬的地點。後來終在樓下燒臘枱側的地方找得夾萬。三匪將夾萬撬開，裏面存有現款八千八百元。匪徒取去後即從正門逃去。事後伙伴掙脫綑綁，向警方報案。警方抵場調查，發現閣仔間所的窗花遭人撬毀，因此懷疑三匪可能在該處潛入行刧。而閣仔兩具電話的電線，均已遭匪徒割斷。（合）

金邊華僑二六六人
乘巴貨輪抵澳登岸
金邊華僑「德泰」輪過「東望洋」拖輪赴澳門登陸

（特訊）金邊華僑二百六十六人，已乘巴拿馬貨輪「德泰」號，於日前午間，由磅洪開到香港海，隨駛來澳門，在昨（十）日晨六時到埗，因船吃水深，停在氹仔碼頭海面，澳門號輪代理處歐德利洋行，請到「東望洋」號船，前往該「德泰」號輪過客。共載來搭客二百七十多人，其中，有多人並非來澳的，而未上岸的，其餘的二百六十五人，因獲澳門政府批准，准到澳門居留，他們係以二百四十元美金，由金邊乘客機到磅洪，由磅洪轉船來澳，十二歲以下的，則收一百二十美金，另每人食費二百元港幣，船由星期五日由磅洪來，至昨日到埗，他們每人辦申請出口手續為金邊紙一萬八千元來澳上岸，成人保證金葡幣一千元，小童五百元，該保證金可以居留一年後領回。

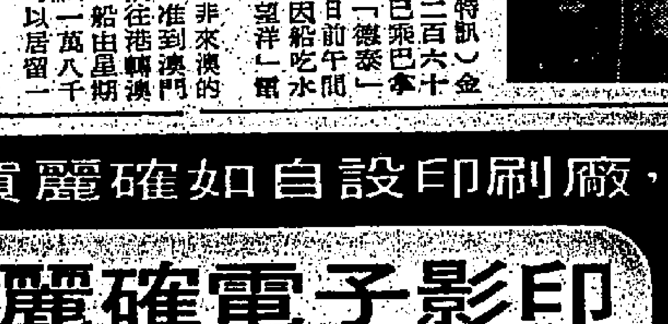
「德泰」號輪，於搭客全部在澳登岸時，隨於昨日下午一時，離澳而去。



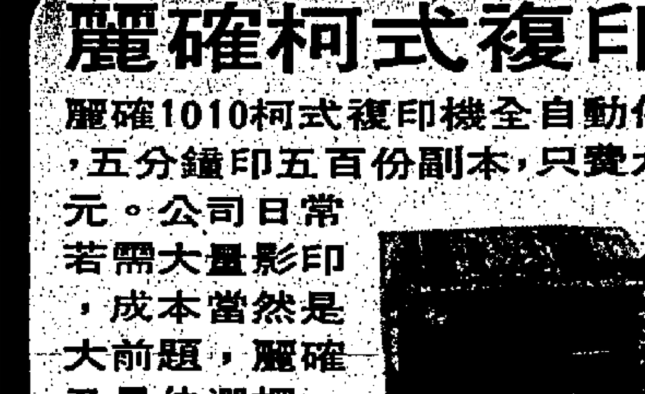
海鷗可憑本能，橫渡遼闊的海洋。但閣下想往澳洲大展鴻圖，却需要有些專家給你提供資料及意見……我們就是以這種工作為己任。
新南威爾斯銀行為海外企業及海外人士免費介紹及提供有關澳洲的資料。我們的全國性銀行網，構成了澳洲最龐大、歷史最悠久的銀行業務綜合組織。這就是說，我們真正最了解澳洲的國情、人民生活、工商業活動以及發展的潛勢。
讓我們助你一臂，為你在澳洲選尋合適的工商業及其聯絡人，讓你在澳洲大展鴻圖！
請來信：
Edwin L. Carthew, Chief Manager,
International Division, Bank of New South Wales,
Box No.1, G.P.O. Sydney, Australia, 2001.

新南威爾斯銀行
最了解澳洲工商業的銀行
辦事處一千二百所，遍佈澳洲、新西蘭、巴布亞—新幾內亞、非支及其他太平洋島嶼；在倫敦設有三分所。
在紐約、三藩市、東京、新加坡、香港及耶加達，則設有專員辦事處。
香港專員辦事處：香港干諾道中康樂大廈1112－1114室。 電話：5-250195－6
17322105HK R574

買麗確如自設印刷廠，印得多，印得快，成本低

麗確電子影印


麗確BS-2電子影印機印本黑白玲瓏，有目共睹，又能影製柯式版，即影即有，無需經複版臘紙、鉛版或顯影等麻煩。

麗確柯式複印
麗確1010柯式複印機全自動化，五分鐘印五百份副本，只費九元。公司日常若需大量影印，成本當然是大前題，麗確乃最佳選擇。


麗確 大量影印 非我莫屬
RICOH
Gilman Office Machines
太平洋行 商業機器部
電話：5-245151
香港原山大廈 1002室

華僑晚報 分類廣告 每天式元

本港新聞

協助維持公衆治安 加强管理大厦措施
龍城大厦管理訓練班開課五十餘人參加
助理民政司楊永泰主持儀式梁定邦首講

（特訊）九龍城區大廈管理訓練班，昨日下午六時，在九龍城民政司署舉行開課儀式。由助理民政司及九龍城民政主任致歡迎詞及簡述改善樓宇管理訓練班之主旨。

出席昨天的開課典禮者尚有政府各部門的代表。據悉：參加此次訓練班，有九龍城區各大廈的管理員及清潔工等五十多人。課程包括有防盜，防火，投訴及報案各項課程。各項課程將分別由有關機構人員主辦。課程完畢後，各聽講學員均會獲頒證書。昨天第一講課程首先由九龍城民政司主任梁定邦介紹有關大廈互助委員會的組織及法律問題。

一般大廈要管理得宜，最好是由各分層業主，根據多層大廈（業主組織法團）條例成立法團去促進，如果因爲某些因素未能立刻成立，另一個權宜的臨時辦法就是由同一大廈的業主或住客組織一個「互助委員會」來辦理。

二、互助委員會可令業主和住客攜手合作，共謀改進大廈的管理工作，尤其是進行種種活動，首要的是合力達成減暴力罪行的目標，繼而是推行一九七三年清潔香港運動。

三、必須强調的是：互助委員會只是一種臨時組織。這種組織只需最少的手續，便可很快成立，去推行合法活動，同時，它又可充作一個籌備委員會，以便日後成立一個永久性的團體，例如業主法團或業主住客聯誼會等。

四、凡獲民政司或新界民政署署長正式批准的互助委員會，均毋須根據社團條例註冊，初步來說，這種批准的有效期間，是截至一九七四年三月三十一日止，屆時互助委員會自應根據社團條例辦理註冊，但如果業主能依據多層大廈（業主組織法團）條例，組成法團者，則更佳。

五、凡欲獲得民政司或新界民政署署長正式批准的互助委員會，通常必須遵守下列各項規定：

（甲）委員會應由有關大廈內最少百份之二十單位的住客及（或）業主所委任。（但民政主任或理民官有權酌情放寬此項限制。）

乙委員會所採用的章程，應與附錄甲所載之標準章程相似（注意：該標準章程，祗供參考之用）；

丙委員會須於委任日起十四天內，填妥附錄乙之表格，遞交有關民政主任或理民官。（兩者中，以適用者爲準）。

六、互助委員會辦妥上文第六段所開列手續後，民政司或新界民政署署長，可絕對酌情予以正式批准。獲得批准後該委員會便毋須依據社團條例辦理註冊。

七、獲正式批准的委員會，都會收到有關當局的書面通知，此書面通知必須在該座屋宇的當眼處展示。

八、當局可毋須說明理由而隨時撤銷該項正式批准，如有此情形，該委員會應即進行解散。

九龍城大廈管理訓練班開課儀式由助理民政司楊永泰主持。右起：九龍城民政主任梁定邦，偉雄律師，助理民政司楊永泰，大廈管理聯誼會代表段坤，蔡孟宣。（本報記者坤攝）

國際扶輪世界瞭解週
昨假大會堂酒樓設酒會慶祝
區總監阮維揚今參加港南社

（特訊）港澳三〇三區總監阮維揚於昨（十）日下午五時卅分，假座大會堂酒樓設酒會舉行國際扶輪世界瞭解週，參與酒會者均屬港，澳，九龍，新界各區扶輪社首長及社友近五百人，酒會席上由香港小姐孫泳恩女士任司儀，宣佈總監阮維揚致詞略謂：

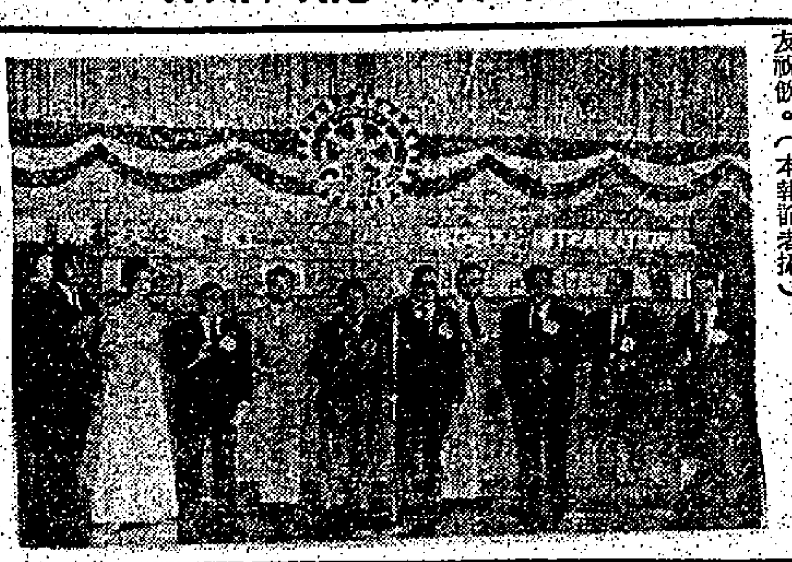
今天港澳區各扶輪社聯合舉行酒會，承各位光臨深爲榮幸。並張香港小姐孫泳恩女士担任司儀暨香港無綫電視藝員表演節目，同表感謝。

此次舉行國際瞭解週的動機，是推行我們扶輪增進世界和平的一貫宗旨，想藉此引起各地人民注意，如何將不同的各國人民和不同文化能接近起來。

在座嘉賓多係各國紳商領袖和文化界先進，必能提供寶貴意見於貴國政府與人民之前，以改善國際關係。

我們應當克服語言上，政治上的異同，設法尋求世界和平之道，將已開發的國家和正在開發中國家所有距離縮短。現在我請各扶輪社社長向各位敬酒，同祝各位健康，並爲世界和平乾杯。

酒會中由無綫電視藝員表演多項遊藝節目，多彩多姿，場面氣氛熱烈，至七時許始散。



國際扶輪社世界瞭解週，三四五區總監阮維揚領導港九新界各區扶輪社社長於酒會中與會社友祝飲。（本報記者攝）

（天）（港訊）國際扶輪社第三四五區區總監阮維揚今日赴香港南區扶輪社作首次公式訪問，隨行者有本年度區總監代表韋基舜及港澳區秘書長賀鼎平等一行，並參加該社例會，據阮總監透露：國際扶輪社現有一萬五千七百餘社，社員已超過七十四萬餘人，分佈於一百五十國家，爲一男性服務機構，向無女性參加。在全世界服務機構中堪稱最大，協助青年及老年，提倡商業道德，促進國際瞭解。舉辦教育獎學金計劃，歷年增高，一九六七年曾協助大學二年級生計三六五位，使其繼續升學至畢業，交換國家亦自卅二國增至四十三國，一九七二年至一九七三年度獎學金額爲二百十二萬八千美元，一九七三——一九七四年度則增至三百十八萬七千美元，一九七四——一九七五年度預算爲四百十七萬餘元。此次訪問目的，爲與香港南區社社長暨全體職員檢討改進扶輪四大服務，並商討九月十日在港舉行「國際瞭解週」聯合總尾酒會，屆時邀請各國外交人員參加，促進國際友誼。又聞港台區本年度內由七月至八月，保羅哈理斯之友又增加十一，每人捐獻額爲美金一千元作爲國際獎學金云。

童軍知友社綜合晚會 本年度暑期活動閉幕

（特訊）童軍知友社前（八）日下午八時假九龍明愛中心禮堂舉辦綜合晚會暨一九七三年度暑期活動閉幕禮，節目異常豐富，多姿多采，計有九龍工業學校歌手黃汝成先生，香港青年民歌手RON STER WARD等多人演唱，並有屬下各中心作話劇、民歌、舞蹈等演出，司儀羅家兒小姐。八時正晚會開始，首由該社主席廖冠榮先生致詞，除對該次晚會之表演者表示深切謝意外，更多謝爲本年度協助推行之義務工作人員，並簡略介紹該社本年暑期活動概況及宣佈該社本年暑期活動已隨時間的推移而圓滿結束。會中並由該社副社長市政局議員蔡國楨先生主持頒獎，給予各項比賽活動優勝者及獎狀等。

各項比賽得獎者名單如下：

橋牌公開賽：冠軍：WONG CHUN G——S.F. FUN，亞軍：R.S.P. CHOW，季軍：FRANCIS LAN——FRANCIS HO，殿軍：KOBIER LING——C.B. HSI。

天才設計比賽：冠軍：張萬有，亞軍：羅宗浩，季軍：陳振銘，殿軍：陳振鉅。

乒乓球比賽：冠軍：鍾志勇，亞軍：陳祖建，殿軍：梁漢昌。

康樂棋比賽：冠軍：李光仁、潘國榮，亞軍：黎雅雄、劉國榮，季軍：黎雅强、鄧志榮。（琳）

北角街坊會籌備街坊節敬老大會

（特訊）北角街坊會，昨夕假麗宮酒樓舉行理監事聯席會議，由會長陳麗玲主持，出席有：朱彥蘇、陳佩珍、黃宇炳、羅榮明、張義生、余炳榮、陳志滄、梁美儀、黃漢儀、區紹滿、陳廣河、陸文、陳冠文、譚勳、吳濟民、張根、陳以鈞、何滋、麥林、陳家炳、恒生銀行、鄭瑞貞、甄延年、岑廷波、曾繁光、顧秀鳳、黃鳳珠、劉大勳、馮珊兒、陸錦榮、蘇洪英、何淳宜、谷德華，列席有東區民政聯絡主任李志端，社會福利署社外聯絡組主任張啓傑。

席間，由陳麗玲會長，朱彥蘇理事長，及各組首長與各分區辦事處主席等分別報告工作近況後，相繼展開討論，經通過決議事項於后：一、復決八月份理監事聯席會議紀錄各案。二、成立慶祝本年度街坊節敬老大會籌委會，推出黃宇炳（召集人）、羅榮明、陸文、陳廣河、蘇洪英等進行籌備工作。二、成立慶祝今年「香港節」工作小組，推出陳廣河、陸文、劉大勳、何根、陳以鈞、蘇洪英、郭民法等負責進行。（宇）

中區青少暑期康樂閉幕
胡漢輝感謝各委員協力

（港訊）港島中區四十多個社團志願機構學校，銀行，商行等在中區民政處及社會福利署之協助下組織一九七三年中區青少年暑期康樂聯會共同推進區內暑期康樂活動。在暑假期內，先後舉辦三百多項康樂活動包括有旅行，露營，探訪，體育活動及遊戲，比賽，參觀學術性講座及訓練班，康樂中心，興趣小組及展覽等，參加青年計有二萬多名，全部活動經已完滿結束。

昨日中區青少年暑期康樂聯會假德輔道中恆星戲院舉行一九七三年中區暑期康樂活動閉幕典禮，儀式開始，先由名譽會長胡漢輝先生致閉會詞，感謝各委員機構，不辭勞苦，不分晝夜，共同爲區內青少年協力推進康樂活動，使區內之青少年於此長之暑期中可參與各種正當之活動。

再由副主席吳文偉先生報告各活動進行情況，並謂其中傷殘兒童渡假營，及青年領袖訓練營很榮幸得到羅督麥理浩爵士，及張有興議員分別參觀及讚賞。

隨後由主禮嘉賓中區民政主任何瑩瑛太平紳士致詞，何主任對聯會四十多個團體共同努力推動活動之熱誠表示敬佩，而各委員及委員機構在籌備時間安排節目付出不少精神，及在活動期內各機構分工合作，不憚煩勞在同一目標下，相繼完成各項活動程序實對於青少年暑期活動貢獻甚大，並深向聯會有此優異之成績致賀。隨後並頒發青年領袖訓練營證書予各營友及致送錦旗給各委員。

儀式完後，隨即播映暑期青少年活動紀錄片及一套寓教育於娛樂之影片「冰國奇觀」。

中醫中藥展覽會
一週展出 成功 今日 下午 閉幕

港九中醫師公會，香港中藥聯商會聯合舉辦爲期七天之第二屆「中醫中藥展覽」，今天爲最後展出之一日，大會於下午六時宣告完滿閉幕。

是次中醫中藥展覽，端爲發揚我國數千年來之光榮傳統國粹而舉辦，使世人對中醫中藥有更深刻之認識，故大會對展出的內容，務求盡善盡美，搜羅有關中醫藥常識，圖文並茂，藥物展覽，達千餘品種，但將産地，性味，效能，功用詳爲詳明，使參觀者對各種藥材有加深之瞭解，每日入場觀衆逾萬，此賴大會工人員服務良好，佈置完善，甚爲參觀之中外人士交口稱譽，獲得好評。

大會贈閱特刊及治療感冒特效專輯，中藥滋補劑，臨症選方等印刷品，甚爲觀衆所樂取，所閱處一片人潮，大會出動近廿名工作人員贈派，可見到場參觀人士均爲信賴中醫中藥者。

昨天現場節目「針灸示範」針麻表演，一一觀衆耳目，最爲吸引，中醫學術講座由中醫師講述鼻淵病之原因及預防，亦另辟蹊徑，觀聽講者，圍成幾重人，遲來者有望人興嘆之感。

今日下午二時至三時之針灸示範節目仍由許錦球，馬德權，運家與中醫師聯合主持「針麻」節目。三時至四時之中醫學術講座由中醫師主講，講題爲：痔瘡之護理及預防。展覽坐位無多，今日爲展出之最後一天，又逢中秋節日，入場觀衆定必擁擠。

圖：中藥聯商會，港九中醫師公會在大會堂展覽舉辦針麻示範，針麻醫師胡英蓬，陳建邦，張濤，馬德權，許錦球，運家與主持白毛伽腹針麻示範時情形。

公民會紅磡區委會舉行 反暴及清潔運動大遊行

（特訊）香港公民協會紅磡區委員會，昨日上午九時假座九龍土瓜灣街坊福利會大禮堂舉行撲滅暴力罪行及清潔運動宣傳工作大會，秩序開始首由區委會主席葉蔭祺致開會詞，恭請立法局非官守議員張有興OPE致訓詞並主持出發儀式，市政局議員陳子鈞，市政局議員鄒偉雄律師，蔡國楨議員，冼祖昭議員，區聯會主席王幸利，九龍區主席呂源滙，助理秘書陳世凱致詞，隨即宣佈開始反暴力罪行及清潔運動宣傳大遊行，由總指揮葉蔭祺，担任指揮遊行隊伍，並由總領隊李蝦負責沿途指導科榮維持良好秩序，並由派發反罪行標語，各委員單位宣傳罪行海報傳單，九龍城警署亦協助此次遊行，派出一隊警員由幫辦及警長率領沿途跟隨維持交通及路上秩序，遊行隊伍先集中九龍城碼頭廣場編隊，由交通警察電單車領隊。

圖爲市政局議員鄒偉雄，立法局議員張有興要各議員集中紅磡碼頭準備出發。

引領行頭經過土瓜灣炮仗街，天光道，機利士街，浙江街，馬頭涌道，至紅磡碼頭終點散隊，隨隊有廣播反暴力罪行宣傳車二部，清潔運動宣傳車三部，沿途播唱反暴力罪行歌，清潔香港歌曲，吸引街上途人觀看，極收宣傳之效，隨隊出發遊行隊伍有：副主席陳自强，李偉平，楊洪有，李蝦，李玉廣，監察委員，鄒偉雄議員，陳子鈞，蔡國楨議員，冼祖昭議員，區聯會主席王幸利，九龍區聯會主席呂源滙，助理秘書陳世凱，公民協會婦女組主席梁冠珠，秘書長譚德智，常務委員彭我德，趙奇偉，香港地區聯會主席沈維德，新九龍北區聯會主席衞棉，土瓜灣街坊會理事長顏杞添，九龍持牌小販互助會主席阮生，譚成祖等五百餘人，主席張有興議員，鄒偉雄議員，譚德智秘書長，及區委會主席葉蔭祺，陳自强，李玉廣均親自在各碼頭派傳單，途經各街道萬人空巷而觀，秩序良好，直至正午十二時卅分始完成。

深水埗坊會歡送 黃肇焯赴美考察

（港訊）深水埗街坊福利會理事長黃肇焯太平紳士，於昨（十）日上午八時卅分搭乘美西北航空六號班機前往美國各地考察社會福利事業及銀行業務，黃氏爲美國運通銀行華經理，市政局議員，委任官，熱心公益，歷任黃族宗親會會長及各社團首長，此次赴美考察，參觀美國各大城市社會福利機構及銀行業務，將來對本港社會有更多的貢獻，昨日該會同人前往機場歡送者有代理事長莫鑫燦，監事長黃兆東，及理監事廖子强，伍旋操，朱伯祥，黃煊，姚炎，盧朗天，夏健雄，張詞芳，陳科，何維樑，劉平初，黃國賢，黃卓堯，黃亞洲，李玉山，麗川，黃雨生，李惠生，黃起昌，鄒平，毛兆南，黃道益，伍子超，夏一鳴，陳策，黃火，溫生，阮仲平，李朱，黎可正，劉英亮，尹雄，李生等。

培道會主辦遊河賞月會

基督教培道聯愛會，爲舉辦加强會員康樂活動，特定中秋賞月及追月遊河晚會，歡迎會員携同親友參加，購券電話H七〇九三九五，或到英皇道六號百利大厦三樓會所訂劵。又九月十五晚八時正舉辦青少年遊藝晚會，免費招待男女青少年，並備茶點聯歡云。

土瓜灣南區舉辦 宣傳清潔滅罪遊藝會

（國際社）九龍城民政司署、警署、市政局娛樂組，土瓜灣南區分區委員會，土瓜灣街坊會滅暴力罪行及清潔屋宇運動，昨日下午八時假落山道遊樂場舉辦撲滅罪行暨清潔運動遊藝大會，恭請九龍城民政主任梁定邦，市政局康樂主任黃潤生，土瓜灣街坊會理事長顏杞添主禮，蒞場嘉賓副民政主任劉廣滔、招成堅，九龍城區各分區委員會首長，及坊衆等數千人，情況非常熱鬧。

晚會首先恭請民政主任梁定邦，市政局黃潤生主任，顏杞添理事長主持剪綵。

大會主席顏杞添在致開會詞中呼籲大家提高警惕，加强聯絡同心協力撲滅匪徒，同時在清潔運動方面，希望大家負起屋宇內清潔，保持健康衞生環境，互相通力合作，才會獲致更好效果。其後分別恭請主禮人梁定邦、黃潤生、劉廣滔、招成堅及嘉賓等致詞，總成晚會節目開始，是晚表演項目極爲豐富，有九龍城合唱團演唱撲滅罪行及清潔歌曲、話劇、魔術，名歌星演唱中西流行曲等，至十時許始告結束。

慈雲山北分區委會 今訪問慈雲山警署

（港訊）慈雲山北分區委員會定於今日（星期二）下午由主席衞稀伴領各委員參觀慈雲山警署。屆時慈雲山警署副署長苗毅堅將向彼等解釋一般警務工作，例如九九九報案中心工作，市民報案程序，錄取口供方式，辦認疑犯手續，預防爆竊及搶劫方法，並引領他們參觀警署內各項設備。

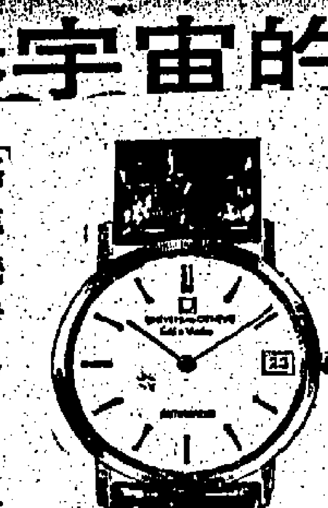
參觀完畢後並舉行座談會，由苗毅堅副署長與各分區委員商談區內治安情況，並研究改善方法。

享譽宇宙的表廠

「宇宙」表廠素以創造性的制作，名聞宇宙。「宇宙」表具有瑞士的先進技術傳統，款式新穎脫俗，服務機構遍佈全世界。「宇宙」是各大表行樂於陳列的名表，也是精明人士的良伴。

嗡嗡微響的「宇聲」型電子音叉表，具有太空運行的準確性。特薄的「金寶」型，自動兼避震，機件亦不過2.5毫米厚！

精美而新穎的「宇宙」表，讓你畢生享用，顧盼自豪！



「金寶」型 Ref 167105
18K黃金或不銹鋼
避震及走珠軸承的最薄自動表
欲詢詳情，請函：
香港皇后大道中公主行419室
宇宙（遠東）有限公司

宇宙名表・名聞宇宙

西北凌空萬里飛

華僑日報 西北航空公司 聯合舉辦

美加旅行團第廿十團

全程廿五天由十一月十七日至十二月十一日

費用HK$10,200

這是令你畢生難忘的旅程，你將乘搭西北747超巨型豪華客機，遍遊東京、西雅圖、溫哥華、芝加哥、水牛城、多倫多、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市、檀香山等名城勝蹟。

西北747航機，座位特別寬敞舒適，並有身歷聲及電影設備。至於精美之飲食，更膾炙人口。

全部費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通，參觀入場券，行李搬運，導遊及小帳等等。

報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下
電話：5-251974
詳章備索　歡迎詢問

73-HCT-P-8(C)

活命水

漢藥配製　藥味甘甜

主治
消化不良　舟車暈浪
上吐下瀉　酒醉食噎
肚痛胃病　四時急症

每瓶只售　HK$1.50
各大藥行士多均售

出品：同和藥品工業株式會社
總代理：天忠有限公司
總經銷：德源藥業有限公司
電話：3-685147—9.3-661012

REFERENCE LIBRARY
11 SEP 1973
CITY HALL

新界版

井欄樹封閉危樓事件 又轉趨惡化
村民村婦拿拒貼封閉令
警方予廿四小時考慮再採行動

（特訊）官民糾纏了近月的井欄樹村「封閉危樓」事件，似已轉趨惡化，警方與理民府人員，為執行法律，昨午四時特封閉令進入該村張貼時，遭村民村婦抗拒，結果封閉令貼不成，負責張貼封閉令的西貢警署署長吉士，以最大容忍，口頭勸告有關村民，明白政府法令，並給予廿四小時考慮，屆時再來張貼。故這一趟，暫無意外事件發生。但廿四小時容易過，警方為執行法律，恐怕在廿四小時後，還是一定要貼。且看當地村民是否再加抗拒，抑或另想善後途徑。

有關新界坑口區井欄樹村的危樓封閉事件，發生於上月間，起因是當地一住戶於連場豪雨後，認為所租用的鄉村屋有危險，恐怕再下雨時會倒塌，於是走報西貢理民府，當任理民官翁榮輝，據報後以事態嚴重，乃轉知工務局派員調查，結果先後發現多間屋宇有危險成份，除有兩間已於較早時拆卸外，尚有五間亦列為危樓，於上月底進行申請封閉令，而該五間鄉村屋宇中，有一間且為「邱氏祖祠」。

村民獲悉惡耗後，頗為憤慨，認為鄉村屋宇不同市區，因市區條例管制新界鄉村屋宇為不對，數百年來皆如此，於是開會反對，並要求坑口鄉事會及新界鄉議局支持，協助向港府當局交涉，是官民雙方，為此事已曾開會商多次，迄無結果，有關各情，曾迭次詳載本報。

而在最近之強過（即上星期五），井欄樹村父老代表亦再往西貢理民府商談，官方定下若干辦法，準備協助各危樓重建者，但村民代表於昨日上午十一時再赴理民府，表示不接受封閉令，認為封閉之例一門，實踐踏新界村民傳統，損害新界村民權益。並維持較早提出的三項原則，計為（一）政府不應用市區管制條例來處理新界鄉村屋宇，因為新界與城市，鄉村屋宇與城市樓宇根本不同，故應區別對待。村民自己屋宇，有自行決定修葺或重建權利。（二）政府對于新界鄉村屋宇，如確屬危險者，應勸告或通知村民自行擇日拆卸，對家境有困難者，還應適當給予援助，政府應負起救濟責任，不應強行封閉，令村民無家可歸。（三）對于因天災影響倒塌之鄉村屋宇，不應乘村民災後困難時落井下石，封屋強拆，加重村民經濟負擔。

迨至昨日下午四時，西貢警署署長吉士率同四名便衣警員及知會理民府官員持封閉令進入該村張貼，但該項封閉令中，並無封閉「邱氏祖祠」的一張在內，政府此舉似乎是尊重新界傳統風俗的特別舉措，內情是否如此，不得而知。

可是，當警方人員以這樣的簡化方法執行張貼任務時，卻遭井欄樹的村民及村婦們排障阻止，以保護各間鄉村屋宇不受封閉之張貼，吉士署長乃以最容忍的態度向村民勸說，亦不得要領，但封閉令不能不執行，故展限廿四小時，請他們大家考慮清楚，因為此舉，已是盡量顧全村民方面了。（君）

配合沙田發展計劃 擴建大埔公路 使成三綫行車

（特訊）配合沙田發展計劃的實現，沙田獅子山隧道起之大埔公路至火炭之一段道路，將擴闊至三綫行駛的雙程路。

據新界民政署年報指出：因準備實施沙田新城市發展計劃第一期之第一階段的措施，區內約有五千六百萬方呎私人建築地和一百卅萬方呎農地，其中約有十英畝落在火炭地方，於一九七一年四月二十日交還政府，準備發展為工業用地。這些土地的原地主都獲得選擇接受補償金，或接受換地權益的補償方式。全部地主都選擇接受換地權益的補償方式，並且在限期屆滿以前自願將工地交還政府，其中僅有一個地段的業主，因為承辦遺產發生困難而未依期將工地。迄還現場的清理工作將分期進行，以配合工務司署的建設計劃。

沙田支路的建築工程是在一九七〇年三月開始，已經在一九七一年十一月完成，這條支路便到沙田的交通狀況，尤其是週末時，改善不少，將獅子山隧道通路和大埔公路交界地方起，至火炭之間的一段大埔公路，路面加濶，是沙田第一階段的發展工程的一部份，這項工程計劃，將路面擴建為三綫行駛的雙程路。

政府經在一九七一年十一月開始一項營造地盤工程，為可容納一萬三千人口的政府廉租屋邨，和私人的商業暨住宅發展計劃，開闢建築地盤，這項拓展工地的工程，需分期完成，屆時共可拓成三十二英畝的土地，其中二十二英畝是用以建設公共樓宇，其餘十英畝則供私人發展。

在該年度的下半年中，有兩件重要的事故須予紀錄，其一是在第卅二區，毗鄰獅子山隧道通路，有一個面積卅一萬一千八百卅七方呎的地盤，用換地方式批出，作為建築高樓大廈的用途。其二是香港總督會同行政局一九七一年十月間，在原則批准將位於何東樓的二百二十英畝的海灘批予英皇御准香港賽馬會，更在原則上批准賽馬會在那裏建築一個符合世界標準賽馬場的建議，將這些海灘填拓土地，約需一千萬立方碼的泥土。

大圍的的進一步發展，仍然受到挫折，這是個別的私家工地地主，未能合作實施整個的交易規定所造成。在整年中，只有一宗換地的交易能夠順利完成，而且只有兩幢非工業樓宇建成。（木）

廟委會撥款協助下 貝澳天后古廟 動工進行重修

（特訊）大嶼山南區貝澳咸田村屬天后古廟，於清嘉慶四年立廟，由於年久失修，部份已呈崩損之險，該鄉鄉紳張樹有，特發動全區鄉民成立重修天后古廟委員會，推出張樹有為主席，（十堡）吳士保，張添勝為副主席，委員：劉容福（上長沙）毛九（石壁），羅丁有（羅屋村），張奕發（老圍），何南根（新圍），張北洪（大龜）。經獲華人廟宇管理委員會撥助建款八萬元，餘數仍須自籌，經標投工程，預算四個月完成，明春開光。（木）

新界計劃興建 快速電車系統 現呈當局作進一步研究

（特訊）新界地區，未來交通問題，將有所改革，有關當局現正進行建議，興建一條最快速及最現代化電車系統，在新界沙田及青山兩區域。香港電車有限公司，已完成該份藍圖，並呈遞予政府有關部門作進一步審慎考慮及研究。

該項計劃若順利獲得解決，電車服務將成該區主要交通運輸系統。預料沙田及青山將來人口各達五十萬人居住，政府當局為使兩地區在各方面得到服務，與建電車運輸工具，便成為最廉宜及最有效方法運載市民。

專家現正研究及倣法歐洲及日本之特快電車，同時考慮，該車使用能否適宜在該新衛星城市行駛。

將來使用後，該車時速每分鐘可達四十哩，而成為現時最快及最現代化交通工具。（冼）

人事登記隊定期 打鼓嶺服務

（港訊）人事登記處處長昨日宣佈：該處將於本（九）月十三日至十四日，派遣登記隊在打鼓嶺鄉事委員會辦事處，為各家長或監護人辦理登記其六歲至十七歲之兒童，及為十七歲以上而持有兒童身份證之人士，換領成人身份證。該登記隊之辦公時間，為週日由上午九時起至下午五時止。

該處處長歡迎新界打鼓嶺地區之居民，利用上述和便辦理登記成人及兒童身份證，或呈報職業、住址、國籍，或婚姻狀況等登記事項之變更。

凡年齡在六歲至十七歲間之兒童，而持有香港出生證明書，或有效護照者，無須隨同其家長或監護人，前往辦理登記，惟未有出生證明書或有效之護照者，則應由家長或監護人陪同前往辦理登記。

凡家長或監護人為兒童辦理登記身份證時，其夫婦雙方之身份證，應用時呈交查閱。

年齡已屆十七歲之人士，而持有兒童身份證者，除應將該證繳還註銷外，並應出示為該兒童登記之家長或監護人夫婦雙方之身份證，及香港出生證明書，或過去兩年在本港居住之證據。

凡未有上述任何證件者，須前往香港銅鑼灣裁判司署四樓，九龍油麻地廣東道政府合署三樓，新界荃灣青山道東亞銀行大廈地下人事登記處辦理登記。

特警隊建奇功 破獲豪華賭窟 四十男女被罰 首次被告重罰五百元

（特訊）港島警察總部特警隊，前日在沙田大圍破獲一處龐大豪華賭窟，由伊文警司率領之六三三警察特別行動隊，又一次以迅雷不及掩耳之行動，沉重打擊犯罪及其幕後包庇者，使今後勢將聞風喪膽，不致肆無忌憚。在該次突擊行動中，四十名男女賭徒被捕，共檢獲賭款六千餘元，昨日全部提控於粉嶺裁判署，其中十一名為女性，其餘二十九名男性，除首次兩被告各判罰款五百元外，其餘賭男女各判罰款五十元。

各被告被捕後，首次兩被告各具二千元保釋，其餘被告各具保一百五十元。

案中首被告梁濟，廿六歲，住大埔大埔坳某號。次被告薛金興，五十二歲，住沙田白田村大圍某號。被控九月九日在沙田大圍正街九×四號地下開賭。餘三十八名被告控聚賭。全部被告表示認罪。

案情透露：九月九日下午三時，特警隊女探員混入上址，薛嘉文扮作村女，下賭窟，證實該處是一龐大地下賭窟，即通電向其上級伊文警司報告，當日下午三時五十分，伊文警司正式簽發搜查令，派艾國雄帶辦率領大批男女警員到沙田與薛嘉文帶辦會合，同日下午四時十五分，艾國雄帶辦先派遣裝賭客，進入賭場在番攤檔上賭番攤，午下四時三十五分，認為時機成熟，於是一聲號令，由薛嘉文帶辦率領男女警員包圍賭檔，後，閃電衝入賭窟，將賭檔內全部男女拘捕。

法官聆畢案情後，判首次兩被告各罰款五百元，其餘各被告各罰五十元，賭具賭款沒收。（智）

坪洲暑期活動頒發典禮：（上）助理警務處長史勿夫主持頒發獎品。（下）鄉事會主席林樹春夫人張素蘭頒贈錦旗。

坪洲暑期活動極圓滿 舉行頒獎典禮
助理警務處長史勿夫親往主持 林樹春伉儷致詞及贈旗

（特訊）坪洲本年暑期活動，經告圓滿結束，特假志仁學校舉行頒獎典禮，敦請警務處助理處長史勿夫主持頒發獎品。參加者有梅窩警署署長黃錫煌，坪洲鄉局劉貴全，消防局廖廣、商會理事長羅培，民安促進會主席陳瑞林宇，友愛體育會主席馮帝生，華國行主席葉瑞甫，志仁公校校長余堯禎，官立夜中主任鍾文韶，鄉事會余月慶，梁才禎等連同各球隊及坊眾數百人。

首由鄉事會主席林樹春致詞，大意謂：今年本洲暑期活動各項球類比賽，已告圓滿結束，今日舉行的頒獎典禮，得蒙香港警務處助理處長史勿夫蒞臨為我們主持頒獎儀式，使這個典禮增光不少，本人感到無限光榮，先此致謝。本洲今年的暑期活動，除少年組方面各學校的活動，已於較早時期先後結束之外，有關青年組方面的排、足、籃三項球類比賽，計參加排球的共有五隊約五十人，籃球分男子七隊與女子三隊，一共十隊約一百人，參加足球的共有十三隊，約一百五十人，總計三項球賽一共有廿八隊，約三百位青年參與活動，同時各項球賽係由本年七月廿六日開始直至八月底結束，經過不下百多場的激烈競賽，過程之緊湊，氣氛之愉快，真正無以復加了。

如所周知，暑期活動乃利用每年暑假期間給與青少年們一個充份發揮活力的機會，亦即是在培養青少年們身心都應有一份充沛的活力，從而使到整個社會都蘊藏着無限的蓬勃的活力，表現出整個社會是如何強健和康樂，這方才是暑期活動的最高目標，因此我們在暑期活動中，雖然有着各項競賽，但我們應不必過份重視賽果的優劣，而應注意活力的發揮是否已經達到理想境界，這才算真正了解暑期活動的崇高意義，就今日所見，在座各位青年果然個個精神奕奕，活力充沛，我敢相信，這一定係因為參加暑期活動的美滿成果了。

繼由助理警務處長史勿夫致詞，略謂：坪洲區之青少年活動規模不大，其實內容則極為充實，若非經過多方面之籌劃與努力，豈易獲此成果，本人今日得參與盛會，亦感榮幸，希望各位青年來年更加努力，充分表現青年活力。旋即由史勿夫處長主持頒獎，繼由林樹春夫人張素蘭女士頒發紀念錦旗。並由球隊代表余成致答詞，禮成後，舉行一場籃球表演賽。主席林樹春為該表演賽之冠軍，亞軍，均頒贈錦旗兩面。獲獎之名單如下：

足球賽：冠軍歐聯，亞軍英東，季軍占飛。

排球賽：冠軍長風，亞軍占飛，季軍少青。

籃球賽：男子組冠軍少青，亞軍長風，季軍藍隊；女子組冠軍劍鶴，亞軍青聯，季軍飛揚；其餘參加隊，均獲贈錦一旗留念。

新界增城同鄉 昨頒發獎學金

（特訊）新界增城同鄉福利會，昨於荃灣會所舉行一九七三年度獎學金頒獎典禮，首由當屆名譽會長陳冠成，會長張輝，相繼致詞，訓勉各子弟勿以一得而自滿，應抱學無止境態度，孜孜不倦，研究課程，達到全科皆獲優良的學分，以副家長及親父老期望。隨由副會長許勝元、陳彪、游植槐、吳培，致送獎勵學金及獎狀與獲獎學生，各生天真活潑，恭謙致謝接受，並拍照留念。是日蒞場觀禮者百餘人，非常熱鬧，一致讚小朋友們，聰明可愛，荀能繼續發奮上進，大有可為。據悉會並於當晚，假座東海酒樓歡待各學子，晚膳後，始回家去。

獲獎學生姓名：陳洪傑、江月明、陳志超、郭秀菊、黃玉珍、吳冠英、湯美莉、吳永濟、許秋明、古世略、蔣佩嫻。

畢維爾法官被恐嚇 警方掌握重要綫索
嫌疑人物與白牌車有關 因曾抨擊及重罰白牌車

（特訊）荃灣裁判署畢維爾法官收到恐嚇信事件，警方至表重視，荃灣警區偵緝部特別成立專責小組負責調查，據悉：警方目前已掌握若干重要綫索，據初步調查之結果，恐嚇之歹徒正呼之欲出，數名白牌車司機及白牌站頭保家，已被列入嫌疑人物名單，警方相信發信者將會包括在嫌疑人名單中。畢維爾法官在收到恐嚇信次日，警方曾提議派出四名便衣警員作保鏢，但為畢維爾法官所拒絕，警方現時所採取的安全措施，是當畢維爾法官到達及離開法庭時，由軍裝及便衣警員在附近戒備，開庭後亦有便衣警員注意監視可疑人物的行動。

荃灣裁判司署一名高級職員，昨日證實本報於九月九日首先報導有關畢維爾法官被恐嚇之消息。該名高級職員稱：恐嚇信件是在上星期三（九月五日）上午十時收到，用中文書寫，收信人是畢維爾法官，由於是私人信件，收發處將信交與法官，由法官交職員翻譯成英文，法官看過恐嚇信內容後，在次日（星期四）始交給警方處理。

據透露：恐嚇信的內容是表示對於白牌司機的懲罰，下款是一羣白牌司機。但警方相信是受到嚴重處罰的白牌司機或其親屬所為。

駐守法庭的警方人員，在法官收到恐嚇信後，即已提高警覺，加強法庭保安措施，以防歹徒對法庭及法官採取破壞或傷害行動。

上星期六（九月八日），偵探部人員曾到荃灣法庭訪晤畢維爾法官，徵詢法官對此事件之意見，探員離開時曾帶走一批文件，相信有助警方破案。

畢維爾法官自去年六月到荃灣裁判司署就任以來，曾處分二百餘宗白牌案件，上月杪畢維爾法官在審訊一宗停牌期間走白牌之案件中，形容白牌車輛營業跡近海盜行為，猛烈抨擊白牌司機及其幕後包庇之犯罪組織，並讚揚警方在取締白牌方面之努力，在該宗停牌期內走白牌案之被告，被重判入獄三月，罰款六百元及停牌三年之嚴厲處分，其他多宗白牌案件，亦分別處以適當處分，可能因此引起不滿，因而恐嚇。

據悉：警方對於從法庭提回之文件，以核對恐嚇信與文件上之筆跡是否有相同之處。（智）

本港新聞

漆咸道及九龍城道 建高架路疏導交通

（港訊）漆咸道與九龍城道沿路將興建一條長三千六百呎兩端有交匯總匯的高架路，其一端將連接海底隧道紅磡之聯接道路，另一端則聯接現時正在建築中之機場隧道西面入口處。該項工程將分三段進行：第一段工程為擴闊漆咸道約一千六百呎，及在佛光街天橋與紅磡蕪湖街之附近建築一個交通總匯。

該段路將聯接佛光街，及經蕪湖街而至紅磡。

漆咸道區域之行人交通將予改善，漆咸道與蕪湖街將興建一座行人天橋，佛光街東面總匯之後將建造一條行人隧道。

第二段之主要工程，為在佛光街以北之漆咸道起，經九龍城道而達新山道之處興建一條高架路。而第二個交匯處則在新山道興建。

第三段為一條地底路，此路起點為新山道之北，至機場西便隧道口止。

該段地底路，最低點係在馬路面之下三十二呎。該路兩旁將部份加建上蓋，以便在九龍城道有地面道路可供來往，及聯接朱鳥合道。

其餘中央地帶，除交加街道之外，將予留空作為通氣之用。

工務司署發言人說，有關計劃的第三段路將優先施工，因為機場隧道非俟此一段工程完成不能使用。

此一段道路，可使經由新山道交通總匯而來的車輛使用機場隧道。

發言人又說，蕪湖街交通總匯的工程亦將優先施工。

為盡量避免妨礙交通起見，蕪湖街交通總匯將於興建高架路之前完成。

長風隊季末海遊 破邊飯甑漂浪茄
今夜漁翁釣月登鐵砧

（港訊）長風旅行隊上期節目「甕缸羣島全面遊」，得天時地利人和之助，旅程多姿多彩，美不勝收。是日大隊分乘船兩艘（其一為大型淺水快艇）首途穆洛海鮮灣，登頂眺望，並到一九四八年「空中覇王」號墜機處憑吊一番，繼遊「三洲兩水道」，伙頭坡洲「縮水吊籐岩」及牛面墩，午後「山」、「水」分途，觀水者泊舟甕缸灣，樂山者則乘淺水快艇，至東龍乘船排，橫洲角洞，洲大王爺角頂及黃白樁，甕缸之「合掌崖」、「門褸洞」、「劍門」、沙塘口洞、部份友更乘橡皮小艇，或泅泳作穿洞之遊，並於洞內水下白床採得極為少見的赤色珊瑚數枚。最後回程中再駛進三丫口，全速防波堤上之三門仔洲島外，更臨時加遊三洲，光頭排和三門仔洲等。直達滘西洲北部，是日旅程除「狂甑」甕缸高潮迭起，更時聞乞借菲林之聲。

漁翁釣月 風隊上述中秋夜賞月節目者可參加長於今晚（九月十一日）九時到九龍彩虹九十一號巴士總站匯合，分乘小巴至孟公屋學步，踏石登古道登抗尾頂，越下洋山直瀉的漁翁尖峰，先岩望月，把餅談心，亦可枕機（攝影機）待旦，拍攝旭日東昇之景。帶扎營者可就約漁翁坊之廣闊草坪，或作提燈集宴，或臥待佳潮流漲，與岸上行友亦低呼應，共渡良宵。

強登鐵砧 九月十二日節目「強登鐵砧」——此為「漁翁釣月」賞月翌日後，即取道田下山，經大廟直奔佛堂門北岸，試攀鐵砧石。欲於是日參加該節目者可依以下辦法匯隊：一、乘車至大澳門，於早上八時半前到釣漁翁坳集合。二、自大澳門步行至大廟。三、由長島符浚興與民街渡至大廟，大隊將於是日上午在大廟等候至十時始再起行。可乘車至大澳門，上走釣漁坳與大隊會合，此程約需半小時。

季末海遊 六日（星期日）將舉行季末最後一期海綫遊程「破邊飯甑漂浪茄」，是日上午八時半在九龍佐敦道渡船街文華樓旁打銀行側集合，車船聯運，賞遊破邊洲，飯甑洲，海浴於浪茄，多務得之作風，枝水自理，交通費十元，但賞處：香港中環德輔道中二零六號信遊齊沖酒（蕾永安公司對面），九龍紅磡蕪湖街六號貝友士多（紅磡碼頭側），深水埗青山道三三四號五一號家（近東沙島街）。詢問電話：三二一三三七三八梁約翰。

竹林寺今晚洒淨 明日起啟建萬人緣七天

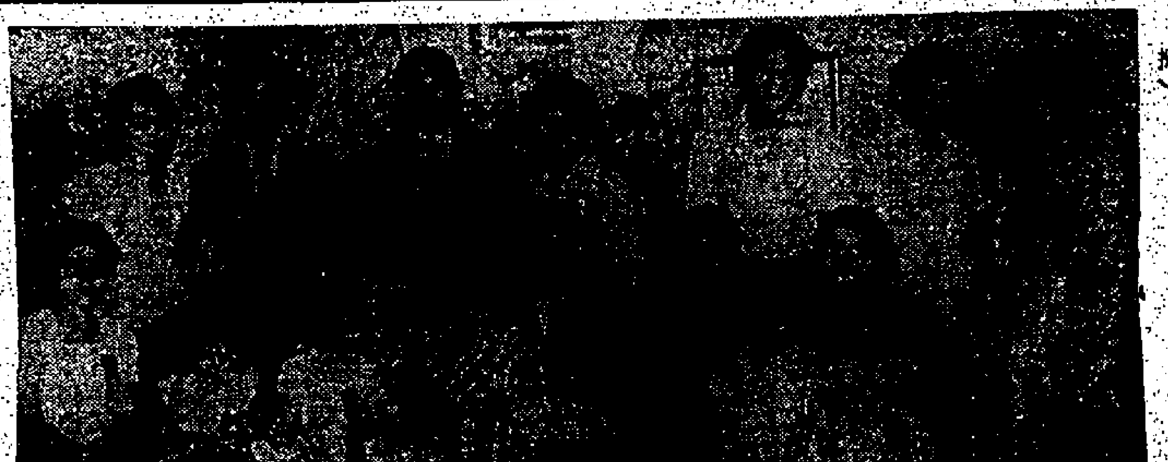
（港訊）荃灣芙蓉山竹林禪寺，方丈融秋老和尚及全寺僧伽四眾等，由今晚中秋夜舉行灑淨，時值萬民消災解劫，啟建（萬人緣）盛大法會一連七晝夜，明天十六晨為啟建，至廿一晚設放瑜伽燄口，廿二日報祝普賢菩薩聖誕，入夜大放三寶，圓滿功德。法會分設三大壇場，地藏殿請善揚學會會長永惺法師主壇，領衆頂禮梁皇寶懺，觀音殿請茂芍法師主壇，領衆頂禮大悲寶懺，蓮宗堂請大德尼德本法師主持淨土壇，設有延生堂、往生堂，期內歡迎善信隨喜參加，昨經客堂茂冊，茂道，慈明，光經諸師及雷惠展，羅彭，吳鑑成，黃容田，邱光永諸居士述稱，逕週以來到客堂登記參加之各方善信，川流不息，均屬隨喜結萬人緣者多，法會期內全日備設山疏招待，歡迎參加拈香禮佛，同結勝緣。

精武遊平洲及西灣

（港訊）精武體育會旅行隊定十六日八時十分在渡船街廿四號集合：（一）遊西灣，交通五元半；（二）環遊平洲，回航訪荒門，交通九元半。下周日浴浪茄遊三咀。詢問K三一〇八九一彌敦道三百號裕華十三樓，馬師道十四號大衆行，上海街二七三號穎K八四三二三八。

香港各界聯合慶祝 彭光亞九八壽辰
尹致中 曾紀華等送喜帳

（港訊）本月九日（即農曆八月十三日）為同盟會老會員，香港孫中山紀念會會長彭光亞先生，九秩晉八壽辰，其令公子彭美運等，於是日下午七時，假座九龍彌敦道環華大酒家二樓全座設備桃酌，歡宴親友，香港孫中山紀念會，香港中國同盟會紀念會等團體，同時舉行聯合祝壽，由孫中山紀念會主席羅長沈雲陽博士，同盟會紀念會常務委員區志成代表同人，向彭氏祝賀，儀式簡單，禮畢，於下午八時半，依時開席，筵開二十五桌，情形熱鬧，是日被柬請參加宴會者，計有張發奎、呂樂、尹致中、謝伯昌、林翼中、曾紀華、沈雲陽、[illegible]、徐志民、歐建文、李志甄、黃波、林光明、林洲山、吳甦、黃明偉、胡詠來、陳悅賢、邦盛良、楊少甜、梁樹、張、周家民、王英譲、鄭永祥、蔣鉅燾、梁帝活、高毓國、鄭仕民、陳岳武、會學聯誼會代表等三百餘人，中，致送喜帳者，有尹致中、曾紀華，盛況空前，至深夜十一時半，盡歡而散。



孫中山紀念會會長，黃命，老彭光亞昨日為其九秩晉八壽辰，各界人士合團祝，圖為壽星公彭老與承慶子孫合照。（本報記者攝）

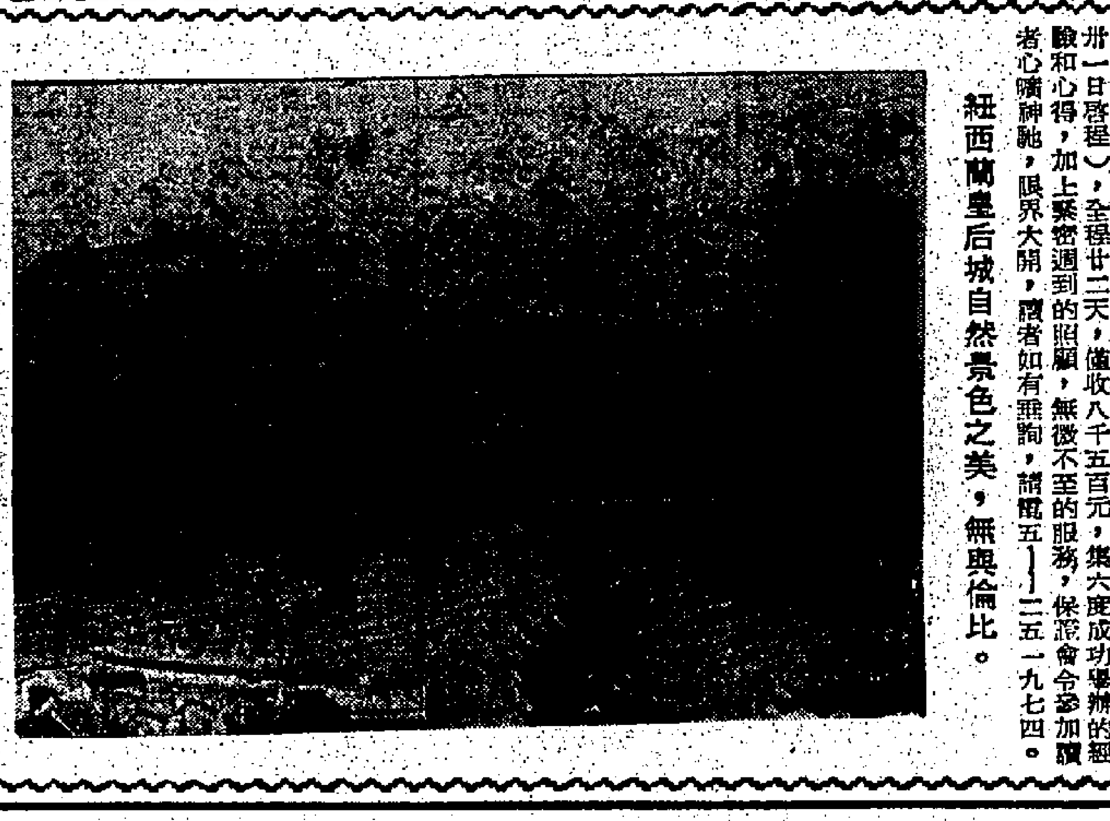
澳紐遊程中 皇后城攬勝
避暑滑雪冬夏咸宜 參加本報旅行團大開眼界

華僑日報與新西蘭航空公司合辦的澳紐觀光旅行團，在紐西蘭行程中，將包括皇后城。這城對許多人有許多吸引力，有些人在九月前來滑雪，有些人前來避暑，可見這地方多夏咸宜旅遊。

這小城處在威吉蒂貝湖岸邊，湖長四十八英里。這美麗而狹長的湖沼，明麗照人，不可方物。城中有一座奇山（MT. REMARKABLES），俯瞰清澈見底的加華洛河。故皇后市實具山光，湖色與河流之勝。

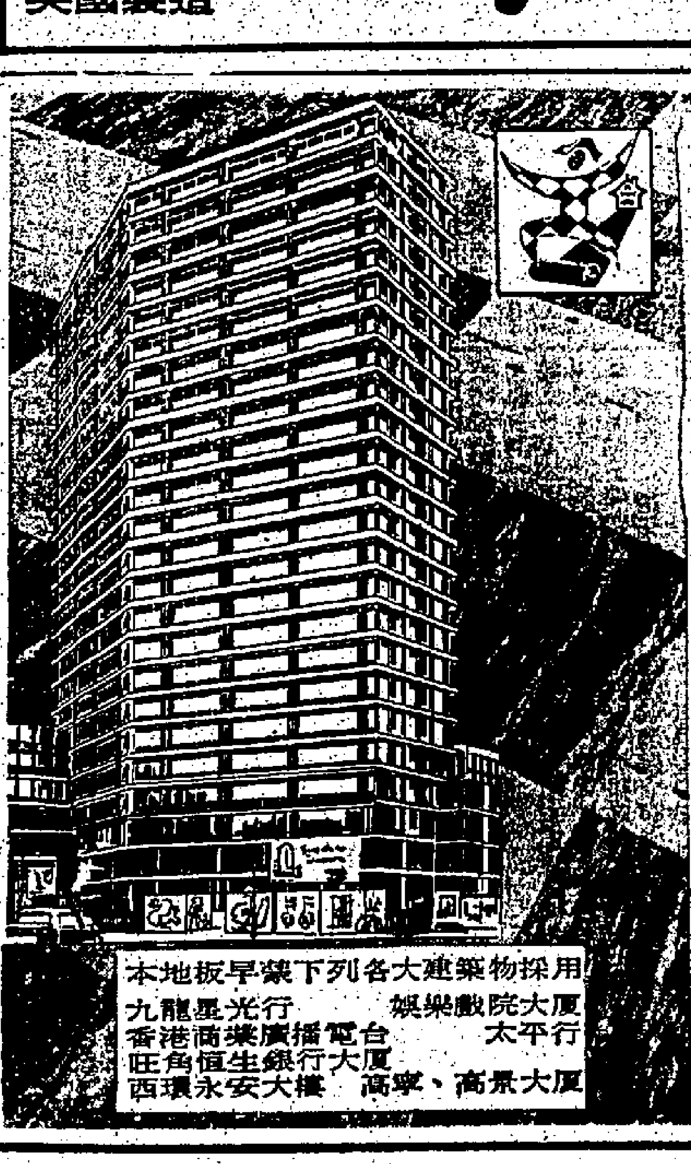
遊湖邊名城的河流，盛產肥美鱒魚，可供遊客垂釣。團友除欣賞江山湖色之美，將乘登山吊車至山頂餐廳進午膳，屆時皇后城全景，將盡收眼底。

華僑日報與新西蘭航空公司舉辦的第七次澳紐旅行團（定期十月卅一日啟程），全程廿二天，僅收八千五百元，集六度成功舉辦的經驗和心得，加上緊密週到的照顧，無微不至的服務，保證會令參加讀者心曠神馳，眼界大開，讀者如有垂詢，請電五一二五一九七四。



紐西蘭皇后城自然景色之美，無與倫比。

最佳睡床 綺麗
Relyon
英國製造



法國
GERFLEX
家富麗
PVC七彩膠地板

則師及建築商請注意：
在全球PVC膠地板缺乏聲中，法國名廠「家富麗」膠地板來源充沛，到貨快捷，價格獨廉，質料上乘，為減低建築成本之福音。

有意請逕洽：
總代理：瑞泰有限公司
香港恒生銀行大厦1406室
電話：5-221076

本港新聞

香港公益金屬下兩會員機構實況

（港訊）香港「公益金」宣傳余燕祐，入會預算及分配委員會委員李惠妍，昨午視訪公益金屬下兩會員機構，位於黃大仙之「聖十字架堂社會服務中心」及觀塘之「聖巴拿巴堂青年中心」。旨在參觀該兩機構之實際服務工作，並加強公益金與會員機構的聯繫。

黃大仙聖十字架堂社會服務中心爲附近居民服務，包括兒童宿舍及食堂，幼稚園，圖書室，及兒童夏令營，提供正當文娛活動的青年中心，及各項技能訓練，興趣小組等。據該會主席羅偉牧師及中心主任莫岳誠表示，該中心去年之服務人數達一萬三千之衆，其中以技能訓練班最受青少年歡迎，顯示出目下青年人大都將空閒時間加以利用，學一技以傍身，充實自己。

觀塘聖巴拿巴堂青年中心的服務對象亦以青年人爲主，按他們的需要而提供各種服務及增加智能的活動。中心主任劉允牧師表示，每晚參加各種訓練班的青年人平均有四百五十人，包括打字，日文，編織，柔道，攝影，教育各班。

一九七三至七四年度，香港公益金撥予該兩個會員機構之款項如下：聖十字架堂社會服務中心六萬五千元，聖巴拿巴堂青年中心二萬八千元。

道教玄宗會贈醫十日已圓滿結束

（港訊）香港荷李活道八十二號六樓，道教玄宗協會，本年夏季舉辦贈醫贈藥，爲人解除疾病痛苦，不受分文。各界善長大德及同門道侶，鼎力支持樂助，造福人羣。應聘張漢芝，梁賢如中醫，袁明跌打醫師，蔡玄渭玄門氣功治療，各醫師常駐會義務應診，協德榮藥行亦樂予協助，同襄善舉。惟今已節屆初秋，溽暑消逝，該會已於本月十日圓滿結束夏季贈醫贈藥云。

優悠隊丹桂觀泉

（港訊）優悠旅行隊前數週因風改期之節目「丹桂觀泉」，現定本星期日（十六日）繼續舉行。是日上午九時半在九龍城碼頭集合，乘車直赴蓮地起程，經丹桂村沿坑直上源頭大休。下午四時半在蓮地接返市區。該線沿坑山明水秀，風景殊佳。屆時茶菓齊備，三數知己，把盞談天，亦人生快事也。交通券每位四元正，小童照計。糧水自備。領券處：德輔道中八十四號集友行九〇三室，九龍彌敦道九十四號華滋租書處，油蔴地南京街二十二號偉光李，或致電話：K三〇八五六〇陳德照。

海港工程有限公司中期派息每股七仙

香港北角英皇道康怡大厦B座十樓一〇〇四室海港工程有限公司，發出開派中期股息之通告稱：「該公司董事會宣佈，開派一九七四年三月三十一日止之年度中期股息，每股七仙，發給於一九七三年九月三十日已登記在本公司股東名册內之股東，是項股息，與該公司股票公開上市時所預測者相同，預料上述中期息將於一九七三年十月四日起開始派發，該公司之股票，將於一九七三年九月十七日起至九月三十日止，首尾兩天在內，暫停過戶登記」。

據悉：海港工程有限公司，是一家馳譽港澳的土木工程公司，擁有最新的機械化工具設備，和一羣優秀的技術人才，該公司的萬宜水塘築房工程，鴨脷洲電力廠工程，醉酒灣填海工程，白沙灣碼頭區的填海計劃，等工程均在順利進行中，港府工務局發展處總工程師，該公司主席麥建士，董事總經理洪海生博士，董事陳普芬，高德賢，吳承先，李雅倫，馬東浦等對該公司的遠景展望，甚表樂觀。

又據該公司總辦公室經理陳志昌透露：由九月十五日起，電話號碼更改如下：五——七八〇五二一至四。

一國當年

（一九五八年九月十一日）

△留港難胞和知識份子專機遣送赴美——中國流亡知識份子八十三人，定於明日專機離港，前往美國過自由新生活，他們之中有科學家，工程師，醫生，教育家及其他專家，據中國流亡知識份子救濟會香港辦事處主任傅禮德氏稱：首批知識份子八十餘人，此次專機赴美，沿途由該會職員菲德撒小姐及龐哲明先生照料，渠等亦將移居美國，另謀發展，據傅氏稱：此數千名赴美中國知識份子，係自一九四九年大陸易手以來逃抵香港的無數難民的小部份，他們都曾受過大學教育，也是技術高超的專門人才，近幾年來，渠等在港生活已漸好轉，雖則專門人才仍屬供過於求，據傅氏稱：其中數千人已獲准遷台灣，美國及其他國家，除少數外，均由中國流亡知識份子救濟協會及其他機構資送前往。

△龍鼓第五子經港回大陸——因在美國犯規之龍鼓第五子桃潛，定今日乘威爾遜總統輪自舊金山抵港，轉赴中國大陸。

△羅富國，葛量洪兩師範學校本年度取錄之新生，全部名單經已決定，並於本月初分別通函各被取錄學生，據悉羅富國在各生需要之生活津貼，本年度凡申請生活津貼者，學生之家長或監護人，必須向該院宣誓，說明自己之收入「或子女之收入」擁有之房屋股票，汽車，需要負擔多少人之生活費，子女學費等，兩校定於本月（十五日）開課，開課時將以兩週時間作爲各生之交誼週，在此期間內，將作種種集體活動，以便互相認識，以及熟習環境，然後始在十月正式上課。據悉：兩師範校本年度取錄之學生，共有五百九十人。計：羅師專校兩年制取錄五十八人，特別一年制（專爲崇基，新亞兩書院畢業生而設者）二十八人，一年制二百人，葛師專校取錄三百二十八人云。

△大坑防洪工事完成此後不虞泛濫成災——政府當局在大坑區展開之大規模防止山洪及擴濶大坑工程，經過年來積極施工，截至目前已告完成，並曾經過數度豪雨，大坑之宣洩情形，至爲滿意，從此該區居民，可免山洪泛濫威脅，安枕無憂矣。

亞米茄天梭金牌楊華奪全年冠軍

由亞米茄天梭表贊助四海保齡球總會主辦之一九七二——七三年度「亞米茄天梭金牌保齡大賽」經過年餘來每月冠軍賽，產生十六名高手參加角逐於星期日（九月九日）舉行之「全年冠軍總決賽」，結果由名將楊華以優異之一九五，平均分登上冠軍寶座，張鶴洲，平均分達一九五，平均分爲一九〇。其他而居亞，季軍馮大剛，平均分少于楊華，胡子傑，及去月冠軍馮世如司徒敬全，吳羅強，均有相當表現，但高手雲集，卒不幸失手之蘇尊，名將金星生曾一度名列第二名，在最後一局手風欠順，卒告落選。他以一局創下二七九分之紀錄獲特別獎「亞米茄」一隻。賽後由亞米茄及天梭表代表孟棐士，貝利恆頒贈獎品，冠亞季軍獎均爲亞米茄天梭大銀盃一座。

圖示：亞米茄及天梭代表孟棐士，貝利恆頒獎時攝

無法投遞電報

下列無法投遞之電報，請到蔣德臣大廈大東電報局領取爲荷。

收報人姓名、地址或掛號

三號秀竹園道三樓 蔡泉茂

海壇街華達C座五樓 王若慮

九龍城南道五三號二樓 曾順昌

付西四〇八號十二樓前座 洪清湧

堅尼地城北角五福大廈十二樓A四 游瑞新

金巴利道四四號金巴利公寓四樓 朱焕宇

大道西四五六號 王命建

（七八〇五）

鑽石山下元嶺小巷五A 馮柏生

山光道二號六A室 張金妹

金門飯店 任振偉

永樂街一二〇一二二號 友聯貿易公司

德付道西四〇八號十二樓前座 洪清湧

大道西四五二號E座八樓 陳炳忠

砰石村砰石樓四〇六室 甄清 吳先生收

九龍橫街一三六號二樓 龐寶坤

官塘裕民坊裕民樓四四一號六樓 廖玉麟

英王道王都大廈七樓F座 楊淑賢

星都戲院大廈南座六樓二六號 陳德娘

（五一六三三）

（〇一一二）

鴻福街二八號 張克珍

大有街三十二號四樓 林雪霞

大埔元洲仔新村四號 蔡保妹

山谷道廣廈七一四號七樓 葉惠濱

紅磡大厦四八號 李秀珍

廣東道一〇八三號A四樓 伍炳丘

柯士甸道八七號三樓 黃金

老虎岩新區十座七樓六一九號 宏興機器 蔡權

荃灣石圍角一號 仲生藥局斯散

荃灣石籬新區三樓三五〇室 黃瓞錫

電話（五一四三七一三二） 蔡勳

華僑教育

東華三院本年度招考女護士生取錄名單放榜

正取生共一百五十名另備取生一百名將分三批入學按期通知辦理檢驗體格

（特訊）東華三院本年度招考女護士生，經已甄審完竣，並於今（十一）日放榜。取錄正取生一百五十名，備取生一百名，全部取錄之正取及備取生名單，在香港普仁街東華醫院大禮堂標貼。取錄之護士生，將分三批入學，並按期通知辦理檢驗體格手續。茲將正取生及備取生姓名列後（如有錯漏，將以該院公佈名單爲準。）：

正取生名單如下：梁慧芬，陸麗娟，陳敏貞，陳潤潔，陳蕙萍，黃美儀，李鳳玲，張鐵貞，湯換琴，鄭娜娜，梁宛冰，梁錦梅，鄧兆芬，周麗娟，梁鳳英，王潔兒，黃淑貞，余彩妍，陸影仙，李美妮，陳敏嬌，盛郁明，朱蕊霞，巫婉裕，黃翠球，鍾蕙梅，馮愛蓮，黃玉萍，姚苑兒，梁玉潔，王萍，利莘萍，褚秀谷，楊艷梅，林蘭湘，張燕潔，邵碧茜，仇玉英，許麗明，馮惠嬋，賴秀麗，梁錦靜，滕慧玲，郭煥翹，李玉齡，李潔琼，張敏儀，林森蘭，郎錦薇，張淑嫺，楊慰慈，李美堅，冼寶筠，林秀卿，楊美蘭，黃慧玲，張月卿，霍鳳莊，李少英，陳小燕，余慧文，謝偉怡，麥婉儀，羅惠仙，劉笑媚，黃惠玲，瞿嘉麗，鄒秀萍，梁翠蘭，鄭淑貞，黃美愛，仇秀華，梁肖閒，姚蒨君，倪詠兒，王有鑾，崔潔嫻，梁幫娟，蕭慧梅，周美齡，袁淑恆，譚麗芬，高瑞霞，高燕綵，康樂怡，麥淑嫺，招麗珠，蔡惠娟，梁淑清，黃彩婷，曾美珠，李碧珍，區月娟，周綺眉，歐陽妙嫻，周少君，潘皓瑜，麥瓊珍，謝燕芬，黎瑞兒，馮尚潔，彭倩英，甄秀文，李翠蘭，陳惠芳，方淑媚，簡麗芬，蘇燕娣，黃秀蓮，姚麗娥，區慧娥，全蒂綠，吳惠嫻，黃翠玲，許素華，崔興，張淑慧，魏雪媚，孔妁嫻，歐惠蘭，尹潔梅，梁潔芬，梁尤莊，何翠嫻，陳波，黃美蓮，楊區華銳，韓錦娣，胡女華，歐陽緩霞，鍾麗瓊，區如芳，劉翊有，朱杏毅，雷淑嫺，陳偉通，吳小萍，譚桂萍，梁艷貞，李秀蓮，吳美玲，歐淑容，林美螢，黃偉卿，胡燕明，李燕玲，李惠芬，吳燕萍，陳偉紅。

備取生名單名次如下：高雯英，常增梅，石金鳳，袁轉好，曾燕珊，林谷可，盧麗好，袁淑蹈，湯淑霞，何少蘭，陳美麗，李玉燕，王佩珍，蔡德瑜，陳幗娟，黃雪梅，馮潔麗，尤潔華，胡麗娟，錯慧雯，李雪綸，谷敏娟，黃影倪，李添池，張潔貞，曾可儀，劉嵛玉，梁寶洪，張朗瑜，陸美玉，丘綺文，莊慧玲，江燕寬，徐愛蓮，霍秀芬，周志蓮，梁麗燕，汪玉娟，李國珍，陳美蘭，陳麗霞，謝翠娟，杜桂蓮，蘇綺冰，任雪玉，何詠鈺，霍翠英，黃玉玲，區美蓮，黎慧明，鍾淑薇，霞，黃翠霞，劉佩華，潘月好，老麗金，張綺娟，陳美蓮，溫瑞珍，麥翠玲，謝綺賢，鄒棨芬，陳碧儀，林雯君，麥耀芳，梁淑燕，麥有嫻，黃倩華，白少娟，劉錦屏，梁美瓊，梁潔萍，林映芳，葉黃允瑩，勞淑儀，潘皓瑜，王蔡貞，馬翠翠，梁淑芬，趙美玲，馬秀甜，黃玉如，張如徽，伍愛蓮，關幗英，王燕紅，江美芳，項瑞香，蔡漢玲，黃松英，鍾燕珍，梁紫娟，邱玉梅，周麗嫦，楊美娟，劉彩存，袁國梅，鄧惠珍，徐寶英，陸樂平。

中大校外進修部續辦數理各課程

可供數理教師進修

（特訊）中文大學校外進修部，本季除設有十一項教育類課程，供教師及教育界人士進修外，下列之數理課程，亦足資理科教師課餘進修。

「類比式電算機」：共十八講，每講兩小時，每週上課一次。進修者應對電子學及微積分有基本認識。定九月十八日起每星期二下午六時至八時，在尖沙咀星光行九樓上課，由桑德祥以粵語輔以英語主講，學費一百四十元。

「電磁學」：共十一講，每講兩小時，定九月廿五日起每星期二下午六時至八時，在尖沙咀星光行九樓上課，由霍福榮以粵語主講，學費八十元。

「OPTIMAL METHODS IN INDUSTRIAL PROCESSES」：共十講，每講兩小時，定九月廿六日起每星期三下午六時至八時，在尖沙咀星光行九樓上課，學費八十元。

「向量分析」：共十二講，每講兩小時，定九月廿七日起每星期四下午七時至九時，在尖沙咀星光行九樓上課，由李祖榮以粵語主講，學費八十元。

「現代電子器件入門」：共八講，每講兩小時，定九月廿八日起每星期五下午六時至八時，在尖沙咀星光行九樓上課，由黎錦光、蔡克任二氏以粵語輔以英語主講，學費七十元。

「新數學入門」：共十四講，旨在介紹有關新數學之基本原理。定九月廿八日起每星期五下午六時至七時，在九龍尖沙咀星光行九樓上課，由周修英女士以粵語輔以英語主講，學費五十五元。

「新數學：矩陣與綫性規劃」：共十四講，定九月廿八日起每星期五下午七時至八時，在尖沙咀星光行九樓上課，由周修英女士以粵語輔以英語主講，學費五十五元。

此外，下列三項之社會科學類課程也甚宜教育工作者進修：

「低能及問題兒童」：共十二講，每講一小時半，定九月廿七日起每星期四下午五時半至七時，在尖沙咀星光行九樓上課，由余健文以粵語輔以英語主講，學費四十五元。

「教育輔導」：共十四講，定九月廿六日起每星期三下午七時半至八時半，在香港士打行二樓英國文化協會上課，由梁式勳以粵語輔以英語主講，學費六十元。

「學校社會工作」：十講，旨在闡述學校之社會工作的目的，工作之技巧，工作範圍，工作與教師，學生及家長之關係等等，定十月五日起每星期五下午八時至九時，在九龍加拿芬道恒生銀行尖沙咀分行大厦十樓上課，由邱可珍女士以粵語主講，學費四十元。（成）

音教會會慶遊藝會聯歡招待各會員

（港訊）港九音樂研究會廿四周年會慶，將於十六日（星期日）下午三時，假座陸佑堂舉行音樂舞蹈遊藝會，招待新舊會員，以示慶祝。節目將由該會舞蹈組担任，並邀請友好學校團體客串演出，屆時自有一番盛况。

中大三間學院採用積點制度評定成績

各院教務長決今秋實行

（特訊）香港中文大學聯合書院向大學當局提出修正現行評級制度，大學考試委員雖未通過，但指出除大學各種考試仍沿用舊制外，各基本學院可採用「積點制」作爲院內評級辦法。隨後各院教務長會先後舉行會議，決定三院於今學年一致採用積點制。積點之換算如下：

學生成績之計算採四積點制即：

A—四　B—三　C—二　D—一　F—〇

學生每年各科總成績以平均積點表示之，平均積點，以下列方式計算。

平均積點＝所選各科目總換算點之和 ÷ 所選各科目學分之和×3

（註：總換算點＝換算點×學分）

各等級之換算點詳列如下：

A+＝13　A＝12　A−＝11

B+＝10　B＝9　B−＝8

C+＝7　C＝6　C−＝5

D+＝4　D＝3　D−＝2

E＝1

F＝0

上項積點制度，業經中大三間學院教務委員會議決自一九七三年至七四學年度起採用。（南）

理想學制建議

·謝顯銘·

先說明：下面皆意見不全是我首先提出的，我不過在這兒強調一下。

生，我在本港出生，在本港受教育，現在本港任教，因此，本港教育界一切對我有切的關係。尤其是，對教育界的變動，我有深切的影響。我有些經驗和有關香港教育的希望和管見，和有心人士討論一下。

任何組織的成敗，常是由這組織的制度所決定。所以香港教育的最迫切問題就是學制問題。

且勿論以前，現在的學制還是試驗性質，未得確定。我們不能永遠在試驗中，尤其是要放棄影響極廣，新鮮的，無根的試驗，寧願無規章隨地試下去，也勝似尚無編地方性價值的傳統。傳統是有理論（不是本地的，傳統的）也曾千錘百鍊，縱然不勝似新理論，也可讓美於一時。

現在的學制，幼稚園是兩年制（還有幼兒班和育嬰班），小學卻有六年制和五年制的不同。同樣是六年制，中學各文的課程也不同。中文中學有七年制的英文中學和五年制的中文中學，加上兩年預科，時間上，中英文中學是相同的（比從前的有所謂特別中學實用）。大學階段也有三年制的港大和四年制的中大。這種不穩定不統一的學制，很爲小學生家長所詬病，原因是他們要付出不必要的費用去左改右改的課本。其實，這學制最大的害處是心理性的：它造成不固定的感覺，使人覺得永遠在變，沒法停下來，沒有收獲。其次，不統一制度造成學生程度的參差，影響他們的前途。簡而言之，香港學制已試驗了好久，理應下結論，創製一統一的制度，永久施行，或作長期施行（三、五十年）。我不是教育專家，但我願意大膽地提出下面的理想學制。

幼兒班是不值得鼓勵的，它是高級育嬰院，不是學校，幼兒最需要的是母愛，即是安全感。正常情形下，這不是任何教師（即使是最溫柔的）所能替代的。有些幼兒根本不肯離開母懷，在這年齡強迫抑它和母親分離，是殘忍和不宜的，育嬰院是窮困家庭的大衆傭人。窮母親和家人要工作，才交嬰兒給育嬰院或私家傭人，沒錢的，或照顧，是不得已的，由中式的大家庭中，由母親或翁姑取代育嬰院和幼兒班的地位，這才是值得推行的制度。

幼稚園卻是值得鼓勵的。可是，開始的時期可以放寬，受教的年齡可縮爲一年。可接受四歲的兒童（現在的最低年齡是四歲足，即五歲）。到了四歲，不能不學習離開母懷，和別的孩子在一起，這在正常情形下，是可行的。有某些兒童在四，五歲時仍未能離開母親的，可以延遲到六歲入學，而且只讀一年幼稚園，也無傷大雅。

七歲至十歲，才是實施強迫教育的時期，這是孩子的發育時期，最適宜受基本教育，任令他們由環境或遺傳關係而虛廢了身心，豈不可惜。十年是不太長也不太短的時間，足夠正常孩子學好基本教育而政府也許負担得起。

十年新制中學以後兩年專校

這新制是十年直綫制。在這十年來，授的都是工具知識，有中文、英文、數學、社會、自然、健教（包括體育）、手藝、和音樂；是不必設選科制的。目的在發展孩子的個性和能力，以便決定將來安排他在某一類的專校中，做那一類的市民。不必會考，而以經常測驗和觀察代替。

中學以後，可設爲期兩年以上的專校，像文法專校（取代現在的預科文科），自然專校（取代預科理科），工程專校，商業專校，藝術專校，教育專校，法政專校，農業專校，漁業專校，航空專校等等，航海專校等。在專校中，學的是職業技能。由學生就自己的智慧，興趣和發展去選擇；政府不負責，但能力若做到，則加以輔導。這種專校制度，可以把現代社會需要，配合到生產隊伍去。只有在專校階段的「文法」學校的大學生於過去，才舉行聯合性的入學試，考試準則由和畢業試訂定。

不幸的同學，不能進專校，只有做非熟練性工作，如校役，實驗室或工場助理，隨意。

那時他們剛滿十六歲，適合當這種學徒性工作。

專校以後，才是大學。要入那一類學院，就得由那類專校畢業，可免入學試，畢業試則由同類學院聯考。我以爲三年制的大學較適合現在的需要，因爲已有兩年的專業訓練，前後共有五年的專才訓練。研究院是碩士和博士的溫牀。我以爲無論是榮譽的或考得的學術頭銜，都要有一定的標準。碩士、博士應是專題研究員。不能爲了某人是名人，就給他一個榮銜，而所學的是老生常談。

據心理學家的研究：四歲至廿五歲正是人類身心發展最迅速的一段時期，不容耗費。

葵涌青年服務中心職業訓練班十二屆畢業

青年男女喜獲技能

（特訊）葵涌青年服務中心主辦職業訓練中心，昨舉行第十二屆畢業典禮，一班青少年男女喜獲各別技能，一片歡欣。

典禮儀式分由孫理柏牧師開會詞，郭安利牧師講道，及荃灣區社團聯會會長黃機富致詞，闡述職業訓練對青年之重要後，由該聯會主席王德仁頒發證書及武思恩牧師佐頒分別頒發勤到獎及優異獎，并由教師李通平報告後禮成，茶會歡叙。

是屆訓練班畢業生如下：林蘇珊，林依雯，林美莉，張美儀，李淑貞，李秀芝，李麗瓊，黃彩花，李潤嫺，楊淑娟，黃蕭蕙芳，呂美媛，夏佩華，陳我蓮，甄珍好，梁淑芬，馬桃甜，陳麗貞，余堅雲，黃玉珍，詠詩，林玉珍，梁翠芳，陳國玲，張雅麗，湯幼君，鄭月娥，梁月靜，朱梅芳，利燕好，李美玲，吳淑嫻，周婉芳，葉蘭英，黃張雅茵，李淑萍，鄧瑞瓊，鳳屏，鄭金紅。

打字班：余漢英，黃德，羅碧華，馬桃瑩，王大偉等。

香港大專學生界聯合舉行中國週

將有展覽研討會及藝術演出

（特訊）香港大專學生界（香港專上學生聯會，香港大學學生會，中文大學學生會，香港理工學院學生會，浸會學院學生會，葛量洪教育學院，羅富國教育學院，柏立基教育學院學生會）將於本年十月十四日至廿八日，聯合舉辦一個盛大之「中國週」。是項活動之目的，在提高同學及社會人士對中國之認識，並介紹中國近代各方面之發展概況，內容包括歷史，文化，教育，工農業，科學技術等。

十月十四日將假座香港利舞台戲院舉行開幕典禮，有酒會及中國文娛藝術演出，由各院校同學及一些藝術團體担任表演。

其他活動還有圖片模型展覽及研討會，研討會將於十月廿八日舉行。此外，各院校亦將於校內舉行「中國週」之介紹活動。如圖片展覽，座談會，講座，電影，資料介紹，音樂歌曲等等。

香港大專學生界「中國週」籌委會名單如下：主席：黃醒華（學聯會長），副主席：吳錫恒（浸會），秘書：李偉權（理工），財政：李明光（葛師），李啓持（港大），宣傳：歐陽其鴻（浸會），各院校代表：鄭鎮炎（港大），黎永晚（理工），黎仲豪（羅師），梁勵宙（葛師），陳瑞昌（嶺南），甄永榮（中大）。（南）

新苗隨筆

出作文題的技巧

·朱迅·

中秋節之後的作文堂，老師會在黑板上寫一條文題：「中秋節記事」。

「老師，這條題目作過好幾次啦！」

「四年級作過，五年級作過，六年級又作！」

孩子們紛紛抗議。

「你們前天吃過飯，昨天吃過飯，今天還吃不吃？」不大喜歡講道理的老師這樣說。

「你們現在大了，懂得的東西多了，每年的中秋節情形也有不同，所以今年的題目雖然和去年一樣，但你們所寫的應該大有分別。」比較講道理的老師這樣說。

可是年年暑假之前要作「我的暑假計劃」，年年重陽節之後要作「重陽登高記」，究竟失去了新鮮的意趣，不能帶引學生作更廣泛的抒寫，更細緻的觀察和更深入的體味。

中秋節的題材當然可以寫，但與其以平鋪直敘式的「中秋節記事」和「中秋賞月記」爲題，不如改出下列的題目：

一、中秋談月——可以從古代有關月亮的傳說到現代太空人登陸月球。

二、中秋懷友——從中秋賞月引起對友人的懷念，以及一些往事的追憶。

三、中秋有感——從月餅漲價，送禮不易，說到世界戰亂仍頻，同聚天倫之難得，皆可發爲感想。

除中秋外，其它有關各個節令的作文題目，亦可從不同的角度着眼，而有所變換，下面是一些舉例。

有關農曆新年的文題如：「又大一歲了」，「拜年記趣」，「利是錢的用途」等。

有關聖誕節的如：「聖誕節寄遠方友人」，「聖誕咭和我」，「聖誕老人記事」等。

有關重陽節的如：「在高山上」，「風雨記重陽」等。

除應節文章外，以家庭生活爲題材的文章題目如：「媽媽不在家的時候」，「父親與我」，「我們兄弟姊妹間」，「家家有本難唸的經」，這些題目總比「我的家庭」這樣的題目更有趣味和更具帶引性。

以學校生活爲題材的如：「小息的一刹那」，「同學」，「良師益友」，「難忘的一課」，也比「我的學校生活」更能啓發文思。

即使是應用文題目，與其作「約友人旅行」或「一封告假信」，不如作「覆友人——因事不能參加旅行」或「一封道歉信」，希望從比較特殊的方面下筆，避免學生老是作類似或相同的題目。相信這會對學生作文的興趣有所提高的。

科學協會計劃舉辦僱主僱員關係課程

（特訊）香港科學管理協會已計劃一項「香港僱主僱員之關係」課程。

此項課程的目的，係討論本港僱主僱員關係的若干基本方面，並提出若干可能性。

此項課程包括八課，以英文演講討論，係爲負責管理員工的管理人員與主管人員，以及對此項問題感到興趣的人士等而設。

此項課程的題目將包括：關於西方與東方倫理學，僱主僱員雙方間文化與思想之距離；勞資間之工作聯繫方式——如何溝通勞資間距離；機構的組織與其對僱主僱員的影響；本港員工的工作動機與士氣問題；徵募與關於地方化趨勢的工作；各種福利工作及成績評定；本港的勞工法例，以及本港的勞資協商與勞資關係。

此項課程的主講人將包括各位著名人士，如邦德先生、卡本德先生、艾斯比博士，其時先生及梁烈昌先生。

「香港僱主僱員之關係」，係香港科學管理協會管理進修證書之一項「主修」課程。定於由九月十九日至十月十七日，每逢星期三與星期四下午五時四十五分至七時十五分在香港堅尼地道西二十六號香港科學管理協會舉行。（電話——五——七四九三四六）。

中大下週頒授榮譽學位

五五六人獲學士位將由港督親臨主持典禮

（特訊）香港中文大學定於十月十六日（星期二）下午五時卅分在大會堂音樂廳舉行頒授榮譽學位及各科學位典禮。港督兼中文大學監督麥理浩爵士屆時將親臨主持。

在本屆畢業典禮中，獲頒授學士學位之畢業生將有五百五十六人：其中文學士一百五十二人，理學士一百四十三人，工商管理學士八十一人，社會科學學士一百八十人；獲頒碩士學位者三十七人，其中文科碩士十三人，理科碩士三人，工商管理學碩士十七人，社會科學碩士四人。關於頒授學位典禮之日期及程序，該校業已發出通知書與各畢業生。促請於九月十五日以前填妥回條送達各成員書院或研究院事處，以便編定參加此次典禮之座位。

中文大學在本屆典禮中，並將以榮譽法學博士學位頒予大學及理工教育資助委員會主席郝禮士先生（MR. M.A.R. HERRIES）及美國麻省理工學院應用數學系學院講座教授林家翹博士，此二位著名人士之簡史，已於本年六月卅日在本港各報登載。

佛學文憑課程開辦

中大創舉

（港訊）中文大學校外進修部鑒於社會人士近年研究佛學興趣增加，特主辦一項純粹研究學術之佛學文憑課程，計劃利用兩年時間，提供對整個佛學體系，一較爲全面及較爲學術性之課程。此種課程之設計及籌辦，在中國佛學界尚爲首次。有意進修者請到該校外進修部查詢（九龍塘興大厦十三樓，電話K六六八四五九）。報名截止日期九月十一日。

該文憑課程之科目及就讀辦法如後：

第一期課程：一、佛學概論；二、佛典導讀（一）；三、印度哲學（一）；四、佛家邏輯（一）；五、西方哲學（一）。

第二期課程：一、佛典導讀（二）；二、印度哲學（二）；三、佛家邏輯（二）；四、梵文；五、西方哲學（二）。

第三期課程：一、中國佛學派及其要籍選讀（一）；二、中國佛教（一）；三、梵文佛典解讀；四、古典藏文；五、中國哲學（一）；六、英譯佛典選讀（一）。

第四期課程：一、中國佛學派及其要籍選讀（二）；二、中國佛教（二）；三、佛教名著原典解讀；四、佛教文學與藝術；五、中國哲學（二）；六、英譯佛典選讀（二）。

入學資格：中學會考畢業以上，或同等學歷者報名後由校外進修部審定是否須另考入學試。

報名手續：填寫報名表格，連同報名費十元，以「香港中文大學校外進修部」名義抬頭之支票或郵政匯票，並加橫綫，寄九龍郵箱七七三號。如付現金者，可到恒生銀行香港總行或尖沙咀分行繳付。取錄後，校外進修部另函通知。

學費：每期（即半年）三百五十元。四期學費一次繳付一千二百元。學費必須九月二十五日前繳付。

開課日期：九月底或十月初。

文憑：上列廿二科目中，將規定七科爲必修科。學員修滿包括必修科在內共十六科目者，可獲文憑。

課程講師：羅時憲，霍韜晦，李潤生，陳特，唐端正，高美慶，葉達。（南）

童膳會繼續供應學童營養餐每份祗兩角

尚有配額接受申請

（特訊）今年暑假後，各校經已正式復課。本港童膳會已於九月四日起繼續供應學童營養餐。在此米價趨貴及蔬菜肉食漲價中，該會每份學童營養餐仍收費二角，實屬造福及幫助有需要之家庭不少。

每份營養餐之份量仍包括有白飯十二安士，肉類（鷄，牛肉，香腸，猪肚，鷄翼等）三安士，疏菜或薯仔五安士，實在足夠一年齡由四歲至十四歲之學生需用。

童膳會今年七月中旬起支持香港育嬰會在慈雲山新區第三座二十號及石籬新區第十四座二號之供應中心，免費派發紙包裝全脂奶粉給十個月以下之嬰孩約二百名，另免費供應牛肉粥及肉湯約三百名之兩歲以下小孩，希望可以幫助此等孩童能生長得更强壯。

該會目前尚有爲數不多之配額，如有需要申請者，請與該會監督聯絡（電話K六三七八七一一，或去信九龍尖沙咀郵箱第五一一〇〇號）。

創校26年 註册立案 芝加高工程學校
日夜校新班即招新生
△汽車及油渣機工程全科
△無綫電電視工程電訊科
（簡章備索）
校址：九龍油蔴地雅打街七—八號 電話K840911

聖瑪寶 莊士敦 英文日夜中學
招F.1—F.6（英文小學暨幼稚園）
F.6F.5全部保送會考重讀生免試入學
保送中大、台大、倫大。
校址：灣仔軒尼詩道二七四至二八八號（夏巴車房對面）
電話：H七二九八八〇，H七三〇〇六二（校車接送）

哥林比亞無綫電學校
科目
無綫電及電視工程全科——九月廿八日開課
無綫電及電視實物函授——學校發材料供學員在家實習，學費20元適合業餘及課餘學習
船舶電台電訊科——電訊機構人士任教由學校介紹出路
校址：九龍深水埗保安道20至26號（新舞台戲院後面）
索章請電：K-862483 K-789115 K-864989 即免費寄上歡迎到校參觀

L.C.C.及PITMAN試考試中心
聖玫瑰商科學校
商業全科班招生
課程：速記，簿記，商業信札，商業常識，打字及珠算等。
修業期限：十個月畢業，代報L.C.C.及PITMAN試。
考試及格頒發畢業證書。
校址：九龍彌敦道七三九號七樓（按6字）麗聲戲院對面K—948144

REFERENCE LIBRARY
11 SEP 1973
CITY HALL

澳元紐元相繼宣佈升值對貨物交流

港商反應憂喜參半

澳紐不是本港主要市場，影響不會很大。升值後有助港貨去銷，貨量可望增大，擴銷中成衣受益更佳。澳紐產品價將提高，凍肉類來銷當蒙不利影響。惟非洲凍肉供港已取代澳紐產躍居首位，供銷可告無虞。澳紐外匯牌價大幅調高

（特訊）澳洲及紐西蘭為應付不斷加劇的通貨膨脹前日相繼宣佈澳元升值百份之五，紐西蘭元升值百份之十及多項相應措施。本港反應雖表歡迎，但亦坦然澳紐貨品會加價，特別是凍肉類。

澳洲駐港高級商務專員麥肯葛昨日對記者表示：澳元升值百份之五後，相信會使到港貨輸往澳洲更為有利，預料今後港貨輸澳洲將會增加。至於澳洲升值後會否刺激澳洲貨價上升，現時尚難肯定，有可能為了維持澳洲貨品的競銷能力，澳洲廠商或此間入口商會承受此百份之五的升值幅度。

麥肯葛又表示：澳元的升值相信不會對澳洲與香港之間的貿易有太大的影響，由於澳洲不斷的努力，澳洲的貿易已有很大的進展，在一九七三年首五個月內，澳洲輸港貨增比率去年有達百份之廿五的增長，由港貨輸澳洲貨值同期內亦增百份之三十五。

澳洲貨品輸港振為港人熟知者為凍肉，數量亦頗為大宗，但澳洲正力謀擴展其他澳產的市場，於日前剛舉行一項食品，洋酒的展覽。麥氏更透露：在本年聖誕節之前，澳洲將再舉行兩次展覽，展出澳洲紡織品及時裝等。

據統計資料顯示，本年上半年內，澳洲貨輸港總值三億零三百四十八萬元，比去年同期增加百份之三十三點二四。而港產輸澳雖只有二億六千六百七十二萬元，但其增長幅度卻甚巨，達百份之五十八點八九，顯示出港澳貿易差距之趨勢。

另港產輸往紐西蘭在上半年內總值達六千五百九十八萬元，比去年同期增加百份之十一點二一。港紐貿易額不大。

香港總商會一發言人亦表示：由於紐西蘭和澳洲均不是本港主要的市場，所以兩國貨幣的升值不會對本港有顯著的影響。當然這對本港的出口較前有利。預料受影響較大的會是兩地輸港的肉類，於年初的升值時已使價格振升。

澳元升值後，得益最多的當是港產成衣，成衣類一向是輸澳洲的最大宗物品，依照製衣廠負責人陳利表示：澳元升值受到本港商界歡迎，以往由於澳洲對於外貨入口徵取很高的關稅，輸澳港產在擴展方面是有點困難，但自從月前澳洲政府宣佈削減入口關稅百分之二十五後，本港與澳洲之間的貿易已較呈活躍。升值百份之五之後，將對港產輸澳更為化算，不過本港成衣商目前仍有憂慮的是不斷飆漲飛漲的市價。

陳氏透露：澳洲商訂購的成衣以中上價貨居多，又以牛仔褲數量最衆，襯恤及其他類成衣亦有很多。

雖然澳元及紐西蘭元升值會對港產輸出有助，但輸港澳洲貨相信亦必會因而上漲，其中包括澳洲凍肉在內，據永祥凍肉公司黃先生和劉先生表示：澳元與紐西蘭元升值後，澳洲及紐西蘭產凍肉類相信必會加價，在下次放盤後，便可明朗。

據續指出：凍肉在過去數月來，價格一直漲得很厲害，例如紐西蘭西冷牛扒現時每磅售價八元五角，比五月份上漲了百份之四十左右。澳洲的凍牛肉亦要售每磅八元以上。大陸凍牛肉也不例外，由三元四角左右一磅，上升至四元六角，這是因為世界性的肉食不足，致價格不斷上升所致，如這次因升值而加價後，對凍肉銷售將有些不利影響。

現時本港凍肉市場由非洲供應者中最多，其中南非及東非起領導性地位。以往澳洲及紐西蘭一直雄霸港市，但近年澳紐兩國輸港量已減少。

據悉，紐西蘭已宣佈禁止羊肉出口，預料羊肉將受最大影響，紐西蘭是世界上最大羊肉出口國之一。

由於澳幣與紐幣宣佈升值，本港百貨公司所售賣的澳洲及紐西蘭貨品，主要是恤衫及家庭用品，亦將會隨升值類而提高售價，據一位百貨公司負責人透露，澳洲貨品價格已不便宜，此次澳幣升值，對澳洲貨品銷量將有打擊。

又訊：澳洲高級商務專員麥張能先生昨日表示，首次假座澳洲商務署設於本港，佔地二千五百方呎之展覽中心舉行之澳洲食品及洋酒展覽展出極為成功。

麥氏續稱：「到場參觀人數遠較預期為多，單就登記冊上已有一千四百多位。

「展覽最成功之點在於觀衆對展品之濃厚興趣，各參展公司均備受詢問，其中部份更即席獲得訂單。」

麥氏特別指出澳洲新產品受歡迎之程度。展覽特色為觀衆可以親自品嘗三十一家參展公司之食品。

一九七二年，澳洲輸入食品總值已達一億五千萬港元，而麥氏估計今年之數字可增至一億七千五百萬港元左右。

澳洲現已成為本港食品重要供應地之一，目前供應本港消耗之鮑魚量百份八十七，牛油量百份八十六及麵粉量百份八十五。

麥氏宣稱：香港為人口集中之大都市，人口約為四百萬，佔澳洲全國人口四份一，故此往往澳洲食品來港較運往澳洲本土較偏僻的地方更容易。澳洲不少食品製造商已體會此事實，並開始致力發展港澳貿易關係，遂使營業額不斷上升。

澳洲部份食品現時在港已出現求過於供的現象。

（特訊）台北訊：經濟部官員表示，澳大利和紐西蘭貨幣升值，對我國進出口貿易是有影響的，但其影響不大。

不過，值得注意的，澳大利和紐西蘭都是我國主要進口的市場，我國一部份小麥、羊毛、奶類、冷凍牛肉、礦砂均來自澳、紐，進口成本可能因其貨幣升值而增加。可是，輸出至澳紐地區，卻較有利。

經濟部官員指出：近年來，我與澳、紐的貿易，是在與年俱增中，而且，我國一向居於入超之地位，這主要是由於我國向這兩個國家大量進口以上的農產品所致。

以去年來說，我對澳輸出為五千六百餘萬美元，而自澳輸入為八千三百餘萬美元，計入超一千七百萬美元；至於我國對紐西蘭輸出，去年為二百四十餘萬美元，而自紐西蘭輸入為一千萬美元，計入超七百六十萬美元。

（特訊）據匯豐銀行昨（十一）日所掛之外匯牌價中值澳洲元及紐西蘭元比前大幅改高，係由於該兩國貨幣升值的關係，其餘各項俱與去週末所掛者相同。

澳洲元牌價，電匯報高賣出價每百元等於七七五．八〇港元，較前多兌三六．九〇港元，買入價每百元等於七五九．五五港元，即比前多兌三六．一五港元，信匯買入價每百元等於七五七．三六港元，比前多兌三六．〇五港元。

紐西蘭元牌價，電匯報高賣出價每百元等於七六七．二五港元，較前多兌六七．七五港元，買入價每百元等於七五二．六〇港元，較前多兌六八．四〇港元，信匯買入價每百元等於七五〇．六五港元，即較前多兌六八．六五港元。

同業拆息銳升過七厘

業內銀根步緊銀主不肯低放求貸者明顯轉衆

活期由六厘半開做，最高拆七厘二五，最後成七厘。一個月期成九厘至九厘半，顯示往後未易轉鬆。秋節僑匯推出頗增，美元做價稍落。工商界以資金融通不易，連日拋沽美元鎊匯亦多。貿易盤款需求比例更大，惟旺季過去，出口單反較疏落。永安人壽退款有限，對業內外銀根幾無影響。

（特訊）本港銀行業內銀根步緊，大多數不願放出，求貸者明顯增加，同業拆息銳升超過七厘，活期者由六厘半開做，最高標至七厘二五，一個月期者更成九厘至九厘半，顯示往後未易轉鬆。工商界以資金融通不易，連日拋沽美元鎊匯亦多，兼以秋節僑匯推出，使美元做價稍落，預料此後貿易性盤款需求比例更大，惟是旺季既已過去，出口單反較疏落。緊隨英資後塵，華資及外資銀行之各類貨息普加一厘，授信緊勢暫難改變，至於存息增加是否能減緩港資外調與吸收更多存款，則要兩週以後才可逐漸判明。

綜合本港金融界人士消息：此間各中西銀行業內銀根益見步緊，由於存放利率由昨（十）日起普遍大幅提高，影響顯著。據指出：由於大家都不肯低放，而需求者則明顯轉衆，在此刺激下，週一同業拆息實見大幅步升，開市時先成六厘半，其後步步高漲，最高以七厘二五開做，最後仍穩企七厘，但較遠期如一個月者則要九厘至九厘半，此一事實反映往後銀根仍然不易有鬆懈的機會。

據續指出：連日來此間僑眷所收到的秋節僑匯推出頗告增加，因為彼等需要為兌港元以作節日消費之需，再加上工商界以資金未易獲得融通，所拋出的美元及鎊匯亦有較多的增加，在此情形下，使美元之做價稍落。昨日美匯反覆，以五一三開市，最高做五一三點二五，最低為收市之五一二點八七五，期鈔略軟，匯豐銀行之英鎊買賣牌價亦稍降。金融界表示：由於整個業內外銀根之緊勢在可預見的短期內難有改觀的機會，估計往後貿易性盤款需求的比例將益見增大，在外國入口商匯約期來愈見減少的情形下，如果不動用較多的盤款，則不容易維持本港的出口生意。不過，貿易商則表示：時至目前，出口旺季已成過去，預料稍後時間出口單數量反為會較見疏落，至於短期內有些申購永安人壽股票落空資金退返，但實際上其數目確是有限得很，在當前的情勢言，對於業內外銀根可以說得上是完全沒有什麼影響作用。

金融界人士又指稱：繼全港銀行劃一定存利率，以及兩大英商銀行的最優惠放款利率大幅提高後，其他各華資外商銀行以及金融財務公司等相繼宣佈將各類貨款利息作全面性的調整跟起，至此，香港當前的高利率形勢已經更為明顯，而與國際水平益見接近。據指出：英商銀行的劃一匯單利率再加一厘，如英鎊的匯單利率已高達一分四厘而大多數外商及華商銀行則通知各客戶其最優惠之貨款利率，普遍增加半厘到一厘，如此則使這些銀行最優惠貨款利率已晉上一分一厘到一分三厘，在這種情形底下，對於本港工商各業，房地產及股票經營的負担更就加重了，當然為維持經營，將會促使彼等的資本開支更為收緊，事實上這也是無可奈何的一種趨勢。特別是目前匯單利率如此昂貴，對於廠商和貿易商來說，是一項十分不利的因素，這將使整個貨物來去成本益告添加，一般認為：從當前情形看，儘管利息如此高昂，但也不容易借到錢，相信授信的緊勢暫時仍不容易有改觀的機會，這對於工商各行業的掣肘，自然是更見不利的。至於劃一存息的增加，是否能夠產生減緩本港資金外調以及藉此而吸收較多的存款，則還要再等兩週左右才能逐漸獲得端倪加以判明，同時如有成效，授信可能稍鬆，反之則更其吃緊亦未可料，由於週轉不易，若干新樓的租售漸有減價求客之勢，但初步當非明顯，但在加緊壓力下昨日股市再跌，則是屬於一種正常性的反應。

（本報訊）銀行加息對工商業、股市、市民生計都有長遠不同的影響。茲將一項有關分析轉載，供讀者參考：本港的外匯銀行公會宣佈，由昨日起將年度提高存款利息，這已是本年度第五次的提高了。新訂的存款利率，預先七天通知的第一級至第五級銀行一律提高至七厘二五，三個月期至一年期的由八厘至九厘不等。這樣高的利率，是前所未見的。同時，匯豐與渣打銀行又聯合公佈，由昨日起借款利率提高零點七五厘，最優惠利率將為週息九厘七五。這樣高的借款利率也是空前的。預料其他銀行，也將會採取和匯豐渣打一致的步驟。

存款利息提高，對商場和社會民生，好的與壞的影響都有，一時很難說這樣的措施是好抑或不好。先說好的影響，大家都知道，存款利息提高了，會使游資多些時間納回在銀行，因而降低了通貨流通速度，通貨流通速度的降低，是抑制通貨膨脹的方法之一。如果能真的達到此一目的，則目前因通貨膨脹的因素引起的物價上漲，可以希望能有某一程度的緩和。

在壞的方面，則存款利息提高了，銀行必須同時提高放款利息，否則便要做蝕本生意。放款利息提高了，則入口商、批發商、工廠等時時需要向銀行調動頭寸週轉的，便要增加了利息的負担，商人們也一定被迫要把這些增加了的負担轉嫁到商品或製成品上面，因而增加了商品和製品的成本，無形中促成物價的上漲。

不過，降低通貨流通速度的效果，是緩進的、不易發覺的，對整個社會經濟有影響。而銀行增加放款利息的後果是貿易商和廠商們立刻就感受到的，所以容易被發覺。

在幾個月前銀行的優惠利率提高至八厘時，一些廠商已經大叫吃不消；提高至九厘時，更大聲苦叫，現在更提高至九厘七五，相信反應會更強烈。因為廠商為了購原料摽單、發工資等，不時要向銀行調款，而他們的訂單是早已簽訂的，不能向客戶追加，這損失就是自己的了。」（徐峰）

華資外資銀行步英資後塵

各類貨息普加一厘 授信緊勢暫無改變

能夠減緩港資外調與吸收更多存款，兩週才能判明，屆時授信或會稍鬆或更緊。感受加息壓力，股市反應正常，新樓租售漸有減價勢。匯單利息如此昂貴，十分不利廠商貿易商，益添來去成本。

東非買盆大量注港 購辦品種更見廣泛

多種貨缺供價格上漲出口商採購殊感困難 去貨量與貨值較去年增加三成

（特訊）東非洲各地市場買家寄來新訂貨單繼續增加，其中採購一般常貨及聖誕應節貨均多。雖然今年由於貨價上漲，生意比往年難做，但據出口商人指出，東非毛里求斯等地市場的買家實際上做成的生意額卻比去年增多三成以上，所採購的貨品種類比往年更為廣泛，包括棉布、棉織品、布料、五金製品、收音機、電器、建築材料、罐頭食品、乾果雜貨、豆類、搪瓷、草品、鞋、文房用品、玩具及教育用品等、聖誕貨有燈飾、蠟燭等，以通常去銷貨品，當地亦有補充之需要。同時因為有些貨品今年在國際市場供應較為短絀，以致有些貨品原向其他地方採購的現也轉來本港訂購。雖然東非各地來單增加，但由於貨價不斷上漲，所以生意難做。因為當本港出口商將售盤報出後，等待客戶將貨款寄來本港進行配貨時，港市貨價已上升了，使本港出口商人受損失或利潤減薄，所以近來本港商人多採用出口押匯方式去貨，只要當地買家同意價格，即先行配貨付運，委托銀行代收貨款。不過採用出口押匯方式去貨者，多限於關係較好的客戶。

據出口商人續稱，近期東非各地市場所訂購的常貨及聖誕節應銷貨品，日前已經開始對運首批貨品，但付運數量不多，而且從首批付運貨品中，有廠家交貨不足與配購數量不足的現象，因為本港商人接入訂單後即將訂單轉向本港廠家定製貨品，或向市面配購現貨，但由於最近有多種貨物出現世界性短絀現象，因貨源以致不能夠從市場購足數量，及本地廠家因製造原料不足，到原定交貨期而無法交足貨量。因使付運的數量不多，這些都是生意難做的因素。

綜合出口商報導，今年東非各地市場買家來港採購貨品，數量比去年同期略多，加上一般的貨物普遍漲價，在貨量及貨值同升之下，所以，估計今年輸往東非的出口貨，會比去年多出三成以上。

股市交投普呈寥落 一般做價續多低降

四證全日開做總值七千六百廿一萬元，恒生指數跌一七點二九，僅橡膠類無變。安達臣派末期息五分，百樂酒店中期息三分，長江製衣末期息三角。

（特訊）昨（十）日香港股市繼續的趨低，且低跌勢仍屬相當明顯，一般股票開盆做價即見低放，隨後仍續見低降，以上午開市後之半小時內尤感軟弱，隨後買家承低順購增，曾做價止跌轉穩，下午復市，大勢仍無特殊變化，近收市做價稍見托升，市道之繼續低沉，一則是接承去週尾市之弱勢，另一方面不脫是受去週五外匯銀行公會存息小組宣佈存款利率全面提高的消息影響。故開市即見拋售之壓力。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為七千六百二十一萬元，上午半日交易數值為五千一百九十萬元。在交易總值中，香港交易所有一千六百八十八萬元，遠東交易所有二千七百三十九萬元，金銀交易所有二千五百零八萬元，九龍交易所有六百八十六萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市已降至五三三．九一，比去週五跌一八．六九，比下午收市指數為五三五．三一，比去週五跌一七．二九，與上午比對仍升一．四〇。遠東指數為二五四六．九六二，比去週五跌八六．二一。遠東分類指數中僅橡膠類無變動外，餘俱報低。金銀綜合指數為四九．七七，比去週五跌一．四〇；金指數為四九．四八，比去週五跌一．二二；銀指數為五三．三五，比去週五跌二．〇四。

昨日總有三家公司宣佈股息，計為安達臣末期息每股五分，截止過戶日期為九月廿九日至十月十二日；百樂酒店中期息每股三分，截止過戶日期為九月廿四日至十月八日；長江製衣末期息每股三角，截止過戶日期為十月五日至十月十五日。

各項股票交投依然普呈寥落，成交大部份集中於新世界發展，九龍倉、怡和、置地公司、和記企業及匯豐等項，而已一般之收市價比去週各該項之收市價為低，以香港交易所之收市價比較變動者計，太古實業跌五角，均益倉跌八角，長江實業跌五角半，恒隆跌二角，恒生銀行跌一元，香港置地跌二角，中華煤氣跌二角，置地公司跌三角，九龍倉跌一元二角，匯豐銀行跌一元一角，倫敦登記跌五角，電話公司跌一元七角半，合和跌二角，和記企業跌三角，怡和跌一元五角，九龍巴士跌四角半，怡和證券跌五角半，新英華跌二角，新世界發展跌二角半，天漢跌一角二分，南豐紡織跌五分，海港發展跌一角，東方貨櫃跌一角半，森那美升二角，利獲家海外投資跌二角，大新公和跌一角，寶光跌四角半，新鴻基跌二角，大生亦弱大昌（新股）跌一角半，太古船塢A跌九角，會德豐A跌二角，永高跌三角及長江製衣跌角半等。

香港股市指數

		昨日	上次	起/跌
恒生	上午	533.91	552.60	−18.69
	下午	535.31		−17.29
金銀		49.77	51.17	−1.40
金指數		49.48	50.70	−1.22
銀指數		53.35	55.39	−2.04
遠東		2546.962	633.17	−86.21
遠東分類指數：				
銀行類		2084.17	2145.92	−61.75
公用類		1640.04	1681.45	−41.41
地產建築類		3360.01	3482.03	−122.02
工商企業類		3897.19	3997.19	−100.00
倉塢類		4369.64	4663.83	−294.19
酒店類		1732.70	1742.78	−10.08
紡織類		1659.49	1667.00	−7.51
投資類		3426.00	3593.98	−167.98
橡膠類		1437.07	1437.07	—

澳門黃金價同跌四元

（澳門特訊）金價回降：佛金昨日掛牌每兩出成五百六十六元，入六百二十五元，比前日跌四元。金條兌港幣，每兩出為六百四十八元，入六百四十八元。

出口商與衣廠扯吸 布匹供緊價格上升

大陸布來減，TC胚布升一成半，粗斜紋布升二成，扣布升百分五。

（特訊）大陸布匹來貨較呈減少，出口商及本地製衣均有購買，價格上升。

據布匹商透露：現時出口商及本地製衣廠購買的大陸布匹，以胚布數多，製衣商購入胚布，委托漂染廠加工處理後發售應用。由於最近到貨漸呈減少，價格刺激上升，T·C胚布比前升百分之十五，粗斜紋布比前升百分之二十，扣布比前升百分之五。

昨（十）日成交的大陸布匹，T·C胚布上級貨每碼三元四角，中級貨每碼三元，八〇×四六斜紋布每碼三元三角五分至三元四角，一〇八×五八斜紋布每碼三元五角至三元五角五分，七二×六九跳經扣布每匹七十八元五角至七十九元，六八×六六八扣布每匹七十六元五角至七十七元。

港產布匹，供應嚴緊，六八×六八扣布每匹七十七元至七十七元五角，九六×四八斜紋布每碼三元二角至三元二角五分，一〇八×五八斜紋布每碼三元五角五分至三元六角，一二×六〇斜紋布每碼三元六角五分至三元七角，牛仔布每碼四元四角至四元五角，T·C胚布每碼三元六角至三元八角。

森那美新安東南亞董事長

森那美集團經委聘白衛德（J. E. BYWATER）任東南亞業務董事長，並將駐於星加坡服務。

白氏將於本年十二月履新，他現時任PLESSEY CO. LTD.技術服務部董事。麥貂時（C. A. NATHEWS）將繼任白氏現職，麥氏現為加州T. T. CANNON ELLCTRIC業務董事。

白衛德曾任英國福特公司董事，KAYSER BONDOR LTD副主席及GRN FASTENER COTPHNES主席。

各國央行應邀

支持英鎊儲備金 以恢復貨幣穩局

（巴黎九日路透社電）靈通消息人士說，預料西方中央銀行家將答應英國的要求，予以貸款方便來支持英鎊儲備金的保證，根據這項保證，各英鎊國家存在英國的儲備金，如受損失將獲補償。

來自十個非共最富有國家和瑞士的中央銀行總裁，將於今天在此間國際結算銀行召開非正式會議。然後於星期二召開國際結算銀行的董事局正式會議。

英國政府上星期四宣佈把英鎊地區國家所訂的五年協議，續期六個月，保證在他們的英鎊儲備因匯率而有損失時，予以補償，條件是他們繼續把英鎊作為他們儲備中的最大一部份。宣佈提出的保證是把英鎊定為二點四二二三美元，根據一九六八年巴塞爾協定，一英鎊兌二點三七六〇美元的。

英國此舉，制止了英鎊在歐洲貨幣市場上的劇跌。上星期英鎊在歐洲出現拋售潮時，曾受嚴重打擊。消息靈通人士說，在目前世界外匯市場，因浮動匯率和貨幣改革會談弄得動盪不安的時候，銀行家們為了鞏固對貨幣的信心和穩定局面，有可能同意英國的要求。

天色良好落行熱鬧

節市晉最高潮 鮮果洋酒銷暢

糖餅燈飾茶葉海味表現平平 月餅減縮已成定局

（特訊）中秋節市生意繼續在高漲的狀態中進行，但較為暢銷的仍然係鮮果、洋酒等少數，糖餅、燈飾等類平平，海味價昂採購者少，月餅減縮則已成為定局，尤幸近數日來天色良好，否則落行還會更差。

綜合報導消息：隨著週末週日的熱鬧，昨（十）日週一本港中秋節市生意仍然在高漲的狀態中進行，但由於消費興趣之轉移以及消費力弱之影響，各類節貨落行也就互有不同，表現了大致上，或論自奉，或充其量市民均善購買鮮果，配上些洋酒或香烟等而已，得過且過就算，其他西式糖餅，燈飾，茶葉等類，表現平平，海味什貨則因售價過昂而使人卻步，銷量非佳，而所謂作為中秋節代表性的食品——月餅，生意堪稱一落千丈，大幅減少已成定局，有些酒樓餅家因為製作數量不多，到昨天下午已無餅供應，初步估計和去年比較，減幅最低限度達百分之四十甚或以上。

今（十一）天是中秋正節，落行者無疑以副食品為主，三鳥、肉類、海鮮等供應大致上還算充足，但價錢上落則頗大，最令家庭主婦們為了節日中豐盛的一頓，無一後局而大傷腦筋，最易見的可能是蔬菜，尤幸近幾天來本港天色尚屬良好，否則相信今年秋節市道還會更差。

棉織廠用料購入減 紗市交投大勢仍靜

一紗廠火警減產市場供應無碍 巴產多輪運到台商扯吸

（特訊）昨（十）日紗市交投仍靜，港產棉紗雖然上週間一家紗廠因為發生火警，影響棉紗生產供應減少，但市場供應並未見緊張，巴基斯坦棉紗數輪運到，若干台灣商家有購買，價格下跌。

據紗商指出：現時棉紗春市已有繼續轉弱跌的趨勢，由於本港大部份棉織廠購入減少，因為最大的一家紗廠因為發生火警，生產暫時減少五成左右，但市場上一般供應並未見緊張，價格亦呈疲態，巴基斯坦棉紗數輪船運到，尚幸台灣商家有購買了，不過，上週間本港貿易商去電台灣洽售的廿一支中級及中上級棉紗，每包二、二〇〇元的，昨日有覆電購買，每包二、三〇〇元的未有覆電，若非台灣商家有購買的支持，將是繼續下跌的。

昨（十）日市價：廿支A級每包二、〇五〇元至二、一〇〇元，空氣紡二、二〇〇元至二、二五〇元，廿支A級二、三五〇元至二、四〇〇元，B級二、二〇〇元至二、二五〇元，卅二支A級三、六〇〇元至三、六五〇元，ABK三、二〇〇元至三、二五〇元，半精梳三、八〇〇元至三、八五〇元，四十支A級三、七五〇元至三、八〇〇元，半精梳三、九〇〇元至三、九五〇元，巴基斯坦十支中級紫庄一、九八〇元至二、〇〇〇元，十二支中級紫庄二、〇三〇元至二、〇五〇元，十六支中級紫庄二、一〇〇元至二、一二〇元，廿支中級紫庄二、一八〇元至二、二〇〇元，廿一支中上級紫庄二、二三〇元至二、二五〇，中級紫庄二、八〇元至二、二〇〇元。

日鈔亦低 台幣微軟

（特訊）昨（十）日外幣市況：加元高成五一八．〇〇，即一百加元兌五百一十八元，多兌一元，披紙企成七四．五〇，即一百披索兌七十四元五角，坡紙企成二一七．〇〇，即一百坡元兌二百一十七元，法紙高成一一六．〇〇，即一百法郎兌一百一十六元，多兌二角半，瑞紙高成一七〇．〇〇，即一百瑞法郎兌一百七十元，多兌一元，德紙高成二一〇．〇〇，即一百馬克兌二百一十元，多兌一元，台紙低成一三二．五〇，即一千台幣兌一百卅二元五角，少兌五角，泰紙企成二五七．〇〇，即一千泰銖兌二百五十七元，日紙低成一九二．一〇，即一萬日元兌一百九十二元一角，少兌二仙。

世界對美糧 需求量大增

（合衆國際社華盛頓九日電）總統內政顧問萊德接見「美國新聞與世界報導」雜誌記者稱：通貨膨脹引起之物價高漲是美國當前最迫切的內政問題。他說：造成物價高漲原因之一是世界上對美國糧食之需求之大增。他說：世界上別無其他國家能生產及向世界市場上提供大量糧食。

香港金融行情表

（九月十日）

項目	單位	收市價（港幣計）
九九金每司両（最高）		六四四．二〇
（最低）		六三九．〇〇
（收市）		六四四．〇〇
美匯	一〇〇	五一二．八七
美單	一〇〇	五一二．二五
美鈔	一〇〇	五一二．二五
英鎊	一	一二．四〇
加拿大	一〇〇	五一八．〇〇
法國法郎	一〇〇	一一六．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一七〇．〇〇
西德馬克	一〇〇	二一〇．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	八．一五
荷蘭盾	一〇〇	一八〇．〇〇
澳洲圓	一〇〇	七五二．五〇
日本圓	一〇〇〇	一九．二一
非律賓披索	一〇〇	七三．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六三〇．〇〇
坡圓	一〇〇	二一七．〇〇
台灣圓	一〇〇	一三．二五
泰國銖	一〇〇	二五．七〇
印度盧比	一〇〇	五七．〇〇
澳門紙	一〇〇	九七．〇〇
西貢紙（按）	一〇〇〇	九．一〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	一二．〇〇
南非蘭特	一〇〇	[illegible]八〇．〇〇
韓紙（按）	一〇〇〇	一一．〇〇

德匯報高 日匯企住

（特訊）昨日（十）外匯市況：日匯報企一九一．〇〇，即在日交一萬日元在港兌一百九十一元，台匯報企一三三．〇〇，即在台交一千台幣在港兌一百卅三元，泰匯報企二五八．〇〇，即在泰交一千銖在港兌二百五十八元，坡匯報企二二一．〇〇，即在新加坡交一百坡元在港兌二百廿一元，加匯報高五一六．六〇，即在加交一百加元在港兌五百一十六元六角，德匯報高二一五．〇〇，即在德交一百馬克在港兌二百一十五元，多兌三角半，法匯報高一一八．〇〇，即在法交一百法郎在港兌一百一十八元，多兌七角，瑞匯報高一七四．〇〇，即在瑞交一百瑞士法郎在港兌一百七十四元，多兌八角半。

各國鈔票不值錢 美元已算最穩健

首七月損七點三年率 美元下降率僅四點七

據萬國寶通銀行行報導，一九七三年首七個月由各工業國家的貨幣都由於通貨膨脹，嚴重損失了他們的購買力。損失的程度約為百份之七點三的年率。這是萬國寶通銀行紐約出版的九月份經濟月刊所透露的。至於美元的下降率是百份之四點七，雖然比過去五年內的平均下降率為高，但仍然比其他工業國家來得低。

美國消費者對目前的國內通脹，提出熱烈的抗議，但是美元是所有貨幣中在國內的購買力上，減低最少的。

在落後國家中，貨幣的購買力的下跌程度更為嚴重。

自從一九六〇年中以來先進國家貨幣的損失率是從前的兩倍，落後國家中，貨幣損失率是從前的三倍以上。

萬國寶通銀行指出，今年通貨膨脹和貨幣購買力的損失加劇，最主要的原因是世界十大工業國家，這五、六年來的貨幣累積量增加得比他們的真正生產要快得多。

米市交投持續暢旺

大盆成逾萬包

泰美巴澳大陸米提沽，巴米滯銷仍採搭配方式沽出。

（特訊）昨日米市，成交仍然暢旺。入口米商十二家開盤，提沽食米十七欵，成盤數量一萬二千九百七十八大包，一萬〇二百三十四小包。大陸米佔八千大包，泰國米佔二千六百一十八大包，巴基斯坦米佔一千三百六十大包，美國米佔七千小包，澳洲米佔三千二百卅四小包。

據米業人士指出：現時各種食米之中，仍以巴基斯坦米最滯銷，沽出巴基斯坦米仍要採取搭配方式，昨（十）日沽出一包泰國百巴仙大米及一包米碎，搭配四包巴基斯坦米。

成盤紀錄：大陸字新油粘每担一百四十三元，桂字新絲苗每担一百四十七元，新華南粘每担一百四十四元，珍字絲苗每担一百五十一元，同字新西粘每担一百四十二元五角，豐字絲苗每担一百四十九元，明字油粘每担一百四十三元，泰國市單車三號米每担一百一十五元，天山白綠每担一百〇五元，寶三喜白米每担一百三十元，藍白綠白粘每担一百四十元，美國寶三角絲苗每担一百五十元，黃三元白綠每担一百〇五元，紅玫瑰絲苗每担一百五十元，澳洲雙羊小包新油粘每担一百五十元。

看過巴黎最後探戈 胡燕妮自稱有胆演

胡燕妮自從投資拍了一部「迷惑」，賺了大錢之後，即舉家週遊列國。

能有世界遊的機會，眞是羨煞不少行家，不過，胡燕妮離開邵氏之後，或之前的一段時間，却是艱苦的，好容易熬出了一番新天地，正如某香烟廣告句！「嘆多的世界」，誰又說不合呢？

遊埠回來的胡燕妮開始要忙了，她馬上又得爲文藝公司拍「感情的債」。所以，昨日就在頂好酒家設宴與記者見面。

胡燕妮一向都是隨便而沒有大明星架子的大明星，跟記者們一起，如老朋友見面，沒有拘泥的，把週遊列國的所見所聞，談述出來。

胡燕妮說，她在加拿大看過「最後的探戈」一片，馬上就有人問她覺得這部片如何，是不是很淫褻。

胡燕妮表示，一點也不淫褻，雖然，片中不乏造愛鏡頭，但經過導演的處理，絕對沒有淫褻成份。

「如果有人拍這樣的戲，要你担任女主角，那麼，你會不會答應？」

「爲甚麼要拒絕呢？」

「因爲片中有大胆的造愛鏡頭呀！」

胡燕妮一笑道：「縱然如此，我也不會拒絕的，而且我以爲這是一個頂好的機會，可不是嗎？」

「康威會讓你演嗎？」

「不會有這樣的理由」，胡燕妮說：「他自己也是個演員和導演呀，而且他也跟我一起看的，他自己也不以爲最後的探戈一片是鹹濕呢？」看來，胡燕妮有今天的成就，大概她具有與衆不同的藝術眼光吧。

胡燕妮爲了藝術而犧牲，那是人所共知的了，但她在私生活的大胆，却是被迫的，這次途經加拿大，在一處地方，天氣非常炎熱，入鄉隨俗，事實上熱得太厲害了，胡燕妮居然也披上一件澳洲的布料逛街。如果在香港，不吮動才怪，但當地人都如此，不隨俗才會引人注目呢？不過，說起來，胡燕妮仍感到有些尷尬呢！（之明）

娛樂圈

「小淘氣」影后甄珍，在「鬼馬小淘氣」一片中，被幻想成爲一個古代女英雄。

史提芬杯講究氣派 諜海羣英裏蓄鬍子

史提芬杯，他就是與蘇菲亞羅蘭合演「龍虎羣英」，與珍絲寶、占士美臣各演「雙殺手」，以及與瑪莉沙美蓮、施娃歌仙娜合演「姑嫂姐妹花」的史提芬杯，是觀衆所熟悉的一名電影演員，他早期多担在荷里活拍片，而近年來，行蹤却出現在歐洲各地，戲路也漸漸在改變，從前總是古代的大英雄，威風凜凜，而現在却是片中的邪派壞人。當然戲路的改變，對史提芬杯的名氣是毫無影响的，他認爲一個演員應該嘗試多方面的角色，雖然很多一流演員確能做到這一點，但大部份只限於在「善良」與「正直」的人物上轉來換去，不能普遍的達到演員嘗試每一角色的目的。史提芬杯却是例外的一人，他說：「我喜歡演俠士英雄，凡夫俗子，也愛嘗試做大惡人壞蛋，高雅之士，只要角色交來，我絕不拒絕推辭的。」所以，說史提芬杯是個好演員，並不過份。

「諜海羣英」是史提芬杯的一部新片，顧名思義，大致上也應該猜到這是一部怎樣形式的作品，史提芬杯在影片內留了鬍子，雖然說是拍片需要，但在日常生活中，史提芬杯也是個有鬍子之人，他覺得不再是年輕小伙子了，留點鬍子總有點氣派和威嚴，他常妙感說：「時光眞溜得快呀。」

這是緊張打鬥刺激片「亡命漢」中一個鏡頭，男的是尊米勒，女的是烈打艾娜，兩人在片中有非常火辣的演出。

烟雨斜陽 今天上映

文藝公司新片「烟雨斜陽」，將於今天起，假本港麗都、麗華、國都、民樂、寶石、北河、英華、凱旋、恒星、太安、萬年、美麗宮、龍華、光華及澳門麗都等戲院上映。該片是一文藝巨著，是描寫柯俊雄同時和兩個可愛的女性，一個是他有錢的太太，另一個是眞心愛他的歌女，使到他在感情上來一次矛盾的選擇。最惱是事，兩個女孩一樣的愛他，需要他，可是社會人士却不同情他，終使他走上了悲劇的道路上去。「烟雨斜陽」人才鼎盛，計有唐寶雲、湯蘭花、李湘、柯俊雄、王戎、江明等主演，楚原執導。

羅秀梅樂德華加盟邵氏 首演女集中營作試金石

銀海微波

昨，台灣又有兩女星到邵氏影城報到。昨到港的女星，是新潮而有本錢之星，她們都是在台灣簽約的，她們的名字是羅秀梅與樂德華。都是未拍過電影的，這次投向邵氏，是踏入影圈的第一步，據說，已內定她們參加演出「女集中營」一片。

不過，踏入影圈邵氏第一步，羅秀梅過去曾當過化粧師。她很聰明且不守老法，因此大受一些新潮女性歡迎。但她是一位性格開朗而活躍的人，又轉到影圈來了。

樂德華曾參加過「美姿」小姐，並獲獎，由此可見她們兩人的容貌確是相當迷人的。

現在，她們都參加了邵氏，憑她們天賦的本錢與新潮作風，竄紅的日子不會太遠的。

據說，她們都表示，她們對拍片甚有興趣，如果劇情有所需要，她們是不惜犧牲的，要是劇情沒有需要，她們就決不賣弄胴體。

邵氏派她們先演「女集中營」，首演出成績如何再作決定，因此，這次演出，對她們是十分重要的。

在「諜海羣英」中史提芬杯與敵人在船上展開一場生死戰。

海洋紀錄片名導演 福加奎里西 謳歌青年與海

海明威的「老人與海」，是部寫意深切的小說，海和一條只剩一把骨的魚，或是人生營役的收獲，但人生的營爲，不在收獲，而在體驗。當然，海明威的意思，是他個人的，但老人與海的故事，却來自占巴一個漁港的傳說。

拍「獨行俠」片集賭錢，拍「巴黎最後探戈」而和意大利兩大製片，卡路龐提，羅倫提斯鼎足而立的阿拔圖格林米迪，再次和拍攝「藍色的大洲」，「最後樂園」紀錄片導演，福加奎里西合作，拍攝一部海上的冒險經歷，「青年與海」，看似紀錄片，實則根據波里尼西亞羣島的民間傳說改編。「青年與海」對生命的熱誠，對自由的讚美，對勇氣的謳歌，對自然的欣賞，想來，以陽剛自負的海明威，看了也會贊賞。

波里尼西亞是南太平洋一些散聚的珊瑚島，人民除了打魚，爲了種植，土地不肥沃，青年便要到別的地方搬泥土。「青年與海」中的青年設納，獨木舟，而給海浪衝擊，飄流到阿拉斯加，他獲得拯救，但却悄悄的離開醫院，駕着他的獨木舟，在水天一色的空無中，只有家鄉的影子，激起他的生命動力，破浪前進，與惡風惡海，惡魚搏鬥，他靠海吃海，逐島吃島的奇異經歷，足使任何冒險心的青年，也有跳入獨木舟中，做一個人與自然之間的生存意志、勇氣、能力的考驗。像「老人與海」出版後，不少青年爲之出海，這部優美，充滿生命的海岸漂泊，亦應激發同樣反响。

無名兇手殺錯人

亂殺人的兇手，先後誤殺七個美女，造成一個市鎮極爲恐慌，此爲「殺錯人」內，又一個女子遭殘酷手段殺死的驚人畫面。

甄珍恨床新婚之夜無床 麗的小小劇場昨播投稿

顧影心聲

甄珍靜悄悄的溜來香港，却無法靜悄悄的離開香港，去的時候，送機人多，相當熱鬧。

甄珍來港之前，據說曾與謝賢在台結婚，甄珍此次來港是偷偷地來會謝賢的，因爲，情難禁，怕孤單，忍不住到香港找謝賢談談心。

謝賢與甄珍結婚的消息傳遍了港台兩地，他們本人却加以否認，態度是不怎麼堅決，使人有疑假疑眞之感。

結婚少不了一張床，要不，如何做床上運動？可是甄珍恨床，見了床就要毀壞，用刀片，用小刀割爛，以致她結婚之夜，亦沒有床，臨到睡覺時發覺沒有床，才急得跳起來，這是事實，在她主演的「鬼馬小淘氣」中就有此惹笑場面！

「鬼馬小淘氣」排於今（十一日）晚十一點半在雙麗綫上映午夜場，該片由丁善璽執導，勾峰是男主角。

麗的在昨天下午五時播映的「小小劇場」，「投稿」充份表現出父母愛護子女之心無微不至，但父母所用之苦心，常未能爲兒女所體驗到的，及至將來他們身爲人父人母，才會體會到，古人說養子方知父母恩，這話一點不假。

昨天這個節目對年青一輩有深刻教育意義，且爲切身問題，有趣故事，許多人都認爲值得欣賞。

甄珍佳作「鬼馬小淘氣」 今映午夜場慶祝中秋節

今日是一年一度的中秋佳節，明天是公衆假期，麗都，麗華綫主事人，特別向觀衆提供一項最佳的娛樂，隆重上映一部題材新穎的生活喜劇片，名叫「鬼馬小淘氣」。

「鬼馬小淘氣」，是由著名的「小淘氣」影后甄珍領銜主演，聯合主演的有勾峰，韓甦，石松，上官亮，張冰玉，李芷麟，孫越，錢璐，張玉玲等。並由丁善璽導演。

「鬼馬小淘氣」的主題，以床爲中心。最初，甄珍這小淘氣恨床，常常暗地裏去破壞人家的床，甄珍爲什麼恨床，原來她有過三次不平凡的經歷，第一次，她從學校走進社會，學當偵探，誤揭了偵探社社長的偷情秘密，社長幾要姦污她，第二次，她去當保險經紀，與同事鬥法中，又險遭董事長污辱，第三次，她與女同學合開服裝店，怎料那女同學向她鬧同性戀，她便去之教於心理學專家，又險被這專家吞噬了。從此甄珍恨床。後來，勾峰與石松，幫她懲治了三個色狼後，她愛上了勾峰，與她結婚，但是結婚後，她不只不恨床，反而沒有床不成了。

甄珍說：這是她最喜愛的喜劇片。

圖爲熱鬧風趣的西部片「鱷魚老虎尋金熱」熱鬧鏡頭。

意大利片綽頭多多

意大利人拍電影，向來出類拔萃，他們出現過電影藝術大師。像維斯康蒂、羅沙里尼、安東尼奧尼等。他們也出過不少商業導演。像「獨行俠」的沙治李奧尼等。

意大利人拍電影，內容常很新穎，清新脫俗。以槍戰刺激取勝的「獨行俠」使意大利人賺了許多錢，現在他們已不拍「獨行俠」片，却改變喜劇性的西部片，依然大受觀衆歡迎。

一部由鐵木眞自編主演的西部幽默喜劇「鱷魚老虎尋金熱」使他們賺了不少錢。西部片在歐洲合映，票房紀錄壓倒了賣座片「賊王」。

意大利的影評家分析，「鱷魚老虎尋金熱」一片有極高的收入原因有三。第一，故事娛樂性豐富，笑料連場而不落俗套。第二，故事雖舊，但有新鮮的意念，使慣看西部片觀衆心理，花樣奇多。

意大利影評家的分析是對的。不談別的，「鱷魚老虎尋金熱」之末段戲，花樣眞多。同時，在西部片中從來沒有出現過。

這場戲是發生在游泳池中，幾帮三山五嶽人馬爲了奪取一張礦場地契，不惜在游泳池中大打出手，各出奇謀。有位仁兄，在你爭我奪中，一時錯覺，把泳池旁用來洗身的肥皂放入口中嚼嚼，使人引受不禁。這場戲緊張中有幽默，幽默中有緊張氣氛，使人眼界大開。

何裕業爲胡燕妮洗塵 關南施演不再有春天

小綴色

胡燕妮與康威攜同兒子洋洋往美加探望親友，回來後見過兩次了，兩次都給人以不同的感覺。第一次見她，覺得她黑黑實實的，面孔也顯得長了，瘦了，誰想他說是肥了，黑的原因是在夏威夷時每日都曬太陽所致。

第二次見胡燕妮，那是日昨何裕業爲她洗塵而見的，她看來白了，也顯得胖了。胡燕妮去美加前接了兩部片，是何藩執導的「魔」，一部是曾江執導的「感情的債」。

何裕業是非常欣賞胡燕妮的，自從他們合作了「輕烟」後，何對胡的演技和工作態度讚不已。

其實何裕業爲胡燕妮洗塵是借助胡燕妮爲「烟雨斜陽」上映宣傳的。因爲該片今天上映了，而作爲主角的唐寶雲，湯蘭花，李湘，柯俊雄和江明等只有一個江明在港，江明也在上星期五與各界見面了，於是便只好借助爲胡燕妮洗塵來作「感情的債」和「烟雨斜陽」宣傳。

曾江執導第一部片「感情的債」是用大堆頭女星的，他們是胡燕妮，唐寶雲，徐楓，男主角則向邵氏借凌雲，這兩個影星只有胡燕妮和凌雲是合作過的——其餘的都新不了情——從沒有合作過，所以很多人都認爲排名的問題而担心，胡燕妮說他們談合約時沒有考慮過這問題，所以在合約上也沒有註明她的排名如何的，不過他相信作爲導演的曾江會有合理的安排。

前曾傳關南施演「感情的債」那是誤傳而已，關南施是與何裕業簽了一部片的合約，是演劉芳剛執導的「不再有春天」，與關合演者有柯俊雄、恬妮和秦漢。（朱侶）

圖：爲了將演文藝公司的「感情的債」，何裕業設宴爲胡燕妮洗塵。

香港電視劇團，週日在利舞台上演的「清宮怨」，甚爲賣座，大獲好評，圖爲飾演珍妃的殷巧兒扮相。

小頑童死裏逃生

連圖故事

（七）大衛卻遺下一個父親給他的地址簿。農夫的妻子是個慈祥的婦人，不信凶神惡煞的蠻牛，是大衛的父親，打電話到克家，通知此事。在警察大規模設捉查站時，蠻牛和艾迪已開車到大衛的新家。

（八）蠻牛決意要殺死大衛，但艾迪卻同情這小孩，他叫大衛逃跑，自己卻給發了狂性的蠻牛殺死。蠻牛捉到大衛，挾持他上車，預備衝過警察的欄柵，車翻了，大衛幸沒受傷，蠻牛卻一命嗚呼。

安東尼薩巴杜很快行正星運

義大利英俊型星安東尼薩巴杜，已非昔日之吳下阿蒙，他已一躍成爲義國銀壇的殺手類電影，最紅的一個主角了，他在那不勒斯出世，讀完了中學後，做過幾種並不稱心的職業，不過他很快就行正影運，加入羅馬影界在社會驚慄片內做佈景板及閒角，但他的外型英俊瀟灑，做完了次要角色，在拍「叮噹」時已是扭綱了。

走上殺手片內的角色後，他成爲近年來義大利不斷推出的新扎小生，寵紅最快的一個，此後他在一部追兇的緊張驚險片內，再充當主角，他在新的驚險奇情內感兒殺片「殺錯人」內，把演技發揮至新的高峰，他扮演一個好奇心的青年，因爲幾個女被殺害，他不惜日夜追，歷盡驚險的過程，結果找出兇手，他究竟是誰呢？揭破了簡直令人驚奇不已。

安東尼薩巴杜拍驚險殺手片，有了定型，義大利的個別製片家，繼續與他簽約拍片，私生活方面，他說「忙得無時間談情說愛」，雖然身邊有不少靚女人，他的影運正蒸蒸日上。

女星尤芝嘉拉絲，亦在驚心動魄的電影上，奠下了基礎，她在義大利的影壇的發展，頗順利，很快就是飾演主角，在「神秘殺手」內，遭遇五花八門的謀殺，得壓遭生，演技大受讚揚，在懸疑兇殺片「殺錯人」內，她再是一個幸運兒，迭次逃過了殺人的兇手的毒手，她是一個極有前途的青春女星，演技進步一日千里。

海洋紀錄片名家，福加奎里西在「青年與海」中，紀述一名波里尼西亞青年，駕獨木舟長征萬浬的多姿多采經歷。

聯邦密探隊

無綫翡翠台今（十一日）晚八時卅分將播映彩色的粵語配音片集「聯邦密探隊」。

無綫短訊

黑社會人物杜克，年前因爲犯罪入獄，對當時之主控律師表示不滿，遂計劃把他殺害滅口。

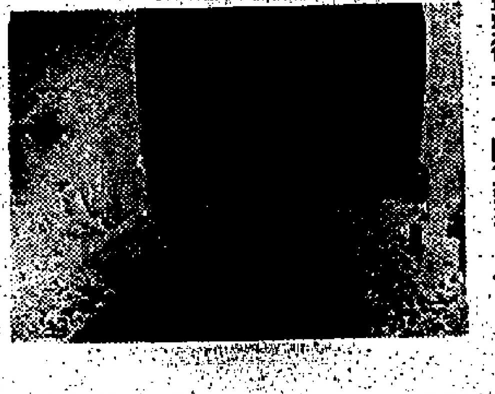
杜克遂聘請職業兇手亞力用炸藥炸該律師之游艇，以爲可以成功。不料却錯傷另一遊客，該律師安然無恙。

黑社會頭子對杜克此種行爲甚表不滿，下令她立即停止此種行動，以免妨碍組織的發展。

杜克服從命令，着亞力停止暗殺行動。可是亞力爲了賺錢及保存聲譽，不理會杜克的勸阻，繼續要把該律師殺死。到底該律師會不會因此而受害，而黑社會組織方面亦會不會因此而引起內哄呢？請屆時留意欣賞。

鱷魚老虎尋金熱

連圖故事



（七）終於，地契爲積皮遇斯所得，他欲想單獨吞掉，但後有追兵，他脫不得身。結果，衆人奪回那張地契，但它已濕透，成爲一張廢紙。

（八）地契在火下烤過，濕紙現出一張地圖。衆人按圖索驥去找尋藏寶之所在地。可惜，抵達之時，礦場已是一座監獄，他們爲了尋寶，不惜攻擊監獄衛兵，甘願爲獄卒。（完）

華僑晚報・國民漆廠聯合舉辦

1973香港十大歌星選舉

華僑晚報，國民漆廠聯合舉辦一九七三年度「香港十大歌星選舉」，由八月十六日開始，至九月十五日截止，九月廿六日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。讀者請君請參閱選舉辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格

一、凡於一九七三年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱之男女職業歌星，皆有被選擧資格。

二、凡當選歌星，於接獲通知後，必須答應在頒獎日親到大會堂音樂廳領獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星如屆時不在香港，或未能親自領獎，作爲棄權論。主辦機構有權從其他票數最近者依次補上。

選擧十大歌星辦法

一、剪出「十大歌星選擧票」填註姓名，地址和電話，寄回荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選擧」字樣。

二、每一張選票最多選十人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

有獎歌星競猜遊戲

爲增加投票讀者興趣，在舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加者請在下列表格內附填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名，地址和電話，連同「十大歌星選擧票」一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名入圍讀者，邀請參加九月廿六日在大會堂音樂廳舉行的頒獎典禮。另在入圍二百名中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機、收音機、錄音機、手錶及其他實用物品等，全部均由國民漆廠送出。讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」，必須同時參加「十大歌星選擧」，兩張表格一齊填妥寄來，否則作爲無效。

一九七三年 金駱駝獎 十大歌星選擧 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦

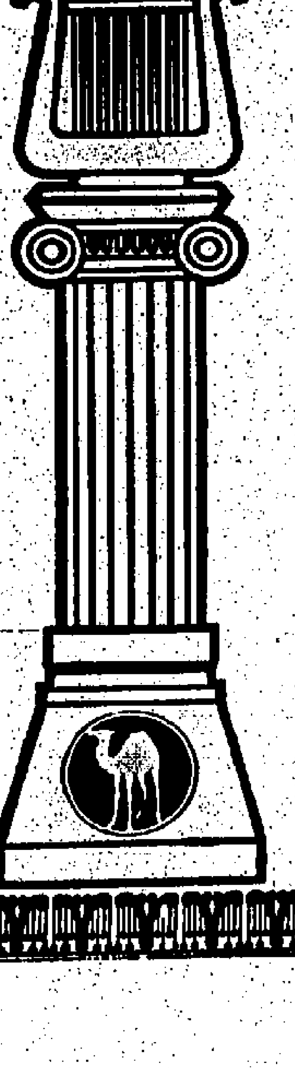
我選左列各位爲十大歌星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
電話	

一九七三年 金駱駝獎 十大歌星選擧 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦 有獎十大歌星競猜

我猜左列各位爲十大歌星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
電話	



華僑晚報●國民漆廠
聯合舉辦
駱駝漆 CAMEL PAINT

REFERENCE LIBRARY 11 SEP 1973 CITY HALL

華僑經濟

台灣經濟部工業局決定 暫時不准紗錠添置
目前已有棉紡錠一百八十萬枚

（台北訊）經濟部工業局，鑒於國內棉紡工業擴充過速，及世界之棉花之供應發生問題，最近已暫定棉花紗錠增設之申請。

工業局說，目前國內已有棉紗錠一百八十萬錠，年來在該局輔導棉紡工業擴增設備之政策下，共核准一百二十萬錠棉紡設備進口，預定今年內可進口三十萬錠，到明年底全部進口，共可達二百萬錠。

工業局又說，棉花工業在整個紡織工業中，就目前國內外市場而論，仍然是最繁榮的業別之一，無論棉紗、棉布，以及各種混紡品，仍然供不應求，雖然現在許多高工資國家，如美、英及日本等國，已逐漸放棄低品級貨品之產製，但開發中國家的過去五年內，卻計劃增添若干紡錠，據估計今年和明年，世界用棉量將大幅增加，且年來世界棉花減產，棉價飛漲，因此棉花供應，今後必將發生問題。

縱近尚有不少棉紡紗廠申請擴增設備，也有增設新廠之申請，但工業局基於上述理由，均不予同意。

（台北訊）棉紡業者請求政府對擁有棉紡紗廠更新設備及新設紗廠，申請進口機器案件，繼續核准。

美國香港間貿易 不純決於新法案
保護主義引起港廠猜測，怕港貨輸美受創，港工商處認暫不必過慮。

（本港訊）「美國入口商協會」常務關數歐柏倫的訪港，和一連串的演講，使許多大小廠家作各種不同的猜測，恐怕保護主義的抬頭，港貨輸美將會受打擊。惟工商處一發言人透露：「一切担憂和其他反應暫時來說都是過慮的。由於美國貿易法案仍未開始聆訊任何推測均屬太早。現時該法案仍在議會的小組討論中，而且委員會的主席因身體不適，預料不會在幾月內有任何具體的結論。」

該位負責美國市場的工商處發言人補充說：即使受影響，仍以紡織業較大。但是香港與美國之間的貿易，並不單決定於美國的新法案。最重要的依然是在日內瓦紡常舉行的多邊國際貿易協定的結論。

歐柏倫因並不是美國政府代表，所以並沒有與工商署舉行任何會談。不過在港期間，他會與多名工商處高級人員作「非官式」的拜會。

日商力吸購 紅衫魚仍俏
天氣劣影響漁獲

（本港訊）由於日商繼續從香港漁民大量購買，魚價仍有漲無減。

最近的天氣變幻不定，情況已極端惡劣，如此一來，直似是百上加斤。

據透消息來源稱：日本對本港漁市場的影響並未停止。通常日本購買的主要目標，是香港得中國海域最普通的紅衫魚。

本年初當日本海域受嚴重的污染時，日本商人便開始購買香港鮮魚。儘管迷批仍屬一個謎，可是該消息來源指出，大部份看來日本人比前買得更多。消息來源指出，據日商所出的價錢比前更高。

昨日紅衫魚的售價每斤七元五毛。

「由於最近風訊頻繁，也是造成漁獲量減少得魚價上漲的原因之一。」消息來源說。

很多有執照在中國和香港水域捕魚的大魚船，現仍留在港口內，漁民此時須待風季過去，那時漁獲量才可望增加。

置地公司宣佈計劃發行 二億五千六百萬元債券

香港置地有限公司上週末宣佈在國際金融市場發行香港置地國際有限公司有保證債券總值五千萬美元（約二億五千六百萬港元）之計劃。是項債券之還本期爲一九八八年；並附有供股證。

香港置地有限公司將無條件保證歸還本金及繳付利息。債券發行事宜則交由以怡富有限公司、華根國際有限公司（巴黎）及獲得利有限公司爲首之國際包銷集團負責辦理。

置地公司爲全港最大規模及有股票上市之地產公司，其物業之主要部份經於本年八月一日估值達三十六億零一百萬港元。

置地公司發言人表示，向海外貸款意味外匯資金流入本港，故對該公司及本港經濟均屬有利。該發言人稱：「本公司將透過海外財經團體貸款而絕不吸取本港金融界之資金。世界各大團體願借出一億五千六百萬港元供本公司發展計劃乃國際間對本港及本公司具備信心之最有力證明。」

每份以一千美元爲本金單位之債券將附有以港幣認供，約值一千一百五十美元之置地股票之供股證。供股證將於一九七三年十一月十五日與債券分開，並由一九七四年一月一日至一九八〇年十一月卅一日期間內使用。

除了自一九七六年設立之償債基金（平均期爲十一點一年）以外，上述債券於七年內不歸還本金。債券之息率，發行及使用價均將於發行時（預料爲一九七三年九月二十日）決定。

糖市疲淡 幼砂價降
日期貨低拋影響 榴中粗做勢轉定

（特訊）昨（十）日糖市，續呈疲淡，由於日本幼砂糖期貨降價拋出，對糖市又有影響。

據糖業人士透露：日本幼砂糖，期C新訂價，又復降低，C。I。F。每噸二百六十五美元，運到本港，每担成本約八十四元，入口商亦已低價拋售期貨，十一月至十二月付船，碼頭交收每担八十四元五角成交五十噸，本月下旬到港的日本幼砂糖，價亦被牽落，碼頭交收每担以八十五元成交十噸，即收碼頭每担則以八十五元五角成交十噸。

大陸榴花中粗砂糖，價格轉定，碼頭交收轉手每噸一千一百七十元成交十噸。

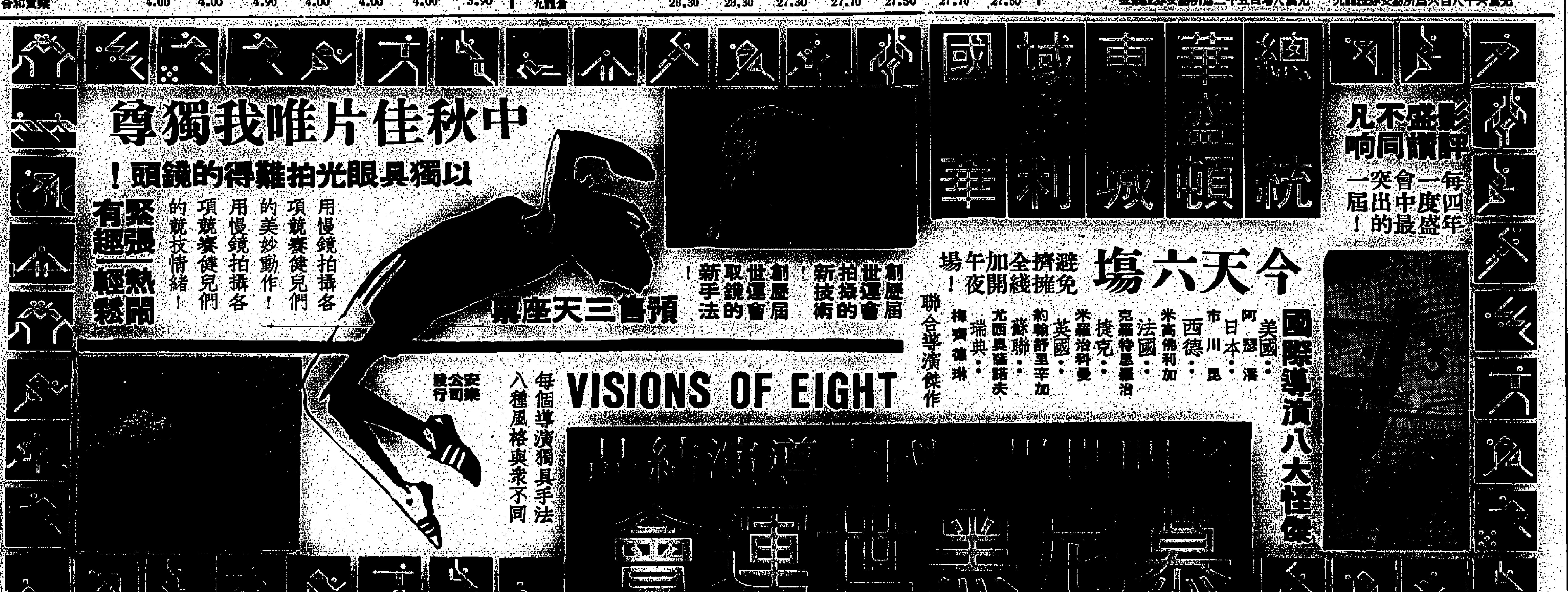
北越中粗砂糖，入倉後未有大量沽出，細價折成每担八十五元。

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

九月十日　（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價	九龍收市價
（一）銀行類							
恒生銀行	139.00	139.00	137.00	139.00	138.00	139.00	—
滙豐銀行	27.50	27.50	26.80	27.00	27.00	26.90	27.00
滙豐（倫敦）	26.00	26.00	25.40	25.60	25.70	25.60	25.60
海外信託銀行	4.35	4.50	4.35	4.35	4.40	4.35	4.40
大華銀行	—	—	—	—	—	—	—
友聯銀行（除息）	5.30	5.35	5.30	5.30	5.35	—	—
（二）公用類							
九燈	40.25	40.75	40.00	—	40.25	40.00	40.00
中華巴士	—	—	—	—	—	—	—
香港電燈	5.60	5.70	5.50	5.70	5.70	5.60	5.60
中華煤氣	13.80	13.80	13.80	13.80	—	—	—
電話公司	40.50	40.50	39.50	40.00	40.00	40.00	40.25
電車公司（除息）	12.40	12.40	12.40	—	12.40	—	—
油蔴地小輪	—	—	—	—	—	—	—
九龍巴士	9.10	9.10	8.70	8.95	9.00	8.95	8.95
天星小輪	—	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類							
安達臣（集團）	—	—	—	—	—	—	—
太古實業	9.00	9.20	9.00	9.00	9.20	—	—
信昌	—	—	—	—	—	—	—
均益倉	17.00	17.00	17.00	17.00	—	17.00	—
莊士集團（除息）	6.50	6.50	6.40	—	—	6.40	—
大利	11.00	11.00	11.00	—	11.00	—	—
環球電子	—	—	—	—	—	—	—
金門打樁	18.00	18.00	17.60	—	17.60	—	—
聯合汽水	—	—	—	—	—	—	—
青洲英坭	—	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—	—
虎豹	—	—	—	—	—	—	—
恆隆	5.80	5.80	5.55	5.70	5.70	5.65	5.70
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—	—
和寶	4.40	4.50	4.20	4.30	4.40	—	—
永安	5.60	5.60	5.40	—	5.60	5.40	—
和記企業	14.60	14.80	14.30	14.80	14.70	14.70	14.80
李陞	—	—	—	—	—	—	—
益大發展	—	—	—	—	—	—	—
怡和	69.00	69.00	66.50	69.00	69.00	68.50	69.00
熊谷組	—	—	—	—	—	—	—
連卡佛（A股）	24.20	24.20	24.20	—	—	24.20	—
連卡佛（B股）	—	—	—	—	—	—	—
立興	—	—	—	—	—	—	—
新英華	3.80	3.80	3.70	3.70	—	—	—
生力啤酒	9.00	9.00	9.00	—	9.00	—	—
瑞興公司	5.50	5.50	5.50	5.50	—	—	—
先施公司	18.00	18.00	18.00	—	—	18.00	—
寶光實業廠	6.80	7.00	6.00	6.85	6.70	6.70	6.70
怡和實業	—	—	—	—	—	—	—
屈臣氏	6.60	6.60	6.30	6.60	—	6.30	—
會德豐（A股）	7.70	7.85	7.65	7.75	7.85	7.80	7.80
會德豐（B股）	0.75	0.75	0.75	0.75	—	—	—
仁孚	10.50	10.50	10.50	—	10.50	—	—
南順	1.00	1.00	1.00	—	1.00	1.00	—
食品工業	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—	—
信誼企業	1.78	1.78	1.78	—	1.78	—	—
東泰貿易	0.90	0.90	0.88	—	0.88	—	—
梅衡尼	—	—	—	—	—	—	—
進生金屬	0.70	0.70	0.70	—	—	—	0.70
（四）地產建築類							
聯創興置業	1.66	1.66	1.60	—	1.60	1.65	—
長江實業	6.40	6.40	6.00	6.10	6.10	6.10	6.10
御德置業	1.32	1.32	1.30	—	1.30	—	—
永泰建業	—	—	—	—	—	—	—
太古昌發展	—	—	—	—	—	—	—
利興發展	2.00	2.025	1.95	—	2.00	2.025	—
亞洲置地	—	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—	—
昌生興業	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—	—
輝百美	1.36	1.36	1.36	—	—	—	1.36
統一機構	—	—	—	—	—	—	—
夏利文	1.24	1.24	1.20	—	1.24	1.20	—
高富置業	1.28	1.28	1.25	—	1.25	—	—
嘉年地產	9.80	9.80	9.80	—	9.80	9.80	—
香港發展	—	—	—	—	—	—	—
置地公司	10.50	10.80	10.40	10.80	10.70	10.70	10.70
信託公司（A股）（除息）	—	—	—	—	—	—	—
信託公司（B股）（除息）	—	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—	—
合和實業	4.00	4.00	4.90	4.00	4.00	4.00	3.90
和豐地產	2.00	2.00	2.00	2.00	—	—	—
新昌集團	—	—	—	—	—	—	—
和記地產	5.20	5.20	5.20	5.20	—	—	—
寶福發展	—	—	—	—	—	—	—
利安	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—	—
聯興盛發展	—	—	—	—	—	—	—
星港地產	1.05	1.05	1.03	—	—	1.03	—
萬邦投資	3.45	3.45	3.45	—	3.45	—	—
周生生	1.15	1.19	1.15	—	1.15	1.17	—
保華	4.30	4.40	4.15	—	4.25	4.20	4.40
地產發展	—	—	—	—	—	—	—
羅珠島發展	0.50	0.50	0.50	—	—	—	0.50
聯邦地產（A股）	2.50	2.60	2.50	—	2.50	2.60	—
聯邦地產（B股）	0.45	0.45	0.45	0.45	—	—	—
海南	2.30	2.40	2.30	2.30	2.30	—	—
新鴻基	3.70	3.75	3.60	3.70	3.70	3.675	3.70
大信置業	—	—	—	—	—	—	—
華美置業	—	—	—	—	—	—	—
恆和地產	—	—	—	—	—	—	—
漢國	0.58	0.58	0.58	—	—	—	0.58
益福	—	—	—	—	—	—	—
怡南	3.50	3.50	3.50	3.50	—	—	—
華信地產	1.04	1.04	1.04	—	—	—	1.04
泰盛發展	2.70	2.70	2.50	—	2.65	2.70	—
琪利企業	—	—	—	—	—	—	—
裕佑	—	—	—	—	—	—	—
世界發展	1.36	1.36	1.25	—	1.26	1.30	1.25
僑聯企業	—	—	—	—	—	—	—
於仁企業	—	—	—	—	—	—	—
富利地產	—	—	—	—	—	—	—
遠大發展	0.85	0.85	0.85	—	—	0.85	—
旺士發展	0.88	0.88	0.80	—	—	0.85	—
新世界發展	4.10	4.10	3.90	4.00	3.975	3.975	4.00
金山地產	—	—	—	—	—	—	—
恆生工業	—	—	—	—	—	—	—
保利工程	—	—	—	—	—	—	—
安寧	2.95	2.95	2.95	—	—	—	2.95
德君	2.00	2.00	2.00	—	—	2.00	—
至祥置業	—	—	—	—	—	—	—
威勝發展	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—	—
新同慶企業	—	—	—	—	—	—	—
大昌地產（新股）	2.40	2.50	2.40	2.50	2.45	2.425	2.50
興富都	—	—	—	—	—	—	—
大新公和	5.90	5.90	5.50	5.90	5.60	5.60	5.65
風生	—	—	—	—	—	—	—
金閣發展	—	—	—	—	—	—	—
博富臨置業	—	—	—	—	—	—	—
佳園置業	1.24	1.24	1.24	—	—	1.22	1.24
新安置業	—	—	—	—	—	—	—
益利置業	—	—	—	—	—	—	—
兆安地產	1.02	1.02	1.02	—	1.02	—	—
偉聯企業	—	—	—	—	—	—	—
鴻泰置業	—	—	—	—	—	—	—
力士地產	—	—	—	—	—	—	—
大元置業	—	—	—	—	—	—	—
永昌盛	—	—	—	—	—	—	—
大生地產	3.60	3.60	3.425	—	3.45	3.50	3.425
啓明建業	0.96	0.96	0.95	—	—	0.96	—
置換發展	—	—	—	—	—	—	—
明輝發展	1.10	1.10	1.04	—	1.05	1.10	—
港發公司	—	—	—	—	—	—	—
自由發展	—	—	—	—	—	—	—
香江物業	0.64	0.66	0.64	—	0.64	0.66	—
嘉龍置業	—	—	—	—	—	—	—
遠聯企業	1.66	1.66	1.57	—	1.65	1.68	—
萬年	—	—	—	—	—	—	—
順麗企業	—	—	—	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—	—	—	—
美漢	1.83	1.83	1.71	1.76	1.73	1.73	—
華昌地產	1.00	1.02	1.00	—	1.02	—	—
華光地產	1.40	1.44	1.27	1.40	1.39	1.40	—
何響	—	—	—	—	—	—	—
裕興建築	—	—	—	—	—	—	—
兆景鮮興業	—	—	—	—	—	—	—
大寶地產	0.65	0.70	0.62	—	0.62	0.70	—
都益發展	—	—	—	—	—	—	—
（五）倉塲類							
黃埔船塢	—	—	—	—	—	—	—
九龍倉	28.30	28.30	27.30	27.70	27.50	27.70	27.50
太古船塢	9.80	9.80	9.60	9.80	9.70	9.70	—
中華船廠	—	—	—	—	—	—	—
安全貨倉	1.62	1.62	1.54	—	1.54	—	—
（六）酒店類							
凱聯酒店	1.90	1.96	1.90	1.90	1.95	—	1.90
城市酒店	33.50	33.50	33.00	33.50	33.50	33.00	—
海港公司	—	—	—	—	—	—	—
大酒店	14.50	14.50	14.00	14.40	—	14.30	14.20
富都酒店	—	—	—	—	—	—	—
山帝國	1.05	1.05	1.00	1.05	1.03	1.00	1.04
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—	—
永高	10.60	10.60	10.50	10.60	10.50	—	—
百樂酒店	0.90	0.90	0.90	—	0.90	—	—
（七）紡織製衣類							
眞善美製衣	—	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	3.40	3.40	3.30	3.35	3.35	3.30	3.30
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—	—
雄生	—	—	—	—	—	—	—
美豐	—	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	4.70	4.70	4.70	4.70	—	—	—
長江製衣	3.20	3.20	3.20	3.20	—	—	—
麗新製衣	—	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—	—
裕泰	—	—	—	—	—	—	—
協興針織	—	—	—	—	—	—	—
玫瑰針織	—	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	—	—	—	—	—	—	—
南聯和記	—	—	—	—	—	—	—
香島漂染	—	—	—	—	—	—	—
安泰	0.80	0.80	0.80	—	—	—	0.80
東麗	—	—	—	—	—	—	—
南聯實業	—	—	—	—	—	—	—
（八）航業類							
亞洲航業	11.00	11.00	11.00	—	11.00	—	—
帝后船務	—	—	—	—	—	—	—
船務投資	—	—	—	—	—	—	—
會德豐船務A股（除各項）	7.60	7.60	7.55	—	7.60	—	7.55
會德豐船務B股（除各項）	—	—	—	—	—	—	—
萬邦航業（除息）	5.05	5.05	5.05	—	5.07	5.00	—
新世紀航業	3.60	3.60	3.60	3.60	3.60	3.60	—
維達（除息）	—	—	—	—	—	—	—
新海康	2.10	2.10	2.00	—	2.075	2.075	—
華光航業（除息）	3.80	3.85	3.70	3.85	3.80	3.80	—
聯榮航業	1.20	1.20	1.20	—	1.20	1.20	—
東方貨櫃	3.00	3.00	2.80	2.90	3.00	3.00	—
（九）投資類							
聯合企業	6.10	6.10	6.00	—	—	6.10	—
國際股份	3.60	3.60	3.60	3.60	—	—	—
鏗昌貸款	—	—	—	—	—	—	—
信太投資	2.40	2.45	2.40	2.45	—	—	—
太平洋證券	—	—	—	—	—	—	—
怡和證券	10.00	10.30	9.70	9.95	9.95	10.00	10.00
利獲家證券	—	—	—	—	—	—	—
滙豐投資	—	—	—	—	—	—	—
怡美（除息）	—	—	—	—	—	—	—
怡澳	—	—	—	—	—	—	—
森那美	10.30	10.60	10.00	10.60	—	—	—
利獲家	—	—	—	—	—	—	—
利獲家海外投資	2.50	2.50	2.50	2.50	—	—	—
（十）橡膠類							
聯合橡膠	3.00	3.00	3.00	3.00	—	—	—
橡膠信託	3.40	3.40	3.40	3.40	—	—	—
（十一）其他							
非立斯礦務	0.63	0.65	0.62	—	0.65	0.65	0.64
邵氏	—	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.40	5.40	5.00	—	5.00	—	—
南華早報	21.00	21.00	21.00	21.00	—	—	—
國際酒樓	—	—	—	—	—	—	—
夏蕙集團	0.72	0.72	0.72	—	0.72	—	—
紅寶石酒樓	1.40	1.40	1.40	—	—	1.40	—
保昌	—	—	—	—	—	—	—
大甌石業	1.75	1.75	1.75	—	1.75	—	—

成交數：香港交易所爲一千六百八十八萬元　遠東交易所爲二千七百三十九萬元
金銀證券交易所爲二千五百零八萬元　九龍證券交易所爲六百八十六萬元



華僑經濟

缺乏利好因素支持 金市反覆微軟
議息去頂攏收市價六四四·三 美鈔堅穩收市爲五一二·二五

（特訊）昨日（十）本港金鈔市道，大勢略呈平疲，做價反覆帶軟。因爲週首外國歐洲自由金價例無報益，九九金交易活絡，好友鑒於上週末走勢頗佳，當低盆開出，即告湧入趁低多頭吸購，將價炒起，惟以缺乏利好因素支持，部份獲利回吐轉增抑低，由是空入空出做勢在一個價位打轉，近尾市前，實力買家略有購入，終以高位收市六四四·三〇，由於炒友無力出貨，議息高去一元九角三仙，比較上週末增一元六角三仙。美元牛皮態，美鈔收市五一二·二五，美電開市五一二·八七五。

九九金上午開市六四二·二五，最好六四三·六〇，最淡六三九·五〇，收市六四二·〇〇，比較上週末低三元，下午開市六四二·七〇，再拔上，先低下六三三·〇〇，後升上六四二·二〇，又低下六四一·五〇，比較上六四三·二〇，收市六四四·三〇，早晚盆波動差距高二元三角，比較上週末則微跌七角。議息去一元九角三仙，場內上碼交收一千八百両。

美鈔開市五一二·二五，最好五一二·五〇，最淡五一二·二五，收市五一二·二五，比較上週末微低二角半。

美電開市五一三·〇〇，最好五一三·一二五，最淡五一三·〇〇，收市五一二·八七五，比較上週末微低五角。

金單開市五一二·七五，最好五一二·五〇，最淡五一二·三七五，收市五一二·五〇，比較上週末微低二角半。

過份上升成品無利 日本原料價格回跌
毛紗生絲降幅最大 棉紗鋼筋約落一成 乙烯供源漸趨穩定

（特訊）據東京航訊：很久以來上漲不已的主要原料和材料價格，由於日本政府採取第四次的提高公定利率措施，自進入九月後即陸續回跌。這是由於原料過份漲價，使得製品無利可圖，加上通貨膨脹心理和投機交易漸趨平息的緣故。同時國際行情也正如路透社商品指數的升降所顯示，高潮已成過去。

目前東京市場的現貨行情，毛紗比高價時已回跌四五%，生絲跌二五%，棉紗也跌一〇%。另外，在八月中曾出現空前暴漲局面的鋼材，例如形成漲價中心的鋼筋，舊價已回跌一萬圓約跌一〇%。木材中最吃香的檜木角材也轉漲爲跌。

銅價也因爲罷錢、伴銅品廠家的假需要退縮，運銷階段的貨物顯得增加，做價逐漸轉軟。曾呈現極端供應不足的氯乙烯樹脂，亦因爲進入九月後，從前發生爆炸而停工的出光石油化學會社德山工廠已復業，供應來源逐漸穩定。

東京股市反覆向下 重跌卅五點
僅成交四千五百萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司，九月十日接東京野村證券株式會社特電稱：

東京股市市況反覆向下，尤於買家裹足不前，交投冷淡，賣盤則續見增加，做價普遍下挫，優良股亦表現疲弱，商業股及金融股則略見穩定，道瓊斯平均指數收市爲四六九九點四七，較上星期六下跌三十五點六七，新市場指數則下跌二點三二，收市成三五八點六〇，全日交投共成四千五百萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	四八八
松下電器	六三五
味之素	三五四
錦獲相機	二七六
三越百貨	六〇〇
東海保險	五五〇
三菱地所	三四〇
日本郵船	二八二
帝國石油	二六一
鹿島建設	二八〇
熊谷組	四二五
大和屋建設	四二四
卡路畢士食品	八二五
鐘淵化學	三一六
武田製藥	二四八
衛材製藥	四一六
資生堂	一〇六〇
日本石油	一八〇
國民收銀機	四九〇
小松製作所	二九九
日立製作所	二三九
日本電器	二一六
富士通訊	二七一
新干收音機	四四六〇

東京電化	九八四
石川島造船	一二六
三井造船	四一〇
三菱重工	二一〇
豐田汽車	六七五
東洋工業	四〇七
本田汽車	六九三
永大產業	五五八
大日本印刷	三四二
三井物產	五五一
住友銀行	五八〇
三和銀行	五六〇
野村證券	七二〇
三井不動產	四一六
三光汽船	一四四〇
藤田觀光	

中秋市場巡禮
家家戶戶共慶八月雙圓佳節 三鳥魚肉銷量相當
雞鴨升一成，豬肉升五成，牛肉來途未增，售價高漲，蔬菜魚蝦高昂，還價莫不皺眉。工商放緩，股市低沉，市民消費減，對銷勢有不利影響。

中國人是最講究食的民族，食法之多與「絕」，相信是世上說出其右，由煎，炒，蒸，炸，煮，焗，到……不能盡錄，而中國人亦求重視「食」一道，所謂食得是福，食和飲德，及民以食爲天等等俱是表示國人視「食」之重要。昨逢佳節，必離不開飲食。中秋節是大節之一，食更是其中一項最重要的事，在人月兩圓的佳節，家家戶戶無不加菜一家團聚，所以在中秋節裏，副食品市道特別活躍，熱鬧不遜往年。今年副食品市況，雖市場裏人頭擠擁，加意選購，但今年的副食品價格份外昂貴，很多買家均爲之皺眉，在月明氣滑，把錢賞月之餘是最爲美中不足的事。

由於世界性的天氣反常，作物失收，使到物價飛漲，是今年秋節各物飛漲的主因，當然亦少不了通貨膨脹的「一時之力」。今年漲得最厲害的是蔬菜，去年售二元八角的菜心，今年賣至四元八角，平常只賣七八角還嫌貴的多瓜，現在要賣一元六角一斤。可說漲勢之劇。菜蔬貴得這麼厲害的原因是雨多，藍田收成差，肥料貴，成本增，各途來貨疏，刺激上揚。漲勢以近期最劇，這次上升，不見回落。菜蔬不單貴而且供應少，貨源差。市場所見，只有各攤檔上，菜疏疏落落，而攤賣的菜蔬很多又黃又爛，令人「不忍」購買。所以今年菜蔬雖然價格提高了，菜商也不關心。因爲價高量少，利潤反減。

其次豬牛肉亦比往年貴，這是世界性肉食不足的反映。豬肉今年幾次加價，現時一斤上肉售價六元八角，比去年高百份之四五十左右。牛肉在過去兩月更見飛漲，幸稍後來源復增，價格回順，是以表面上在秋節內，售價不跟節期上昇的副食品，不過，實質上，因過去已漲了不少，現在定價亦是比去年漲了很多。至於魚蝦也不例外，漲的漲，昇的昇，互爭長短。天氣反常，日本扯購，颶風阻碍作業，海水染污等是解釋魚價上升的原因。三鳥漲勢不大，雞價今年售價每斤七元六角，比去年只漲百份之十五至二十左右，谷鴨售價四元，比去年只漲百份之十左右。故此，三鳥的銷路相當好。昨日市況雖然已開始活躍，但最高潮仍在今天。不過由於年工商業放緩，股市沉淪已久，再加物價狂漲，市民購買力已大爲減弱，對市況將有相當不利的影響。以下爲九月十日一般副食品的價格及與去年秋節期間的價格比較。

單位斤一元	一九七三年	一九七二年
上肉	六·八〇	四·四〇
腩肉	四·〇〇	二·四〇
豬肚	六·〇〇	四·五〇
牛肉	八·八〇	六·八〇
牛柳	一〇·四〇	七·六〇
雞項	七·六〇	六·四〇
谷鴨	四·八〇	三·六〇
黃中雞	五·〇〇	五·五〇
黃花魚	一一·〇〇	七·二〇
泥斑肉	一六·〇	一二·五
紅衫魚	五·六〇	四·〇〇
鯇魚	八·〇〇	六·四〇
鯪魚	五·五〇	三·五〇
大魚	六·〇〇	四·二〇
大蝦	二六·〇〇	一八·〇〇
中蝦	一六·〇〇	一一·〇〇
白鱠	一四·〇〇	八·八〇
英鱠	一六·〇〇	九·八〇
菜心	四·六〇	二·八〇
芥蘭心	四·八〇	二·八〇
芥菜	二·六〇	一·七〇
青瓜	二·四〇	一·二〇
涼瓜	二·四〇	一·七〇
多瓜	一·六〇	〇·八五
草菇	六·〇〇	五·〇〇
白豆角	二·八〇	一·四〇
青豆角	四·六〇	一·八〇
蘿蔔	一·六〇	〇·九〇
紅蘿蔔	一·六〇	〇·八〇
番茄	三·〇〇	一·八〇
莧菜	三·四〇	一·一〇
通菜	三·二〇	一·二〇

一位婆婆正在思量七八元一斤雞買得過乎？

美財長談貿易有利交流
參加東京貿易會議前夕
對減低關稅及貿易方面之非關稅障碍，以及改善貿易流通突變時應用之安全措施問題，發動重要談判，雖是漫長困難過程的開始，但望良好結果，人人都有所獲。

美國財政部長舒治在赴東京參加世界貿易會議前夕，在白宮舉行記者招待會時，談到以下各點：

一、九月十二至十四日的東京會議，將根據關稅及貿易總協定對減低關稅及貿易方面之非關稅障碍，以及改善在貿易流通突然改變時應用之安全措施問題，發動「重要的談判」。這將是一個「漫長困難的過程」的開始，但他預期結果對美國人民及其他國家人民有利。美國預料要「竭力討價還價」，但深願這種談判「使人人都有所獲」。

二、他希望國際貨幣改革更進一步的發展能在九月二十四至二十八日舉行的國際貨幣基金及世界銀行年會之前舉行的內羅比二十人委員會會議中形成。他希望上次在華盛頓的二十國部長委員會中參加者所感到的各種收穫，可以加強而能產生一項「可以認爲是真正的進展」的報告。但是，所有的問題不會完全解決，在內羅比會議之後還會進行「相當緊張的談判」。

三，在內羅畢會議中要討論的另一項重要問題是發展中國家及如何對它們提供援助的種種問題。

四，他宣佈十月十一日將在白宮舉行由總統主持的擴大出口會議。

五，他自己「本能地感覺到美國最惡劣的食物價格問題已先過去。自從八月的批發價格計算中採用了最高物價數字以來的兩週內，主要農產品價格已經下降了百分之十至百分之五十六。下降的理由之一是國外的需求并不像預計中那樣高。出口商他們在八月中計劃運出的數量的三分之二。今年的作物還沒有完全收成，但是美國正在努力增加明年的生產。美國正在和蘇聯及其它國家研究明年的需求。

六、美國對農產品出口的管制「非常可能」於月底結束，不再管制。

七、美國認爲自己在生產及輸出農產品方面有「一套非常大的競爭長處」，要擴大生產，爭取更多產品出口到海外。

八、他下月的訪問中要討論的供應問題，他和其它國家的糧食及能源問題，是一定會談到的兩個話題。他相信美國不像許多國家那樣在資源和供應方面有困難，美國的資源足供解決國內需要，有決心，并且強調研究和發展，促進能源供應的成功。

九、他說外匯市場中，美元已從低估的價值升了一些，在目前美元「很多」已經被低估了。在美元估值太高時，美國會努力減低美元匯率，但是因爲美國不想得太過份，會做使美元降值太過份。他指出九月六日發表的一項報告中顯示美國當局曾經干預外匯市場以保持市場秩序，并不企圖維護美元的固定匯率。

十、他相信美國勞工會接受美國的貨幣，避免過份增加工資的「明智風度」。但他承認物價不斷迅速上漲會使勞工方面不安。

十一、他說政府未定下結束工資物價管制的日期，因爲尼克遜總統決心要「應用他合理能用的每一種工具」來控制通貨膨脹。

十二、政府仍在力求國會能對來自共產國家的貨物予以「最惠國」貿易待遇，以及共產世界發展對蘇聯及其它國家的關係，是十分重要的。

泰產品半年出口 較去年減九巴仙
米糖柚木蔴樹薯減銷

（特訊）曼谷航訊：泰本年度下半年出口產品，將比上半年減少百分之九，此係下半年之米，樹薯，糖，蔴，柚木，草蔴等之產量比上半年減少之故。由於米糧短缺，政府當局惟恐發生米糧危機，故由本年六月份起，禁止米糧出口，惟七月卅一日宣佈批准米碎，蒸米等配額出口，目前爲雨季，樹薯正在生長發育之際，故產量欠佳，而糖值只有七萬噸可出口，此外，蔴，柚木，草蔴產量不理想。無論如何，當局將以產品擴大推行出口。至於進口產品，比上半年稍爲抑低，此係泰幣增值之影響，預計本年全年進口產品共計三百六十五億銖，比去年之三百零八億七千五百萬銖，上升百分之十八點二。預計全年出口產品共計三百億銖，比去年之二百廿四億九千一百銖，上升百分之卅三點四，本年度泰國入超值只六十五億銖，比去年減少百分之廿二點五。

泰國自與外國貿易以來，一直處在入超地位，惟自做置改善生產方式後，促使出口產品不斷增加，在最近三年內，入超之現象，已逐漸減少。

南太平洋公司 盈增廿九點六

南太平洋地產置業有限公司宣佈，截至七三年六月底止的六個月內，未經審核除稅及少戶股權後的盈利達港幣一千三百三十萬〇七千元，較七二年增加百分廿九點六。酒店營業與財務收益約佔純利百分之四十。

菲濟羣島的太平洋海港住宅與地盤買賣成績保持美滿。TRAVE LODGE AUSTRALIA LIMITED 業務呈現好轉。

該集團於今年四月間在港開設辦事處，以便策劃整個遠東區業務發展活動。正詳細研究多項在香港，泰國，及日本的發展計劃，其中大部份將與當地公司合作經營。

倘無不可預見的事故發生，預料整個集團業務，將繼續有美滿的進展。

紐約主要金屬價格

（特訊）紐約消息：此間金屬市場，去週各種主要金屬價格如下：

銅：交貨價，每磅六〇——六一·五美分；外貨虛價，每磅九一·九八美分。

鉛：每磅一六·五美分。

鋅：每磅一〇——一〇·一五美分。

鋁：非合金鋁錠，交貨價，每磅二五美分。

錫：車裝廢盤，純度百分之九九·五，每磅六八美分。

鎳：鎳錠，每磅三八·一五——三九美分。

錳礦砂：純度百分之四五——五〇，每噸單位七四——八四美分。

鎳：安大略柯本港電極鎳，每磅一·五三美元。

鉑：每英兩一五〇——一五五美元。

銀：紐約，每英兩一·六一六美元，倫敦每英兩一〇七·一便士。

錫：每磅一·四〇美元。

肉商備足節需 猪市大盆 成交轉慢
沽出只六千五百頭

（特訊）港九生猪市區，昨（十）日爲中秋節前夕，由於肉商早日前已就意吸入，儲足應需，交投轉慢，成量不增反減，全日祗六千四百八十多頭，尤足顯示猪市飽和之象。台省毛猪元百多頭到銷。

大陸生猪共成五千六百七十頭，計大猪五千六百七十餘頭，價格入止定，貨揀手成三百元，颱搭成二百八十五元至二百六十五元，揀種三百餘頭每担做三百七十元至三百三十元，二百九十元、二百八十元。午後仍有新貨源源運來，上列猪隻係從：上海、浙江、湖北、安徽、河南、江西、湖南、廣東、廈門、汕頭等運港。

新界上市三百一十頭，計大猪百一十餘頭，頭盆三百元至二百八十五元，中猪三百七十元至三百六十五元。

台灣省純約克夏種猪三百餘頭，每担做二百零五元，三百元。

廣東銀行有限公司
亞洲外幣存款

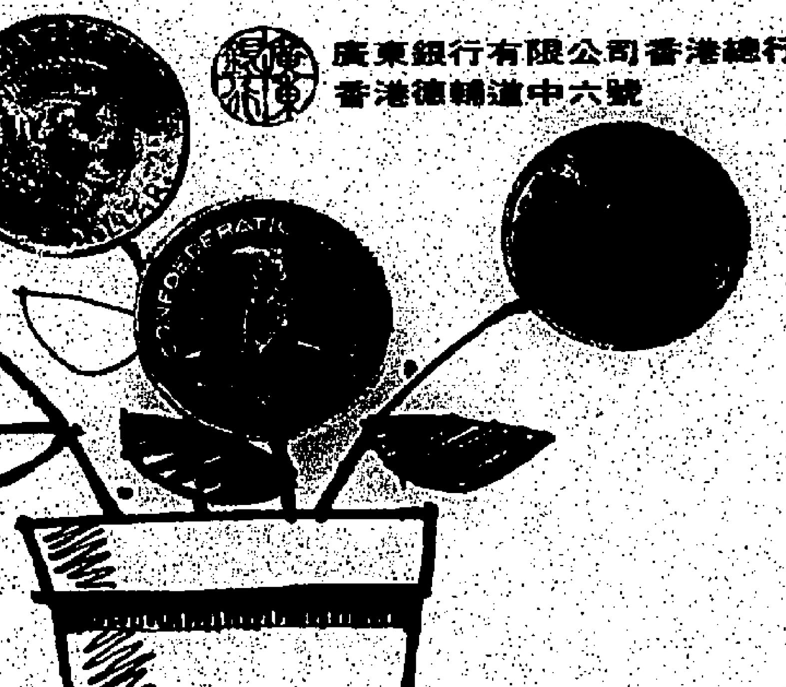
本銀行創辦六十餘年，在亞洲各地設有分行，歷史悠久，深得社會各界信賴，業務穩固。爲酬謝惠顧雅意特爲本港人士提供一項利潤優厚投資之服務，通過星嘉坡敝分行亞洲外幣存款部辦理外幣存款。

此項亞洲外幣存款安全可靠，利息高，且免繳利息稅可適意在本銀行任何分行提支，甚爲方便。

存款以美元，英鎊，馬克，瑞士法郎爲本位，存期分短期及中期兩種，存款最低額如下㈠美元US$5,000；㈡英鎊£10,000；㈢馬克DM50,000；㈣瑞士法郎SW.FR 50,000。貴顧客只須選擇心目中所屬之外幣作爲存款，本行即可受託在外匯市場代爲買入該項外幣，辦理存款手續，收取利息。

本行亞洲外幣存款部亦可爲顧客作中期或短期貸款服務。　有關各項詳情可向本行匯兌部余立發君洽商（電話：五一一二三一〇七四）

廣東銀行有限公司香港總行
香港德輔道中六號



金銀證券月報
創號刊　已出版
內容豐富　報導股市大勢　詳載各公司資料
每本一元　港九各大報攤有售

利獲家和記有限公司
SLATER WALKER HUTCHISON LIMITED

可轉讓存款証券（最低存款額二十五萬港元）		定期存款（最低存款額五萬港元）
九十三天	年息八厘	八厘二五
一百八十天	八厘半	八厘七五
二百七十天	八厘七五	九厘
三百六十五天	九厘	九厘二五

香港皇后大道中二十號太平行八樓
電話：5-259206—9　5-259306—9

美國太平洋大學啓事
Pacific States University
Bachelors Degrees
Masters Degrees

新都
今天五場獻映
百代公司全部笑料大喜劇
五個傻瓜翻天覆地大傑作
開場便笑 笑到收場 熱鬧緊張 男女老幼 一律歡迎

THE CRAZY BOYS IN SPAIN
傻人大鬧西班牙
比鬧運大軍更鮮精 大世會鬧營新更彩
下期 人吃人

好評如潮
明報評語「對裙底春」；自由報「一個頗主題」；工商日報「死抵笑」；電報「成功的喜劇」；頗好笑；成熟的一個「紅綠報」：「被人發笑」。
春蕾一「滴巨星」：蘭杜·山卡布，脫孤星，巴巴拉，寶叙
主演
七彩綜藝
超級大笑彈
裙底春
DON'T PEEK UNDER MY SKIRT. I'M A MAN!
今天五場早請
歐洲公司香港巨片色情鉅

國泰 大華 金冠

海運 京華
今午夜場十一點半
六大天才童神丹尼馬田一鳴驚人傑作
小頑童死裏逃生！
不醒夢了情！
今晚午夜場十一點九龍海運、京華

九月十一日中秋午夜場（十一點半）
氣淘小馬鬼

新舞台
慶賀中秋 今天起映 七彩粵語 歌唱巨片
全新印本
火網梵宮十四年
任劍輝 芳艷芬 麥炳榮 李海泉 領銜主演
家喻戶曉 故事動人 不朽傑作

樂聲 新華
今晚中秋佳節午夜場 特別獻映賞佳目節
舉頭望明月 奇片！中秋賀 字牌！招金貨 香艷！大胆片！
神秘 不宜童兒 電影
無比眼 養認眞胆 斗道學生 先大屌反作 唔受佬細玩！

REFERENCE LIBRARY
11 SEP 1973
CITY HALL

工人世界

教育司署勞工協會要求 加基薪百伍 並須繼續保留生活津貼

教育司署勞工協會以近來百物騰貴影響工人日常家庭開銷，每每入不敷支，爲謀改善生活，昨特去函教育司署，要求每月增加基薪一百五十元，並須繼續保留生活津貼。該函原文如次：

教育司署岳翰秘書長先生：近年來由於物價不斷高漲，尤其是今年以來，一切日常生活所需皆衣，食，住，行等，無不大幅度上升，目前物價繼續上揚，非但有增無已，而且有越來越熾的趨勢。例如近月來，米價暴起，從今年初祇售一元左右一斤，漲至今天一元七，八角一斤，漲幅竟達百份之六十。根據工友普遍反映，單就近月來由於米價暴升，魚菜漲價，造成工人一家數口伏食費用支出，就增加了百多二百多元。其餘交通，娛樂，理髮，早餐各項生活必須費用支出，也由於加價的影響，更增加了沉重不負担。

百物騰貴 工人生活 苦上加苦

我們廣大教育司署低薪工人，平日薪津微薄，入不敷支，政府每次大薪金調整，皆遠遠趕不上物價急劇上漲不損失，處此百物騰貴，物價持續上漲的情況下，我們低薪工人，生活受到嚴重威脅，更苦上加苦，我們工會根據廣大低薪工友迫切要求，廣泛徵集工友要求加薪意見，經過迭次集會綜合研究，擬訂下列要求加薪方案，現派出工會代表，前來見閣下提出：

（一）基薪方面：凡教育司署低薪工人，一律在現有薪金基礎上，每月增加基薪一百五十元。

（二）生活津貼方面：必須繼續保留，但由於按照現行（消費物價指數）計算的生活津貼，不切合實際，未能依隨物價上漲而合理增加，因此，生津貼必須真正切實按照物價上升而作合理調整。

（三）實施日期：應由一九七三年四月一日起追溯實施。以上要求加薪方案是合情合理的，在物價普遍高漲的情況下，祇能彌補低薪工人一些損失，希請接納，並迅速實施。

教育司署勞工協會。一九七三九月八日。

白米漲價粉麵暢銷 粉麵工人加班工作 一般散工工資提高收入頗可觀

本港粉麵製造行業工人，週來雖逢食米及麵粉售價上揚，但由於市面需求殷切，工人工作絲毫未受影響。

製麵人手缺乏：據港九粉麵製造業職工會負責人指出：由於粉麵是屬國人主要副食，尤其作爲北方人士主要糧食。故此，數月來雖然食米及麵粉售價上揚，但市面需求並不因而減縮，在業技工工作不受影響。

據彼指出：就麵食而論，由於月來麵粉售價上揚，一般麵食，通常年初每斤售價三元左右者，目前經漲至四元多甚或逾五元。

麵類工人，由於人手素感欠缺，頗多工人月來以轉廠辦法，提高工價。

做麵技工，分有長工及散工。一般長工，工價並不劃一，平均在八百至千之間，近兩三月來，若干長工，工價經提高增至千二，三元。

麵食技工，各人工價互異，普通以手藝優劣及工人雖易而不同，普通乾口麵食散一般過麵工價略高。而其中倘有創新效能力之技工，工價自當另議。

市面需求：一般散工，近月價經增至每工四十元，而去年工價僅經卅元。

麵食工人，工作頗爲辛勞，每日工作平均長達七、八小時。

殷切：除麵食外，有關一般粉食，由於「米貴」關係，粉類售價同樣提高，平均年初每斤河粉，售價約六角，月來由每斤急跳至一元或一元二角。

可是雖然售價提高，但目前炎熱季候內，是屬粉類例行旺月，故成品售價雖高，市面需求未減，工人工作保持繁旺。

做粉工人，同樣分有長工及散工，長工，每月收入約七百餘元，散工工價每工約卅三至卅五元。

近數月來，基於工作特旺，頗多勤工工人，倘能力可逮，每日加班，機會仍充足。若干願苦幹之工人作，彼等多時每日走廠工作，兼營兩工，俾增收入。雖然加班工作，月入逾千，但工作知備極辛勞，平均每日工作逾十一、二小時，誠不易爲。（行）

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

香港文儀器材行 暑期員工郊遊樂

旺角亞皆老街52號五樓香港文儀器材行，于夏季暑期推行打字機買一得四酬賓，生得各用戶支持，頗踴躍購用。該公司酬謝屬下員工月來不遺餘力工作，于日前公司全體員工及家屬等往沙田郊遊，整日聯歡，下午設席於沙田龍華酒家，賓主同樂聯歡，甚爲熱鬧。

香港文儀器材行職工沙田聯歡會攝

正義工友基金 撥作購置新樓

關於一九六七年間由港九各界人士發動的響應的正義工友基金，經工團聯合總會接收後，最近已作出處理辦法。

據港九工團聯合總會會務主任黃耀錦對本報記者透露：上述捐款，連利息約爲十四萬元，經於較早時間購入香港北角益發大廈新樓一層，約動用七萬元，所餘之數，將撥在九龍區購一層，但由於樓價昂貴，準備由工團撥五千元補足，一俟完成交易手續，及訂定向例後，將會將該項捐款之處理經過向社會人士公佈。（燦）

酒樓生活互助社 新理監事昨就職

港九酒樓茶室總工會第五分部生活互助社，改選第三十二屆理監事，結果陳榮唐選爲理事長。昨（九）日爲該社成立三十八週年紀念慶典，是日假座九龍彌敦道豪苑大酒樓，舉行理監事就職典禮，暨社員聯歡宴會，是晚到賀嘉賓甚衆，至深夜賓主盡歡。

子弟讀書無成 停學而出就業 學習一技之長 總勝隨街遊蕩

暑期屆滿，工人子弟紛紛上學了，在這上學期間，一般工人當爲了子弟上學的學費，書簿費，什用或交通費而大傷腦筋。

關於工人子弟暑期終結的上學問題，實在並不簡單，除了在小學階段而且所參加的是官校或資助小學而又在附近，毋須乘搭車輛上學放學的，較易於應付外，如果你讀私立小學，幼稚園或中學，那就有許多頭痛的問題，當然，主要在於經濟能力，如果你沒有足夠能力應付，什麼都辦不通，此外，還有學業成績問題，也是夠頭痛的，假如成績低落，不能升級的話，漸漸變成超齡，升中不能，求之於私校，也未必歡迎的，這樣一來，學而無成，就業也成問題。

投考警員：據所知，目前有不少報考警員不成的學童，年齡已轉十七八歲，便向警員招募中心報考，但是許多初檢驗體格合乎要求了，卻無法通過一般中文紀述的難關，由於男警員招募的教育程度，祗不過是小學五年級，不消說，小學五年級的中文程度，是十分薄淺，想通順幾難，但如果你在應考時祗要有八個字寫錯或寫不出，便拒而不納，雖然主考人要你下一個月再來，但以中文程度所限，下一個月，甚至再多幾個月，又不是還是一個樣子，難道會通順了嗎？所以，應考不及格的，便會感到就業徬徨。

再說，不考警員，幹別的工作不可以嗎？在客觀來說，這當然可以的，祗是旨趣的問題，同時別種工作未必有警員待遇這樣高，也難得有健全的人事制度，何況，在生活程度日益高漲之今日，待遇太低的確難以維持生活的。

他們寧可不幹，徐圖後計。這又是工人子弟學業與出路的頭痛問題。

學雜費昂：工人子弟進入中學攻讀的，在學年開始，光是學費，校服費，書簿費，文具費等等雜費，交通費及什用的起碼二百元過外，如果有三名兒女在中學就讀，那就非付出六百多七百元不少。還有每日早餐的費用，交通費，零食，或讀全的午餐費等等也不在少，試以每日早餐費二元，交通費一元來說，就要三元，如果再加上午餐費，起碼三元，一共就是六元，再加上零用，就非七元不少，試以每月廿六日計，也要一百八十餘元，試問一個工友收入幾許，就算有千元收入，也不容易應付的哩。

從上述所指，眼是工人子弟入學問題，在進入中學階段後，日感困難，也就是工人子弟教育普遍低的原因。（燦）

工友家庭成員 如有嚴重傷殘 均可依例申請傷殘津貼

工友家庭成品中如有嚴重傷殘者或已年屆七十五歲者，均可獲得政府之傷殘老弱津貼。

該等傷殘老弱津貼計劃，與公共援助計劃爲本港社會保障之兩種方式，俱由社會福利署負責推行。

在傷殘老弱津貼計劃下，不論其人經濟環境如何，凡可以列爲嚴重傷殘或老弱之本港居民，概予津貼。

嚴重傷殘之定義爲：（一）失去雙手或全部十隻手指者。（二）失去雙足者。（三）失去四肢其中之二者。（四）雙目完全失明，或雙目視覺功能之殘弱，已達到完全不能靠目力工作之程度，（五）全聾。（六）因傷而致長期臥床者。（七）其他損傷引致完全失去工作能力者。（八）由醫務處長判定，其身體上或心智上之殘弱程度，與上述情形有相同者。

此外，嚴重傷殘津貼之申請人，須已在本港定居一年或以上者，若爲未滿一歲之兒童，則須自出生日開始，即在港居住者，老弱津貼之申請人，其實足年齡，必須不低於七十五歲，並須在爲已定居不少於不年。

嚴重傷殘者之津貼款額一律爲每人每月一百一十元，而老弱者（即七十五歲或以上者）之津貼款額，則爲每人每月五十五元。

津貼款項按月發給，以六個月爲一期，期滿後申請人之資格會再被審核。

工友若有意申請是項津貼可去信或親往社會福利署之社會保障部各區辦事處申請。該部在油蔴地，旺角，新蒲崗，慈雲山，秀茂坪，牛頭角，藍田，深水埗，石硤尾，荃灣，石籬，元朗，大埔，香港東區，西區，柴灣及灣扶林均設有辦事處。（溫）

荃灣一電子廠 發生勞資糾紛

荃灣一間電子工廠因關廠原因發生勞資糾紛，勞資雙方正透過勞工處勞資關係組尋求解決辦法。

據悉：這所名叫祺安的電子計算機生產工廠，是因爲在八月廿二日接獲僱傭人的關廠無制令而被迫停止生產者。

勞方要求資方發還欠薪和代替通知金，不料糾紛於是發生涉及此次糾紛的工人爲數約一百廿名。

工人曾往勞工處尋求協助，勞工處當局建議彼等申請法律援助，惟工人尚未有如此行動。刻下勞工處正着手處理此事。（遠）

花邊雜文

月餅是最暴利的東西

·立于·

今年我家月餅較多，都是朋友送與家母吃的。香港有一算是飲食企業公司，近年對月餅大做廣告，今年尤甚，所送者都是該機構出品。裝在鐵匣中而內部包裝又稍美者，可見他們是成功了，到明年定是舊日上海「冠生園」一般的權威！

我不大喜歡月餅，往年祇購澳門「頤記」的白蓮蓉，全乃家母之福，不再去買了。從來月餅是最暴利的東西，舊日上海茶食店售「鮮肉月餅」，上海人省單用一個「肉」字，是指豬肉，由于中國人最重食豬，若係別種肉，要在上面加「牛」、「羊」與「狗」等！上海在月餅上市前與落市後，茶食店中有種「肉餃」，一切材料都與「鮮肉月餅」一樣，但「鮮肉月餅」要等于「肉餃」百分之二百到四百，誠得人驚矣！

香港的「上海南貨店」中也有「鮮肉月餅」，港九僅各有一家，所用的豬肉可與舊日上海比，而兩家又是聯號，港島方面在怡和街，九龍方面在加里威老道，兩處又售「火腿月餅」，也過得去，我常介紹與廣東朋友，例如今年修文之召的新聞界前輩何文光先生，至于其他「上海月餅」，實在「乏善足陳」了。

「上海月餅」目前包括蘇式與寧式，兩者外亮相同，祇餡有異，正宗上海月餅，也一向重蘇式，蘇州月餅，舊日以「稻香村」為最有名，那邊也是茶食店，目前存在與否？我所不知，「稻香村」的甜月餅，每種滋味不同，不祇得一個「甜」字而已！要甜太容易！重糖即成，香港任何一家「上海南貨店」中的上海甜月餅都是甜得可以，卻不足以稱有味了。

蘇州的一切茶食，都是甜而有味的，例如「楊梅乾」與「半梅」，楊梅與梅子的本味，所存極濃，不如吳語中「死甜」，「死甜」即甜而無味，無味即無他味，「死鹹」即鹹而無他味，近年蘇州茶食，即較甜而他味較少，自以蛋量太重之故，蛋量大增，當然不能精細製作，這是一定的道理。

寧式即寧波式，舊日寧波「大有南貨號」的「舌條月餅」，係寧式月餅中最佳代表者。係一種海派，產寧波一帶者，特別幼嫩，向鮮美。舊日上海，自民國以來，廣東月餅一向宜寶，奪主「冠生園」這飲食機構所產，且銷到關外哈爾濱，他們用料非常講究，宣傳「科學爐焙」，歡迎參觀工場，又在英文報上刊廣告，西人所購，祇此一種而已，他們對「冠生園」中之「生」這美術字，都有認識，這是該機構的商標呢！

新的時代

何行

到了樓上，琳達才問：「為什麼去大陸是需要考慮去不去？我聽你說，是有點掃興的。」

「不管如何，目前大陸的社會制度，是和香港不同的。」穆人傑笑說：「你是一個溫和的人物，到社會主義社會中去，自然是有點不同的，你會適應到大陸這樣的環境中去？」

「有什麼不能適應的？」琳達把一輛小的車拉過來，那是裝着咖啡的車，上面有杯碟、咖啡壺、咖啡和滑水等，都一切預備好的，琳達邊在調弄邊在說：

「動物和昆虫，有時在大自然的環境下，有時亦會變色，變成與週圍環境相同的保護色，人類不會這樣變，但會適應。」

「一個人到了一個相隔很遠的地方，是會水土不服的，但過一時期就好了，這是自然適應的一種本能，我祇是去旅行觀光，我是出生在香港的中國人，去大陸觀光有什麼問題？我不會有什麼牽連政治方面的。」琳達弄好咖啡後遞上了說。

「你祇是為看西湖而去大陸？」穆人傑笑說：「那會引起大陸方面的敏感的，要研究你到杭州去究竟有什麼企圖和作用了。」

「不，要去到了我是有好多地方去。」琳達想了想說：「杭州，上海，蘇州，無錫，江，南京，過江到北京去，我乘此機會旅行一下子。」

穆人傑不住點頭，笑說：「你一定是帶了不少行李在身邊，譬喻衣服和零用的東西等」

「我祇要不帶違禁品東西，假使說服裝不配好。」琳達笑了起來說：「我可以做解放裝的，穿大陸婦女穿的衫，一樣用不到化裝品」

「你到這些地方，每一地方玩上二三天，這樣遊過北京回來。」穆人傑說：「少說是需要一個月的，到長城去看看，你要帶點隨身的服裝了，你至少要帶二隻皮箱，你由深圳香港邊境到大陸就過不了。「不少同鄉探親的僑胞，他們不論男女總是要帶點應用東西的，去的是男男女女，都是一根扁担，挑在肩頭到了大陸去的，根本沒有人替你擱上，運，你怎能帶東西過去？」「要等港九鐵路通車了，你去了亦許會方便，現在由九龍乘車直達廣州，則不行，你祇能帶一個背包在身上，再是一隻小型帆布手提袋，那是最輕便的行李了。」

琳達在想，笑笑又說：「你以為我是弱不禁風，不能夠肩挑手提？我不是像你少爺般，我出身時是窮苦的，我亦能肩挑手提，一副五六十斤的担子我還挑得動，你不必担心這問題。」

虎躍龍騰

文：童信　圖：楚子

三三：突圍而出

禍事突起，張王爺從屏風一溜，已轉到了地道去，卻原來這一個壽堂，內裏也有機關，屏風後便是地道，從這兒可以通到岸邊，張王爺已下令各處把守，所有三山人馬，都站在自己崗位。張王爺早已料到，要是有人搗亂，便應如何應付。張大春兩兄弟已在壽堂上敵住眾人，這兩個外來的人物，滿以為攻其不備，一下子便殺掉了張王爺，那知道一擊不中，事情便得鬧大。三山的人馬都已準備，這兩個人一見到身困在壽堂，張大春與張二春兩兄弟一前一後，揮刀相迎。

這兩個人，都是道士打扮，為首的一個鬍子長長的，人家都叫他羅道士，一個年紀大一點的，滿面紅光，人家叫他李仙翁，兩個人正好迎着張家兄弟。

剛才接了張王爺一招的正是羅道士，他知道事情敗露，張王爺溜走，三山的精銳必定出來應戰，自己的人馬雖多，畢竟地形不熟，外邊，戰鬥已起，自己的人馬正要衝進壽堂，接應，可是壽堂附上已閃出了十多個彪形大漢，已把來犯的人迎着廝殺。

張大春冷笑道：「兩個牛鼻子道人，知機的放下你的兵器投降。」羅道士冷笑不語，要他們投降，這是笑話，他們寧願葬身在此，也不願意投降。

當下羅道長手中的劍突然一變，人也飛身便起，向張大春的咽喉便刺，張大春把頭一低，閃身進招，那邊張二春上前接應，李仙翁接着廝殺，在壽堂中，還有不少三山人物，他們都已拔出了兵器，張家兄弟不支的話，便要動手，在壽堂之外，朱天白與出林虎滑到了，突然出了亂子，也是愕然，這是江湖上的糾紛，兩人都不願插手在內。

賀客之中，除了羅道士那一派人之外，別的客人，也都不便動手，一動手便要結怨一方了，在他們看來，這都不上氣。

張大春兩兄弟，武功雖好，但是經驗不足，一下子便與羅道士李仙翁兩個一流好手對敵，便有了一段距離，何況是羅道士兩人又死命拚殺，要突出重圍。

羅道士一聲大吼，他雙腳一點，人向上竄，剛才他接了張王爺一招，已看得出他的輕功十分厲害。這一竄，便竄上了屋頂，他知道從門前脫，外邊人多，不易走得出，倒不如由屋頂竄走。

他的腳才站落，卻聽到有人哈哈大笑道：「老夫在此恭候多時了。」

原來那人正是張王爺，他走入了地道，到外邊，打點了眾人之後，又返到了壽堂來，他料定勢單力薄，羅道士必定要溜走，他也必定憑他的好輕功，先竄上屋頂，然後才再作打算。

張王爺手中握着的是一把厚背大斫刀，有如一座天神，站在屋脊，正等候羅道士進招，羅道士大驚，張王爺的武功比他兩個兒子強得多。張王爺把刀一抖，刀上的銅環發生了鏗鏘之聲，更助長了威武。

羅道士知道不突破了這一關，休想逃生，他把手中劍一抖，也發出了陣陣嗡嗡之聲，心中冷笑道：「難道我便害怕你。」

羅道士倏的一劍，向對方的心窩直刺，張王爺以厚背刀相迎。

香港竹枝詞

·半個詩人·

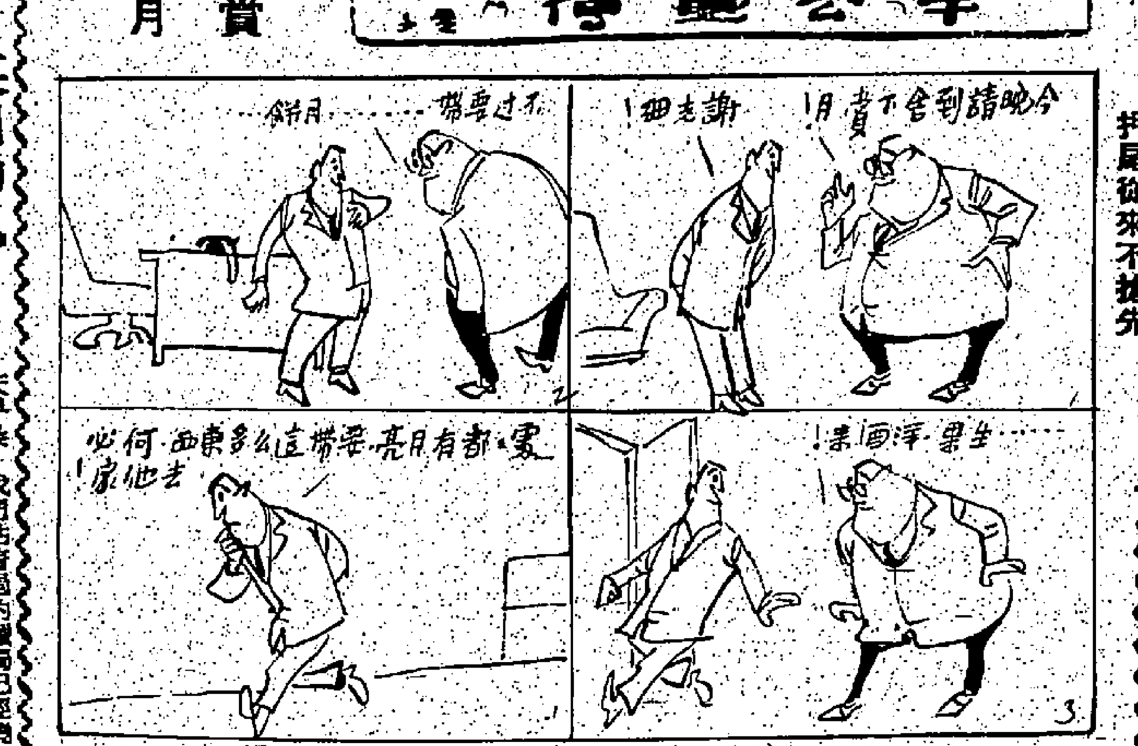
環島遊

有環島獨木舟賽，體育活動，亦大佳事也。

正是：

好趁風和日麗天，
小舟輕蕩亦陶然，
奪標厚望人家事，
押尾從來不搶先。

牛公傳　賞月



西洋怪異錄

·稚名·

英國的鬼

伯年和賓納荻·鄧里伐是一雙正常而又頭腦冷靜的新婚夫婦，渴望得到一角自己的小天地。因此，當一名房屋經紀交給他們一條位於關夏渥咸地方的百列福街一百一十一號的屋宇的門匙，他們簡直有「時不我與」之感。同時，根據雅緻的小賓納荻稱，沒有什麼會使他們把那屋子拱手讓給別人的了。那屋子的確沒有什麼可挑傷的，除掉那些可怕的事情突然的在那舒適的屋子裏發生之外。

那些可怕的事情開始於一個晚上，當時他們的狗蘇珊怕怕地走到廚房去，在水槽下面伏下，渾身抖顫。自此之後，每個晚上當他們陪着躺在床上時，他們都聽到一種古怪的聲音。例如，隔的壁空睡房裏，傳來陣陣什麼東西墜地破碎的聲音；在地板上面，有人在「踏腳」，而陶器和刀斧，又在廚房裏互相碰擊。

「那些聲音是教人害怕的，」二十三歲的護士賓納荻說：「有一種聲音彷彿有些骨頭給人咬嚼，但屋子裏卻完全沒有骨頭。有一種氣味，卻像是烤肉發出來的。」

「有一天傍晚，電燈的總掣突然間給什麼人物關掉。我們是那麼的害怕，於是找來一個神甫。留給我們一些白燭和聖水給我們。第二天早晨，我們點着過的蠟燭已經燒完了，但是，教人難以置信的，那裏卻完全沒有蠟燭的痕跡。」

後來，二十歲的工廠領班伯年恐怖地衝進屋子裏來，他大聲的說，有兩名面露笑容的老女鬼突然在長齋椅上出現。「我問她們需要什麼，」伯年說。「但她們都瞪住我。」於是我一口氣的趨到街上，當我回頭望過去時，我見到其中一名女鬼站在門口那裏，仍舊對我笑容可掬。

經過這次之後，這對夫婦再沒有回到那屋子去了。

鄧里伐兩夫婦真的見過和聽過那些什麼嗎？抑或，這只是他們兩人的幻想？在一遍濕咸地方聖艾登的教堂的神甫古美·鐸札蒂曾經訪問過這對夫婦，他說：「我到過那屋子去，並且替它祝福，我認識賓納荻已經好幾年，我由衷地相信他們所說的。」

「當我們陪在一個可怕的驚慌狀態中。」他們隨聽到過一些什麼，看到過一些什麼？但我卻無法說出那些什麼是什麼。這是一個最古怪的處境。」

我曾經走遍全英國去跟蹤幽靈，見過不少的人，比方鄧里伐這對夫婦。（一）

彩虹

·瑩翠·

四六：一些禮貌也沒有

仲杰輕拍着子建肩膀安慰。

兩天後子建趕到了台中，找着瑪球，她住在一間規模宏大的職員宿舍裏。

「請問這裏是蔡嘯天先生的府上嗎？」子建禮貌地在敞開的門上輕叩了兩下。

「你是誰？你找那個？」嘯天裸着上身，穿了一條長斜布褲，他粗魯地瞪着子建。

「我找蔡太太，我是她的同學潘子建！請問閣下是？……」子建忙堆上笑容。

「瑪球，有人找你。」他朝內說了，一逕自坐在木椅上，一些禮貌也沒有。

「誰來了？……啊，子建……」

瑪球從裏邊走出來。分別一年多，瑪球整個變了，子建愕然的呆了半晌，說不出話來。

他眼底的瑪球，和在中學唸書的，完全不同了，以前的瑪球面上經常露着滿足的微笑，溫厚端莊，有種容純樸美，現在她身穿着粗款半舊衣裙，髒的有點過份，頭髮蓬亂，形容憔悴，她看見了子建忙扯衣裙揩淨雙手，掠掠頭髮。

「瑪球，不見久了。」子建伸出手來。

「子建，請進來坐吧，這裏實在一團糟。」

「不成樣子，但老同學別客氣了。」她底粗的收拾着傢俬說，那麼子瑪球說的沒有錯，實在太不成樣子了。

「這位是？……」子建睹着嘯天溫和地。

「嘯天，這是我的同學潘子建，」瑪球朝嘯天介紹。

「蔡先生，打擾了。」子建欠身為禮。

「隨便坐吧，我上班去了。」嘯天沒表情的說完向大門外走去。

「子建，別理會他，他是個老粗，一點斯文都沒有。」瑪球難為情地。

「蔡先生工作忙，他趕時間，我們是老同學，何必客氣，瑪球，你很好吧？」子建瞋阻的問。

「不要說了，天天一樣，忙着家務，嘯天不讓我找事做，時常會為這件事吵起來，他這個人，就是這樣固執的。」

「蔡先生不高興，讓讓他就算了，夫妻間不宜吵吼的。」子建勸解。

「我還不讓他嗎？他一直是蠻不講理的老粗，這有什麼辦法？」瑪球攤攤手。

其實子建內心早替瑪球不值，就拿剛才嘯天的懶洋洋，沒有禮貌態度，已經對他反感，這可以顯示他平日對妻子的不尊重。

兩元

西門穗

張先生和張太太在客廳中閒坐聊天，聽得有人開房門的聲音，又關門。

張太太道：「看來，是我們的佐治回來了。」

佐治果然是佐治回來，佐治是個九歲大的小孩子，他走進客廳裏來，張先生和張太太一齊向兒子看去，兩人都詫異萬分，因為，他們看見佐治垂頭喪氣，低着頭，像要哭的樣子。

張太太向張先生看看，說道：

「我們的兒子怎麼啦？受了什麼委屈了？」

張先生道：

「是呀，他很不開心呢！倒底為了什麼？」

張太太道：

「你去問問他吧。」

張先生便問道：

「佐治，有什麼不開心了？」

佐治只是站着，低下了頭，沒有回答。

張太太道：

「是不是和別的小孩子打架了？」

佐治搖搖頭。

張先生道：

「是不是別人欺負了你？告訴我，爸爸會替你去和欺負你的人理論的說吧！」

佐治又搖搖頭。

張太太奇怪了，問兒子道：

「沒有人欺負你，為什麼不開心呢？是什麼原因不開心？你說吧？」

佐治道：

「我看見一個老伯，十分可憐！」

張先生和張太太聽了，微微一笑，因為，他們知道，自己的兒子有同情心，這是美德。

張太太問道：

「佐治，你是因為見了一個可憐的老人而不開心了？」

佐治點頭道：

「那老伯伯，跟在我的後邊。」

張先生問道：

「他跟在你後邊做什麼呢？」

佐治道：

「他向我討兩元，但我卻沒有錢給他。」

張太太忙道：

「原來為了這些，你有惻忍之心，你是個好孩子，我給你兩元去給那老伯伯吧！」

張太太便給佐治兩元，佐治拿了兩元，走出門外，給站在門邊的一個老頭子。老頭子道：

「記着，以後帶了錢出來，才買我的雪糕，不要我再跟你回家取錢了。」

僑樂村

鑼叔正傳

阿珠乃是一名靚女

凡是在美心經過，不論是誰，都不約而同，都喜歡隔着玻璃，看一下裡面的人與物者。

客人們是誰，動態怎樣，吃什麼東西，過路客一覽無遺。為了什麼？好奇是也。

阿珠曰：

「鑼叔，你獨自一人，唔怕寂寞嗎？你太太呢？」

我曰：

「我同一位朋友飲茶，他剛走咗。呀，你要點什麼嗎？咖啡好不好？」

阿珠搖頭曰：

「唔駛客氣矣，我坐一陣就走。」

「你去邊處？」

「鑼叔，你向來自命眼光好，你猜一猜。」

「我幾時自認眼光好？」

阿珠笑了一笑，曰：

「那一次，你我買電車，保證賺錢，我買了一千股，果然賺了，你說你眼光好，我也同意。」

「啊，是了，幾十年前之事，虧你還記得。」

「半年之事而已，怎會幾十年。」

我曰：

「阿珠，你先要一些東西飲，慢慢再傾唔遲。」

阿珠點頭曰：

「好吧，我要一杯蒸啤。」

蒸啤是她心愛的飲品，我所素知者。我曰：

「阿珠，如果我的眼光不差，我猜你一定是要去游水，到淺水灣游水，而且不是獨個兒去，你約了朋友，在車站等候，只因時間尚早，所以你閒逛一逛，不想卻碰見我，我猜得有幾成？」

阿珠哈哈一笑，她笑得多麼甜美，露出了一排雪白的貝齒，加上兩個梨渦，我心中一醉，笑曰：

「怎樣，我沒估錯了吧？」

阿珠笑曰：

「你因何猜我去游水，而且一定要去淺水灣？」

我看着她的「行李」，笑曰：

「第一，你如不是去游泳，決不會帶如此巨型的手袋，裡面只怕揣仔、粉盒等化裝品齊備。」

「第二，你決不是到外國去，因為飛機場不是在香港，而是在九龍。」

阿珠呷了一口蒸啤，點頭微笑，讚我好嘢。

（三八五）

偵探小說

孤島情魔

天風

小船在島邊淺灘上停住，樹林內閃出一道黑影，走近來一看，原來是一個矮胖子。巴頓文指着胖子對羅夫說：「這是我新僱來的僕人克佛」克佛跟他們一一招呼了，把船纜縛在岸邊大樹上，又來取了羅夫的旅行袋，跟隨他們穿過樹林，來到住宅前面。羅夫看這住宅，原來是一座木頭子，共計兩層，外面髹着白漆。如果是白天，屋子前後又有蔥翠的樹木襯托，看上去一定很優美。

「請到我的畫室裏去吧？」巴頓文說。

畫室在二層走道盡頭，北壁全是玻璃窗，其他三方面的壁上，卻嵌了大小的油畫。

一個中年男子，手杖掛在臂彎裏，正仰着頭，看南壁一幅巨畫。他聽到有人進來，忙轉過身。

「這位是奧狄先生，」巴頓文微笑介紹說，「這位是羅夫先生。」

奧狄嘴上留着一撮小鬍子，忙來跟羅夫握手，微笑說：「你是大偵探羅夫先生！好極了。最近你不是破過『怪遺囑』的案子嗎？現在，電台上又把它編成劇本，廣播出來，全世界都知道你是一位大偵探呢！」

「碰巧罷了！」羅夫謙虛說，「偶然給我碰到線索，才破案的。」

莉莉低聲對巴頓文說：「我收拾羅夫先生的房間去。」

巴頓搖頭說：「我已經打發克佛去了，你不必去。在這裏招待人要緊。」

莉莉和巴頓文談話時，奧狄又轉過身去看那幅巨畫了。他看得很認真，從正面看了，又到側面去看，好像那畫布上有什麼秘密一般。

羅夫看這油畫，是一幅人像，畫的是一個五十多歲的英國老頭子，平常得很。不過畫面頗特別大，人像之外，又塗上背景，幾乎把整個畫面的牆壁遮滿了；看上去，這人像真人一樣立在面前。

羅夫看得出神，巴頓文走來解釋：「這幅畫像是我祖父的，因為一個故事，跟這畫像有關係，而且是一個紀念品，因此我就把它從英國帶來了。」

「什麼故事？」奧狄接頭問。

「吃過晚餐後告訴你們。」巴頓文說。

接着，克佛進來說，晚餐備好了，大家便到樓下餐廳內，吃了晚餐，又到畫室裏來。（十）

悔知太多

「今天講些什麼，爺？」

「婚姻。」

「我希望牧師會給你一些好忠告。」

「我希望我能和他一樣知道得少。」

（渠）

花鳥魚集

老家賊—麻雀

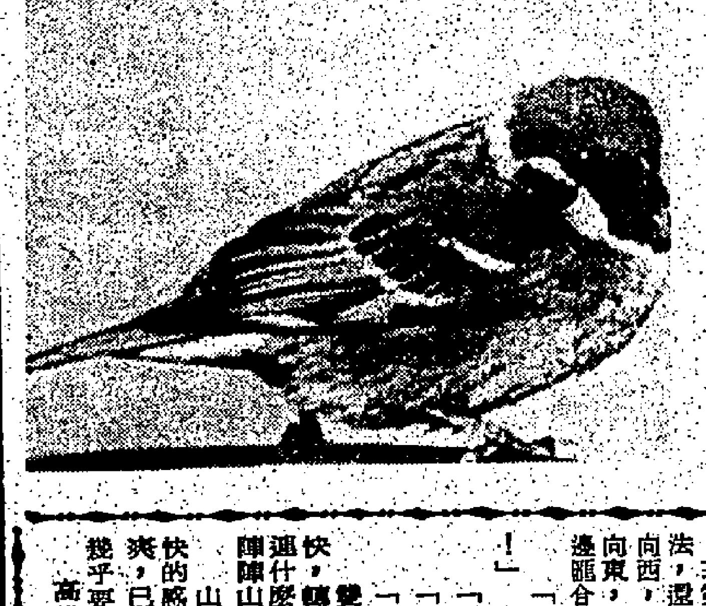
固叟

我欣賞過許多以麻雀為題材的國畫，麻雀是我們所最熟識的雀鳥之一，無論在什麼地方，都看見牠，牠們不怕人，在人最多的地方找食物，一邊跳躍一邊找食，牠們的兩翅短小，往往僅在短距離內就能飛動，所以，人要捕捉牠不容易。

麻雀性結羣，白天四出找食，找食的地方，離不開有人居住的地方，晚間棲息，除了樹木洞隙之外，人們居住的屋宇、廟宇、寺塔等的瓦筒都是牠們居住之所，麻雀的鳴聲非常單純，也不好聽，所以沒有人飼養牠。

麻雀在城市裏，不會覺得牠對人類有什麼害處，因此，從古本得悉，麻雀是一種害鳥，究竟其害在那裏，恐怕有一人感到模糊。

「老家賊」麻雀對人類的害處很大，從這個名字就可想而知了，在農村裏，牠被稱為「老家賊」，每當禾稻成熟時，牠們便成羣結隊烈到禾田去搶食，所以麻雀是食穀的鳥類。麻雀在鳥類學上屬于文鳥科，俗名很多，「瓦雀」、「家雀」、「老家賊」、「家賊」、「只只」等，麻雀是平原地帶最有廣泛分佈的，我國幾乎都有牠們的蹤跡。（附圖：麻雀）



死巷槍聲

·司馬紅·

四〇二：金保羅伴着她吃晚餐

金保羅沒法忍受，一滴滴的熱淚從眼角流下來。

梅娜反而吃了一驚說：「保羅，你跟我分手那麼久，突然相叙，照理是很高興的，怎會忽然流淚呢？是否為我這十多年來沒有跟你同在一起過活，使你覺得寂寞，以致傷心流淚呢？」

不消說，金保羅聽了這些話，更加傷心了。

[illegible]

另外一種感情，不是男女之間所應該有的情感，恍惚兒子和母親，逐漸金保羅已經能夠適應她了，坐在一起吃餐，她絕不覺這種形式的重逢，有何特異之處，反而相當興奮，跟她談論別的事情，可憐得很，她的腦袋已經有大改變，她每天從早到晚都在房間裏面，[illegible]

女飛衛

·滄海客·

十七　千里走嬋娟

「兩位姑娘敢是走得累了，那就歇會兒也好，久聞飄飄劍術如泥，端的好劍，林姑娘何不收起來，若然削破了指頭兒，那可不是耍的。」

他嘻嘻笑，豈有此理，呔！

這不是輕薄她怎的？而且……那笑，透着輕薄，因為他望着林琴，那一雙明亮的眼睛，也在笑。

林琴氣得臉兒也紅了，卻又發作不得。江虹卻惱了，說道：「你敢輕視人，看來你自命不凡。」

少年躬身一揖，道：「啊喲，姑娘言重了，在下怎敢。」口說不敢，而且還退了半步，但他一副嘻笑的臉兒，令兩個姑娘更加惱怒。江虹更氣盛，刷的一擊，拔出劍來，逼近一步，說道：「好，你說是六指翁派你來接引我們的，那就快走，不管你是甚麼人，別以為我們怕你，走！」

她劍尖一擺，已指正少年的前心！

少年啊呀一聲，道：「怎麼，你們這兩位姑娘都是一般兒，我……我膽小得很，姑娘，別嚇我，我行不行？」

江虹的劍更逼前一些，已沾住了那少年的衣衫，喝道：「你走不走！」

少年道：「走我走。」

他嘆了口氣，轉身披下走了去。

江虹哼了一聲，下頷一指，對林琴示意，要她上前，林琴卻一皺眉，她實在猜不透這少年說的是真，還是假，若然是真，這般相待，以後怎麼相見，而且，這少年武功分明奇高，用劍指嚇，豈能嚇得了他。

雖然她不以江虹的舉動為然，但這時已無法了，只得上前一步，劍雖在手中，卻不舉起，道：「你既然奉命前來接引，卻怎生無禮，分明戲要我姊妹。」那少年簡直江虹的劍瞧也不瞧一眼，卻是見林琴亦露慍色，便也不再嘻笑了，道：「果然在下不是，這廂有禮。」

衣袂飄飄，瀟灑之極的又是一揖，江虹的劍雖然指正前心，他竟能惡不着痕跡，巧妙妙的閃過。誰會對這麼個瀟灑少年真正出手，何況人家並無半點敵意，因是，那少年一揖，腰一轉，倒嚇了江虹一跳，生怕劍刺傷他，忙不迭撤回。

少年直起身來，說道：「不瞞兩位說，日前我聽得人人誇讚兩位姑娘的身手了得，正是聞名不如眼見，故爾想見識一下兩位姑娘的身手，當真無禮得很，在下知罪了，特此謝過。」

說着，又是一揖，那面上卻也無嘲之色。（三九三）

村中人語

住的問題

至一九八一年，半數人口住在公共樓宇。其餘一半如何，他們將也希望住在公共樓宇。

汽車

私家汽車註冊數目，本港第二季減了些。人們開始認識到泊車之難。

擾人清夢

午夜，常有飛車。擾人清夢，有想到自己也要睡覺否。

秋月

中秋，今夕何處賞月。閉門推出窗前月可也。

鈍劍

文：賀原　圖：秋風

追一同　動地驚天英雄潭　翻雲覆雨小人心

郭靈仙聽得方天宇的看法與她的不同，好奇心動，便要他說出來。

「我以為他們不是為我們而來，他們是別有目的的。至於是什麼目的，我卻猜不出來。不過，正如你剛才所說，他是一個好色貪財之徒，此行必與財色有關！你以為對不對？」

「然你這麼說，他們可能就在附近呢，天哥，我們找找看，找到了也不算意外！」

「好嗎，我們碰碰運氣！」

於是兩個人就展開搜索。開始時是一齊的，好像一對孖公子，手拖着手分別望向不同的地方，步伐也很整齊。

那是丘陵山地，山不算高，樹木也不算茂密，但茅草高逾人頭，草針才冒出泥土，又鋒銳又堅硬，遇到腳心，是可以透過草鞋的，草莢的邊緣，長有看不見齒形，銳利勝鋸，順着它，倒也罷了，逆了它，馬上就被鋸出血來。有人曾經試過，柔韌的水蛭，利刀不易把牠切斷，但用茅草的邊緣逆向一拖，輕易就可以把粗大皮厚的水蛭分為兩段，由此可見茅草的鋒銳，至足駭人。

方天宇與郭靈仙兩個是很特別的人，他們不怕茅草，茅草也阻擋不了他們。

郭靈仙找了一會找不到半點線索，說：「還是分開找吧！你由這裏向西，再繞到南邊，我由這裏向東，再繞到南方。一齊在南邊匯合，怎樣！」

「好！要小心，不可貪怪！」

「當然！現在就開始？」

「好！小心！」

「知道了！」

雙方背道而去，跑得真快，轉轉眼，不但人影不見，連什麼聽不到，感覺到的只是陣陣山風，甚勁！

山風勁而清，給人帶來涼爽的感覺。郭靈仙精神為之一爽，已經張開了咀巴，高興得幾乎要唱歌，高興時唱歌，已經成了郭靈仙的習慣。不過，她激憤時也會唱歌的，從歌聲中可以聽得出她的心情，辨得她是在愉快或激怒。

不過，這一天她卻忍住了，他沒有唱，她忍住了，把張開的咀巴合上，把高興盡量抑壓着，不使感情發洩。這當然是不舒服的，但卻做到了，沒有發出過半點聲響。

郭靈仙忍住了沒有出聲，雷聲卻沒有跟她一樣忍住。一陣山風過去，竟然夾有粗勁的水點。雨點不密，卻大得出奇。

有兩點射到郭靈仙肩頭上，居然隱隱作痛，以致她誤會是受了人家暗算。及至伸手一摸，滑的，再加以又有雨點落到她的手上，她才知道是下雨。

一陣勁風過後，跟着是一道灼眼的疾電射到面前，光得叫人張不開眼，郭靈仙一怔未了，「轟隆」一聲巨響，暴烈的驟雨狂射下來，真如傾盆潑水，雨勢大極。

自然界的威力是不可抗拒的，郭靈仙什麼都不怕，卻怕大自然的風雷雨電。在此驟雨傾盆之際，冒雨前行十分危險，也無此必要，因此，她打定了主意，先找地方避雨再說。

在山丘之上無地可以避風的，若果要避雨，就只有找尋石洞。

石洞，是可遇不可求的，不過，有時也有例外，郭靈仙這一次，就屬於例外。她十分幸運；很快就遇上一個石洞，是一個相當大的石洞，乾爽，清潔，就和一座有人打掃的寺觀一樣，潔淨得使人發生好感。

（四六四）

REFERENCE LIBRARY
11 SEP 1973
CITY HALL

（第四一二三期）

愉快的中秋節

小朋友：

中秋節又到了，這是你們所渴望來臨的節日，因為在中秋節不但有很多好吃的東西，如月餅啦，生菓啦，芋頭，花生等等，而且還有小朋友最高興玩的花燈。

今年的花燈和往年一樣，有兎子，楊桃，飛機，飛碟，魚和坦克車等數十種。八月十五玩花燈，多半是你們的玩意，在各種燈色內，燃着臘燭，在街上，家中或走廊內，來回走動，十分好玩啊！可能小朋友們一個不小心，將花燈內的臘燭碰掉，很容易就燒毀了用紙製成的燈籠。嚴重的，可能引致火災。在此，我希望你們切勿在人烟稠密的地方，或是放置雜物的地方玩花燈，應該盡量選擇空曠的地方，才好點亮花燈，提高警惕。

在這裏，還有一件事要提醒你們的，就是中秋節好吃的東西可多着呢！不過小朋友們却千萬不可饞咀，拼命的吃月餅，雖然月餅又香又甜又好吃，令你們垂涎三尺，但這些餅不容易消化，小朋友多吃了，便會有吃滯的毛病發生，可能還要光顧醫生呢！

記得去年小亨就是多吃了月餅，結果生病了幾天，非常辛苦，所以他今年告訴我，再不敢鯨命大食，因為去年的教訓他怕怕了！

希望你們也要懂節制，同時願大家有個愉快的中秋節。

唐姨姨

古代英雄

辛棄疾的故事

·愛童·

北宋年間，金人大舉侵宋，佔領了京城汴京，殺了成千成萬的老百姓，搶奪了無數的財寶和金銀。

辛棄疾二十歲那年，他的祖父辛贊，帶着辛棄疾來到被金人佔領了三十多年的汴京，看見雄偉的城樓，被金人鎮守着，辛棄疾心裏非常憤怒，他緊握拳頭說：「這真是大宋的莫大恥辱，我將來一定要帶兵，把金人從中原驅逐出去。」

兩年後，辛棄疾回到濟南，四處聯絡鄉人，組織起來，秘密地等待時機，準備揭竿而起。

這年秋天，金人首領完顏亮徵集了六十萬大軍，南下消滅了南宋，佔領了山東濟南等地。

一天，辛棄疾和村人正在田裏耕作，忽然一隊兵馬奔到，停下來，塵埃四起，原來是幾十名全副武裝的金兵，他們召集了四周圍的村民，然後宣佈：「凡是二十到五十歲的男人，都要在三天之內，替金人打仗；並且要村人交出所有的馬匹和糧食，如果違抗命令，一律處死。」

村人們聽了都氣極了！但又不敢出聲，正所謂敢怒而不敢言。這時，辛棄疾勇敢站出來，高聲說：「我們不替金人打仗，我們不交出糧食！」

百姓們也齊聲附和起來：「我們不替金人打仗！」

傳命的金兵們看見村人們都怒眼瞪着，手裏握着鋤頭，嚇得忙騎馬逃走了。

辛棄疾對村人們說：「我們去投奔南邊的耿京大帥吧！」村人們齊聲叫：「好！」一百人，當天晚上，辛棄疾就領着村人向山東出發了。

晚上，金人帶了幾百名金兵，拿着火把，來捉辛棄疾；但是，辛棄疾已經走了，金人暴跳如雷，放火殺人，村裏的老人和小孩都被殺死了，牲畜也燒死了。這時，正在上山的辛棄疾和村民，看見村中一片火海，知道是金人所幹的行為，都恨得咬牙切齒，熱淚交流。

辛棄疾說：「金人毀了我們的村莊，殺了我們的親人，我們一定要報仇，現在我們殺回去。」辛棄疾率領村人，浩浩蕩蕩地殺回村中，金人料想不到，措手不及，被勇猛的村人殺得落花流水，還被村人們奪去了兵器和馬匹。

辛棄疾與村人們退到安全的地方，然後投奔到耿京大帥那裏，大家合力消滅金兵，希望能趕走金人，恢復國土。辛棄疾這種英勇為國的精神，是值得敬佩的哩！

·寓言·

熊和木板

·力仁·

一隻熊在樹林裏走着，東嗅西嗅，能不能夠弄到些吃得的東西呢？忽然，他嗅到了蜜。熊擡起頭來，看到松樹上有一個蜜蜂窩，蜜蜂窩下有一塊光滑的木板用繩子牽着，可是沒有把木板放在心裏。

熊爬上松樹，爬到木板旁邊，再也爬不上去了，因為木板擋着。熊用掌把木板蕩開，木板却又輕輕地蕩回來，在牠的頭上打了一下。

熊用力把木板推了一下，木板打得越發重些。熊生了氣，用足氣力來打木板，木板蕩了兩尺遠，回過來，把熊打得差一點滾下去。

熊越發火光了，忘記了蜜，一心想要把木板打碎；只要有氣力，怎麼也不能屈服。

這樣，熊和木板打了又打，結果熊被木板打到渾身發痛，從樹上翻了下來。

但樹底下插着許多尖尖的小木樁子……於是，恐怕牠再想也不多一想的熊，光是生氣，結果就把自己的皮毛送給了獵人。

·動物搜秘·

夜間嚎喊的猫頭鷹

—力仁—

貓頭鷹有一雙又大又圓的眼睛，這對眼睛在日間是看不見東西的，只有晚上才恢復視覺，所以為了避免強烈的光線，日間時不能容易見到貓頭鷹，夜間才是牠的天下。

貓頭鷹在夜間經常在接近人類居住的地方出現，牠那像人痛苦嚎哭的哀慟聲，在夜間聽見，往往使人毛骨悚然，不寒而慄。

但對田農來說，貓頭鷹却是一種益鳥。

歐洲裏有一種身長只有八吋半的小貓頭鷹，牠的身形與其他地方的不同，有捉田鼠的本領，牠的身長，尾很短。翼稍呈圓形而比身長，是一種歐洲大陸很常見的鳥類，但愛爾蘭，冰島，蘇格蘭及斯堪的納維亞半島均有這種小貓頭鷹。

另外還有一種較大的貓頭鷹，身長十五吋，兩翼伸張時長達三呎，牠們的食物主要是昆虫，老鼠及一些小鳥。

牠們的住所沒有一定，有時在樹洞內，有時在大鳥拋棄的巢內或小兎的舊穴中，牠們這種大貓頭鷹向來沒有築巢的習慣。

·童話·

沒處的國土（六）

·美琪·

「是的，我們是不應該問一些你不喜歡回答的問題的。」小德很有禮貌的說。「但你可以告訴我們如何前往沒處的國土嗎？」

「不錯，這一定是在任何地方！」眼鏡先生說。

「是的，這一定是在任何地方！」

「那末，請你告訴我們它是在何處，我們便可以去找了。」小施急不及待地說。

「是的，我會告訴你們如何去的！」眼鏡先生說，一面從書架上取出一冊地圖，裏面全是一些不認識和奇怪的地圖，初時他在地圖上撥動，最後他指在一個黃色的海上。

「何處現在正在這島上，」他說。「這是一個很神奇的地方，你知道它是可以走動的，沒處就是在何處的中央，所以我勸告你們最好前去看一看。」

「我們怎可以去到呢？」小施又問。

首先乘火車到金沙國，然後再乘坐前往何處島的渡船，」眼鏡先生說，一面除下第四副眼鏡拿出手帕去抹。「但你們要立即前往，因為每星期只有一次渡輪往來的，明天剛好是船期。」

「我們可以在晚上趕路嗎？」小德不禁發問。

「現在仙子國正是中午，你們正合趕路嘛，」眼鏡先生說。「你們現在立刻去吧，還好，你們沒有問我戴眼鏡的原因。」

「我也跟着你們去」史昆虫說，一手拉着一個小孩子的手。「我想在路上幫助你們。」

小德——小施和史昆虫匆匆跑出大門，回到原來的通道上，史昆虫要他們趕緊爬上一些石階。

突然，他們來到一處很窄小的房間，史昆虫把兩個孩子推倒在座位上，然後，用力猛拉坐位旁的繩子。（未完）

康樂家庭

基督教女青年會推廣成人教育

舉辦多項學術班

基督教女青年會為推廣成人教育，舉辦多項學術班，使各界人士利用餘閒，參加學習，現於本九月份起，在香港，九龍會所設有各項學術班，歡迎各界人士參加。

計開初級實用英語會話班，香港定九月十九（星期三）下午二時一刻，九龍定於同日上午十時一刻開課，聘請剛從英國留學畢業返港之陳賓福如教授，採用新式教學方法，使學生易於接受，印象深刻。

西菜班：香港定九月十八日（星期二）下午二時半，九龍九月二十日（星期四）下午二時半開課，由烹任名師朱楊瑞娥任教，教授法，德，英，匈牙利，澳洲等各國名菜。

中菜班：香港定九月七日（星期五）下午二時半，九龍定九月五日（星期三）上午十時半開課，由烹任專家羅謂明任教粵式小菜點心。

國畫班：香港定九月十九日（星期三）上午十時半，九龍定九月十七日（星期一）上午十時半開課，聘請名師梁石峰教授。

長衫班：香港定九月廿一日（星期五）下午九時半開課，九龍定九月十九日（星期三）下午二時半開課，由經驗豐富梁蒸嫻任教。

西裝班：香港定九月八日（星期六）上午十時正，九龍定九月十一日（星期二）下午二時正開課，由青年教師馮世和擔任教授。

絲帶花班初級班：香港定九月十七日（星期一）上午九時半，九月十九日（星期三）下午五時三刻，九龍定九月十七日（星期一）下午二時及下午五時三刻開課。中級班：香港定九月十九日（星期三）下午二時，九龍定九月十四日（星期五）下午二時開課。

室內設計班：香港定九月十八日（星期二）上午十時開課，聘請青年設計專家梅一峰教授，該班於中環都爹利街十一號五樓（電話五——二三八五三三）市區會所上課。

以上各班港九上課地點，分於香港網會所麥當奴道一號（電話五——二三三〇一）及九龍窩打老道山文福路柏碩露斯會所（電話三——三〇七三一一）舉行。

華貴晚裝

在倫敦姬仙蒂婀時裝屋舉行的七三年秋裝展中，兩位漂亮模特兒表演之其中兩款高貴晚裝，左邊是瑪莉小姐穿上之人造鑽石所飾的小圓領外套，配黑色薄呢黑長裙；右邊是何莉小姐示範之金色華貴短褸，襯牛色絲，褶百摺長裙，閃閃生輝，特別華美。（合衆國際社）

港燈用戶中心 本週示範美餚

張葉麗容教炙蚧扒草菇

張葉麗容女士將於本星期（九月十三至十五日，星期三，四，五，下午三時至四時）在香港電燈用戶中心主持三次烹任示範。張女士將製兩個菜式，蚧扒草菇及豬肉沙爹。

蚧扒草菇是廣東酒筵菜，以元貝代替蟹肉，草菇是罐裝的。

張女士的豬肉沙爹和傳統式的有些不同，她的沙爹醬以紅椒茸為主，不像印尼或馬來亞式，以咖喱及椰油為主。

主辦這項示範者乃雀巢食品總代理雀巢公司。

張葉麗容女士示範烹任

蚧扒草菇

材料：元貝兩至三隻（用水及少許酒浸過夜），蛋白六隻，美極雞精四分一粒，加四湯匙水，草菇（鮮草菇或罐頭）四両。喉草菇材料：美極雞精半粒，清水一杯，酒一茶匙。

製法：（一）以油一湯匙起鑊，加喉草菇材料煮滾後，將草菇加入文火煮一分鐘，盛起去水份。（二）用少許油將草菇炒一會，讚酒，取出放在碟上。（三）將元貝用油炒香（不要炒至硬），將蛋白，雞精及水攪入，加油至蛋白呈奶白色時，加一湯匙即盛起，放在草菇上，熱食。

美極豬肉沙爹

材料：枚肉一斤。

調味：美極鮮醬油二分一湯匙，蒜茸二粒，葱茸五粒，占月粉少許，蠔油少許，糖四茶匙，美極辣椒醬二湯匙，水兩湯匙。沙爹醬：花生醬二湯匙，美極鮮醬油兩茶匙，糖兩茶匙，美極雞精四分一粒加六湯匙水，蒜茸三粒葱茸五粒，紅椒茸（隨意）二至十度。

製法：（一）將肉切成一吋丁方，用刀將肉輕拍後，加調味料醃一至二小時。（二）用竹枝或鋼針將肉穿起，放入焗爐或烘爐中把肉烘熟。（約十五至二十分鐘）。（三）沙爹醬：用油將蒜茸，葱茸及紅椒茸炒香後，加入其它的材料煮數分鐘，取出前加油約一湯匙，用小碟盛起。

醫藥顧問

任準琪

口臭久睡頭痛與脾虛

△C.K.Y.君：

你說患有口臭多年，但無法辟除，由於你不喜歡看醫生，希望我提供治法。

查口臭的原因很多，普遍所見者，爲腸胃障礙與積熱，大便秘結，肺結核病，鼻部及喉部疾患，齲齒（爛牙），嗜食有惡臭氣味之品——如臭腐乳，臭蛋，臭豆腐，蒜頭，大蒜，以及食後食屑藏於牙縫，與口腔疾患等，都會發生口臭，治療之法，必須採取原因療法，方能奏效。

如爲胃腸障碍問題而起，可用金銀花三錢，白菊花三錢，綿茵陳三錢，煎水冲蜜糖飲之。

此外，每日清晨飲淡鹽水一杯，亦於腸胃有幫助。隨時注意牙齒口腔清潔，也是消除口臭的基本方法，除於每日起床及睡前擦牙漱口外，食後最好也擦牙一次。

△P.T.M.C.君：

（一）通常在午睡後，便覺得頭痛，但到了晚上睡覺，第二天早上起來便沒事了。有時早上不願起來，一直睡到正午，一樣會感到頭痛。這種情形，是因人而異的，主要的原因，是由於一個人的作息時間，都有一種習慣性，像有些人睡得很夜，非睡到第二天中午不可的，但早睡的人，習慣了早上七八小時起床的話，如果睡得太晏，便會感到頭痛了。同樣的，平日慣午睡一小時，但睡得太久，也會感到頭痛的。這是習慣性的問題。而且，睡得太久，血液不流暢，陽光空氣不足，也使人感到不舒適的。

（二）常練習國術——拳術一套約十至二十分鐘後，便兩唇發紫，呼吸跟通常運動無大分別。這種情形，很可能這一套拳消耗體力相當大，運用起來也相當急驟，血液運行不能充分適應所致，最是你對劇烈運動不適宜，應作柔軟運動，或由國術專師指導你對練拳的適應性，或可改善。

（三）平日運動，流汗總比別人多，這是汗腺鬆弛的問題，因脾氣之故，可常用淮山，黨蔘各一両，北芪五錢，煲牛展湯佐膳，將有補益。

進行日光浴須知

「赤身炎炎若火燒」，它會把你的皮膚曬黑，甚至灼焦，初期又痛又癢，繼而層層的蛻脫下來，怪難看的。所以有人視曬太陽爲畏途，但須知在曬太陽之下，可使體內增加維他命D，這種維他命從食物裏面吸收的有限，但陽光却無限的供應，尤其在夏季，有一個夏季的日光浴，勝過數年服食魚肝油，而且經常曬陽光，可以增加皮膚的抵抗力，減少感冒的可能性，也有免疫作用，只是病初期一旦被灼焦了，便會有點難過，習慣了便會適應，如海上的水手和田野的農夫，任何雨露風霜對他們都毫髮無損，就是習慣成自然的關係，不過未成習慣前，已被灼焦，幾乎不可耐哩！

（救治的方法，冰水有奇效，……的人，有時因曬陽而體溫增高，可能誘發其他毛病。這裏可以介紹一個公認為安全的辦法，以由漸進的方式，以適習慣的境地，無論男女老幼弱都可試行。）

第一，初曬之日，只宜把四分之一的表皮在陽光下曬，就是一隻手或一隻腳。第二日，則曬背部，除了四肢外，便是背部，可由背部而達胸腹，第三日，第四日，第五日，始可光浴全身，但必須不停的轉側，切勿睡着。

第二，在上述的程序裏，每一部份所需的時間，是有一定，不能漫無標準：第一日，手和左脚，十分鐘，第二日，左手和右脚十分鐘，第三日，左手和左脚二十分鐘，背部十五分鐘，第四日，右手和右脚四十分鐘，背部三十分鐘，胸腹十五分鐘，第五日，則可任全身曝曬，前部後部，循環反側，可達一句鐘。第六日，開始在正午來曬，以前五日都應避免在正午烈日當頭下舉行。

第三，塗抹防曬油，可以抵抗陽光，增加身體的抵抗力，最好自行塗用。

第四，如果頭髮是染過的婦女，最近得新……

女性與風度

人，作為一個文明社會的女性，總希望自己的言談舉止，得到別人的讚美，天性愛美是女人的本性，不過，女人的美，不只是外表的容貌，風度也是很重要的。每個家庭的主婦……

是每個正常家庭的中心，一言，一行，不只代表她的家庭，她的言行，氣氛，丈夫的情緒等都很受她影響。……

所謂風度，是一個較抽象的名詞，可以包括一個人的儀表，談吐，和對環境的適應能力……

區碩祥余碧珠結婚

九龍持牌小販互助社副主席區日之公子碩祥君與余碧珠小姐，昨日在九龍婚姻註册署舉行結婚典禮，是晚假五月花酒樓設宴酬謝親友。敬賀有旺角民政主任梁錦兆，旺角街坊會主席楊灝，曹紹松，陳漢宗，及社團首長梁材，佘錫葆，李國榮，劉浩泉，張倚培，盧啟源，何錫棟，呂乃立，朱乃成，蔡潤甫，梁枝，阮生，譚成祖，謝廣榮，江光培，何偉，李劉熾，李波，周之右，李秀芳，劉福民，李漢明，李忠榮，柏雄，陳維新，黎志強，李貴華，鄧均鵬等數百人，情況熱鬧。新郎年少有為，新娘秀外慧中，一雙新人，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。（圖：區碩祥余碧珠新婚儷影）

龍鳳酏

△李國根 陳潔芳 △雷民生 麥燕玲 △謝意銘 梁翠順 △鄒振芳 李秀榮

△李錦賢 鄧翠英 △何錦輝 吳鳳儀 △林祥孝 黃惜鳳 △黃浩森 吳玉輝 △王石亭 莫少萍 △黎景平 陳裕爾 △謝澤榮 羅佩瓊 △陳沛深 梁艷行 △陳金都 梁子□

△許良概 梁淑華 △葉志強 許嬋鸞 △姜黎燊 張碧珍 △張金裕 佘玉蓮 △黃碩師 劉細柳 △溫灼光 游瑞英 △黃容明 黃麗英 △盧偉志 鄧月美 △吳偉成 張玉玲

△劉漢華 關美蓮 △蘇馬成 陳玉琼 △何禮全 黎玉英 △曾昌基 張淑貞 △林太有 黃麗櫻 △黃添稔 霍德平 △鍾德 林綺霞 △梁錦成 馮月蟬 △李棟華 鄧艷萍

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

承做電力工程・售賣及修理・名廠家庭電器
送禮佳品 電熱水器 無綫電機 歡迎參觀
代理名廠通訊器材・設計安裝發電機等
耀生行有限公司
德輔道一〇五號 電話H－七六九九五〇

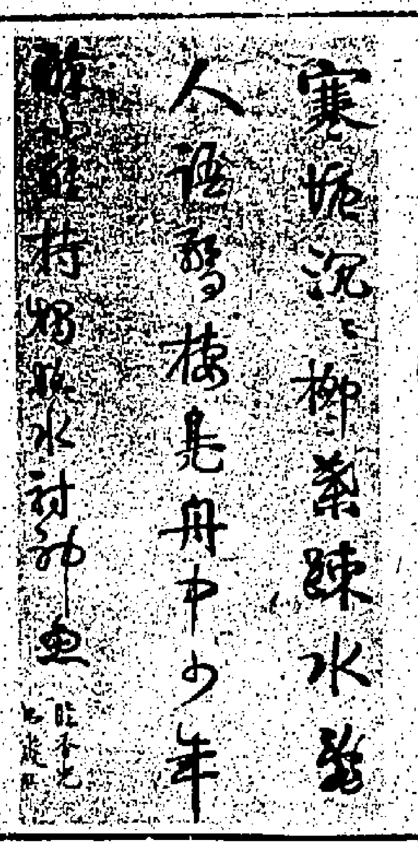
華僑文化

張大千高足李喬峰 展出近作及其藏品

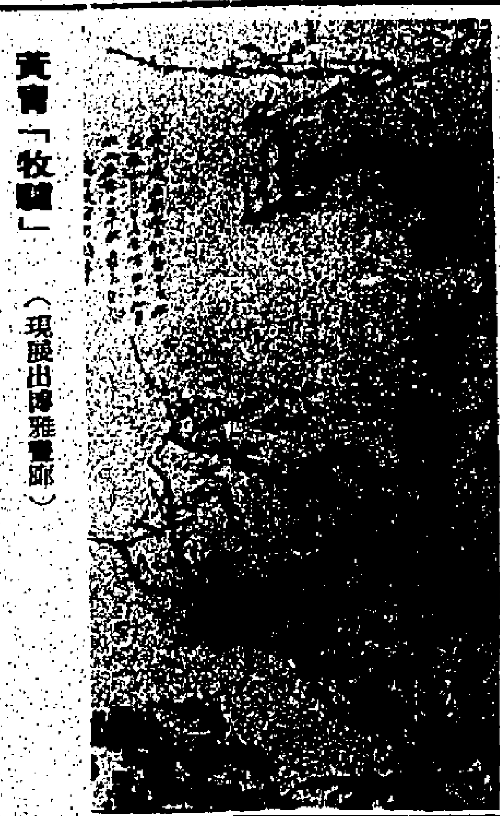
本月十四日起在大會堂八樓展覽

張大千先生高足李君喬峰，現定本月十四日至十八日，在大會堂八樓，舉行其第二屆國畫及書法展覽；并將其多年珍藏之明清近代等名迹，一同展出，供諸同好賞鑒。李君久習丹青，出法早篆心鑑，研習漢晉八法，早有相當造詣。其所作之巨軸小幀，得張大千大師之指導；且品題合篇之作，多未公開示人者，李氏經過多年研習亦以爲應多請教當世君子。乃徇師論，今將陳展其近作扇面，及新作數百餘幀，就正藝壇前輩。至同時展出其所心賞珍藏之精品，則有明之陳老蓮，陳道復，沈石田，文徵明，王雅宜，陳宓尹；清王石谷，吳漁山，金冬心，鄧顯生，黎二樵，伊秉綬，湯祿名作品等。近代名作，則有齊白石，黃賓虹，吳湖帆，吳昌碩，葉遐翁，于非厂，余紹宋，簡師琴齋，高師劍父，鄧師爾雅，溥師心畬，李師研山，張大千老師，馮康侯老師等名家眞蹟，同列一堂。以此盛展，供衆欣賞。展品琳瑯滿目，難得多見，想屆時當有一番盛況云。

伊秉綬行書（李喬峰藏）（十四日起展出大會堂八樓）

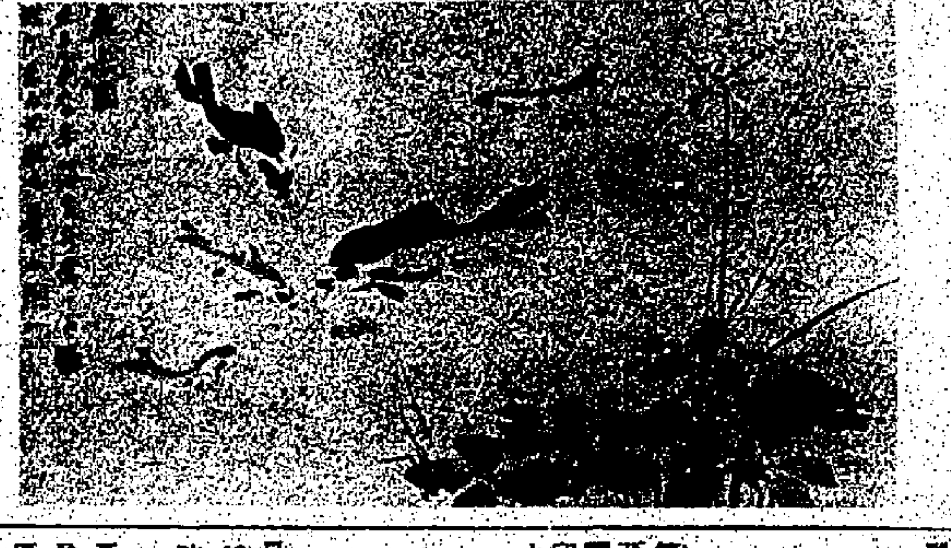


「梅石」（李喬峰畫 張大千老師題）（十四日起展出大會堂八樓）



黃胄「牧驢」（現展出博雅畫廊）

李苦禪「荷鷺」（現展出博雅畫廊）



「游魚戲藻」（李喬峰畫張大千老師題）（十四日起展出大會堂八樓）

「江堤晚景」（李喬峰畫張大千老師題）（十四日起展出大會堂八樓）

雄齋主人歐振雄 遊歐訪英倫藏家

自美總統訪華後，各國掀起中國熱，對中國的文化藝術，都狂熱地愛好；尤其是中國的出土文物在外展出，使外國人爲之驚異。英國收藏中國的古畫文物甚豐富，不止在英國的博物館裏見到，就是在私人的收藏也極豐富。本港著名的藏家雄齋主人歐振雄氏，近歐遊各國，拜訪外國對中國文物收藏的藏家。在倫敦市拜訪了楊子熲，他是經營窯業的，收藏不少中國古畫。楊把他所藏的字畫，古董全部拿出來，其收藏之豐富，使歐氏眼界大開，眞想不到在倫敦會見到這樣多的中國名人字畫和古董云。

歐振雄在遊歐時，參觀了倫敦的大英博物院，巴黎的珀蒂宮，凡爾賽宮，羅馬，佛羅倫斯，阿姆斯特丹等地，米蓋朗基羅，達文西，羅丹名作。

北京畫家作品展出大觀

連日欣賞者衆 今進入第四天

博雅藝術公司主辦之「北京畫家作品展覽」，經過三天展出後，今入第四天展出。明天公衆假期，該公司爲方便各界人士參觀，特於下午一時至五時，照常開放。連日來：美術愛好者和藝術品收藏家，紛到該公司參觀欣賞，更有流連半日，進行細心的分研析究的。據悉：該公司在木板水印部門，同時陳列出北京畫家作品的複製品，以便各界人士對眞跡和木板水印畫進行比較研究。這樣的機會是難得的，不容錯過。

寶血會周淑華修女 對醫院擴建有貢獻

天主教寶血醫院院長周淑華修女，任職九年，殫精竭力，爲發展院務而努力。整理內部，添置儀器，并使收支平衡抱不牟利宗旨惠貧病。院在深水埗中心區，對附近之廉租樓宇居民，就診尤稱便利。坊衆口碑載道，爲私家醫院之收費最廉者。該院乃戰前建築物，爲使內外增加美觀，周修女於數年前，曾予重修，復以深水埗區人口稠密，必須擴建，遂定下兩期計劃，增設病床，擴充門診，收容產婦，厥功不少。透過天主教福利會請求美國政府捐助首期建費，復得太平紳士李耀波允任籌款會主席，得以實現，伊衷心甚感天主之庇蔭云。

法相學會公開佛學講座

本週三羅時憲主講密宗

香港佛教法相學會所主辦的公開佛學演講，定本月十二下午五時半至七時，敦請羅時憲在大會堂高座九樓北室主講「密宗」。按羅：羅爲本港的佛學界權威，不獨精通大小二乘，顯密二教，空有二宗，且擅於會通梵華，玄況古今。其間對諸宗的理論，彼此發明，互相顯映，尤其允稱獨步。此次主持「密宗」的講座，必能提要鈎玄，把「眞言密教」的精神面貌，系統地和深入淺出地，介紹與各位參加聽講人士云。

齊白石「紫藤」（現展出博雅畫廊）

于非闇「花鳥」（現展出博雅畫廊）

皇都 金門 寶聲

華都 今天 加入 四院齊映 任劍輝 白雪仙 ·最佳演出·

任姐月班係演女：下起都點帝花當然：係任姐心肝戲喇！

仙鳳鳴 鎮班戲寶 帝女花

落花滿天蔽月光……眞係嗎到街知巷聞！

麗華 國都 民樂 寶都 北河 英華 觀塘 恒星 萬年 太安 新華 百樂

中秋佳節最佳娛樂

今晚十一點半携手聯映 小淘氣已够生鬼，添馬加鬼更鬼過！

甄珍爲何恨床

當偵探，社長竟欲成周公禮。做經紀，老板竟欲借酒施暴。治心理，醫生竟然獸性大發。

甄珍年來最佳喜劇

午夜場

鬼馬小偵探

甄珍

監製 楊清峰 導演 丁善璽

勾峰 韓甦 上官亮 張冰玉 李芷麟 張越 錢璐 聯合主演

KUI-TIM K-SCOPE

麗宮 香港

第三十五次大映 仙鳳鳴劇團最受歡迎戲寶改編

今天 中秋佳節 兩院五場聯映

任劍輝 白雪仙 梁醒波 唐滌生

歌唱片王 藝壇瑰寶最佳做唱 聯合主演 百看不厭

原著：唐滌生 導演：李鐵

紫釵記

樂聲 新華

今天盛大獻映

賀節佳片

洲立影片公司繼「鯔魚一後又一巨獻

史提芬 杯。 阮蘭絲 雷米蘭 金馬倫 米曹。

四大天王巨星聯合主演

驚險緊張。諜鬥片霸

壯麗七彩全景鬧幕

諜海惡風雲 怒海搏殺

龍爭虎鬥 出奇制勝

風流女間諜

送抱投懷 三王惡鬥 一后揚威

諜海群英

老少咸宜

歐亞非越洲追殺 海陸空武器出齊 峰迴路轉 別有內幕 軟硬俱全

THE BIG GAME

REFERENCE LIBRARY
11 SEP 1973

華僑馬經

毛吉主編

星期一本來規定是倒閘踱步的，上星期一就是這樣，不過，我已談及，早課的規例，是隨時改變。一週之後，果然不同，昨晨由四時三十分至六時三十分，馬匹都是倒閘踱步，但六時三十分起，馬會鳴鐘開操，於是馬匹就與平常一樣，按照順時針方向快試疾馳，現將早課馬匹評述如下：

馬會施新猷——打鐘開操
人之星中發白俱佳 皇冠之光勁力增強

打下操觀

「人之星」助手試兩段，在上山處起步，前一課鬆馳，此課快試，落山至終點的一段，走勢甚佳，出脚有勁，鞍步靈活，表現比上一課好，狀態有進！「東方之寶」由吳志霖親自策騎，先踱一圈而後慢試一段，老馬有火氣，步頭硬朗，有迴光佳態，近兩三朝均由吳志霖親自操練，動態積極，這匹冷馬值得留意。「中發白」雙頭試兩段，全程走大外欄，馬兒頻頻搶韁，騎者却緊扣韁繩未放，所以速度不甚快，但佳態掩不住。「傲心」助手試一段，先踱步一圈而後在末段直路開步，一放而去，步捷身輕，成熟進步，台型十足，本季必然充分發揮潛力。「初擊」由助手策騎，先踱步兩圈而後試兩段，前段按慢，末段稍放，走勢平穩，勁力甚強，本季一直勤操，目前狀態已在戰鬥水準。「勝騎將軍」由蘇國仁試兩段，順其自然跑來，末推末騎，流利悅目，馬在盛年，最大潛力仍未見底，本季將有進一步演出。「喜樂人」助手策騎，半踱半跳一圈，踏姿優美，神態活躍，在成熟進步中。「冠驊」由麥美倫試三段，末段疾馳而過終點，步幅開揚，氣勢旺盛，表現特佳，本季進步神速。「東山少將」告魯士試兩段，小心翼翼，未推未騎，以中等速度跑畢全程，有一氣呵成之妙，低班馬有如此悅目之跑姿，顯然在勇態無疑！「井星」助手試三段，中段稍試，上落山的一段走勢特佳，步闊身長，潑潑蹄姿，有高班良駒之脚法，上季未然無表現，本季勤操，日見進展。「歌樂年年」劉福雄快試兩段，老馬有勁，步伐齊整，步頭輕爽，衝過終點直到上山處始收慢，佳態續進。「路易之寶」助手慢試兩段，無咎無譽，平穩而已，狀態未勇。「龍駒」助手試兩段，前段鬆馳，末段過終之後，騎者才揚鞭推騎，「龍駒」反應甚佳，再衝一段始收韁，狀態已起。「威力」謝啟發試兩段，未推未騎，走勢從容，輕鬆流利，馬身轉結實，毛色馬潤，佳態初呈。「皇冠之光」助手試兩段，末段推騎，有意考驗，勁力增強，衝到上山，此駒開操以來一直勤操不輟。「有利」林瀛利試兩段，末段疾馳之下，保持平穩，可見體力增強，身肌毛色轉佳，本季初可作大冷門馬留意。

·勞楚令·

麥美倫試殿廐馬 超人成熟可連勝

麥美倫較其他騎師復課較遲，直至上週四才見策馬下沙圈，正式試跑則在週日，「快樂領除」，「快活人二世」，「超人」，「凱旋」，「勝馬」，「愛甜蜜」，「常勝馬」均由其策出試跑，上述馬匹分屬李殿林，歐錦洪和蘇芬諾夫三廐，其中以殿廐最多，佔了四騎，此廐過去兩季，伊諾，閻尼都曾擔當過重要角色，但此二人目前都在其他廐有較多坐騎，則麥美倫在此情況下，勢將會有更多機會替該廐效力矣。

麥美倫上季先後出頭馬共十場，和季軍十場，在騎師成績表上名列第六，其所勝出馬匹屬蘇廐的有「寶蔗」（二次），「必圖利」，「快樂領除」，「新圖」和「自丑萬歲」。屬美廐的有「馬寶」和「馬雅麗」，屬殿廐的「常勝馬」，其餘一騎則是張學文馬房的「金寶鈴」。其所勝出的馬匹，一般派彩均相當不俗，最熱為「常勝馬」的十八元三角，最冷為「寶蔗」的八十四元二角，「馬寶」，「必圖利」都屬半冷。

麥美倫雖來港出賽時，在現役騎師中，仍屬紅牌生身份，但數年來的在港演出，人們有目共覩，其騎術造詣實不下於外來的某些職業好手，故雖在強敵林立下，麥美倫依然是可以當大任的。

惟其過去所取得之成就，蘇芬諾夫之對其支持，居功至偉，在嘉華達即將來港入主蘇廐之本季，麥美倫的下落於蘇廐之馬匹，是否有所影响呢，這將是關心麥美倫之馬迷所必須關心的，留意今後發展好了，其胯下各駒目前已見冒態者：

「超人」——馬質尚新，但始終未入大熟之境，故轉戰二季，迄未有打開勝利之門，惟自降入六班後，即曾先後三入亞席，首負於「獨眼龍」，再出長途受挫於「銀輝」，最後一役則被「寶蔗」所擒，前二役負於超班馬匹，無話可說，而「寶蔗」之勝，可說，此駒負重磅，在門志上頗使人懷疑，惟以「超人」之質，首來是必能勝而升班去的，且目前所見，狀態已佳而成熟有進，在區廐正欲奮志圖強之際，此駒是必有一番作爲的。

「快樂領除」——新馬勝後被編入三班，不少人認爲其所處班次偏高，惟其目前之狀態確相當不弱，看來是不能純以當日勝馬時來衡量的，特別留意其在此情況下爆大冷。

介紹本季應留意之馬
益峯質高而體弱 本季在低班可勝

魯喬

今天介紹一匹第七班馬「益峯」，這匹馬上季還在第六班，但在班次總調整時，却被降落第七班，現時就要研究一下這馬之機會了。

「益峯」本來是一匹足夠第三班之馬，但初來港時，這馬瘦到只得一排骨，簡直不成爲馬形，因此不爲人注意，前季在告魯士手上，一口氣連贏三場，才一鳴驚人。上季以爲牠有更大之進步，但所出三次，只能取得一席第三位置，可算令人失望。但每次出賽，均能放在前列，證明這馬之實力，仍然不俗，只不過一般弱，而且新轉馬房，一時未能適應而已。

「益峯」這匹馬，其父系血統與「必圖利」，「黑美人」、「銀輝」等相同，其性能也相差不遠，這匹「益峯」兩性能上更爲吻合，兩者俱捷快放，有毅力，所以是一匹中長距離之馬。上季轉入賓士馬房之後，一般人以爲其健康曾好轉，但賓士却以保養爲主，因此，所出三仗，只有一役一二三五入位，但在總編班時却被降下第七班，實是莫明其妙，若以潛質而論，這馬在第七班，是一匹大超班馬，本季不論一二三五公尺，抑或是一八〇〇公尺，均有資格橫掃，尤其是在軟爛場地上，這馬更爲適合，如估計不差，季初之夜馬，這匹「益峯」應可揚威。

洪福畏羣不易馭 新希望止於五班

老吉的話

「洪福」是一九七一年馬，棗色，初來時身高十五掌二，現在應該更高，雌性，今年八歲，馬主是石世煜君。

此馬前速慢而後勁強，無論跑一哩或以上路程，都靠後上，倘有一個畏羣脾氣，混入馬羣中便不會有好成就，除了初來時在瀛廐有池仔知道他的脾氣之外，上屆轉入賓廐，也祇有白禮林駕馭得法，這是雌馬，下屆如無週期性毛病，可以在一二三五至一八〇〇公尺路程贏馬，年齡八歲，正是盛年當紅時期。

一九七一年新馬時期，由池仔出了四次，第二次負一四七磅大熱門出擊，後上窮追「豪傑女」一不及。輸了半乘得第二，可是「豪傑女」沮西勝雌馬，這一回却拼傷了，此後便一直無功，到今年二月，迫得退休了。

「洪福」跟住晉編A班，出了一次六化郎四十碼無位之後再出一哩，大熱門池仔靠後上贏了頭馬，易勝現在第二班的「必得勝」，後便編入了第三班。

前屆改由易仕及潘海光執轡，共出七次，馬難馭與騎師害，完全失位，因而上屆轉入賓廐。

賓士究經不凡，馬雖降在第五班，因有畏羣劣習，當然先要白禮林溜幾次來摸熟馬性，因而初次四次無位，到第五次竟然想在一二三五公尺爆冷，可惜此賽被李家強騎放頭馬「銀輝」一放到，小白在直路上雖然令「洪福」後上似矢，結果仍舊輸了一馬頸。

此賽之後，小白摸熟牠的脾性了，因而跟着「洪福」便在一六五〇公尺二熱門易勝頭馬。

上屆最後一次在軟地出一八〇〇公尺，大熱門跑第四，路太爛似乎對此馬不甚合拍了。

「新希望」是一九七〇年馬，深棗色，初來時身高十五掌三，雌性，今年七歲。

初來時一季無功，到前屆成熟，方由邱達楷與易仕連勝三場，由第八班升到了第五班。

上屆共出六次，與「洪福」剛剛調轉來，前者是跑到第五次有成就而「新希望」則是初出兩次建功後，以下便全部不上名。

上屆初出第五班一二三五公尺，由關尼執轡，因前速不快後上不及，敗於「常勝馬」大半乘，得第二，第二次再出黏地一六五〇公尺，便以二熱門易勝，也就是「洪福」大熱門失敗的一次。

此後四出無功，今季少了關尼，恐怕止於五班且看再有成就否。

「洪福」與「新希望」上季皆共得獎金一萬九千四百六十九元正。（九十七）

老吉

△目前馬會每朝四時即亮燈，準備馬匹踱步，至於正式操馬時間，日前曾規定清晨六時開始快跳，六時半以前則只准踱步，茲以賽期接近，為便馬匹習慣跑夜馬起見，晨操時間又有更改，該項新辦法，定十二日（星期三）開始實施。

據公佈：自本月十三日起，馬匹晨操時間規定如下：

上午四時至五時祇准馬匹踱步。

上午五時至六時准許馬匹快跳。

上午六時至六時四十五分，祇准馬匹踱步。

上午六時四十五分以後，准許馬匹快跳。

換言之，在祇准踱步的時間內，觀操客可以稍事休息，但照上述時間之規定，觀操客最低限度須於上午五時到達馬場，始能獲知全部馬匹之跳工夫鏡頭，通常收操時間在上午八時，則觀操客每朝至少要花費三小時觀操，遠較以往辛苦。

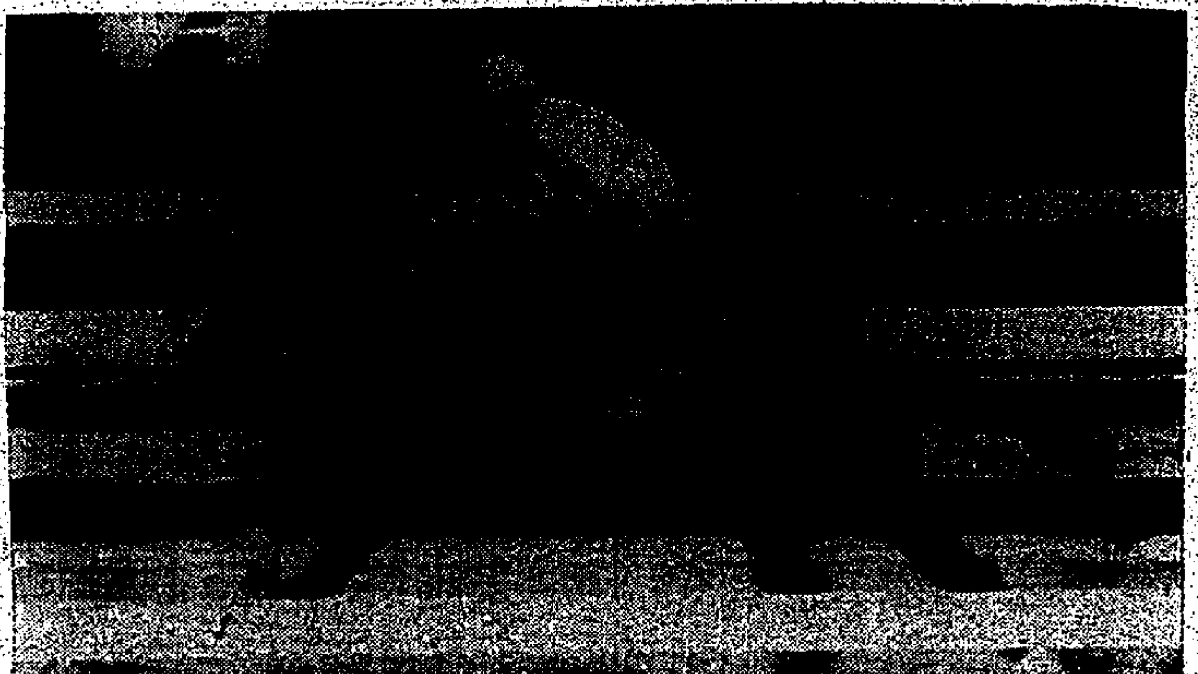
点滴

神探子

△從本季操所見，十三個練馬單位中皆見備戰積極，尤其以杜華馬房更見磨刀霍霍，本季實有大幹一番，以目前杜廐形勢而論，雖然在馬匹數量上而言只是一個中型馬房，與吳鍫兩廐實難相提並論，但各位可否記得，杜華上季自從鴨仔甘被逐後，廐下馬匹便大部份旗息鼓，採取退守戰略，所以此等馬匹在目前班次，俱見有利。而杜華今季麾下除鴨仔甘外，還籍好手何國英亦決定入主杜廐，而擢充副師一職，再加埋在進步中的新秀李國佐，以此騎師班底而言，也確實極之不俗。是以杜華與鴨仔甘在來港第一季表現之佳，有目共覩的，相信本季杜廐在如此有利形勢下，此變配搭又可發生威力，各位不要因杜廐上季一蹶不振而忽略了。

「紅利星」通日來均由助手主操，可惜到馬場操馬時，已甚遲，大部份觀操客已走了，所以對這馬不大注意，其實，這馬狀態甚佳。

楊金枝



彩色紀錄片
第1屆亞洲乒乓球錦標賽
新光 普慶 南華 珠江 洋都 銀平 太平
映期無多 未看快看
亞洲人民心連心 交流技藝促進 銀球飛舞傳友情 團結歡樂親上親
亞洲31個國家地區乒乓球運動員參加，不可錯過
中央新聞紀錄電影製片廠攝製 南方發行

國泰
即日放映
兩部七彩名片一場映完
人獸奇觀（玲瓏浮凸 豔色眼福）
春色滿巴黎（大膽肉感 香艷）
兒童不宜觀看
下期七彩香艷神奇鉅片 鬼馬神油

萬年大戲院
九龍慈雲山蒲華街
TEL 264402
今天映 七彩世俗愛情故事
12.30 2.30 7.45 9.45
煙雨斜陽
唐寶雲 湯蘭花 柯俊雄 李湘
今晚午夜場 鬼馬小淘氣
五點半七彩 羅賓漢復仇記 力加士柏

樂聲 新聲
THE GREEK CONNECTION
硬派巨星尊米勒 最新七彩傑作
亡命漢
不日獻映
狄國公軟俱警手巨
龍際司硬全匪霸片
肉光四射 毒計驚人 趕盡殺絕 破膽驚心！！！
不宜兒童看

ROSS HUNTER'S Musical Production of LOST HORIZON
東方 凱聲
第二週映
中秋節最佳片
每天五場
哥倫比亞千萬金元大製作！
風格清新 場面偉大 景色怡人 歌舞美妙
娛樂藝術並重 電檢處推薦 最合全家欣賞
奧莉花荷西 麗芙烏曼 彼得芬治 米高約克 莎莉姬勒曼 等大巨星合演
新世外桃源
影評一致讚好
此片由羅斯亨達監製，成績相當不錯。故事有深度，主題意識也健康。適合全家欣賞。畫面清麗，歌舞悅耳，美妙，特別是奧莉花荷西的歌舞演出，十分出色。——明報
音樂歌舞場面很好，歌曲由著名作曲家畢克柏烈撰寫，旋律優美動聽，畫面的拍攝，更是別具匠心。觀衆不期然會嚮往世外桃源的美麗境界。——工商日報
「新世外桃源」景色靚，音樂妙。羅斯亨達這部片的製作成本，不會比「仙樂飄飄處處聞」低得多少，因聘用的都是一流演員。羅加勒和大衛的配樂，當然不非。在今天的暴力社會裏，本片自有其價值，而且具有吸引力。——紅綠日報

紐約·大華·金冠
下期盛大獻映
歐洲公司別開生面打鬥門諧趣熱鬧巨片
硬派巨星 積皮連斯 英俊小生 鐵真倫 木白 七一七一金剛 性格巨星 李安 奴史 哥達 合演
打得風趣 妙用毛腿
鱷魚老虎尋金熱
全部七彩特藝綜合體
小旋風身手敏捷，勇戰羣賊！
花和尚力大無窮，橫掃千軍！
一丈青花拳繡腿，所向披靡！
老頑童寶刀未老，拳拳到肉！
混戰拍賣場，空手奪槍！
施展連環腿，左右開弓！
手執響尾蛇，力殲毒蠍！
TEDEUM

皇后·麗聲
最後五場 片期所限不能再延
本世紀最悲涼悽艷文藝大悲劇！
WATERLOO BRIDGE
魂斷藍橋
羅拔泰萊 慧雲李 最佳代表傑作 百看不厭
俊男俏女橋頭一晤 長相憶百戰餘生 歸來永訣 苦追思悲涼處 令你淚下沾襟 纏綿處 使你迴腸百轉
美高梅不朽巨片

華僑日報出版
新界風光
每本五毫

The most Magical one of all!
第三週映
和路狄斯尼威水作
和麗公司發行
新華 百樂
放映時間 12:30 2:30 5:20 7:30 9:40
爆滿 今天五場
鬼馬飛天床
安芝蓮斯白麗 大衛湯連遜 主演
鐵甲成軍 大象打波 睡衣跳舞 神奇無比
鬼馬多端 老幼咸宜
Bedknobs and Broomsticks

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元 長期讀者八折

航訊

貨櫃運輸 日益普遍

（特訊）在這分秒必爭，競爭日益劇烈的時代，傳統式的海運已逐漸為貨櫃運輸所取替。

貨櫃運輸新觀念最早源於美國，二次世界大戰期間，美國軍方首先利用貨櫃運載武器，糧食和補給品，及至一九六〇年，民間始採用這種安全快捷的方式，來回運便的貨櫃輪祇來往美國東岸紐約、費城兩地，隨後擴展至日本及世界各地。

貨櫃運輸自面世以來，深受航運界人士歡迎，推其原因有下列數端：

（一）縮短船隻在港口逗留時間：目前來港的貨櫃輪在港起卸貨物平均不需一天，而傳統式的貨輪則往往需三至四日的時間。

（二）不受天雨影響：貨物在堅固的貨櫃保護下，不怕日曬雨淋。即使滂沱大雨亦可照常起卸貨物，不會耽誤貨期時間。

（三）節省裝運費：出口的貨物祇需在廠內裝進貨櫃裏，便可直接送到船上。

（四）節省管理費：貨物從工廠至目的地祇需起卸一次，大大節省了起卸碼的搬運費。

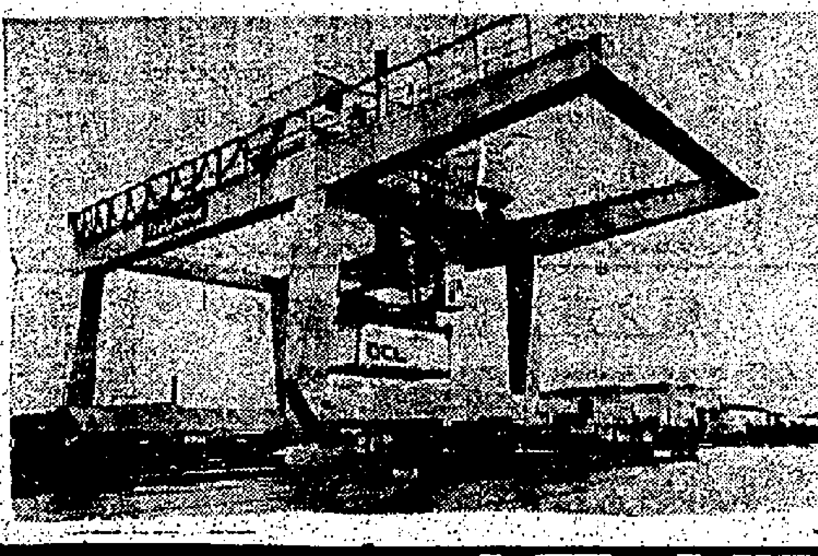
（五）省時便利：貨櫃運輸可免掉多次轉駁卸的麻煩。

（六）減少貨物損毁程度：貨物起卸一次，其損毁程度自然較轉駁卸為低。此外，貨物在堅固貨櫃保護下，不怕雨淋及海水沾污。

（七）防竊防遺失：貨物裝入貨櫃後，即上鎖封閉，途中杜絕了盜竊或遺失的弊病。

貨櫃輪與傳統的貨輪截然不同。它不把貨物大堆頭地盛進船艙裏，而是依貨物的性質分類裝入各型貨櫃。因此，對於那些易碎的，體積不大的，難包裝的，需要冷藏的價值昂貴的貨物最適於用貨櫃的運輸。

隨着時代的進展，貨櫃容量和速度不斷增加。目前第三代的貨櫃輪已經面世，每艘可載三千個貨櫃，時速達三十海浬。回顧一九六八年第一代貨櫃輪，僅容七個貨櫃，一九七〇年第二代貨櫃輪，亦祇能容一千五百個貨櫃而已。（初）



圖：機械化操作之巨型貨櫃起重機

商船在港註冊問題 港英官員進行會商

（特訊）據悉港和倫敦兩地的官員，將在九月初繼續商討關於香港航業界的商船應改在香港登記之問題，航業界現在所擁有之輪船已達二千萬噸，照目前的情形來說，其中多數在利比尼亞和巴拿馬兩國登記，船舶一旦在那國登記，則懸該國的旗號。

這個問題自從一九七二年初，則已開始談判了，但至今尚未得解決，據此間官方的一位代言人說：如今若恢復談判，則會面臨既成的事實，雙方的官員（指參加討論的官員）或認為那些船，改在香港登記，則毋須放寬海員徵募等尺度和條件，將來談判如何進展，可以隨時通知船東及船員工會。香港船業巨子包玉剛，也是支持上述的計劃最力者之一。

國際旅運社 台菲旅行團

國際公司旅運部自辦理台灣週末渡假團以來，以時間適在週末，收費亦至廉宜，故得遊客歡迎，每團於星期五日出發，均告額滿，叢以收費僅六百九十五元即包括往返機票及住宿三天與及早餐遊覽等之用，實屬相宜之至。但部份未到過台灣之人士欲遊全國寶島以為快者，該公司另有此項台灣九天豪華團之設，遊覽節目均屬多姿多采，出發日期釐定十月廿日，十一月十七日及元月廿二日，現已開始報名。

又報近菲律賓當局大開遊覽門戶，歡迎港方組團前往，形成現在一般遊菲熱潮，該公司為滿足旅遊人士之需求，特組菲律賓遊覽團，一個團分為四天組，收費一千三百元，七天組一千六百五十元，由本月十五日起每月均有一團出發，一切詳細請向德輔道中德成大廈四〇九室。

太平旅運社 豪華旅遊團

太平旅運社自創辦以來，因服務週到，經常舉辦新旅程，深得各界人仕樂意參加。凡台灣、星馬、泰等地，均有直係分公司款待並由港經理親自領隊，包括來回機票，早、午、晚餐，居住豪華酒店，粵語導遊，冷氣旅遊車及一流夜總會招待等，節目豐富。該社每月均有各地旅團出發，詳情請往萬邦行一〇九室該社洽。

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪時速十八浬有冷藏位 全船冷氣設備）
本期：九月十八日抵港廿一日開行
下期：十月五日抵港八日開行
直透：新加坡・庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
九月十四日抵港十六日開行
直透：曼谷

大中山 M.S. TAI HUNGSHAN
九月廿二日抵港廿四日開行
直透：曼谷

接貨部：H-241261
業務部：H-232352
船員部：H-240512

SANKYO LINE
由日本抵港卸貨
神山第五輪 九月十二日抵港 M.S. KINABALU LIMA
神山第一 九月十九日抵港 M.S. KINABALU SATU
博愛丸 九月廿四日抵港 M.S. KYOAI MARU
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等在外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請惠臨
中央航業有限公司接洽
皇后大道中陸佑行六樓 電話：H-227191-7

「皇后星」M.S. "QUEEN STAR" 九月十一日船泊B9啓行
往：釜山。
「月星」M.S. "MOON STAR" 九月十四日抵港 十六日啓行
往：釜山。
德成大廈九〇三至六號 電話：5-237111（十線）
請入倉貨部永樂街元十號 電話：5-438627，5-438791
新興行船務有限公司啓

美國輪船公司

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY	香港開行日期	基隆抵達日期
AMERICAN MACE	美斯號114	9月13日	9月15日
AMERICAN MACE	美斯號115	9月20日	9月22日
MINI-LOAF	美利號 4	9月27日	9月29日

香港—高雄

	VOY	香港開行日期	高雄抵達日期
AMERICAN MAIN/ONE	美正號118	9月16日	9月18日
AMERKAN MAIN/TWO	美滿號31	9月17日	9月19日
AMERICAN MAIN/ONE	美正號119	9月21日	9月23日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY	香港開行日期	馬尼拉抵達日期
AMERICAN MAIN/TWO	美滿號31	9月17日	9月21日
AMERICAN MAIN/TWO	美滿號32	9月25日	9月27日
AMERICAN MAIN/TWO	美滿號33	10月2日	10月4日

香港—星加坡

	VOY	香港開行日期	星加坡抵達日期
AMERICAN MING/TWO	美敏號18	9月23日	9月27日
AMERICAN MING/TWO	美敏號19	10月5日	10月10日
AMERICAN MING/TWO	美敏號20	10月15日	10月19日

香港收貨站：香港北角聯益貨倉 電話：H-708433
九龍收貨站：九龍官塘聯益貨倉 電話：K-435897
美國輪船公司 貨箱貨運服務
貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

美國輪船公司

香港——美國東西岸——歐洲 貨箱貨運服務

	香港	三藩市	羅省	*紐約	諾福克	波的摩	**鹿特丹
美國金戈號★★★ American Lancer	九月十三日	九月廿八日	九月廿九日	十月十日	十月十二日	十月十三日	十月廿一日
美國自由號 American Liberty	九月廿日	十月五日	十月六日	十月十八日	十月廿日	十月廿一日	十月廿九日
美國猛獅號 American Lynx	九月廿八日	十月十四日	十月十五日	十月廿七日	十月廿九日	十月卅日	十一月七日
美國寶星號 American Aquarius	十月三日	十月十八日	十月十九日	十月卅日	十一月一日	十一月二日	十一月十日
美國精兵號 American Legion	十月九日	十月廿四日	十月廿五日	十一月六日	十一月八日	十一月九日	十一月十七
美國太陽神號 American Apollo	十月十六日	十月卅一日	十一月一日	十一月十三	十一月十五	十一月十六	十一月廿四

一切貨儎截收時間 ★★★一九七三年九月十三日晚上十一時
★兼收香城、沙河拿及加拿大各城市貨儎
★★順搭歐洲各大城市貨儎由鹿特丹經福克轉運　兼收檀香山貨儎
香港收貨站：香港北角聯益貨倉 電話H708433
九龍收貨站：九龍觀塘聯益貨倉 電話K435897
美國輪船公司 貨箱貨運服務
貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

MAYTIDE LINE CO., LTD.
直航：椰加達及泗水
順明輪 M.V. "CRYSTAL UMB" (VOY NO.13)
九月十四日抵港 十五日啓行
總代理：中央航業有限公司
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-227191（十線）

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓 電話：5-233181-5。
業務處電話：5-258031。（八線）

		（到）	（開）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。			
大韓怡美利	Hugheverett	九月廿六日	九月廿七日
萬利怡美利	Manoloeverett	十月一日	十月二日
往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。			
滿利怡美利	Makeverett	九月二十日	九月廿一日
利民怡美利	Ramoneverett	九月廿四日	九月廿五日
往：星加坡、椰加達、泗水、三寶壠、棉蘭、庇能、巴生港。			
印尼怡美利	Tamuraeverett	九月十六日	九月十七日
毅利怡美利	Fernandoeverett	九月式十日	九月廿一日
往：神戶、橫濱。（暫不收貨）			
祿星	Star altair	泊A7泡	九月十一日
景星	Star antares	九月廿八日	九月廿九日
往：喀拉嗤及波斯灣各埠。			
曙星	Star Aldebaren	九月廿八日	九月廿九日
兆星	Lao	十月十一日	十月十二日
常備貨箱及板箱搭客服務 往：溫哥華、西雅圖、朝威路、砵倫、舊金山。			
高麗郵	Korean Mail	九月廿二日	九月廿四日
阿拉斯加郵	Alaskan Mail	十月四日	十月六日

（十四天到西雅圖。十六天到溫哥華）

澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5。
香港於仁行三樓業務部：H-258031。（八線）
直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
林伯士 LEMNOS	已開始	九月十四	九月十五	九月十式	九月十五
立信士 NAXOS	已開始	九月卅日	十月一日	九月廿九	十月一日
西圖士 CITOS	已開始	十月三日	十月四日	十月三日	十月四日

收貨站
㈠九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉 電話：3-440915。
㈡九龍荃灣楊屋道週收園24/31號 電話：3-407979。
㈢香港鰂魚涌濱海街太古糖廠A倉對面倉 電話5-622600。

渣華(香港)有限公司 R.I.L.(HONG KONG) LTD.
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI★	之萬宜	九月廿日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵、紐卡（★不往紐卡素）
澳洲	NIEUW HOLLAND	新荷蘭	十月廿日	
東非	STRAAT RIO	士打里奧	九月十四日	東非各埠
東非	STRAAT MADURA	士打美多羅	九月十七日	
西非	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	九月廿六日	西非各埠
西非	STRAAT FRANKLIN	士打芬蘭	十月廿六日	
拉丁美洲	WONOSOBO	溫拿蘇寶	九月十七日	拉丁美洲各埠
拉丁美洲	WONOGIRI	溫拿基利	十月十七日	
南非南美	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	九月十三日	南非各埠
南非南美	STRAAT AGULHAS	士打亞高夏士	九月廿式日	南非南美洲東岸各埠
墨西哥	NEDRR EEMS	列打蘭十	十月十二日	墨西哥灣各埠
墨西哥	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比來	十一月十七	

THE SANKO ASIA LINE LTD
聯合企業 V. "ALLIED ENTERPRISE"
九月十三日落貨 九月十四日開往
星加坡、巴生港
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓
香山大廈三樓 電話：式三七〇一

友海
「海光」輪 M.V. "HAI KWANG"
直放：椰加達、三寶壠、泗水。
九月十四日抵港十五日收貨十八日開行
「友城」輪 M.V. "KOTA SAHABAT"
直放：星加坡 Dar Es Salaam, Mombasa, Aden, Assab, Hodeidah, Port Sudan & Aquaba
泊A12泡 十二日開行
兼收：Belawan, Palembang, Djambi 出新加坡轉口貨
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：式式六壹七四（五線）

FEDSEA LINE
FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE
M.S. "FEDERAL SALSO"
聯邦勝券輪 快
直往：滿地可、多倫多。
泊A21泡落貨 九月十二晚開行
（兼備貨箱服務）
貨客付貨 請賜接洽
總代理 國光船務公司
九龍興公司大廈九〇式室 電話三一六七五九式
澳門代理：興記 行宜安街十三號 電話：式四九

小山海運株式會社 附屬機構
小山運輸有限公司
接儎處：興和航運貨儎公司
地址：香港德輔道中173號先施大廈21樓
電話：5-458151（10線）5-448027（4線）

瑞光丸 M.S. ZUIKO MARU
九月十三日到港
往：星加坡

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY.11）全貨箱服務
九月十三日到港 即日開往台灣、日本 十二日截止收貨

快輪 A VESSEL
九月十五日到港 即日直航神戶 十三日截止收貨

興美捷成 S. HEINRICH JESSEN（VOY.31）
九月十七日到港 即日開往台灣、日本 十六日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第式號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
・歐洲定期航綫・
布祿崙丸 M.S. "BROOKLYN MARU" 九月十八日到港 十九日開行
曼克頓丸 S. "MANHATTAN MARU" 十月十日到港 十一日開行
直航：漢堡、利物浦 HULL、安特衛普、鹿特丹、AMSTERDAM（倫敦由漢堡轉）
貨儎・PORT LOUIS, MAURITIUS（毛里求斯）
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
總代理 泛洋航運有限公司 電話：H-式三八〇九一一八（八線）
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八（八線）

Japan Line
SHIP WITH THE PROFESSIONALS
貨箱貨運服務
COMPUTER SYSTEM TO SPEED UP CARGO

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY.11）
九月十三日到港 十三日開行
九月十一日下午五時截止收貨

興美捷成 M.S. HEINRICH JESSEN（VOY NO.31）
九月十七日到港 十七日開行
九月十五日下午五時截止收貨

泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.12）
九月廿五日到港 廿五日開行
九月廿三下午五時截止收貨

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY.12）
九月廿七日到港 廿七日開行
九月廿五日下午五時截止收貨

如蒙惠顧 請與接儎處接洽 聯邦大廈七〇五室
總代理 泛洋航運有限公司 電話：H-式三八〇九一一八（八線）
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七・式四七八（八線）

—美國東西岸— CONTAINER SERVICE
收貨站：九龍倉 海運倉
溫哥華、西雅圖、砵蘭
羅省、三藩市、奧蘭、列治門
紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、賽芬那
轉美國內陸各大城市

LASH
Pacific Far East Line
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥
兼收 士托頓、溫蘭、長堤貨儎。
PACIFIC BEAR **太平洋熊** 九月 開始收貨 十日五時截貨 十二日啓行
THOMAS E. CUFFE **加富號** 九月 十六日收貨 二十日截貨 廿式日啓行
JAPAN BEAR **日本熊** 九月廿八日收貨 十月二日截貨 三日啓行
貨運代理：香港海運有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話：5-237191.
澳門分代理：新興公司
澳門巴素打爾古街71號 電話：2512.

barberlines
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓・電話：H-253141（10線）
九龍新蒲崗大廈906室・電話：K-
貨箱收貨站：官塘偉業街200號豐利行 電話：8-425502，428095
WILLINE 香港一波斯灣綫

天馬年 TAMERLANE 九月十三日落貨 往：紐約、波士頓、沙灣拿、波的摩、費城。十四日開行
大家泰 TAGAYTAY 九月十三日落貨 往：紐約、波士頓、沙灣拿、滿地可、費城。廿九日開行
多倫達 TORANDOT 九月廿七日落貨 十月五日落貨 往：溫哥華、西雅圖、舊金山、朗馬、委內瑞拉。六日開行
桃柳士 TOULOUSE 九月二十開行 往：弓拜、達文、巴連、富威特、哥林沙。

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
日松輪 M.S. "SUN PINE" 九月十五日由日本抵港 十七日開往：庇能
銀洋丸 M.S. "GINYO MARU" 九月廿四日由日本抵港
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹〇式室 電話：5-249428/9，5-250241（十線）

馬士基輪船公司 MAERSK Line
蘇姍馬士基 M/V "SUSAN MAERSK"
直往：南非角城及西非洲各埠
九月十九日開行（載貨日期十八日下午八時前進倉）
夏蓮馬士基 M/V "HELENE MAERSK"
直往：西貢、棉蘭。
九月十六日落貨 九月十七日開行
捷成洋行華人船務部啓
打行七樓 電話H式四九一〇一（五線）

WATERMAN LINE
威泰號 M/V "JOHNTYLER" 九月廿一日抵港 廿二日開行
威航號 M/V "LYMAN HALL" 十月二日抵港 四日開行
直航：紐奧連斯、莫比爾、侯斯頓、格華斯頓。

ARYA NATIONAL SHIPPING LINES (IRANIAN NATIONAL LINE)
愛安號 M/V "ION" 九月十七日抵港 十八日開行
愛伯號 ARYA PAS 十月廿七日抵港 廿八日開行
直航 紐奧連斯、侯斯頓、格華斯頓、查爾斯頓

Thai Mercantile Marine Limited
海瑞號 M/V "SEA DOLPHIN" 十月九日抵港 十一日開行
海聯號 M/V "OCEAN UNITY" 十一月九日抵港 十一日開行
直航 紐約、費城、波地摩、威明頓、查爾斯頓。

總代理：香港海運有限公司
貨務代理：明發行船務代理有限公司
地址：香港雪廠街式號聖佐治行十八樓
電話：5.225046
澳門貨務代理 新興公司・巴素打爾古街71號 電話：2512

REFERENCE LIBRARY
11 SEP 1973
CITY HALL

航空工業迅速發展 有助國際瞭解合作
全球旅客共達二億 各種新型客機不斷面世

（特訊）航空工業迅速發展的結果，除了加速旅遊事業發展外，還促進了國際間的瞭解和合作。

自一九七〇年七四七珍寶巨型客機面世後，杜格拉斯DC十，洛歇三星機先後接踵而至。等級擴大，客貨運量激增，致使空運費用相應降低，在百物騰貴聲中，機票價格得以繼續維持。此外，航空公司爲了維持巨型客機上可觀的乘客，紛紛推出種種旅價優待旅遊辦法，旅遊事業因而推廣。據國際官方旅遊組織統計顯示：一九七〇年全球國際遊客爲一億六千九百萬人，一九七一年增至一億八千一百萬人，一九七二年再增至一億九千八百萬人；及至一九八〇年全球國際遊客總數將達十億人。

現代化航空工業是一門高度精密的尖端科學。爲了克服技術上的困難，節省財政上的開支，各國轉而採取攜手合作的方針。目前民航界使用L一〇一一三星巨型客機便是一個很好的例子。該機的機身由美國洛歇飛機公司製造，但推動該機的引擎由英國勞斯萊斯公司生產。此外，行將投入民航服務之和諧超音速客機及A三〇〇B歐洲空中巴士亦是一個典型例證。前者由英國飛機公司及法國航空工程公司聯合製造，後者則由英、法、德、荷四國聯合製造，由英國通用電力公司引擎推進。（初）

日本戰後航空發展極速
旅客運載數量 位列世界第五

日本上空第一次出現飛機，是在一九一〇年，是由在歐洲學得駕駛的叫德川好敏和日野熊藏的軍人所操縱的，飛臨東京上空。時在美國萊特兄弟發明飛機的七年以後。

一九二二年，大阪和德島間開闢了第一條日本的空中航路，有定期班機來往，是日本空中交通的開始。其後東京大阪間，大阪州府間接着有航綫的開設。

一九三一年，日本第一個民間機場在羽田落成，以此爲中心，國內航綫和對中國，東南亞的航綫日益擴張。

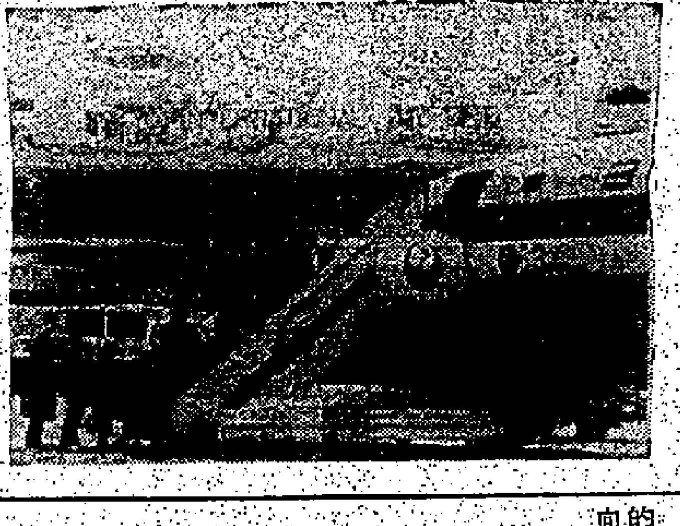
一九三七年七七事變開始時起，航空就以軍用爲主，民間的衰退了下來。不久二次大戰爆發，機場和飛機製造廠幾乎全遭破壞，飛機也消頹殆盡了。

戰後在聯軍的命令下，不許保有和製造飛機。一九五一年，才由外國的航空的公司借來飛機，開設了東京札幌福岡間以及東京大阪的空路。接着一九五三年，政府和民間合資創辦了日本航空株式會社，翌年有了東京和舊金山間的航綫，開始插足於世界的航空界。其後國內、國際航綫都大爲擴張，旅客和貨物的運輸量每年都在飛躍地增加着。飛機雖然運不了笨重的貨物，但運送快，郵件、小包裹、小件貨物和旅客的運輸都得益它。一九七〇年日本的飛機戰運的旅客是一百五十四億人公里，貨物是三億八千六百萬噸公里，旅客運載量位佔世界第五位。旅遊事業在發展，社會生活在速度化，航空運輸今後將更頻繁，由於飛機的增加，日本各地機場都不敷應用，又因大型噴射客機等出現，機場周圍的居民受噪音，這些都是有待解決的問題。

時人行踪

夏威夷領袖人材之家的副董事長郭安先生，在途經香港，稍作逗留後，已於昨日（九月十日）乘瑞航前往東京，與日本米生和之家作爲期五日的業務商討。

泰國國際航空公司市場營業董事CHATR ACHAI BUNYA-ANANTA來港與區經理柏鎮倫氏商談要公後，經已飛返曼谷。



亞洲區內最繁忙之東京羽田機場

暹航委石介祥 出任港台非區經理

暹羅航空公司，自九月開始，委任石介祥君爲該公司香港、台灣、菲律賓區之區經理。

調港任新職前，石君爲暹航駐日本區經理。石君之升遷，與暹航將用波音七〇七機五相配合，暹航將自十月之第一週開闢曼谷—香港—東京—檀香山新綫，該公司在週（寶航）曼谷—香港—東京—檀香山新綫開始接受訂位。業已爲開始航區經理石介祥君，國際大廈辦事處航綫之客貨訂位。

日僑領殷少民 飛港考察業務

（特訊）旅日僑領殷少民先生於昨日抵港作業務考察，殷君在東京創辦隨園大飯店，及新京大飯店，另千葉店與紹津店分設各大車站，業務昌盛，最近又在大阪區創辦京橋前隨園飯店，以正宗京菜，一流廚師，在日享譽甚隆，其主持下之飯店以誠實克己爲宗旨，對國人遊客熱誠服務，故港台各地旅遊團抵日，均喜以隨園爲飲食店。彼除創辦飲食業外，尚從事經營旅遊及實業等，所至有譽，平素急公好義，對困難僑胞，慨慨資助，故向爲僑胞所擁戴。

加航頒發五年獎章

加拿大太平洋航空公司客務營業代表李嘉翔，在該公司服務已逾五年。加航當局爲讚揚他的工作表現起見，特別向他致送一枚五年服務銀章。

圖示加航客務營業代表李嘉翔君（左二人）獲獎後，與該機構同人合攝。左起爲秘書杜梅麗怡，港澳營業經理中選及秘書吳笑珍。

航空公司電話

泰航	二四二一四三
日航	二三〇〇八一
汎美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
意航	二三七〇四一
印航	二二六一三一
法航	二二三一三一

今日空郵（星期二）

	截郵時間
印度、尼泊爾、巴林島、也門共和國、菲律賓、星加坡、馬來亞、沙勞越、斯里蘭卡、印尼、台灣	下午一時
夏威夷、秘魯、厄瓜多爾	下午二時
葡屬帝汶、澳洲、斐濟、紐西蘭	下午四時
法國、意大利、泰國、伊朗、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、肯尼亞、南非、葡屬東非、尼日利亞、多哥、希臘、瑞士、新畿內亞、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、伊拉克、西德	下午五時
加拿大、美國西岸、北中南美洲、沙巴、汶萊、南韓、日本、南越	下午六時

今日平郵

南非、葡屬東非、高棉、南韓、印尼、夏威夷	正午十二時
星加坡、馬來亞、沙勞越、斯里蘭卡、英國、北中南美洲	下午五時

明日空郵（星期三）

	截郵時間
緬甸、沖繩、關島	正午十二時
高棉、法國、寮國、泰國、星加坡、馬來亞、沙勞越、沙巴、汶萊、印尼、台灣、菲律賓	下午一時
夏威夷	下午二時
埃及、約旦	下午四時
以色列、印度、孟加拉、杜拜、巴林島、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞士、瑞典、英國、美國東岸、墨西哥、南非、尼日利亞、加納、紐西蘭、澳洲、希臘、西德、巴基斯坦、沙地阿拉伯	下午五時
南韓、日本、美國西岸、北中南美洲、科威特	下午六時

尚有航訊刊在第六張第二頁

聯菲輪船公司
美邦輪船（香港）有限公司
電話：H二弍六〇八一至二
華經理運儎部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦1101室 電話：5-232084-6。
PHILIPPINE
非列濱 九月十二日抵港 十三日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. "PRESIDENT GARCIA"
加西亞總統輪 九月廿二日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY"
麥養賽總統輪 九月廿七日由羅省開 十月一日由舊金山開 十七日開行

海多 "HALLDOR" 往：橫濱、門司。 九月十五日落貨 十六日開行
海利 "HAI LEE" 往：橫濱、門司。 九月廿二日落貨 廿一日開行
電話：弍弍六一壹一 於仁大廈十九樓
多利順洋行啓

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航 菲芝島・奧克蘭・威靈頓・列堤頓
收貨站：海運橋及葵涌
SHANSI 山西 九月廿四日收貨 三十日截貨
ST-COLOMBO 士打哥倫坡 十月二日收貨 十日截貨（不往菲芝）
總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL. H246191

BUTTERFIELD & SWIRE 太古 香港於仁行四樓船務部
THE CHINA NAVIGATION CO. (INC IN UK.) TEL. 5-246191
BLUE SEA LINE 藍亞公司
亞奧特快航綫
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵、阿德雷（下列各輪已開始收貨）
安達 ASIAN ENTERPRISE 九月二十日截貨 廿弍日開行
新疆 SINKIANG 兼往珠備、柏尼 九月廿四日截貨廿六日開行
安順 ASIAN ENSIGN 十月七日截貨 九日開行
太古——大阪、三井聯合航綫 香港——新畿內亞
廣東 KWANGTUNG 九月廿三日收貨 廿六日截貨 由新畿內亞及 HONIARA, PT. MORESBY
緬甸 "BURMA" 直往：基里士多、京士頓、紐奧良、豪士頓、摩比爾、帕坦等埠 九月十三日上午八時至下午五時 十四日上午八時至下午五時 十五日下午五時截貨
倍麗 "PRIAM" 直往：邁阿密、沙灣拿、維明敦、查里士頓、傑克遜維爾等埠 九月十六日下午五時截貨 即日上午八時至下午五時收貨 往美洲收貨電話12-235159

KHYMER SHIPPING CO: S.A
金馬船務有限公司
M.V. "TACK TAI"「德泰」輪 直放：新港、曼谷
九月十二日落貨 十四日開行
貨客付貨敬請臨接洽
總代理：昌明公司啓
寫字樓：皇后大道中361-371號萬利大厦301、305室
客務部電話：5-443099、5-443090 或5-430062接洽儎荷

NGOW HOCK CO., LTD. BANGKOK
本行新式堅固快輪船
M.V. "CHITTIN TANTHUWANIT" 泊B22泡
美中美 準九月十一日落貨 下午開
直透：曼谷
豪華新型客貨快輪時速十六海浬 全船冷凍空氣設備 特設冷藏魚類倉位
貨客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 香港干諾道中88號 電話：5-430136-8 三樓內綫13號

"K" LINE
M.S. TENNESSEE MARU (不經南非)
田納西丸 泊A32泡
九月十二日落貨 十三日啓行
直航：西非
豐利行有限公司
香港康樂大廈十五樓 電話：弍五〇一四一

SANSHIN LINE INC.
M.S. "SANSHIN VICTORY" (不經日本)
三信勝利 九月十三日到港 十七日啓行
直航：加勒比海各埠
總代理：豐利行有限公司 康樂大廈十五樓電話：弍五〇一四一 九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話：九四六六八八
澳門代理：連達行 永隆銀行大廈301室 電話：五七三九

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
快達時	FIDES FRIENDSHIP	南非	十一	川崎
箱根山丸	HAKOONESAN MARU	日本	十一	大三
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	十一	鐵行
必發	BEERSHEVA	日本	十一	新興行
聯邦勝券	FEDERAL SALSO	台灣	十一	國光
田納西丸	TENNESSEE MARU	日本	十一	川崎
瑞光丸	ZUIKO MARU	日本	十一	小山
加勒比星	CARIBBEAN STAR	日本	十一	日郵
東方寶珠	ORIENTAL PEARL	日本	十一	環球
賢明	CRYSTAL UME	日本	十一	中央
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	十一	港郵
丹地	M.M.DANT	美國	十一	怡和
神戶丸	KOBE MARU	日本	十一	海聯
弘秀丸	KOSHU MARU	日本	十一	環球
悅城	KOTA BAHAGIA	印尼	十一	太平
哥羅拉多	COLORADO	美國	十一	怡和
海強	HAI CHIANG	高雄	十一	東海
東發	TUNG FAU	基隆	十一	東海
東海	TUNG HAI	高雄	十一	東海
瑞士榮	MAERSK WIND	日本	十二	捷成
南非愛花	S.A.ALPHEN	基隆	十二	怡和
加勒比海	CARIBBEAN STAR	日本	十二	日郵
林武士	LEMNOS	澳洲	十二	福來
丹地	M.M.DANT	美國	十二	怡和
亞士利萊克	ASHLEY LYKES	墨西哥灣	十二	怡和
神山第五	KINABALU LIMA	日本	十二	中央
利金麗力	REGENTLILAC	日本	十二	天祥
仰光丸	RANGOON MARU	日本	十二	大三
布碌崙丸	BROOKLYN MARU	日本	十二	泛洋
横瀾島	WAGLAN ISLAND	台灣	十二	太來
順明	CRYSTAL UME	日本	十二	中央
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	十二	捷成
神山五號	KINABALU LIMA	日本	十二	中央
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	南非	十二	渣華
大家樂	TAGAYTAY	美國大西洋	十二	百保利
仰光丸	RANGOON MARU	日本	十二	大三
先達雅途	STRATHARDLE	日本	十二	鐵行
多倫道	TURANDOT	墨西哥灣	十二	百保利
新紐約	ZIN NEW YORK	美國	十二	新興行
美景	AMERICAN MIST	新加坡	十二	美輪
柯花運利亞	AL FARWWANIAH	日本	十二	怡和
菲律賓熊	PHILIPPINE BEAR	馬尼拉	十二	太平洋
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	十二	美邦
東方翠華	ORIENTAL ESMERALDA	美國	十二	港郵
三大田	STA.CRUZ	馬尼拉	十二	偉岸
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	日本	十三	渣華
復旦	UNION EAST	台灣	十三	道華
士打里奧	STRAAT RIO	神戶	十三	渣華
渣拿模漢	JALAMOHAN	台灣	十三	興拿
捷達	TSEDEK	日本	十三	新興行
第三旭光丸	KYOKKO MARU 3	日本	十三	小山
亞斯加	ASKA	波斯灣	十三	鐵行
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	日本	十三	大三
正春丸	MASAHARU MARU	日本	十三	海聯
羅莎妮奧	ROSARIO	馬尼拉	十三	偉岸
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	十三	捷成
天馬蘭	TAMERLANE	新加坡	十三	百保利
復曦	UNION SUNRISE	美國	十三	道華
樂好	NURMAHAL	馬尼拉	十三	太古
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	十三	美輪
三信勝利	SANSHIN VICTORY	台灣	十三	豐利行
聯合企業	ALLIED ENTERPRISE	日本	十三	天祥
士打里奧	STRAAT RIO	神戶	十三	渣華
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	日本	十三	渣華
亞斯加	ASKA	波斯灣	十三	鐵行
南非萬達時	S.A.VAN DER STEL	南非	十四	怡和
娥眉洲	NGOMEI CHAU	波斯灣	十四	太來
海光	HAI KWANG	曼谷	十四	太平
夏威夷	HAWAII	曼谷	十四	怡和
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	十四	太來
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十四	捷成
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十四	太古
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十四	福來
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	十四	捷成
大利亞	DAHLIA	布力底	十四	新興行
威士吉	WISSEKERK	歐洲	十四	寶隆
月星	MOON STAR	釜山	十四	新興行
大韶山	TAILUNGSHAN	曼谷	十四	順昌
逸拿芬	BENAVON	高雄	十四	逸行
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	的雅圖	十五	福來
先達雅途	STRATHARDLE	日本	十五	鐵行
日松	SUN PINE	日本	十五	協成
捷川	CHIEH CHUAN	台灣	十五	明仁
東聯	DON RENE	馬尼拉	十五	東源
溫拿蘇賀	WONOSO BO	西貢	十五	渣華
士打美多羅	STRAAT MADURA	新港	十五	渣華
士打多利士	STRAAT TORRES	東非	十五	渣華
鐵立加	TREPCA	日本	十五	華林
如裕	RU YUNG	美國	十五	港郵
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	十五	海陸
林武士	LEMNOS	澳洲	十五	福來
光榮寶來	GLORY HORAI	日本	十五	東洋
多美士	TOLMIDIS	日本	十五	天祥
大寶	THEBEN	墨西哥灣	十五	百保利
海多	HALLDOR	沙巴	十五	多利順
香港武士	H.K.KNIGHT	美國	十五	港郵
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	歐洲	十六	寶隆
佐賀丸	SAGA MARU	日本	十六	日郵
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十六	總統
寶根威	BOUGAINVILLE	台灣	十六	沙嗜
杜比利亞	DUPLEIX	歐洲	十六	沙嗜
紀伊丸	KII MARU	日本	十六	日郵
愛都曼利士	IDOMENEUS	馬尼拉	十六	太古
聖路易	ST.LOUIS	日本	十六	海陸
第一神山	KINABALU SATU	日本	十六	中央
相模丸	SAGAMI MARU	日本	十六	日郵
忌連利安	GLENLYON	美國曼谷	十六	太古
出口旗	EXPORT	美國	十六	和捷
利金麗力	REGENTLILAC	日本	十六	天祥
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	台灣	十七	港郵
愛安	ION	新加坡	十七	海運
緬甸	BURMA	馬尼拉	十七	太古
加富	THOMAS E.CUFFE	加州	十七	太平洋
三大利	STA.MARIA	馬尼拉	十七	偉岸
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	馬尼拉	十七	捷成
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲高雄	十七	渣華
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	十七	小山
遂利怡美利	MAKEVERETT	曼谷	十七	福來
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	十七	捷成
大利亞	DAHLIA	布力底	十七	新興行
甸那士久	DINNA SKOU	新加坡	十七	大三
順發	FELICITY	金邊	十七	順利
加利沃	KALEMYO	仰光	十八	新興行
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	十八	鐵行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十八	順昌
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	十八	捷成
多美士	TOLMIDIS	日本	十八	天祥
渣拿滿地	JALAMOTI	台灣	十八	興拿
裕順年	SERGEY YESENIN	加州	十八	華林
西比亞	CYPRIA	台灣	十八	沙嗜
古力加	KUZNICA	日本	十八	天祥
芬景	FERNVIEW	美國大西洋	十八	百保利
漢堡特快	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十八	捷成
福他利奧	FROTARIO	新加坡	十八	美邦
芬摩	FERNMOOR	墨西哥灣	十八	百保利
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	台灣	十九	美邦
士打美多麗	STRAAT MADURA	新港	十九	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十九	渣華
功麗丸	KORYU HARMONIA	神戶	十九	總統
海和	KII MARU	日本	十九	永泰
紀伊丸	OCEAN HARMONIA	日本	十九	大三
奧人堡	MEYENBURG	歐洲	十九	日郵
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	十九	東亞
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	十九	東洋
桂連娜	QUIRINALE	意大利	十九	天祥

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙灣拿紐約	十一	大三
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	墨西哥	十一	大三
他輔總統	PRES. TAFT	加州	十一	總統
伊利派萊士	EURYPYLUS	紐約	十一	大西洋
大好	TAEHO	紐約查里斯頓	十一	港郵
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	十二	新興行
哥羅拉多	COLORADO	波香山加州	十二	怡和
聯邦勝券	FEDERAL SALSO	聖特里爾多倫多	十二	國光
太平洋熊	PACIGIC BEAR	加州	十二	太平洋
菲列賓	PHILIPPINES	波士頓紐約	十三	美邦
旭光丸三號	KYOKKH MARU 3	墨西哥灣	十三	山下
天馬蘭	TAMERLANE	紐約波士頓	十四	百保利
亞士利萊克	ASHLEY LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
渣拿模漢	JALAMOHAN	加州溫哥華	十五	興拿
復旦	UNION EAST	查里頓紐約	十五	渣華
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	十五	怡和
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十五	海陸
倍麗	PRIAM	美國美沙灣拿	十五	太古
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	十五	美輪
聖路易	ST.LOUIS	美國	十六	海陸
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州	十六	總統
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十七	和捷
興美捷成	HEINRICH JESSEN	墨西哥灣	十七	泛洋
三信勝利	SANSHIN VICTORY	加勒比海	十七	豐利行
溫拿蘇賀	WONOSOBO	中西美	十七	渣華
愛安	ION	墨西哥灣	十八	海運
捷川	CHIEH CHUAN	查里斯頓紐約	十八	明仁
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約聖特里爾	十八	捷成
福他利奧	FROTARIO	里約熱內盧山度士	十九	美邦
裕順年	SERGEY YESENIN	加州	十九	華林
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	洛杉磯三藩市	二十	港郵
緬甸	BURMA	墨西哥灣	二十	太古
格蘭總統	PRES.GRANT	紐約紐域諾克福	二十	總統
紅外套	RED JACKET	紐約	二十	和捷
明石山丸	AKASHISAN MARU	東加拿大大湖	二十	大三
	歐洲綫			
伊利派萊士	EURYPYLUS	倫敦漢堡歐洲	十一	大西洋
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	倫敦漢堡鹿特丹	十二	港郵
神馬	AZUMA	地中海	十二	寶隆
布碌崙丸	BROOKLYN MARU	漢堡利物浦鹿特丹	十三	泛洋
樂好	NURMAHAL	里斯本	十四	太古
逸那芬	BENAVON	漢堡不來梅鹿特丹	十五	逸行
加迪根灣	CARDIGAN BAY	漢堡鹿特丹	十五	太古
鐵立加	TREPCA	貝魯特拉塔基亞	十六	華林
相模丸	SAGAMI MARU	地中海	十七	日郵
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	鹿特丹漢堡歐洲	十七	寶隆
古力加	KUZNICA	漢堡鹿特丹歐洲	十七	天祥
愛都曼利士	IDOMENEUS	來梭士里斯本	十九	太古
多美士	TOLMIDIS	意大利	十九	天祥
漢堡快輪	HAMBUR. EXPRESS	漢堡鹿特丹	十九	捷成
西比亞	CYPRIA	地中海	二十	沙嗜
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	二十	川崎
亦一載	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	二十	港郵
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡鹿特丹歐洲	廿一	川崎
河內丸	RAWACHI MARU	北歐	廿二	日郵
赫臣丸	HUDSON MARU	地中海	廿四	大三
	澳洲綫			
安娜碧琪	ANNA BAKKE	達文西澳洲	十二	鐵行
林武士	LEMNOS	澳洲	十六	福來
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	二十	鐵行
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
安	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	廿二	太古
捷達碧琪	GJERTRUD BAKKE	達文西澳洲	廿六	鐵行
美華碧琪	MARTHA BAKKE	西澳洲	廿七	鐵行
	印、巴、中東綫			
必發	BEERSHEVA	畝布吉佐力	十二	新興行
友城	KOTA SAHABAT	紅海	十二	太平
柯花運利亞	AL FARWANIAH	波斯灣	十三	怡和
仰光丸	RANGOON MARU	科倫坡	十三	大三
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	十七	鐵行
紀伊丸	KII MARU	紅海	二十	日郵
渣拿滿地	JALAMOTI	孟買馬德拉斯吉大港	二十	興拿
杜柳士	TOULOUSE	波斯灣	廿一	百保利
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	廿二	太來
	東南亞綫			
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十一	振興行
佳洋丸	KEIYO MARU	新加坡巴生	十一	永泰
華耶富納	WAJABULA	印尼	十二	通裕
瑞士榮	MAERSK WIND	新加坡印尼	十二	捷成
瑞光丸	ZUIKO MARU	新加坡	十二	小山
美景	AMERICAN MIST	新加坡	十二	美輪
弘秀丸	KOSHU MARU	西伊里安	十二	環球
美敏	AMERICAN MANG/TWO	新加坡	十二	美輪
安渡	ENDURANCE	金邊	十二	中太
第七扇山丸	SENZAN MARU 7	亞庇	十二	高洲
美満	AMERICAN MAIN/TWO	馬尼拉	十二	美輪
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十三	海聯
順明	CRYSTAL UME	雅加達泗水	十三	中央
海峽火	STRAIT MARS	新加坡	十三	天祥
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	十四	捷成
有利新	UNISON	雅加達泗水	十四	亞非
泛亞一號	PAN ASIA SATU	雅加達泗水	十四	亞非
正春丸	MASAHARU MARU	新加坡	十四	海聯
聯合企業	ALLIED ENTERPRISE	新加坡巴生	十四	天祥
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	十五	福來
有利德	KARANA II	雅加達泗水	十六	亞非
多揚株	TOMBATU	印尼	十六	通裕
大韶山	TAILUNGSHAN	曼谷	十六	順昌
福德	GREAT FAITH	雅加達	十七	泛亞
利金麗力	REGENT LILAC	新加坡	十七	天祥
日松	SUN PINE	庇能	十七	協成
海順	HYSAN	泗水	十七	聯航
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十七	振盛行
悅城	KOTA BAHAGIA	印尼	十七	太平
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢	十七	建華
有利華	UNIVERSE	雅加達泗水	十七	亞非
美満	AMERICAN MAIN/TWO	馬尼拉	十七	美輪
海順	HOI SOON	雅加達三寶壟	十七	新盛
海光	HAI KWANG	雅加達泗水	十八	太平
順發	FELICITY	金邊	十九	順利
發利怡美利	FERNANDEVERETT	新加坡印尼	廿一	福來
	台灣、日本、釜山綫			
斯利迪	SLIDRE	關島	十一	怡和
淼星	STAR ALTAIR	神戶橫濱	十一	福來
明智	MING CHIH	基隆	十二	明仁
東海	TUNG HAI	高雄	十二	東海
美景	AMERICAN MIST	基隆	十二	美輪
東發	TUNG FAU	基隆	十三	東海
海隆	HAI LONG	基隆	十四	東海
羅莎妮奧	ROSARIO	關島	十四	偉岸
南非萬達時	S.A.VAN DER STEL	日本	十五	怡和
月星	MOON STAR	釜山	十五	新興行
明禮	MINGLI	基隆	十六	明仁
美正	AMERICAN MAIN/ONG	高雄	十六	美輪
海多	HALLDOR	門司橫濱	十六	多利順
遂利怡美利	MAKEVRETT	日本釜山	十八	福來
	非洲綫			
士打美多	STRAAT MADURA	東非	十一	渣華
箱根山丸	HAKONESAN MARU	西非	十二	大三
加勒比星	CARIBBEAN STAR	東非	十二	日郵
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	十三	渣華
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	十三	怡和
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	十三	川崎
士打里奧	STAAT RIO	東非	十四	渣華
横瀾島	WAGLAN ISLAND	德班西非	十四	太來
捷達	TSEDEK	西南非	十五	新興行
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	角城西非	十五	捷成
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	東非	十六	大三
士打美多麗	STRAAT MADURA	東非	廿一	渣華
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南非	廿二	渣華
	SEA ADVENTURE	東非	廿二	大三
寶根威	BOUGAINVILLE	西南非	廿三	沙嗜

海運 京華

當代文豪：亨利花露又一驚心動魄暢銷名著搬上銀幕！
六歲天才神童──麥里斯德大勁敵：丹尼馬田
一鳴驚人大傑作！
性格巨星：當奧基利
英偉生角：郎夏格菲
美艷女星：珍妮花李
老牌性格巨星──「功夫一男主角之父」：尊加里丁
五大紅星主演！

從頭到尾：驚濤駭浪！令你隨時：看到跳起！

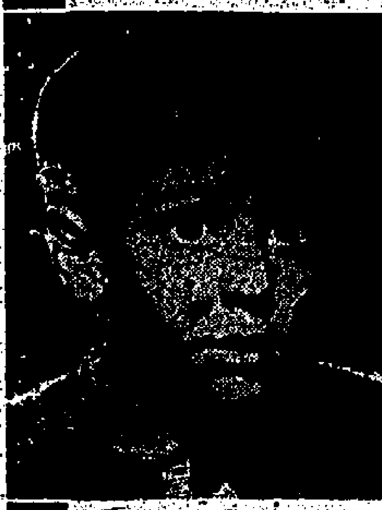
佈局最奇・演出最醒・場面最緊・掌聲最多

小頑童死裏逃生

佳節映佳片　今天五場　盛大獻映　敬請提前訂座

人月團圓　如此佳片　不看何待

全部特藝七彩　・片上中文字幕・



預售三天

He'd kill... to stay alive!　He couldn't stop a killer on the loose!　Run, Davey... Run if you can!　A sinister derelict was silenced!　She tried to help—but lost her nerve!

搬運車出現血屍！
兩惡漢橋底滅屍！
百厭星叢林亡命！
狂性發拳打腳踢！
出妙計七擒七縱！
大雷雨虎爪餘生！

與「小英雄」與「大刺客」先後輝映！

百份百娛樂性　百份百教育性

HELP ME... I AM THE HOSTAGE

南華・南洋・銀都

今天五場續映
南方公司發行　大型彩色紀錄片
第一屆亞洲乒乓球錦標賽
銀球連四海　鮮花遍地開　笑迎朋友來　乒壇春常在
亞洲歷史上第一次舉辦的體育運動會・各國選手為乒運作出新貢獻
南華早場英雄後代　銀都早場三殺手

明珠・倫敦

慶賀中秋佳節　今天兩院五場續映
華納公司出品　緊張刺激巨片
死得離奇　死得古怪　亡命淺水　遊龍戲弄好友
卡士大！佈局好！　劇情妙！氣氛緊！
THE LAST OF SHEILA
遊戲
占士高賓　麗絲歌蓮　李察班傑文　戴安肯能　占士美臣
明珠倫敦今晚午夜場　黃飛鴻　谷峰　陳萍主演

皇后・麗聲・皇都

片約關係　最後五場
美高梅不朽文藝愛情悲劇
羅拔泰萊　慧雲李　領銜主演
魂斷藍橋 WATERLOO BRIDGE
蕩氣迴腸　百看不厭
皇都最後五場　任劍輝　白雪仙　梁醒波主演　七彩粵語巨片　**帝女花**
明天全綫五場獻映　**跆拳震九州**

新華・百樂　H-702412　K-941462

狂滿！第三週映　中秋五場請早
時間：12:30　2:30　5:20　7:30　9:40
和路狄斯尼五十週年大貢獻
神奇無比
Walt Disney Bedknobs and Broomsticks
The most Magical one of all
鬼馬飛天床
兩院午夜場：鬼馬小淘氣

紐約・大華・金冠　K-935597　K-847115　H-768721

今第二週・五場請早
歐洲公司色情風趣喜劇　七彩　兒童不宜
蘭杜布山卡　巴巴拉寶敍　性格色相主演
風流種情　左右逢源　應接不暇
DON'T PEEK UNDER MY SKIRT, I'M A MAN!
裙底春
鏡頭夠養眼！笑料確新奇
金冠今天早場：騙術奇談　甄珍・岳陽主演

新光・普慶・珠江　3 623941　3 849977　5 702959 北角

最後今明獻映　每天五場　彩色紀錄片
南方發行　中央新聞紀錄電影製片廠攝製
第1屆亞洲乒乓球錦標賽
江河齊歡唱　友誼花盛開　乒壇春常在　笑迎朋友來
亞洲31個國家和地區乒壇健將盛大聚會

新舞台・國都・聯邦　K862123　H713619　K719314

今明兩天四場　七彩粵語歌唱　**火網梵宮十四年**　任劍・芳艷・鄧碧雲・梁醒波主演
今晚停映　明天恢復　早場：五點半 手辣殺人王
今天五場首映　七彩文藝巨片　**煙雨斜陽**　導演楚原　唐寶雲　湯蘭花　柯俊雄　李湘主演
今晚午夜場：鬼馬小淘氣　早場：江湖奇俠
只映今天五場　七彩教育巨片　**桃李滿門**　薛尼波達主演　早場：七仙女
明天首映新片　**跆拳震九洲**　茅瑛　李俊九

太平

今天加開五點半場　五場
彩色紀錄片　**亞洲乒乓球錦標賽**
亞洲31個國家和地區乒壇健將盛大聚會。
今公餘場暫停

油麻地・龍華

最後五場　任劍輝　芳艷芬　七彩歌唱　**梁祝恨史**
明天跆拳震九州
今天獻映　唐寶雲　湯蘭花　柯俊雄主演　**煙雨斜陽**

翡翠・娛樂・荷李活・黃金・亞洲

迫得割愛　最後今天　四場獻映
邵氏出品古裝黃梅調歌唱彩色巨片
全球轟動　影壇震撼　正宗歌唱　古裝片王
凌波・樂蒂　領銜主演
梁山伯與祝英台
李翰祥導演
今晚十一點九點半　慶賀中秋　黃飛鴻　何夢華　谷峰　陳萍

美麗宮　K813861　福星　H484102

今天三場　12.30　2.30　7.30　**黃金賭客**　張賢・汪萍
今天獻映　七彩世俗愛情故事　**煙雨斜陽**　唐寶雲　湯蘭花　柯俊雄　李湘
半夜十點半　黃飛鴻　谷峰
五點半七點半彩　冰國奇觀　動物益智片

新都　H773496

今天五場
百代公司全部大料喜劇　五個傻瓜主演
傻瓜大鬧西班牙
笑料源源　老幼歡迎
下期　人吃人

東城・域多利・國華

轟動世界影壇巨構　今天六場　今晚午夜加場　全綫
八大怪傑　各展所長
創世界運動會的新拍技術　創世界運動會的新取手法
VISIONS OF EIGHT
慕尼黑世運會
域多利：今早十點半：血洒後街

總統・華盛頓

今天六場　全綫午夜加場
每個場面每個鏡頭精彩悅目
影評一致讚美不同凡響之作
VISIONS OF EIGHT
慕尼黑世運會
熱鬧緊張：經典有趣動人世界影壇巨構

寶石・觀塘・明月・柴灣

今天五場　十二點半正場　**煙雨斜陽**　唐寶雲　柯俊雄　湯蘭花
梁山伯與祝英台
九點半　黃飛鴻
今四場　**江山美人**　林黛主演

金門・寶聲

片約所限　最後今天　金門五場・寶聲四場
任劍輝・白雪仙　**帝女花**
仙鳳鳴劇團戲寶
明天兩院映　**跆拳震九洲**

海運・京華

每天五場　加開十二點半一場
當代文豪亨利花露又一驚心動魄暢銷名著搬上銀幕
六歲神童天才　麥里斯德大勁敵　丹尼馬田　一鳴驚人大傑作
性格巨星　當奧基利　英偉生角　郎夏格菲　美艷女星　珍妮花李
小頑童死裏逃生
全部特藝七彩片上中文字幕
與小英雄與大刺客先後輝映！從頭到尾驚濤駭浪！令你隨時看到跳起！

麗都　麗華　民樂　北河　恒星　太安　英華

今天全綫五場獻映
文藝出品世界最佳故事愛情巨片
唐寶雲　湯蘭花　柯俊雄　李湘　主演
楚原導演
煙雨斜陽
今晚午夜場：鬼馬小淘氣　甄珍　勾峰主演

京都・文華

天天滿！今第二週
12半點・兩點半・五點四・七點半・九點八
阿龍倫狄　畢蘭加史　士打羅　保羅菲　高菲
SCORPIO United Artists
雙霸王
文華今晚午夜場：英雄本色

豪華・快樂

今第二週
阿龍倫狄　畢蘭加　士打史　保羅菲　高菲
米高溫納導演
SCORPIO United Artists
雙霸王
除叛諜・不擇手段・令人懼・

新聲・樂聲

今天五場盛大獻映　緊張諜鬥巨片
史提芬麥昆　阮蘭絲　雷米
伊士曼七彩
THE BIG GAME
諜海群英
今晚午夜場　神秘電影

東方・凱聲　K816656　H724907

每天五場
哥倫比亞公司千萬元超級金大製作！
12點四・兩點半・五點三・七點半・九點九
LOST HORIZON
新世外桃源

永華

今天獻映
拳擊打鬥七彩巨片
黑帶仇
白鷹　張力　方野　主演
今天早場：小翠
今公餘場：血河奪寶戰

國際　九龍城

佳節選映
絢麗彩色古裝歌唱巨片
一枝紅艷露凝香
芳艷芬　任劍輝　主演
今早十點半「魔鬼淫娃」

REFERENCE LIBRARY
11 SEP 1973
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費叁元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可升四個位，每天拾弍元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算）。

大字四個 細字卅四 每天三元

賜洽處：㊀香港荷李活道華僑日報社 ㊁香港中區德輔道中 ㊂九龍旺角辦事處 ㊃九龍代理佐敦道碼頭側集益號

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
120	158	377	603	642	674	887	906	963	1200	1252
122	159	378	604	644	677	888	908	964	1202	1253
123	160		605	646	679	889	912	966	1204	1254
128	161		608	647	680	890	916	972	1205	1256
130	165		612	649	681	896	918	979	1206	1258
131	166		613	650	682		922	981	1208	1259
132	179		614	652	683		924	982	1212	1260
133	180		615	653	685		925	984	1214	1261
135	189		616	654	687		927	985	1215	1263
136	191		620	656	688		928	986	1216	1264
137	199		621	658	689		929	987	1218	1266
138	201		622	659	690		933	990	1220	1267
139	203		623	661	691		938	991	1221	1269
140	205		625	662	695		940		1225	1270
143	206		626	663	699		941		1226	1472
147	366		628	664	701		943		1228	1477
148	369		629	665	703		944		1233	1279
150	370		630	666	705		945		1234	1480
151	371		631	667	707		946		1236	1482
152	372		632	668	708		947		1238	1483
154	373		636	671	884		948		1240	
156	376		638	672	885		949		1242	

待聘 經驗補習 大學生替中小學補習 電K626652李化

香港大學 生替中小學補習 有經驗

理工畢業 生替中小學補習

人盡其材

經驗補習

出口兼職

英皇畢業 生預替中小學各科補習

待聘

經驗補習

新民補習社

預科生補

女預科生 替小學各級補習

升中補習 退休教師

到府補習

北角補習

耐心補習

耐心補習

專補升中

西區補習

經驗補習

港大醫科

港大醫科

經理賬報稅

港大學生

補習

中小補習

經驗補習

聖心書院

廉價補習

港大預科

聖保祿

經驗補習

港九補習

職員待聘

經驗補習

帳稅 服務港九 劉君

港大社會

經驗補習

送信件服務

待聘

庇理羅士

港大預科

港九補習

培正畢業

荃灣英文

聖方濟各

現職教師 專補升中

理中生各科補學

大眾秘書

上海粢粵粢厨

專門報稅做數

經驗補習

經驗帳稅 快捷安全 各商業價廉 請清年按有工 晚理結月限商 電積報入公 陳帳稅數司 K308141

理賬報稅

經驗教師

升中

經驗補習

中文大學

浸會學院

欠賬

大學生拔萃畢業 **精補英文** •會考•升中• K807340

私家補習

理工二年

經驗司機

理工三年

廉價補習

浸會聖心

浸會女生

港大預科

經驗會計

經驗補習

新數補習

理工院生

廉價補習

浸會學院

浸會考英文 G•E•PRECIS ESSAY•ORAL 全科月$60早午晚皆可 週末日特別補習月$40 港九任何區F5,F4生 及自修生皆可3-806775

精補數理

經驗補習

經驗補習

倫大經濟

香港中文大學 畢業學士現職教師主辦 **廉價補習班** 課程：㊀新數㊁初等微積分㊂物理化學㊃英文㊄附加數學 費用每月每科 35冷氣開放 簡尊街… 12樓 電話：K942879

獸醫 狗貓百病 K852092

華仁預科

浸會學院

刨貓 狗 公 乸 叫永生元 旺角961238

狗 病百貓 請電北角 H617042 古氏出診

聘請

聘事務員

聘請

速記簿記

女助理

津校誠聘

出入口行

津貼小學

聘康樂員

誠聘職員

聘女助護

史地教師

女簿記員

請人寫稿

印刷廠

聘女文員

請女傭

聘請司機

誠聘教師

誠聘職員

招包伙食

招請

助理畫師

櫥窗學徒

工字不出頭

聘圖則計算員

誠聘職員

環宇（民生）食用品公司擬聘下列職員㊀會計員一名如懂出入口文件及銀行業務優先錄用㊁外勤聯絡員三名男女不拘㊂什工一名女性為合年齡不逾函履歷近照本報950信箱

正職兼職

誠聘接待員兼文員

負責普通文員職務中五程度樂意與青年人接觸者工作時間下午二時半至十時於油蔴地區內青年中心月薪五百起請附資歷及近照寄九龍廣東道601至605香港青年協會青年諮商中心

女文員

請文員

誠聘教師

金工教師

請練習生

急聘補習教

紅磡區半導體有限公司

招請打字員

北角新都城酒樓夜總會寫字間招請熟練男性打字員一名能有較佳之英文基礎者優先錄用函英皇道四三六號入事部

急聘後生

聘請教師

聘請教師

五金彫刻技師

高薪兼職

聘請營業代表

怡和屬下某大機構急聘具有經驗營業代表多名有意者請親繕履歷、經驗、年齡及希望待遇寄華僑日報信箱七五〇號

貨倉練習生

招請女傭

女待聘傭

兼職

誠聘教員

徵聘秘書

誠聘教師

推銷員

西環印刷廠

聘工程師

升中教師

聘日語職

誠聘人材

誠聘女傭

招請送貨

玩具廠請

文具送貨

港大信差

聘請教師

業務外勤

聘女職員

聘女職員

聘職員女

誠聘文職

本公司誠聘初級見習文員多名中小程度年17起家庭要清白人品老實薪450元至650元如工作優者升職快有意來履歷相片函九龍郵箱K3540

誠聘後生

徵聘書記

兼職

急聘教師

新職

玉門實業公司

聘請助理

急聘教師

誠聘教師

誠聘教師

學生兼職

急聘預科生

書記文員

聘廚師

聘女文員

大機構誠聘下列女性文員㊀見習秘書㊁會計員㊂初級文員中學以上程度者須年17至30歲未婚曾任寫字樓工作者優先待遇視學歷經驗及能力而定請繕履歷地址寄九龍中央郵局郵箱K四一七八號

高薪 聘女職員

某大出口機構誠聘（一）女助理文員多名月薪600元中學程度不須經驗升職快有福利（二）女接線生一名高薪流利英語貌端優先取錄請詳履歷電話近照函本報信箱991號

商業財團

急聘屬附機構男女職員文員秘書助理二名需具實勤心學不取進歷經驗優速拘薪 函九龍郵箱PO.BOX K425號

招請女職

急聘幼師

誠聘教師

急聘

營業經理 每月入息 $4500-6000

有經驗及領導六名能力主任業務F5程度者用請優先三錄一六電〇三〇一二十二六號內王君洽

電氣學徒

請女職員

西藥售貨

職員聘請

招請司機

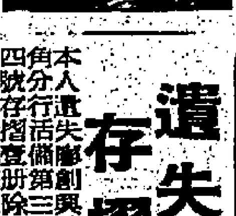
請男女工

看更員

鯽魚涌區 高級女秘書聘

訪尋

尋鍾新民



尋人啟事

尋廖煥弟

尋人

敬事

催收租

公開投標

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

唯一救主

遺失聲明

遺失存摺

遺失聲明

營業 地毡 專營各國地毡代客買賣新舊地毡清潔及修補地毡工程大小歡迎多辦 日H282253 夜K440669

專買音響電視彩色

樓房裝修

通利冷氣 專設冷氣翻新汽新工計氣櫃新換車入修大工冷噴膠冷氣理小程氣油邊氣種 K817893 K802523

箱裝

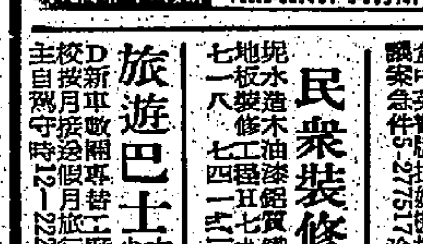
萬能角鋼窗簾

字機打 修理買賣

雪櫃翻新

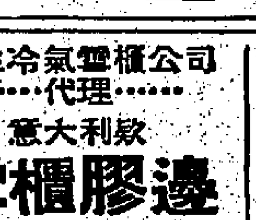
玉桂鉛片

上海工冷程氣

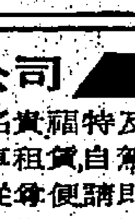


總代理 勤興工程公司 花園街224號 K八一五〇〇四 八〇二五一〇

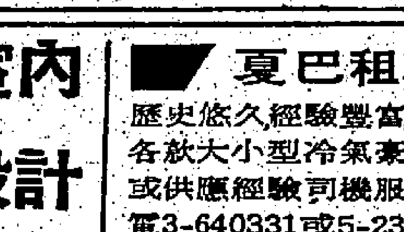
美加山牌震喉



東鳥牌風鑿



飛獅牌運土機



飛力牌水泵

建築機械 現貨齊備

康樂牌家庭電器用品

戒酒互助社：你是否很想戒除酒癮或你的家庭是否正爲你自己的酒癮而困擾呢？請與我們聯絡電話：K六八八二六一 H二三四一五七 會面時將以英語爲媒介

印刷中心

民衆裝修

旅遊巴士

能冷卻水玻璃纖塔 COOLMATIC 寶星冷氣工程公司 電話：5-560231-2

民生冷氣雪櫃公司 代理 意大利款 **雪櫃膠邊** 柯士甸道156地下 K680526 688620

夏巴租車公司 歷史悠久經驗豐富備有名貴福特及各款大小型冷氣豪華房車租賃自駕或供應經驗司機服務悉從尊便請即電3-640331或5-233111內綫748/9接洽立即送到

樓房室內 土木 裝修設計 H615137 622426 榮利

華人搬屋公司 九龍：708970•610023 867346 日夜服務 工廠機器•住宅•寫字樓

超文搬屋公司 九龍：627940•654751 香港：706901日夜服務

誠德搬屋公司 九龍：639713 香港：720330 專門人才搬屋寫字樓工廠機器 收價平二十元

好萬搬屋公司 九龍622329 625029 香港720330 720330 專門人才搬屋寫字樓工廠機器 二十元

富成搬屋 日夜服務 九龍937335 937937 港九新界工廠住宅寫字樓

民信搬屋公司 九龍3-866942 863445 706295 港九新界工廠住宅寫字樓大小歡迎

志誠搬屋 平價 九龍：3-959258 3-959992 專門搬屋•港九新界•大小歡迎

書報

華僑日報 出版 •爆•爆•資料•最多•最合實用

香港年鑑 1973

★案頭必備★ 工商行社團 學校家庭 個人 每冊15元

售書處：㊀總社香港荷李活道一〇六至一一六號 ㊁中區分處德輔道中香港華人銀行樓下 ㊂九龍旺角辦事處上海街四九七號 ㊃九龍代理佐敦道碼頭側集益號

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

出售

文蔚樓售 高層向南五百餘呎吉世

棧桓道 榮英大廈千式呎車位世 請電三一三〇三三九三 利安地產(物業管理)有限公司洽

吉樓急售

洋樓出售

吉樓平售

窩打老道 100號

尖沙咀

中區半山

吉樓平售

半山洋樓

吉舖出售

三萬入伙

北角新樓

文英樓售

地下廉售

平通 月華街

旺角唐樓

平樓急售

西貢好住

柴灣仁樂

磨毛機售

吉舖出售

銅鑼灣

靚樓出售

大小舖位

高尚住宅

西區旺舖

恒發唐樓

百德新樓

洋樓出售

官塘舖售

旺舖出售

鏡記 舖樓買賣

益發廉售
北角鰂魚涌益發大廈大小單位售
請電H625937 H253003

基隆街 下連閣 租售地 298 302

全座出售

全幢出售

吉舖廉售

急售交吉

唐樓急售

石木屋售

百樂門售

洋樓吉售

豪景洋樓

英皇大樓

鴻安大廈

染布房街

半山洋樓

碧瑤灣

大同新村

北角洋樓 特價急售

洋樓出國急售

百樂園洋樓
廣播道
環境雅靜・三面單邊
三成入伙・即買即住
電話:K375191 H253003

石屋平賣

界限街樓

青山別墅

洋樓出售

樓宇出售

何世儉

新樓廉售

新樓 售平

砵蘭街 新型唐樓一梯一伙地下連閣樓適合各行生意六樓連天台即買即住特價平售歡迎參觀。 160

唐樓平售

獨立洋房
三樓面積千餘呎花園千呎另廿號道活樂
H243659 H225560 建達

明珠台 康威園 裕仁大廈 飛龍台 文華新邨 滿輝大廈 嘉苑大廈 碧雲大廈
H243659 H225560 建達

土瓜灣

特大旺舖

文英樓售

鰂魚涌樓

定安大廈

賣舖
西環 五福大廈 吉豐大廈 威利大廈 安發大廈 南雄大廈
聯記代售 H459303 H476010
荃灣綠楊街56號地下一千呎
洽詢電話:5—251511 垣天行建業有限公司

浩棧行

唐樓交吉

百德新街

裁縫工場

全層吉售

北角恒英

土瓜灣

紅磡吉樓

地下廉售

唐樓平售

大單邊樓

美孚樓宇

輝記

地下廉售

均益大廈
石塘咀
大小單位 高低層次
聯記代客買賣 詳詢H476010
地址:德輔道西四二八B地下
(均益大廈地盤貼隣)

九成新

廉售

美光

六呎

八安

加大

唐樓出售

灣仔唐樓

百德新街

大角咀樓

新樓廉售

大批新舊機器廉售

住宅出售

餐具機器傢俬

出售 (香港區)

入伙新樓

僑興大廈

現樓出售

單邊靚樓交吉平售

大單邊旺舖吉售

光猛大單邊樓吉售

新樓廉售

北角新樓

吉舖售
皇后大道西五十一號地下連閣二十年代之舖位各合適行業面積八百呎有意請電H四一四三三式余洽。

大同新邨
大角咀 廉價售
平到你笑
廉售套現,好過借錢
大記代客買賣樓宇
詳詢:K929182・928464
地址:九龍大角咀道89號(大同新邨地盤右隣)

供樓平過租屋
首期一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
電話:H239186

有樓出售

新蒲崗

高尚洋樓

新樓平售

培正鄰舖
萬九售八至十萬餘
七分年付款優待

一樓平售

旺角地王

壹期美孚

紅磡舖位

花園洋樓
淺水灣
面積2288呎及2810呎高低多層租售
H225363 H243659 建達

出售 (九龍區)
5—240126—7

彌敦道旺舖
彌敦道五〇六號地下旺舖出售面積千餘呎
請駕臨柯士甸道九十五號正記洽或電: K665962 K664405

夜冷製衣廠平沽

物業代理
物業租售・物業管理・物業發展
委託:H243659
詢諮:H225363 建達企業公司

美孚樓靚

輝記

夜冷機器塑膠廠 平沽

唐樓出售

九龍旺角西洋菜街一號K 四層高舊樓出售
(每月可收租三千餘元)
詳情請電 5—249349 248429

春園街29—41號 租售
戶戶單邊 八折優待
只餘二樓兩間及地下旺舖
電:H249349

德成行 屋樓

大批各類塑膠原料出售

葵麗大廈

大同新邨

出讓

荃灣唐樓廉讓

菜館平讓

服裝店頂

冷氣

飯檔燒臘

電視機讓

時裝店讓

旺舖急頂

寫字樓讓

平治出讓

石崗別墅

柴灣新區

元朗屋讓

數萬可投資 到英倫購買 生意或房產

廠房出讓

名貴鋼琴

西環商住

遊艇出讓

大同新邨

大廈管理
專為業主住戶解決管理困難
忠誠服務 經驗豐富
歡迎委託 查詢洽商
請電:5—626061
致佳物業服務公司

置業佳音

電視出讓

4尺至8尺 萬能 摺扳機
租售可分期付款
元洲街269 K866051 H723759協興

西式遊艇

中區舖位

四千伍百

租售

吉舖租售

地下租售

商業樓

吉樓租售

旺舖租售

南寧大廈

德輔道中 287
長達大廈CD雙連舖位
高18尺 闊42尺 深14尺
租或售H235569 K307311
殷線1709陳洽

商業租與售

新樓分層租售
荔枝角道299—303號新建十二層大廈舖位寫字樓住宅分層租售
已有入伙紙 歡迎實地參觀 賜洽電話:K665962 K664405

舖位租售

太子道樓

九龍城

灣仔旺舖租售

向南租售

旺舖租售

油塘灣廠

西區旺舖

單邊地下

寫字樓酒家

餐廳夜總會

旺舖租售

油麻地

大同新邨

安利 大廈管理 樓宇租售 管業收租
電話:3-303383

大東道舖

旺舖招頂

商業工廠租售
請電H235580或236297

吉舖租售

地下吉舖 商業二樓

租或售

高尚住宅租售
H二三五五八〇 H二三六二九六

徵求

誠徵合作

康和大廈

誠徵女友

徵購相機

徵求剪床

誠徵廠家

誠徵合作

文鐘天

徵婚旅加

徵任何存貨

徵夫人

徵求男女

業主佳音

誠徵夜校課室

誠徵女友

徵土瓜灣工廠大廈
四、五萬尺、地下最少要七千尺
請將各層面積,高度,租或售價
及連絡電話函香港郵箱一三九八九號

讀者諸君:
執處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啓
茲函附支票郵票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天
為荷
此致
華僑日報
刊戶:
住址:
電話:
啓
一九七三年 月 日
(請注意)如寄來支票請將「郵票」兩字劃去如係郵票將「支票」二字劃去付郵票(請用面額一角者為荷)
每段大字四個 細字卅四個 每天三元

收買酸枝

誠徵女友

徵地產合作
優良地產願意割愛或需要資金合作發展者歡迎協商請將內容及連絡電話函郵政信箱一三九八九號
保證守秘

珠寶

光珠寶石 大道中82 電話H 453101 453111

大行珠寶有限公司
中環恒生大廈一六〇二室
電話:H223176
鑽石玉器零沽批發

分類廣告 刊在第七張第三頁

徵求秘書

半山全座洋樓區

婚姻

誠徵女友

徵代理

徵求鋼琴

誠徵女友

誠徵女友

誠徵校舍

誠徵男友

高價收買

REFERENCE LIBRARY 11 SEP 1973 CITY HALL

租賃（九龍）

大梗房租 九龍旺角通菜街101號七樓大房 光猛通爽 電話K010646

清靜梗房 佐敦道 士女住 電話K853507

獨立樓租 三伙一梯 電話K233790

旺舖廉租 九龍大窩口

新蒲崗工場 平租

式樓平租

製衣工場

地王四樓

生意承頂

寫字枱 260

旺舖急租

工廠出租

有樓出租

何文田區

荃灣旺舖

美孚廉租

旺舖招租

太子道新

新靚廳房

尖沙咀商場 中間道遠東大廈（國賓酒店左鄰）地下商店廿一號廉租 電話3—676418 3—671673

庫地場工倉貨 平租

合手工藝品工廠貨倉等 貨倉用最適用 陽光充足 面積四千呎 電話

工廠招租

深水埗瓊林街九十二號地下三千餘呎 另二樓及自由閣天台合意 請電H484060朱

洋樓廉租

玫瑰街租

旺角彌敦道

高尚梗房

新舖招租

廠房廉租

官塘巧明街（近開源道）工業廠房三樓面積一萬方呎 四面窗 獨立樓梯 新裝修 水電全 適合各種工業 租平 3—890251朱洽

廠房招租

舖位招租

旺角 工商業樓招租 新大廈2至16號 電話K843416 K316715

出租（九龍區）

① 尖沙咀二樓 ② 尖沙咀寫字樓 ③ 大廈 ④ 九龍 ⑤ 和記地產部 5—240126

工廠出租

舖位招租 深水埗元洲街

油麻地樓租

出租

旺舖平租

沙田住宅

唐樓招租

閣樓招租

美孚靚房

梗房廳租

花墟道26號下全層招租

新樓出租

加多利山

旺角地王

免頂旺舖

聯泰工業大廈招租

吉樓招租（住宅樓字）

(一) 大角咀道77號151F
(二) 旺角道十七號六樓 $1000
(三) 打老道六十九號 B
(四) 廣播道四樓 $1500
(五) 鵝頸橋 $1600
(六) 大坑
(七) 又一村
(八) 太子道
(九) 官塘
(十) 太子道三〇〇號
(十一) 尖沙咀
(十二) 天堂 ...

（商業樓字）

(一) 彌敦道 (二) 旺角 (三) 東安街 (四) 尖東 (五) 旺角 (六) 尖沙咀 (七) 一號舖 ...

尖沙咀

定安大廈

旺角旺舖

舖位全層

雅靜梗房

窩打老道

寫字樓分租

官塘舖租

花園洋房

旺舖招租

新蒲崗工廠大廈出租

每層二千五百呎 四層任擇 每層單位七千五至九千 電梯多部 管理好 客貨電梯 數少 電K二二四四一三洽

官塘廠房 ·租售·

舖位招租

寫字樓 ·招租·

花園洋樓

旺舖出租

工廠招租

嘉林園招租

太子道

向南高級豪華住宅 三房一廳二浴室有蓋車房 即租即住 面積1200尺 租金由$1,850.00起 5-280787

旺舖招租

醫所廉租

新舖廉租

洋樓出租

官塘廠房

旺角寫字樓招租

彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓 新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內 電K七一六四四四，免佣金免什費 九龍建業有限公司

廠房廉租

旺舖平租

旺舖廉租

工廠廉租

美孚樓租

租賃（香港）

列堤頓道

銅鑼灣百

海景洋樓

自由閣樓

鳳鳴大廈

旺舖出租

旺舖出租

旺舖廉租

出租（香港區）

① 北角 千德 ② 百德 ③ 大埔 ④ 萬宜 ⑤ 千德 ...

高尚洋樓出租 海景

中區地庫出租

大道中旺區地庫約二千餘尺 空氣調節 設備獨立門戶 出入本年年底交吉 適合多種行業 有意請電 5—243277 黃君洽

北角鰂魚涌 華廈工廠地下 ·出租·

面積五千餘呎 樓底十七呎高 請電5—249349 622401

大道中14號大廈行 中區寫字樓出租

地點適中 · 交通方便 面積由290呎—580呎 每呎約$7.00 至$7.50 詳情請電5—239639

全向海 銅鑼灣

中環寫字樓出租

中區電車路近華人銀行大廈寫字樓出頂 ... 5—255970伍洽

大小旺舖出租

香港：灣仔莊士敦道長康大廈舖位 地庫七千餘呎
九龍：旺角水渠道旺舖五百餘呎 長旺道二百呎至千餘呎 紅磡長樂大廈旺舖連閣樓
請電：H二二二五一五六 K八一二九四四

司徒拔道 肇豐園

文興洋樓

中區寫字樓

清靜吉樓

銅鑼灣樓

招租

北角恒英

中環永吉

高尚唐樓

舖面招租

新樓廉租

商業住宅新樓旺舖 廉租

中區舖位

文咸西街 新街 利源 商舖位 地點適中 面積三百六十呎 洽租電話四九三一一H壹

高尚洋樓

麥當奴道C約七千至七百 ... 電話H223658 何

洋樓招租

舖位出租 壹樓出租

接洽電話 H24311

全層招租

寫字樓租

△文咸東街廿三至廿六號各樓
△文咸西街五十六號二樓
新樓出租
△薄扶林道三十七號二、三樓 有意請撥電話431706或441601馮

新街百德

旺舖招租

黃竹坑道14號 地下200尺

廉租800元 適合水電工程 茶水 生果舖 H二四八四二九

旺舖連閣

半山向南

物業按揭

工廠出租

旺舖招租

高尚洋樓招租

(一) 淺水灣花園洋樓2300呎及2810呎 兩廳四房三浴室向海有車房
(二) 遂成道帝景大廈1500呎兩浴室
電話K七六七七六七

寫字樓工廠出租 住宅租售

威靈頓街 六基大廈 香山道532A 永康街38 40 萬昌工廠 官塘 興業工廠 柴灣大花園 香港大苑 軒尼詩道 電話239292 239322

新樓招租有入伙紙

大道東214—224號 舖面濶大可加閣仔 地點繁盛 住宅兩梯四伙戶戶單邊光猛 洽租處電話：H231552

香港中區利源西街舖位招租

香港中區利源西街壹號舖位連同閣樓出租 地點旺盛 適合各行業之用 經營足頭生意 ... 請撥電話號碼 5-445303 5-445881 昌棧有限公司 譚君接洽

大小寫字樓招租

永基 大廈 永順 大廈 德輔道西26-30號 文咸西街64-66號 電話：H433542

旺舖招租

香港
1. 堅道128—132號 位四千呎 ...
九龍
1. ...
2. ...

旺角寫字樓

中央建業有限公司 詳情請電

香港中環出租

住短居長 任君選擇

一廳一房或一廳二房 均獨立廚廁全部 傢俬 冷氣機 地毡 雪櫃 床舖 廚具 近鑾道口 5—734673 5—722088

商業樓宇

香港吉樓招租

1. 巴炳頓道廿號4/F B座 金時花園月租$2800
2. 巴炳頓道一號B平安大廈一樓A座月租$2000
3. 瑞璜台十號4/F 2座 文星新邨月租$3500
4. 麥當奴道廿七號41室 花園大廈月租$4000
5. 赤柱村道卅九號B月租$2300
6. 列堤頓道六十九號10/F D座月租$2200
7. 堅道金堅大廈19/F A座月租$3300
8. 堅道榮輝台5/6樓 地下A座月租$2000
9. 暗利街17—19號 月租$2000—$2500
10. 永樂街119號4樓 月租$1800
11. 大道中76號地下連士庫月租$14,000
12. 羅便臣道J座廿二樓 月租$1500
13. 摩星嶺道珊瑚閣C二座 12/F月租$1800
14. 摩星嶺道珊瑚閣B六座 8/F月租$2200
15. 天后廟道麗峰大廈A 20/F複式二層連花園車房月租$6000
16. 北角繼園台繼園樓第二期E座三樓月租$1500
17. 干諾道西威利大廈八樓B座月租$700
18. 北角五福大廈六樓A二座月租$950
19. 德輔道西卅一號13/F月租$1400
20. 學士台12A 5/F月租$1300
21. 軒尼詩道418/428號 13/F四座 友光大廈月租$1300
22. 軒尼詩道六號13/F C座月租$3690
23. 人和悅大廈二樓 軒尼詩道432—436號 月租$5000
24. 灣仔卅號安發大廈十一樓A月租$850
25. 珠城大廈10/F C2座 月租$1400
26. 英皇道997號 惠利大廈5/F 十五座月租$1400
27. 跑馬地山村台三號二樓 月租$3200
內線 請電H二五五〇一一 恒生信託洽

冷氣傢俬

旺舖招租

商業樓宇

堅道 英輝台

中區寫字樓出租

德己立街二十七號四百尺 每尺三元餘246697 晚六時梁洽

住宅出租

西環聯邦新樓 面積四百餘呎 電話H式四九 三一一洽

筲箕灣道

天后廟道

大單邊旺舖

招租

薄扶林道美麗灣冠冕台六號一樓約千七呎 套房兩廳連車房 欲租速電5—435915 458125林洽

中區寫字樓出租

電話冷氣俱全面積約三百尺式樓有意請函本報信箱七四五號。

打油臘漆

新式油印

現金徵求

噴油修理

每百六元 柯式速印

聖誕快到了

半價 75.00

美國三萬七千家 人名地址 ...

漏水

收購廢紙

小心藕綫！

四塊板，拼出24個指定圖IQ160的天才也要個多鐘頭，你却可能成個鐘頭也拼不出一個！唔信！試下啦！本智商板榮獲世界專利，能測出你的IQ，增進思考力，每套連測驗圖只售5元5角 香港：灣仔 ... 九龍： ... 代理：順通企業有限公司 K815179 NT760872 歡迎各書局代售

光明裝修

萬順裝修

打字機 計數機 收銀機

油漆裝修

氈舖滿地 新貨到港

新世紀 K682168

修噴雪櫃

代理貨賣下列各區地氈 元朗 荃灣 大埔 沙田 電12—610218

安裝及修理 各類汽車冷氣機 價格廉宜 安裝快捷 包不水漬 保用二年 美國「威士汀」汽車冷氣機 寶星冷氣工程公司 電話：5-712302 5-560231

統一

·清潔·打臘·服務· K八六七六四〇

高價收購 彩色電視

自動晒衫

執漏 專門

久經歷史設計專利 冷部水塔 日本原裝 萬康 H233267 H232625

源利裝修

中心油印

銀冠牌

透明膠盒

東方影印晒

追收欠債

信義追債

咭賀誕聖

精心設計 · 風格高雅，新款最多 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58-64號美德大廈 批發部電話：H-236382 · H238537

定安公司

褸皮國出

特製超級防雨防雪 ... 九龍尖沙咀金馬倫道二十六號地下 世界公司電話：K六六七一四九

修裝

漏水

窗簾椅套

打臘抹窗

大發電機

軍部士啤英國各落士利車頭慢車500轉直流電球187.5KVA三相AC大量士啤零件 價宜有意請電K三〇〇八三二K八八〇五七八洪或李洽。

漏水

打臘 新世界

新舖柚木地板膠板車磨翻新舊地板 ... 電話：K九五五六二四

遠東打臘 車磨地板 水晶地板油 3V3 719803 684800

粉飾 樓房

茂和祥油行

商行註冊

醫藥 洪冠洲 鼻喉

新址 任勉芝

貨倉

瑞香園 代客貯貨 電話 四四八八七三

尚有分類廣告 刊在第七張第四頁

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，人月圓，花間蝶，同歡樂；十五分，歌星選唱「林竹君之歌」，南海之晨，花開的時候，三朵花，淘氣姑娘，愛的留連；三十分，天氣報告，時代曲選唱，青山綠水（姚敏），淡水河邊（湯蘭花），摘櫻桃（尋秀娟），四十五分，海員招募處有關海員空缺報告，五十五分，「孖根問底」常識解答節目。

七時，報時，粵語新聞簡報，「香江之晨」，十五分，天氣報告，三十分，天氣報告，粵語新聞摘要，四十三分，天氣報告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，每日公眾活動報告及特別報告，二十分，就業良機，三十分，警察通訊，五十分，天氣報告。

九時，天氣報告，粵語新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況報導，十五分，錄音播放昨晚倫敦世台之「英國工業」節目，二十五分，「爐邊茶下」，三十分，「普通話教授」（第四十講），四十五分，時代曲選唱，好家庭（奚秀蘭），爸爸愛媽媽，甜情歡笑（陳瓊美），馬車上的冤家（紫薇），跟你玩笑（張美英）。

十時，粵語新聞簡報，兒童節目，十八分，兒童歌曲，我與上小馬車，故鄉的歌（二重唱），我們的節目（合唱），飛飛飛（獨唱），友誼的歌聲（合唱），三十分，時代曲介紹，四十五分，廣播劇「俠義風月傳」第二十三回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「空中問答」，三十分，米高渴的故事「三人行」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，十三分，漁民天氣預告，報時，家庭計劃（第六講），十分，時代歌聲，流行時代曲介紹，三十分，牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，五分，舊語新談「先得我心」，一時，「中詞西曲」時代曲，我愛秋天（潘迪華），有個女孩子等着他（森森），快樂女郎（包娜娜），愛你像太陽（森森），祝福你（康弘），二十八分，天氣報告，三十分，時事實錄。

二時，粵語新聞簡報，無綫亦情深「彩色天橋」第一回，三時十五分，三十分，點唱節目「空中小郵差」，粵語新聞簡報，歌星選唱「姚莉之歌」，秋的懷念，喜臨門，八個娃娃，客相礎，玫瑰玫瑰我愛你，三十分，午間，空間，民間故事「三笑姻緣」第一回，五十八分，天氣報告。

四時，粵語新聞簡報，祝君康健，三十分，親親仁人「綠茵上」第七回。

五時，粵語新聞簡報，警務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目，十八分，兒童歌曲，小河披上了綠衣裳，背牽舞曲，讓我來看你的臉，節日歌（四海兒童），月夜（林麗思），小星星（蔡圓珍），三十二分，時代曲選唱，秋夜（栗楓），街頭月（新秀），明亮的月光（李小梅），月光溪（姚莉），我愛秋運（李雅芳），望若花兒細思想（劉韻），五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，五十八分，天氣報告，四分，音樂小曲平湖秋月，背花燈，二十分，歌星選唱「楊小萍之歌」，恬靜的夜，月桃花，美麗的故鄉，月是故鄉明，三十分，「逍遙世界」。

七時，粵語新聞簡報，時事實錄，三十分，「香江夜話」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，通篇客劇夜夜此時聽「拍片歸來」，四十五分，「爐邊香下」，五十分，歌星選唱「趙曉君之歌」，西樓月，南屏晚鐘，好時光，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，世界勾奇「賊鬼復仇記」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，時事特寫。

十時，轉播倫敦電台粵語新聞及「今晚時評」節目，二十分，「閒人何事」，三十分，「古琴研究」。

十一時，粵語新聞簡報，不堪回首幾多回之「青春誤」第八回，三十分，「愛曲夜眠選」時代曲，靜靜的月夜（紫薇），一輪明月滿天星（張素綾），消明的月（霜華），月兒光（方靈），花秋月兒好（夏心女聲），鏡花水月（紫薇），春月滿（霜華），今夜是良宵（李小梅），秋華報告，五十七分，天氣報告及漁民天氣報告，五十九分，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午七時四十五分，轉播倫敦電台粵語新聞及今晨節目。

八時，報時，普通話新聞，十分，歌星選唱「劉韻之歌」，忘也忘不了，高山流水，誰不愛花，山前山後百花開，採蓮花，月桃花，春之花，三十分，粵曲選唱，銀河抱月歸（紅綫女、任劍輝），四十六分，輕音樂選輯。

下午八時，報時，普通話新談「先得我心」，五分，時代曲選唱，月光小夜曲（張清眞），明月千里寄相思（秦蜜），今宵多珍重（崔萍），桃花舞春風（羅江），月下對口（洪燕萍、羅江），二十分，輕音樂選輯，三十分，「醉人的音樂」。

九時，轉播倫敦電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，完畢。

商業一台

六時，報時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，你是我春風（上官萍），但願心兒在一起（姚蘇蓉），給我溫情吧愛人（上官萍），說不出的愛（姚蘇蓉），二十分，天氣報告，中國文選，癡情的回憶（上官萍），五十分，日日新。

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨雅趣，奔向愛的花園裏（劉家昌），姊妹（紫薇），時代曲，三十分，天氣預測，時代曲，美影在心底（櫻花），月圓花好（蔡偉），追尋一個幸福（方麗兒）。

八時，新聞報告，警方消息，天氣報告，時代曲，陪我在今宵（鄧麗君），祝你幸福（黃鶯），我要跟着他，一輪明月滿天星（張素綾），香港中秋月（夏邦洛）。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續生活的旋律，長篇廣播劇「露從今夜白」。

十一時，新聞簡報，粵曲，嫦娥奔月（李少芳），白楊（鍾雲山、鍾麗蓉），重開並蒂紅，三十分，倫理小說「碧血孔情」，陳好逑。

十二時，新聞報告，天氣報告，漁家樂（鄭君綿、呂紅），平湖秋月（鄭錦昌），荷花香（鄭錦昌），狀元夢（周聰、呂紅），海上風光（鄭錦昌），入月團圓（周聰、呂紅），晚歸（鄭錦昌），玉女情湖（呂紅），只愛她（鄭錦昌）。

三時，新聞簡報，一曲寄心聲。

四時，新聞簡報，天氣報告，遠東交易所今日下午股市行情及全日金銀指數報導，繼續一曲寄心聲。

五時，新聞簡報，粵曲，嫦娥，英語初階，時代曲，歌樂今宵（蓓蕾），等他等到老（蓓蕾），五分，小楓。

六時，新聞簡報，天氣報告，社會小說「巫山雲夢」，三十分，「十事」。

七時，新聞簡報，今古奇談，三十分，港九時事。

八時，新聞報告，天氣報告，天羅地網「奪命八樓C座」。

九時，新聞報告，天氣報告，時代曲，叮噹（潘迪華），湖上的月光（陳愛明），把歡樂帶給大家（江宏），美麗的香港（潘迪華），玫瑰花（陳愛明），九時，新聞簡報，營火會（江宏、張露）。

十時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，綜合性節目「東西南北」。

十一時，新聞簡報，繼續綜合性節目，三十分，秋燈夜語「殯儀館之夜」。

十二時，新聞簡報，天氣報告，懷想曲，五十九分，新聞簡報。

商業二台

七時，新聞簡報，良辰樂韻，天氣報告，（繼續良辰樂韻），三十分，良辰樂韻，天氣預測，（繼續良辰樂韻）。

八時，新聞報告，十分，天氣報告，（繼續良辰樂韻）。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續今日之歌），漁民天氣報告。

十時，遠東交易所今日證券開市行情報導，三十分，新聞簡報，（繼續今日之歌），新聞簡報，嫦娥。

十一時，（包括祝壽祝婚節目）。

十二時，新聞簡報，遠東交易所今日上午股市行情報導，三十分，遠東交易所今日上午成交價位，直至現在為止之成交最多嘅十種股票及成交價位，香港證券交易所今日上午股市行情報導，時代曲，薔薇頌（崔萍），明月上高樓（潘秀琼），狂歡今宵（江玲），你願意不願意（潘秀琼）。

十二時，新聞簡報，遠東交易所今日上午成交價位，直至現在為止之成交最多嘅十種股票及成交價位，天氣報告，音樂的約會，時代曲，好春宵（吳鶯音），月下歌舞（江玲、李霞），秋華月滿（吳鶯音），美麗的光彩之戀（李小梅），愛情永遠在身旁（吳鶯音）。

二時，新聞簡報，香港證券交易所今日上午股市行情報導，上午金銀指數報導，遠東交易所今日上午股市行情報導，三十分，天氣報告，粵曲，慈獻寄意粵曲。

三時，新聞簡報，點唱節目。

三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情報導，香港證券交易所今日下午股市行情報導，三十分，時代曲，上山崗（靜婷），夕陽下（紫薇），月光小夜曲（紫薇），莫忘今宵（靜婷），會情郎（靜婷），稍與情妹心一樣（紫薇），你在那裡（靜婷），春夢（紫薇），許我向你看（靜婷），祇有愛來沒有恨（紫薇）。

四時，新聞簡報，天氣報告，年宵人時間。

五時，新聞簡報，（繼續年宵人時間）。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年宵人時間）。

七時，新聞簡報，香港證券交易所今日下午股市行情報導，時代曲，碧海青天夜夜心（李小梅），明亮的月光（李小梅），兩相依（姚蘇蓉）。

麗的呼聲銀台

八時，新聞報告，天氣報告，英語初階，三十分，HI FI，時代曲，紅睡蓮（吳峰），汪德（蔡一紅），醒炯（徐小鳳），不要怨我（鄧小萍），一夜歸綢（藍俊）。

八時，醫藥衛生講座，三十分，天氣報告，突狗消息。

九時，股市入門，十五分，股市行情，三十分，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，忘憂曲，五分，天氣報告，粵曲，探月姻緣（梁醒波、鄭碧影），貂蟬拜月（尹飛燕）。

十時三十分，漁民天氣，南音演唱。

十一時，烏龍信箱，三十分，漁民天氣，三杯郵（尤雁），時代曲，秋的懷念（冉肖玲），月兒像檸檬（姚蘇蓉），你我變變變（方逸華），愛你三百六十年（姚蘇蓉），綠袖地等（靜婷），荷花（靜婷），採紅菱（甄秀儀），夢中舞會（靜婷）。

十二時，收場曲。

八時，新聞報告，天氣報告，忘憂曲，五時，（繼續中秋之夜）。

九時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，中秋之夜。

十時，（繼續中秋之夜）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，忘憂曲，五分，大眾國語。

十二時，新聞簡報，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，輕音樂，三十分，輕歌妙韻。

八時，轉播港台粵語新聞，十五分，時代曲，三十分，名家小說。

九時，粵劇名曲選，十五分，兒童歌曲，十時，兒童長篇小說。

十一時，民間故事，李大嫂通俗故事，三十分，粵曲。

十二時，轉播港台新聞簡報，五分，長篇小說，十五分，時代曲，三十分，轉播港台新聞簡報，三十分，粵劇名曲選。

一時，國術小說，上午股市行情綜合報導，三十分，轉播港台時事實錄。

二時，三十五分，新聞簡報，下午股市行情綜合報導，粵劇人生，三十分，時代曲。

三時，五時，入世間，三十分，新水滸傳。

四時，歐西流行曲，三十分，奇情武俠小說。

五時，六時，轉播港台時事實錄，三十分，歌唱小說。

六時，世界名著，三十分，粵曲，曲中情。

七時，短篇趣劇，三十分，粵曲。

八時，新聞簡報，十分，粵語時代曲，二十分，時代曲。

九時，轉播港台新聞簡報，五分，時代曲。

十時，夜半奇談，四十五分，廣東音樂。

十一時，完播曲。

麗的金台

七時，早晨音樂，三十分，時代曲。

八時，各地什曲，國語短篇小說。

九時，京曲。

十時，彈詞「孟麗君」，三十分，滬語評彈。

十一時，上海滑稽，三十分，申曲。

十二時，國語歌劇化小說。

一時，時代曲，三十分，潮語廣播劇。

二時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分。

三時，潮州曲，三十分，潮州曲。

四時，潮語偵探小說，三十分，潮州曲。

五時，潮語傳奇故事。

六時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分，潮州曲。

七時三十分，潮語短篇趣劇。

八時，潮語戲劇化小說，三十分，國樂。

九時，潮語說唱故事。

十時，潮語背燈夜話，三十分，潮州曲。

十一時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，消遣音樂，三十分，天氣報告，時代曲，人生是首歌（夏心），多少柔情多少愛（黃清元），不要回頭瞧（孫一華），為什麼愛上了你（鄧白英），花一般豔（紫蜜），四十五分，你哈吓啦。

八時，即日節目預告，重播獵狗消息，三十分，漁民天氣，閒話家常，股市入門，十五分，長篇粵曲，三十分，天氣報告。

九時，重播月（陳薔薇、金剛峰），嫦娥奔月，粵曲，唐伯虎點秋香（文千歲、陳好逑），漁民天氣，粵曲，十時，三十分，天氣報告。

十一時，喜事重重，時代曲，告訴他（蓓蕾），姑娘十八一朵花（鄭玉玲），我得意忘形（尤雅），不要說再會（陳紫仙），一根扁担（趙曉君），融上紅燈見你，三十分，天氣報告，像霧又像花（崔萍），春天在心坎裏（陳紫仙），故鄉之歌（張露），雙雙對對（潘秀瓊），三十七分，十二時，血淚中篇小說（李寶瑩），三山河入人恩（麥炳榮、李寶瑩），天氣報告，粵曲，排一簡表。

十二時，時代曲，卡門（金晶），永在美夢中，狗，一時，可愛的奴隸，愛的時再回頭（陳芬蘭），小村的故事（黃清元），酒加咖啡，可愛的姑娘（陳紫仙），讓（黃清元），三十分，漁民天氣，股市行情，時代曲，你真美麗（張露），二時，我沒有騙你（鮑立），三時，粵曲，似的，姐兒晚香（張露），你變了（姚平），誰來，探戈（姚蘇蓉），負心的人（王明荃），寂寞的三十分，天氣報告，黃金與愛情，三十九分，粵語流行曲，男人與女人（張露），秋水（張露），白雲之戀（呂紅），三時，粵語流行曲，荔枝換絳桃（梁天雁、白英），重見月團圓（白碗昌），永遠伴侶（周聰、梁靜），平湖秋月（鄭錦昌），漁歌晚唱（白英），深處（李香琴），門前小老（鄭君綿、朱老丁），初戀（周聰、呂紅），蜜運（李燕屏），桃花。

四時，三十分，天氣報告，粵曲點唱。

五時，流行音樂，四十五分，電影插曲，相思甜如蜜。

四時三十分，天氣報告，股市行情。

五時三十分，流行音樂流行歌曲，三十分，天氣報告。

六時，心曲寄情，三十分，運瑣（靜婷）。

七時，明日節目預告，粵曲，鸞何月下追韓信（梁醒波、文千歲），三十分，天氣報告，鬼馬雙星，林家聲、陳好逑，四十五分，漁民消息。

無綫電視翡翠台（中文）

十二時，卡通片，二十分，「胭粉神貓」片集，四十五分，「中午新聞」。

一時，「深海獵奇」片集，三十五分，國語長片「麥岡何處」由柯俊雄、張美瑤主演。

三時，「雌雄雙雄」片集，五十五分，「芝麻街」片集。

五時，「新聞簡報」，五分，「超人歷險記」片集，三十分，粵語長片「月媚花嬌」由芳艷芬、何非凡主演。

七時，「新聞報道」，三十分，新聞及天氣報導，五十五分，「觀點與角度」。

八時，「白衣天使」片集，三十分，「鄉邦軼聞」片集。

九時二十分，「港聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「紀錄片特輯」。

十二時二十二分，全日播映完畢。

無綫電視明珠台（英文）

九時，「芝麻街」片集。

十時五分，電視教育節目，二十分，電視教育節目，四十分，電視教育節目，五十五分，電視教育節目。

十一時三十分，電視教育節目。

一時，四十分，電視教育節目，十五分，電視教育節目。

二時，電視教育節目，十五分，電視教育節目。

三時五分，電視教育節目，四十分，電視教育節目，四十五分，電視教育節目，五十五分，英語長片「神秘情殺案」由達倫麥高維主演。

五時二十五分，「新聞簡報」，三十分，「芝蔴街」片集。

六時三十五分，「海底城」卡通片集，五十分，「影城快訊」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「觀點與角度」，三十五分，「愛犬與我」片集。

八時，首映名片「爸爸從軍」由雅瑟盧主演。

九時三十分，「歡樂人間」。

十時二十五分，最後新聞報導，三十五分，「時事漫談」，五十分，「午夜怪談」片集。

十一時四十五分，全日播映完畢。

麗的電視一台（中文）

五時，八時，教育電視。

十一時四十五分，新聞及天氣報告，五十五分，麗的電視劇「遙遙的路」（重播）。

十二時十分，今日節目預告，三十分，新聞及天氣報告，四十五分，海底歷險記。

一時三十分，新聞摘要，粵語長片「殺手粉紅鞋」曾江、蕭芳芳主演。

三時十五分，今日榮譽，三十分，英語長片「野戰兵團」。

五時三十五分，小樂園，三十分，樂苑新聲。

六時，無敵飛俠，二十五分，神槍獨行俠。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，每日寓言。

八時十五分，花好月圓（中秋節特備綜合性節目）。

九時三十分，麗的電視劇「月光淚之戀」（二）。

十時，今日新聞摘要，十五分，觀點與角度。

十一時，粵語長片「神出鬼沒」江漢、白茵主演。

一時十分，最後新聞及天氣報告，十五分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

六時五十分，旅遊指南。

九時，音韻悠揚。

一時，教育電視。

三時，卡通片，十五分，日場電影。

五時，卡通片，十五分，頑犬卡通片。

五時，大力士卡通片，十五分，尋寶風雲，三十分，新聞報及節目預告，三十五分，隱形戰隊。

六時，淘氣烏鴉卡通片，五分，尋寶風雲，三十分，新聞報及節目預告，三十五分，隱形戰隊。

七時，世界之窗，二十五分，新聞簡報及今晚天氣，三十分，觀點與角度，三十五分，鐵西部。

吳國平教授　曾在電視示範催眠學　自我催眠療法　★預防精神崩潰・根治神經衰弱★　治：失眠・恐懼・焦慮・緊張・悲觀・自卑・妄念・心煩・口吃・羞怯・病痛・矯正心理・戒除惡癖・防止自殺　中華催眠學院香港銅鑼灣道廿五至卅一號四樓C　電話：H767671

香港商科語言書院　必文考試中心　打字　保證速成時間任擇　彌敦道607號新興大廈三樓・電858440　旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓電859346

結構設計　工程師主持　招生三中月學　K961633

會考生佳音　名師主持　K成

陳乃全　結他鋼琴　3-689725

英婦　教授會話　只教女生　北角新都城C座1728室　H706058

出國半島新法宜學　瓷相　成特別相　本地利

招生　伯爵裁剪　海上

托兒　英皇道三一五號二樓

英人教師　實用會話　K248035

結構設計　實用繪圖

英文教授　中學會話　H746573

致富奇技　可日學成　H451998

函授出入口　招生　英文打字・簿記　CIF商業

適時托兒院　附設小樂園　香港銅鑼灣怡和街廿弍號四樓（即銅鑼灣恒生銀行大廈樓上）照顧週詳・交通方便・收費廉宜。電話：767881　779227詳章備索

海濤樂院　香港銅鑼灣怡和街88號四樓　H768801　教授：各級鋼琴、小提琴、聲樂、時代曲。歌唱班　導師：鄭仲華先生（月費30元）　課程：練聲、呼吸、國語、粵語、英文、歌唱　時間：一、三或二、四晚8—9時任擇一組上課　舞蹈班　導師：黃健鄉先生（月費30元）　教授：古典舞、民間舞、現代舞週六下午上課

英語會話　H大31號銅鑼灣道考英美國25樓

管教有方

升中　三位六年級經驗教師精補中英數・分組教授　銅鑼灣道25—31號美大廈5G　電H779480（近黃泥涌道口）

Y.W.C.A 日文班　9月18日開（兩月完）初級：逢二五晚六時半　中級：逢二五晚五時半　日語日語班教授中華都爹利街11號電H238533

實用英文

鑫寶　結他

初學會話

結他　入門

專數精求　有廿三年之經驗　學員皆成績昭著　F6純數F1—F5新舊數物理甲數　九龍彌敦道242號立信大廈4樓E座電K672571　銅鑼灣怡和街1號香港大廈7樓A座電H765690

成速　拼音英婦會話日文　打字CIF珠算簿記信札速記國語　商科語言學校　彌敦道771號旺角道口八珍樓二樓

英語　日語　國語

日本教師日文

國際語文學校　德法西荷國語　代譯各國文件　英美教師會話

專科學講　活教英文

中國藝術中心

音樂風之家

高級托兒

嬰嬰之托兒

太極教授

金妮裁剪

科酒調宗正　出國想學一技之能請參加本校特設由英國和名酒店調酒師教授之六十種世界名酒調酒方法一個星期畢業（另點心選科每種100元中菜科每月100元）　淑仁烹飪學校　電話K674567　K684119

世界青年中心招生　專家主理訓練專業人材發證書㊀出入口業務速成班㊁廣告美術班㊂航空旅遊導遊班㊃調酒班㊄日文導遊㊅日文班永樂街一號世英大廈501彌敦道554號寶墨大廈九樓A座　H450917　H445804　K848756

藝晶鋼琴學院　小提琴班招生　月費30元保送考試　太子道239A三樓　3—011719

英文會話　K929825　K950044

英語會話

國文進修

英文會話

結構設計

遊艇班

羅馬鋼琴學院

學　H477103

專教肥佬

英人教授

佛李蔡雄漢陳　拳館　統理跌打內外全科臨床數十餘年　國術・拳擊・自衛散手班招男女生　早午晚三班分　由東南亞國術大賽冠軍陳健民陳玉珍主教　大埔道192號B座式樓K706049

立美教授烹飪　中菜　西菜　燒臘　點心　西餅　麵飽　嚼花　禮餅　香港銅鑼灣波斯富街114號寶榮大廈12樓S座　按11字上（即利舞台對面）H：762855冷氣課室

德信烹飪學校　專科大廚數位長駐教授下列各科　粵西調燒點油打春卷　菜餐酒烤心器麵皮　彌敦道四七七號二樓　政府合資側　電話K303062・索取簡章免費寄到　校長鄧之FCFA LONDON

陳百樂醫館　虎爪功　形拳

落第免費　的士包考

英人教師　MR EDMARD

韓氏英文

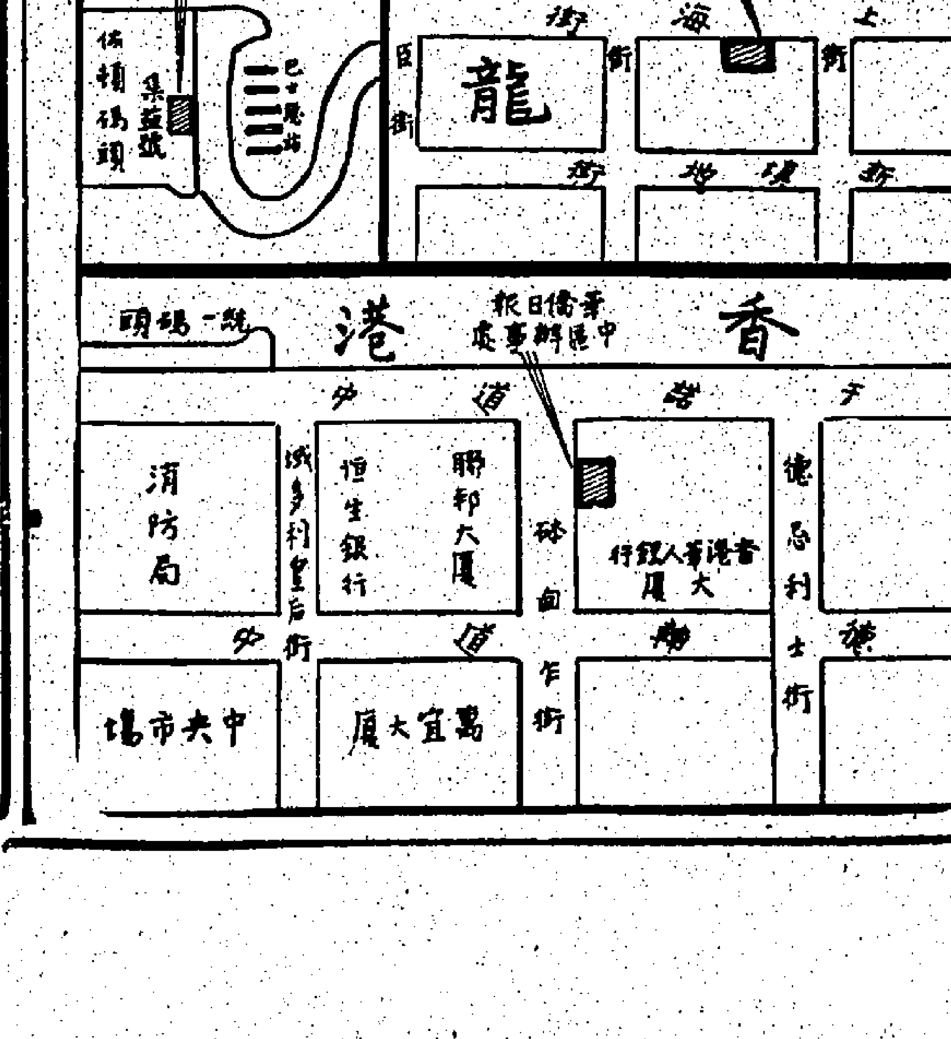
李良丹妮　授捷舞法

聖心英文

油畫出口

夜校國語　日語　英文　數學

英文



勤精專數

教授鋼琴

日語

溫兆明授泳

英人會話

英人小姐

吳氏英語

初學會話

英文錄音

陳步禮舞教

畫時裝廣告油畫

古箏琵琶

中區醫海書天畫院

專寄外埠行李　快捷穩妥　旅遊　學生　包機　平價機票　美加星泰・歐洲・特快簽証　成功旅運公司　歡迎詢問：5-440550・448271

特快簽證　特平機票　來回星加坡吉隆坡　西貢　港九最平　香港中環遠東銀行大廈五樓H431286　九龍旺角好望角大廈十一樓K314402

最廉機票　旅運

英人聲帶　英婦主理

歐氏學院　小提琴　鋼琴

初學五元　舞

唱歌　黃詩音教授

鳴謝　為安公司

鳴謝

免費簽證　最平機票

特廉機票　香港至三藩市$1390（單程）加拿大$1596（單程）　東京$1080　曼谷$650　星加坡$1280　倫敦$2400　四富李旅遊公司　皇后大道中卅五號商業大廈906室　電H-254272或H-254276

尚有分類廣告　刊在第七張第一頁

香港法律彙編　全套四百元　長期讀者八折　・售書處・　香港法規・全書　全書四分巨冊　案頭法律顧問